

天主降生後一千九百三十五年印

聖翟辣爾傳

宣化府主教程 准

这本赎世主会弟兄《圣翟辣尔行实》原著是班国（西班牙）人辣慕神父写的，我们和几位先生把他译了中国话，并且为使更多的人能有阅读他的能力起见，我们用很平常的语言写出来。

从前有过一本这位圣人的行实，名叫《日拉尔》行实，不过那本书只是翟辣尔圣人行实的一个简录。

如今我们把圣人一生的大小可记的事都写了出来，我们切望教友们、先生们、修士们、神父们读了这本行实，从中得许多益处。



嗎辯置們我止禁有沒規會非莫

因为圣翟辣尔真如同一位宗徒，他按着天主的圣意，常做许多传教的事，所以当神父们读了，该当效法圣人的表样。

又因为圣人也真如同一位传教的先生，多次跟着神父们用自己的好表样、用自己的言论救了无数灵魂，所以当传教先生、保守先生们读了圣人的行实，也追随圣人的后尘，以圣人为主保。

圣人也真是一个热心修士，一生修了无数的圣德，真如同太阳一样的光照别人，所以做修士的都要拿圣人当自己的表率，当自己的领导者。

圣翟辣尔也是一个良好的工人，因为他一生不断的工作，了解现世工人们的问题日见沸腾，终不能解决，所以工人们该看圣翟辣尔的表样，效法他的谦逊正直公道，如果工人们都如同圣翟辣尔作工的样子，那末也就不至于有多少纷乱了。

圣人最爱慕天主圣三及圣母玛利亚，另外圣人爱慕圣体。

再有他能令人特别注意的，他在十八世纪中是第一个多做灵迹的圣人，不拘什么奇事，为他如同是很自然的，毫不费事。

圣人虽然活了岁数不大（二十九岁）然而他的一生也好像圣经上的话说『他过去了不断的施恩于人』。因为他手中有天主的权柄。

圣翟辣尔为什么堪称一位宗徒、一位传教先生、一位热心修士、一个良好的工人呢？

因为他有很大的谦逊。

天主在圣经上说，谦逊的人被举扬。

圣人的一切一切的读者们可在这本书上看见。

一九三四年；赎世主会神父慕若瑟译于宣化

目录

- 第一章 圣翟辣尔诞生
- 第二章 翟辣尔学裁缝手艺
- 第三章 翟辣尔爱主至诚待己至严
- 第四章 翟辣尔蒙召入会
- 第五章 翟辣尔入初学
- 第六章 翟辣尔管更衣所

第七章	翟辣尔发圣愿
第八章	圣翟辣尔初次远行
第九章	圣翟辣尔传教
第十章	作战和得胜
第十一章	朝拜弥额尔圣地
第十二章	翟辣尔和女修士们的往来
第十三章	圣人受冤
第十四章	二位圣人的竞争
第十五章	要饭的父亲
第十六章	去世前圣人的德行特别显著
第十七章	圣人临死以前的奇迹
第十八章	圣人的患病与逝世
第十九章	翟辣尔列圣品



爾 辣 翟 聖

第一章 圣翟辣尔诞生

一、圣翟辣尔诞生

圣翟辣尔是意国慕祿城人，这城是巴西利加大省，很体面，很有名的一座古城。建设在亚伯尼山坡上，在亚波里府南边，相离约

有二百里。圣翟辣尔生于一七二六年，阳历四月二十三日，家道虽然贫寒，天主却很宠爱他家。他诞生的那天，就在本堂斐理斯高启高耐总铎手里领了圣洗。他父母为教圣翟辣尔作他的主保，保护他。给他起了圣名，叫圣翟辣尔。这位圣人，活的时候，是保撎匝地方一位顶出名的主教，圣德高大，传教热心，死后显的圣迹很多。

二、家族

翟辣尔的父亲，名叫多明俄玛耶辣，母亲名叫白尼达加来辣，裁缝出身。仗着劳苦工作，养家过日，行为端正，有好表样。尽分勤谨，他们很有福气，是天主所降福的。他们夫妇婚配后，生有二子三女，圣翟辣尔居幼。若要知道圣人的言行，等我略说一说。

三、圣德之先兆

天主这样安排了，是教圣翟辣尔的母亲，早已知道他将来的遭逢。他很小的时候，就同别的孩子大不一样，发显了实的证据，他将来要作奇妙大事。他不涕哭不要奶吃，好像领洗时得的圣宠，减去了他本性的偏好一般。他母亲白尼达，有时候去到他睡觉的床前，和颜悦色的看着他。有时候该离开他，就给他说，我儿，盼望天主降福你。除此以外，白尼达还理会了一件更奇妙、更令人惊讶的事情。竟是她理会自己的儿子，在每主日内，有一定的几天，不单不求要紧的食物，而且还不愿欲吃奶。如此为发显他严厉的克苦。到后来一辈子如此作了。实的他，待天主英雄大方。

四、孩童时的热心

他四五岁时，就不爱同别的孩子玩耍。喜欢作热心的事情，另外喜欢的是跟着他母亲进堂祈祷。赶几时回到家中，就用他那天神的嗓音，重唱他在堂中听别人唱的那些圣歌。他在家中，垒了

个小祭台。在祭台上，供了许多花草，许多圣像。祭台正中，供的是圣弥厄尔总领天神的像。别人看见他在小祭台前，作的那热心神工，都感动的热心。一总的圣像他一个一个的施礼恭敬，或热心的样子，俯身敬拜，或端端正正的跪着祈祷，或捶胸痛悔自己的罪。他如此端正，如此热心，看见他的人，都很惊讶。都想不到他将来要到什么地步。天主看见他，也很喜欢。就预备赏他天上的神恩。赏他显圣迹的德能。为发显自己的仁慈大能。

五、加保底诺地方之小堂

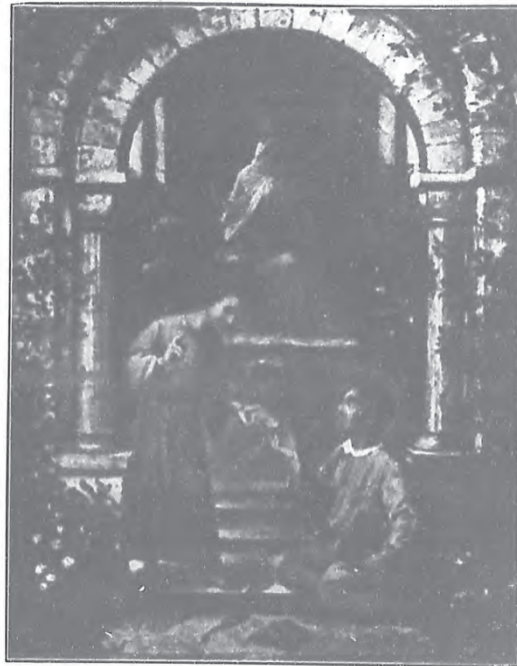
离慕禄城不远，有一座体面圣堂，名加保底诺我等主母堂。四外村庄的热心教友们，几时想从至圣童贞圣母玛利亚得一样特恩，就去拜望这座圣堂。在这座圣堂内，供的是圣母抱耶稣像。



禮婚結行母聖和我

翟辣尔当时才有六岁，就已经知道往加保底诺小堂里去的那条窄小的山路。有一天，翟辣尔躲着他母亲的眼，独自跑到堂中，俯伏在圣母像前。圣母像忽然发显。如同活人一般。圣母胳膊上抱着的那美丽的圣婴耶稣，离开圣母从空中飞下来，到翟辣尔

跟前。抱住翟辣尔，抚摩翟辣尔。同翟辣尔谈笑，又请他一齐玩耍。耶稣同翟辣尔玩耍，如同两个知心的朋友。工夫不大以后，圣婴耶稣给了翟辣尔一个洁白的馒头。



聖像上的耶穌下來同翟辣爾玩耍

亲了亲他，然后从空中又上到圣母怀中，坐在圣母胳膊上了。翟辣尔看了看那馒头是他在家中，从来没有见过的。他想耶稣圣婴如同别的孩子一样，就辞别了他，回家去了。心中想，一会再回来，同加保底诺地方的孩子们玩耍。他一到了家中，他母亲就问他说，谁给的你这小馒头。翟辣尔清清楚楚的答应说。一位尊贵夫人之子，给了我这馒头，而且那孩子同我玩耍。他的母亲白尼达想这孩子必是城中贵家的儿子，就不再问了。到底这个快心的恩典，在翟辣尔心中，留下了一个甘甜的印像，教他天天去拜望这座圣堂。翟辣尔的姐姐，名安纳的，因为好事的心盛，想着明白这小馒头的来历。愿欲知道是哪个孩子这么大方，常给自己的兄弟馒头。有一天，在翟辣尔后边偷偷的跟着走，见翟辣尔跑到堂中，自己也快快的进了堂，藏在暗密的地方。在那里看见了给自己兄弟白馒头的那个体面孩子，不是别人，原是天地皇后童贞玛利亚的儿子。翟辣尔母亲也愿欲作这件奇事的证见人。有一天，也随着自己的儿子，偷偷的在后边进了堂。翟辣尔並沒有理会。也得见了耶稣圣婴同自己的儿子玩耍，并见了末后翟辣尔怎么抱着那小馒头出了堂。有一次，母子二人，同往堂里拜望圣母。翟辣尔就向他母亲说：「这就是屡次给我馒头的那个夫人，这个就是常同我玩耍的那个孩子」。

六、耶稣在树上发显

翟辣尔幼年的时候，还有许多别的奇妙事迹。他同别的孩子，一齐玩耍的时候，习惯效法神父讲道理，作弥撒，行迎圣的礼节。有一天在总铎启来斯花园里，他愿效神父行迎圣的礼节。他们那时没有苦像，在前领路。翟辣尔立刻用眼前的两根木棍作了一个十字。领众人前行迎的礼节。临完以先，他把十字挂在树上，为教众人敬礼朝拜。众人就外面端端正正，热心恭敬的样子，俯身朝拜。忽然他们看见，满树星光。好像祭台点了无数灯光。那时因为事情的新奇，引的总铎也出来观望。阖城的民

众不知有何事故，但见那些火光想是失了天火。到底在这光亮当中。单单的翟辣尔看见了圣婴耶稣。立在火星中央。以后耶稣从自己爱情的宝座上下来，给了自己的朋友翟辣尔一个小馒头，就不见了

翟辣尔觉着腹中饥饿。就吃了那个馒头。赶回家以后，给他母亲说，娘，我已经吃了饭。有个婴孩给了我一个小馒头。

七、司铎不给翟辣尔送圣体

上边说的这些恩典，可说是要得别的奇妙大恩典的先兆。翟辣尔才有七岁。有一天，在总堂望弥撒。他觉着如同被耶稣圣体圣心中爱情的吸铁石吸着的一样，不觉一步到了领圣体的棹（桌）前。神父给教友们送圣体的时候，理会了他在众人当中。神父看他年纪太小，就隔过了他没有给他送圣体。翟辣尔就很麻烦。从栏杆那里回到自己的地方，涕哭开了。耶稣圣心比神父的心更仁慈良善，就在那一黑夜，打发了总领天神圣弥厄尔给他送了圣体。他领了圣体，心中充满了天上的神慰。到底翟辣尔还是孩子心眼少。一到第二天，就向一位名叫白乐尼达的夫人说了。昨天神父不给我送圣体，可是黑夜总领天神圣弥厄尔，来给我送了圣体。

翟辣尔不只一次得了这样领圣体的福气。有一次，一位神父见他在祭台前跪着，就问他说，我的儿，你在这里作什么。他答应说，神父，我在这里，因为有一个小孩子，从圣体柜子里出来，给我送圣体。有许多次，神父作弥撒的时候，耶稣显出形像来，如同婴孩一样发显给他。赶到神父领了圣体以后，耶稣才隐藏不见了。翟辣尔那时觉着忧闷难过，就哭开了，流许多的热泪。

八、奇妙的克苦

这样的奇迹，旁人看着，都说是翟辣尔大方克苦的功劳挣得来的。因为他的克苦，远超过常人。平日他吃的很少。真可说他是因圣迹活着。他总不吃饱。若是给了他更好吃的东西，他必千方

百计的、想法教自己吃不出那好滋味来。屡次一整天什么也不吃。许多次他把他母亲给他的馒头，分散给那穷孩子们吃。他的母亲对着邻舍的夫人们，



迎聖的遊戲木十字字發大光

曾抱怨说，我儿翟辣尔整天不吃饭。有时我该去外边，我就给他把午饭预备好。到底赶我回来，我见饭一点没有动，我不知道他怎能活着。翟辣尔年纪虽小，到底给我们立了很大很好的表样。领着我们守斋克苦、热心听命、轻看世俗。爱慕天主。并忍耐别人凌辱。

白尼达很惊讶天主的德能在她儿子身上作了如此奇妙的事情。她也常勉励自己的儿子，热心前进，教天主在他儿子心中安排的那格外的圣宠，发生德行的花果。那时他用不着费多大的心，因为翟辣尔那时很盼望听讲热心的事情，同信德道理的奥迹，如同饥了渴了的一样。也如同别的孩子，很喜欢听讲故事。另外更喜欢听人讲论德行，同圣人们的奇妙行实。

九、幼年入校

翟辣尔差不多七岁时，他的父母打发他入校读书。由为他很聪敏，有大明悟。入校日期不长，就学会了读书写字，算术及文雅的谈话。在讲堂内，也不动，不说话，也不扰乱别人。他自己也不分心，不同那不听命的学生作伙伴，不同那一天入学，十天懒惰的学生在一齐。他的师傅那时是道纳都司贝啟，常称他为自己的快乐。因为他的才学德行，全是很好。出校后不同懒惰不守规矩的学生在一齐。从学校里出来直直的就往家中去，不和同学们散心。倘有时同他们在一齐。不是讲论天主及圣善的事情。就是祈祷念经。行热心神工。

翟辣尔孩童洁净诚实的德行，更发馨香，更令人起敬起爱。他在堂中、内外虔诚。十分端正，十分热心，脸面屡次变了颜色。见他的人，没有不感觉热心的。真如同一位小天神一样了。常偷着从家中出来。去圣马尔谷圣堂里。那堂离家不远，同耶稣圣体作伴谈话。几时听见堂中打钟，请人去朝拜圣体，他就呼唤别位同学们，並告诉他母亲说，娘呀，我们一齐去朝拜圣体去吧。

翟辣尔极敬爱童贞圣母。如孝子爱慈母一般。天天热心念玫瑰经，每到圣母瞻礼，为光荣圣母，及瞻礼以前，必守大斋，作许多苦工。天主圣母，极仁极慈，待自己的忠仆，也是大方无比。待他如同可爱的儿子一般。有一天翟辣尔去加保塞肋地方，一座圣母堂里，朝拜圣母。在圣母像前，因为默想天主的事理，就神魂超拔了，好像圣母愿欲他自小明白天堂的光荣体面一样。这时他刚有十岁，就得了天主这样的宠幸。谁知道他将来要到什么地步呢。

十、 复活亡羊

平常天主为发显自己的德能，坚固圣人们的信德，成全圣人们的圣德，所用的法子，就是显圣迹。所以天主为光荣翟辣尔，在他小的时候。就赏赐了他显圣迹的德能。翟辣尔的父母，给了翟辣尔一只小羊，教他看守着。不料忽被强盗偷去。他们一家子，因为失了羊。都很难受。另外，因为那羊不是自己家里的。他的父亲难受的很，他的姐姐伤痛不止，他也同他们一齐忧愁难过。到底他却一心依靠天主。就给他父母说，你们不要害怕了，因为羊必定还能找回来。说了这话，就立刻进屋祈祷去了。正在祈祷的时候，羊忽然叫唤着从门外进来了，谁也不知道羊是怎么来的。因为当时那羊已经被盗贼杀吃了。

翟辣尔刚有十岁，就得了初次领圣体的大恩大福。领了圣体以后，立时就站住。一动也不动，如同昏迷不醒人事了一般。如此工夫很长。想必是耶稣占住了他的心，教他神魂超拔，单同耶稣密谈神交了。从那一天，翟辣尔很愿天天领圣体，到底听他神工的神父，为节制他切望领圣体的热心。只许他一主日两三次领圣体。



體聖次初送人聖給爾額彌聖

吾主耶穌為報答他這大的熱心，教他嘗着了自已愛情的甘飴。到底天主既愛翟辣爾，也不能不用忧苦來試探他。而翟辣爾不单好好忍受耶穌加給的苦難，還格外加上別的克苦。因為誰屢次領聖體，就如同被耶穌愛情的繩索拴住，不得自由的一樣。不单

甘心背负天主给打发的十字架。还必定自己添上别的苦工。翟辣尔就是这样。天主给他打发一样苦难，他必大大方方的作上两样。

第二章 翟辣尔学裁缝手艺

一、居庞努道家 勤劳忍耐 克苦听命

翟辣尔差不多十二岁时他的父亲就死了。他的母亲守寡，没法度日，只得教翟辣尔在庞努道家，学裁缝的手艺。翟辣尔那时一心盼望进会修道，为把自己的灵魂，奉献给天主，当一个洁净全燔的牺牲。因为从他母亲身上，看出来天主的圣意，就甘心尽这裁缝的本分。翟辣尔虽然外面尽心竭力尽自己的本分，他的灵魂却常受天主圣神的默启感动。常神游于天上。庞努道很爱少年翟辣尔。铺内别有一大徒弟，性情暴烈，待人苛薄，待翟辣尔很利害。每见翟辣尔屡次去堂里望弥撒拜圣体，他就生气讥笑翟辣尔，说他的热心是假装的。这还不够，随起首待翟辣尔不好。有时候用拳头、用巴掌、用棍子打翟辣尔。屡屡次次的忿怒的利害，不管有理没理，就凌辱难为重打翟辣尔。翟辣尔良善至极，甘心忍受一切苦难。有时翟辣尔良善如同羔羊。回答他说，「你有理，你应当打我，你应当打我」。这个凶狠的裁缝有时还在师傅庞努道跟前告翟辣尔，翟辣尔不但不说辩白的话，还想法推托掩饰那人的坏心。有一天，那人用拳头巴掌打翟辣尔，打的这样利害，以致昏倒在地不醒人事了。正在这个时候庞努道忽然来了，见翟辣尔在这样难受的光景，就问「有了什么事情」那个凶狠的裁缝就答应说，「叫他说罢，他知道的很清楚」。翟辣尔瞒着那事。小声难过的样答应说。「因为我从桌子上跌下来了。」这样宽宏大量的回答。很能感动那人的铁石心肠。岂知那人是如此凶恶，不但不动心回头，还连一点，知恩的心也没有。

还有一天那个凶恶的裁缝，怒气冲天，就用巴掌打翟辣尔的脸。为泄自己的私心怨恨。圣人那时不作别的。单单的安心笑着忍受就完了。这个凶恶的人想圣人的笑是讥笑他，就说，「你这傻

东西，你还讥笑我么」就拿起一根铁尺子来，利利害害的打了圣人一顿。圣人却一句抱怨的话也不说。但跪在这凶恶的人足前，良良善善的说，「我为爱耶稣的缘故，甘心宽恕你。」以后就去做自己的活。也不在主人跟前告这个凶恶的人。有一天翟辣尔到工厂略晚了一点，刚一进屋，那个凶恶的裁缝就乘着机会。又利利害害的打了圣人一顿。圣人什么也不说，笑了一笑。这时那个凶恶的人，更生了气，说，「啊，你这臭东西，这样讥笑我么」。圣人用甘甜的声音答应说，「我不是讥笑你」此时那凶恶的人，忿忿不平的说，「你不是讥笑我，祢为什么笑呢。」圣人答应说，我笑是因为我见天主用你的手责备我。这样和悦的回答。明显圣人的信德是非常的大。

二、天主显灵迹 保护翟辣尔

翟辣尔受这利害的虐待有多大工夫。他的行实上没有说。单说天主相帮了他。从这个苦难的地步上，救了他。庞努道心中有意察看翟辣尔去堂里怎么的祈祷。有一天，见翟辣尔进堂去祈祷。他就跟着圣人也进了堂。见圣人进了堂跪在后边工夫很大，以后用舌头舐地，以至到祭台前边，为赔补他屡次听见别人辱骂天主的罪过。一到大祭台前边，就起首祈祷。心神十分收敛，棒着双手，合着眼。外面的气像，实在端正，以致神魂超拔。身子上升到空中。



匙鑰撈井下穌耶

庞努道见自己的徒弟这么热心，对越天主，十分惊讶。从那天以后，看待翟辣尔如同圣人一样。也把那个凶恶虐待圣人的裁缝赶出去了。从那一天翟辣尔得享平安了。他的师傅那时是如何看重他。真教人说不上来。待他不如同学徒的，竟如同儿子一样。

翟辣尔事事听师傅的命。亲手能做各样的衣服。做的还是很好，到底因为他更爱耶稣基利斯督，天上的师傅。天主赏他常有忍耐的机会。有一天，庞努道命他，去一个园子里，劳苦做活。作完了活，回了家。他就去加保底诺地方我等主母堂里。朝拜圣母。回来的时候，从小道上走的，为能快快的回到城里。路过一处院子，在院子里有许多的小雀。有一个打猎的人，拿着枪正想开枪打雀，翟辣尔不知道，在那里一过，惊动的小雀全都飞了，那个猎人生了大气。翟辣尔无论如何认罪求饶，也不能息他的怒气。用巴掌利利害害的打了翟辣尔的脸。翟辣尔神色不变，就按圣经的教训，就转过脸来教他打那一面。哪料想，那凶恶的猎人竟误会了。想着圣人的谦逊，是讥笑他，轻慢他。就举起拳头，来回的打开了，以至到庞努道的儿子来到跟前。才把那骄傲人的忿怒平息了。

翟辣尔在忍耐的表样上，也立了克苦听命的表样。那时他白日一整天劳苦。黑夜一大半工夫还是醒寤祈祷。他拣了很硬的地。为自己安息的床。有一天黑夜，庞努道到了他跟前，见他在硬地上睡觉，就命他在软床上睡。圣人答应说，我觉着不拘在什么软床上睡觉，也没有比这硬地上，睡觉更好的。他那时不但全听主人的命，还能猜着主人的心，真是奇妙的事情。有一天午饭以后，翟辣尔同他的师傅庞努道去葡萄园里。为修治葡萄，也为去赶贼。因为那时天就黑了。庞努道见草房里那灯内，没有油了。翟辣尔猜着了 he 主人心中的意思，就快快的进了慕禄城去买油。那草房离城有十里路。翟辣尔回来的实在快。教他师傅惊讶纳罕。真是如同听命的德行，给了他一对翅膀一样。还有一次，庞努道的妻子，教人给庞努道送午饭。忘了拿叉子勺子。赶理会了这事以后，那送饭的婢女，已经走到半路上了。那时庞努道的妻子就说。我的丈夫玛尔定可怎么吃饭呢。翟辣尔那时就说，我的主母，你平安放心罢，我去给他送。翟辣尔就带着叉子勺子。起了身，送饭的婢女，还没有到葡萄园里。翟辣尔就赶上他了。

在这葡萄园里，天主显了个大圣迹，为显扬自己忠仆的圣德。有一黑夜，庞努道的儿子若瑟安多尼，同翟辣尔看守葡萄园，怕贼来偷葡萄。差不多半夜的时候翟辣尔用苇子作了个十字架。为热心恭敬朝拜就挂起十字架来。旁边点上了两烛蜡。忽然草房着了火。一受风吹，越着越大，很有把草房全烧了的危险。庞努道的儿子若瑟安多尼惊醒了。就害怕问翟辣尔说，你作什么。翟辣尔答说，不用害怕。随举手画一十字。火就灭了。翟辣尔离开庞努道家以前，又显了一个大圣迹。庞努道有一次给人家做衣裳。裁的十分好，做的又十分巧，到底赶人家来拿衣裳，穿上一试，四面都短一些。庞努道很难过。扯扯这边，拉拉那边。反正是短一些。总弄不合适。为翟辣尔师傅的脸面名声，很有关系。翟辣尔说，你们不用麻烦了，这衣裳做的很合适。随自己拿起那衣裳来。扯扯这边，拉拉那边，把四面的边拉的展展舒舒的，就又给那人穿上试一试。那人穿上一试。正合那人的身量。不长不短，不宽不窄，十分合身。在庞努道家中的人，都很惊讶，都说这是个圣迹。

翟辣尔的德行越大，天主赏赐的圣宠恩典也越多。在这些恩典中有一个特出色的恩典。就是翟辣尔在这时候领了坚振圣事。

三、翟辣尔入方济各会 求著方济各会会衣

慕禄城的主教请辣柴道尼城的主教姓雅璧尼，名柯劳底诺的。给翟辣尔付了坚振圣事。翟辣尔尽心预备。为堪当领受圣神的恩宠。翟辣尔既领了坚振。从此得了一样大恩，就是渴望入会修道的恩典。离慕禄城不远，有一座城，名叫乃奥玛。在这座城里，有方济各会的一处修院。翟辣尔的叔父保纳文都辣，在这处修院里，当了神父已经多年了。翟辣尔盼望他叔父帮助他，给他作保人，好进方济各会。圣人就谦逊恳切的在会长台前，求其收纳入会。求准穿方济各会衣。到底那会里的神父们，见圣人年纪过小，身子又不壮实，难以担任修会的重大任务。想他愿入会修道的心，是一时的热心，不是从天主来的。为这个缘故，

没有敢收留他。翟辣尔为此很难受。他的叔父为安慰他，见他的衣服破了，就给了他一件新衣裳，彼此离别了。

圣人一从修院中出来，见有一个要饭的，比自己更穷，比自己穿的衣裳更破，向他求哀矜。圣人因为见那人的苦难，心里感动了。就脱下自己的新衣裳，哀矜了穷人。自己仍穿上了自己的那破衣裳。他的叔父保纳文都辣听说了这事，立刻召了他去，给他说，你就是这样看重你叔父给你的衣裳么。翟辣尔答应说，「叔父你不用生气了，我见那穷人就起了可怜他的心。因那人比我还穷，我才把那新衣裳给了他。我想叔父你若是见了那么贫穷的人，一定也是要把那件衣裳给他的」。圣人这样明智的回话，教他叔父扞口结舌无言可对。从此他的叔父知道他有圣神的默启，才作了那件事。

四、居辣柴道尼 服事主教

翟辣尔十六岁时，因着天主的默启，换了裁缝的本分，从慕禄城来到辣柴道尼城。服事那城的主教去了。这一换本分，为翟辣尔可得了忍耐的好机会。辣柴道尼城的主教，姓雅尔璧尼，在过慕禄城，替慕禄城的主教给翟辣尔付了坚振圣事。这位主教很喜爱翟辣尔。因为听见别人赞美翟辣尔的热心、谦逊、克苦、忍耐等德行。所以主教要带圣人到辣柴道尼城。为伺候自己。这位主教也真真的要紧一位圣人伺候他。因为他的禀性极严厉，很好生气着急。甚至若能找出一个人来愿意伺候主教一个月的，就算是稀罕事。天主有时候许自己忠信的善仆。有这些弱点，有这些短处。是为教他们在高地位上常谦逊弃绝自己，所以在如此大人物身上，有这样的短处，也不算是稀罕事。翟辣尔那时不知道主教的脾气，不知道主教是加此利害。到底因为不拘在什么事上，常有十字架，常该牺牲自己，常该受苦。所以就甘心情愿接了这个本分。去主教那里伺候主教去了。一起首几天，主教待他很良善，温和。不多几天以后，就起首责备他开了。有时候利利害害的责斥他，压伏他。有时候吓唬他，说不要他伺候自己了。那个主教固然有大本领，到底没有财帛。为

这个缘故。翟辣尔一个人，该尽许多的本分。当厨子，代打扫房屋。所以圣人忍受这一些重大的苦难，如同他天天的饮食一般。翟辣尔心地大方，常是一味的忍耐这些责斥冤屈。常是勤勤谨谨的小心尽力，好好的服事主教。为躲避主教的抱怨。有人来到主教公署里见了翟辣尔，都很可怜他。都很惊讶圣人的德行。纳罕圣人的恒心。有人给圣人出了主意。劝圣人不用伺候主教了。别找一个仁慈良善的家主。岂知圣人答应说，主教爱我如同自己的儿子，所以我预备好了情愿伺候主教一直到死。

五、翟辣尔清洁无罪

一位赎世主会的神父姓郎帝。请辣柴道尼城里的一位唱经士。写翟辣尔的行实。那位唱经士。记载着说，翟辣尔在主教府伺候主教时，除了天天受许多辛苦以外，还常安心忍受天主给他打发的许多苦难。还有时候他觉着很利害的苦痛，到底他心中外面常发显喜欢的气像。待自己极严厉，待穷人却仁慈大方。而且还很爱穷人。他为压伏邪乐，竟成了肉身的大仇敌，不管身体壮实不壮实，总不教肉身享安逸自在。他这样节制饮食。天天只吃一小块馒头。他的端正真是教人奇妙。如同天神似的。多咱在道上行路。同旁人说话。常是端端正正，致于他说话行事上，说不来他是多么热心。多么稳重。屡次去朝拜圣体，圣体台前紧靠着祭台。有时好几点钟的工夫。并且常想法找人去朝拜耶稣圣体。有许多的人，看他的表样，也热心了，习惯屡次去朝拜圣体了。并且很喜欢去朝拜圣体。翟辣尔的神师是超百纳来神父。当这位神父在辣柴道尼时。他述说了翟辣尔的一回事。从他述说的那回事上，我们可以知道翟辣尔没有受过邪情的诱惑。这真是一个特恩。致于圣人那时不懂邪情的诱惑是什么，他心中清洁无罪。不知道谨守眼目。有一天他的神师告诉他。教他谨守眼目，给他说，「你为什么谨守眼目呢。」他答应说，「神父我的眼目就是这样。」从他答应的这话上。可以看出来他是清洁无罪的了。他的神师为不教他失了他的清洁无罪，就告诉他说，「端正行路谨守眼目，不是个小事。」

这几句诚实话，教翟辣尔从那天以后，他的端正好似天神一样了。他的圣德的香气味道已经灌满辣柴道尼全城。教阖城的人惊讶。都说他是一位天神、一位圣人。翟辣尔的名声，因着他作的那些奇事已经传扬开了。

六、翟辣尔底爱乐井中圣跡

有一天主教出去逛去了，翟辣尔锁住了主教的门，带上钥匙去大街的井上打水去了。碰的真是巧。在井口上，刚一低身，钥匙从口袋里流出来掉在井里了。翟辣尔害怕的不知如何是好。在那里站了一会。如同不知觉的一样。井口上但有辘辘同打水的绳子。他就大声喊着说。「耶稣呀耶稣呀。赶主教回来知道了这事，要如何同我算账呢」。那时有许多来井上打水的人。想法子安慰他。到底总是安慰不了他。

圣人很明白这事的关系。心中很是害怕。当着这个光景，天主用神光光照了他的心。教他明白了这事该如何办理，他就急忙飞跑到总堂的更衣所里。拿了一尊耶稣圣婴像，这尊耶稣圣婴像，是圣诞瞻礼夜间供在堂里，众教友敬礼朝拜的圣像。一总住在那里的人，也都来到大街上。为看主教的先生。同耶稣圣婴像要作何事。翟辣尔就用井口上的绳子栓住圣像的胳膊慢慢的系到水里头。就大声来回念开这句祝文说。「我的耶稣圣婴，独独的你能够从这苦难中救出我来，若是你不愿欲我的主人反对我，生我的气，求你给我把钥匙捞上来罢」。一总在跟前观看的。都不住眼的看看圣婴像。都十分惊讶。因为一总的人都以为主教的先生作的这事。是无踪影的事。翟辣尔小小心心地往上拉那绳子。工夫不大。那圣婴像就在水皮露出来了。说也稀奇耶稣圣婴手中。真拿着那掉下去的钥匙。一总在跟前的人，见了这个圣迹，都惊讶纳罕。这个井就从那一天换名叫翟辣尔底爱乐井。意思是说圣人显过圣迹的井。辣柴道尼地方的人，用这个名字称呼那井，已经有二百多年了。

七、冒领圣体 回头奇跡

当圣人在辣柴道尼城伺候主教的时候，写历史的人，没有述说别的事。但有白禄德述说的一回事。有一天翟辣尔在大堂里，见一个人犯了冒领圣体的大罪。天主默启翟辣尔教他知道那人良心的可怜地步。翟辣尔就把那人叫到跟前，把他那罪恶的丑陋，摆在眼前。自己就跪在他足前，求他不要效法茹达斯，带着大罪的。那个人当时如同在天主威严判官台前一样，害怕的利害。就快去找神父办了个妥当神工，洁净了自己的灵魂。脱免了罪恶的后罚。这件事是这人回头以后亲口述说的。

三年以后，就是一七四四年。在这年上，辣柴道尼城主教平安去了世。

在这教区里没有一个人，比翟辣尔哭主教哭的更哀痛的。因为翟辣尔有活信德，总不记念亚尔比尼主教稟性的暴躁，但看主教心内待他的恩情。大声痛哭着说，「我失了真爱我的好朋友。」翟辣尔见主教死了，痛苦非常。就回了慕禄城，为能同他的母亲过日子。他那时差不多有十八岁，那爱世俗的人，在这个年岁上，正是求快乐的时候。到底圣人觉着为自己没有更大更快乐的事，除非满全天主的圣意。为天主受苦。为这个缘故，他又去到那个会院门口，求准入会。到底那修院的院长，又没有收留他。因为入会的圣召，是天主赏的一项大的特恩。这个恩典。天主但肯赏给自己所格外喜爱的人。也有时候天主愿欲人得圣召的恩典，如兵士愿得敌人的城池一般。非先出力争战，受许多磨练，恒心祈祷，坚忍努力。是得不到的恩典。

第三章 翟辣尔爱主至诚 待己至严

一、爱慕十字 如疯似狂

翟辣尔幼年时，天主赏给了他许多特恩异宠。到底翟辣尔很明白，成圣人不在有这些恩典，却在忠信完全遵守天主的诫命，背负耶稣的十字架。所以圣人就把自己的爱情，全放在这上头了。在这上头费心劳力。

二、手艺精巧出人意想

他见入修会的门路已经没有指望了，就定了主意去尽裁缝的本分，为挣吃穿在自己家中同母亲居住。天天有活作。因为人人都知道他是个好人，都去找他做衣裳。不单慕禄城里的人，就是四外临近村庄上的人，也常来找他做衣裳。凡托付他的事情，一点也忘不了。他的良心很清洁，别人的一根线也不私自收存。也不向人要格外的大价钱。甘心为一总人劳苦出力。更喜欢为穷人劳苦。

三、乐善好施 不惜资财 赍济穷人 拯救炼灵

天主显了一个圣迹，为报答他待穷人的大爱情。有一个好人。给了他布，为教他给作一件衣裳。那布很少，为作那人愿欲做的衣裳是万不够的。到底圣人用手一拉那布。那布长了许多。不单为作那衣裳足够，还剩下了好几块布。这显圣迹剩余的布。圣人本可为后来做别的用但天主的忠仆，却连衣裳一齐给了那穷人。

因为他尽自己的本分十分公道，十分明智，圣人对于炼狱灵魂。也如此同待穷人一样。同自己的母亲商量好了，把自己挣的工钱三分之一拿出来为救炼狱灵魂。到底有一主日。他把自己的工钱，全为救炼灵用了。他说因为炼狱灵魂真都是穷人，恳切呼求我们为他们念经打救他们。他可怜炼狱灵魂的心，实在大。多咱不得劳苦做活无法打救他们。不得作心中所盼望作的好事。就觉着麻倾的了不得。

他的母亲虽说是仁慈大方的妇人，到底有时见他如此大方行哀矜。就抱怨他过于大方。翟辣尔当着这个光景，常这样答应他母亲说，娘呀，我们该全心依靠天主，天主要给我们要紧的东西，周济我们所缺少的物件。他家中虽然贫穷，还常行哀矜，其实总没有缺少过日用的吃食。他有这全心的依靠，把自己全托给天主照顾了。为过隐密的生命。为同天主亲热来往。在慕禄城。他就如此作。为他的灵魂真得了很大的益处。

四、爱慕圣体 至深至切

他天天望弥撒。天天去朝拜圣体。每主日领好几次圣体，在慕禄城外，一座堂，叫我等主母护佑堂。他天天去那堂里。为望几台弥撒。也为尽四品抱蜡的职分。好几次他带上几块馒头去。在那堂里三四天的工夫避静。白天黑夜祈祷。同天主谈论往来。那座堂就成了他在世的天堂。有时因为要紧尽本分，该从堂里出来离开祭台。为他觉着是个很难过的事。因为在那里隐藏着的。是他常称说被掳的耶稣基利斯督。圣人那时刚有二十岁了。他就这样过日子。别人都想他是疯子，治不好了。因为这个缘故，屡次受那些不正道无赖人们的难为凌辱。那些叫他疯子的人，还算待他好些哩。还有反正都想他是疯了傻了，没有明悟了。

五、忍受不良同学虐待

一七四七年初，因为本地方的官长要钱粮要的太重，他就不作裁缝的手艺了。离慕禄城十里路。有一座城。名叫桑都费来，在那座城里，有一个姓玛尔百德名路加的，立了一座小学堂。圣人同他定了约，给他那校堂的小学生们。补修里边的衣裳。那里的人起首就待圣人很刻薄。那些学生们年纪虽小，坏心却比谁也不少。千方百计的难为圣人。不拘什么时候，连念书的时候。作热心功课的时候。还用来难为这穷苦的裁缝。有一黑夜。他正在床上睡觉，不守规矩的那些坏学生们，都来难为他，有用巴掌，有用棍子的，打了他一顿。圣人一味的忍耐。但谦谦逊逊的给学生们说，你们走罢，让我在这里平安了罢。就是他的主人马尔百德，恐怕也打了圣人，为试探圣人的恒心忍耐。到底圣人总没有因为被打受疼。伤痛叹息，且真预备着致命。

六、假装疯迷 受人欺弄

从此以后翟辣尔一辈子总没断了受苦背十字架。多咱回了慕禄城，他心中就渴望着受苦。我们的师傅耶稣，在受难时所受的一总

疼痛劳苦，另外鞭打的苦，圣人都愿忍受。为效法耶稣基利斯督，圣人自觉自己的肉身受鞭打的苦，受的很少，就教一个人姓法兰加名费利斯的，用手绑住他，用鞭子打他，费利斯就把他绑在柱子上，用鞭子来回的打他。有时候费利斯不愿尽这打他的本分。到底圣人再三再四的恳求他，教他打自己。所以有时打的他浑身上下全都成了伤。没一处好地方，鲜血一滴一滴的往下流。有许多次翟辣尔命别人把自己足朝上，头朝下的吊在屋梁上。当着这个时候，法兰加同方济各马尔百德，在他头下烧些湿布，那臭烟从眼里和鼻子里，嘴里穿过。教他受很大的苦难。他把那些苦就都献给至可爱的耶稣。这些烟熏的苦，翟辣尔极喜欢受。常找忍受这苦的机会。一有机会万不肯让他过去。有一位也姓司代尔辣名马利亚的。后来入了圣女加辣会。她为作证翟辣尔当列入圣品。她说。我敢说一定翟辣尔喜欢受烟熏的苦。有一天他在我舅舅家中。那时正烧湿柴，翟辣尔把自己的头伸到烟洞口上，熏自己的脸。我的舅母理会了他。不教他那样，给他说那烟为眼有大害处。他却喜欢的样答应说，这烟为我的小眼是多么好呢。翟辣尔那时所抱的那个成圣人的大盼望。常加给他神火力量。教他心地大方。好常走十字架的苦路。他那时还想了许多新法子，为效法耶稣的谦逊。在耶稣所受的那些谦逊卑贱的苦难当中。特感动翟辣尔心的，就是耶稣在黑落德衙门里所受的那些轻慢凌辱。一总的人拿着耶稣当疯子。围着讥笑他受这样的凌辱。连天堂的诸品天神也永远惊讶，存想不尽。也大大的感动了翟辣尔的心。教他拿定主意，在人面前要假装疯狂。为能效法天主耶稣的善表。他很会假装疯狂，教全城的人都想白尼达的儿子。因为过于热心，没有明悟了。从这个思想上生出来了很不好的效果。因为从此教翟辣尔落在伙子恶青年人手中了。他们想了许多的法子。为凌辱他、轻慢他、难为他。

有一次他们用绳子把翟辣尔捆起来，在石头道上拉了他很大的工夫。翟辣尔常如同疯子一样，喜喜笑笑。为此那些恶青年们难为他。难为的更有劲了。大声呼喊，你嚷我叫的。有往翟辣尔衣裳上

扔泥的。有 往他脸上扔泥的。有用棍子打他的，有用巴掌打他的。有一次他们埋了他在一堆雪里头。就都扔下跑了。真教人可怜的很。翟辣尔的母亲。可巧从那地方路过，满眼里流着泪，把自己的儿子从雪里拉出来了，就责备那些恶青年们，待自己的儿子过于虐待。翟辣尔那时却向他娘说，娘呀，这是多大的快乐呢，多大的补赎呢，耶稣为爱我们的缘故，成了疯狂，我为爱耶稣受这点苦还算得什么呢。

翟辣尔在加斯德尔各郎代地方，正同几位青年一齐散心时。无缘无故的，翟辣尔忽然立在他们当中说，好我的朋友们。到如今你们教我的肉身享受太平。如今我们该光荣天主了，你们把我的手足，都捆起来罢，在地上拉着我走罢。立刻他就躺在地下。教别人在那高低不平的道上。拉着他走。到很远的地方。那些人就起首难为开他了，都来到 他指定的那个地方，教他头朝下，他就装疯卖傻的样子。教别人扯他，他头上身上都受了伤，流血满地。那些人作这些恶事，为教他喜欢。到底几时见他很喜欢受这些苦，好像享大福的一样，大家就动了心。都起了可怜他的心。翟辣尔屡次这样作，有人因此喜欢快乐，有人因此动心，可怜。赶到就听命，不得不走的时候。他才不假装疯狂了。

七、严斋自克 预言未来。

有一次正又受这些戏弄的时候，翟辣尔大声喊着说了几句真可纪念的话。他说，你们如今轻看我，将来有一天你们要争着亲我的手，为你们的福乐光荣。说了这话以后，他就更装疯狂。到底我们该看看他说的这预言，要如何应验。当时他心中，既然充满了受苦的热情，就甘心为爱耶稣的缘故，想了许多受苦的法子，常用苦鞭责罚自己的肉身，为赔补人凌辱耶稣的罪过，因为罪人们没有良心，他心中很是忧闷难过，切愿安慰耶稣圣心。他就利利害害的苦鞭自责。有时打的血流不止昏倒在地，不醒人事。有一天早起，别人见他被绳捆的几乎要死了。

苦鞭自责以外，遵守严厉的大斋。为减去幼年身体强健，按白禄德神父说的，常整天的不吃饭。有时吃点菜，有时在路旁树下寻几个掉下来的果子吃。为充充饥饿。他的母亲见他这样克苦。心不能忍。恳切劝他，少在家里吃一点饭。翟辣尔答应说，我的娘呀，你不用麻烦，因为我的肚子已经饱了。我不觉饿的慌。一七四七年上封斋的时候。他三天的工夫什么也没吃。有一位妇道人，姓巴稣亚来名爱五塞尼亚，请他到自己家里吃饭。翟辣尔答应说，我的主母，我求你不要为我麻烦费心了。因为我有满口袋的吃食。他如此一答应，那妇人好事的心盛，就伸手往他口袋里摸，在他口袋里找出来了树根和野草来。一尝才知道那树根和野草都是苦的。就问他说，这有什么用。翟辣尔答应说为吃。吃了这个，好灭我的贪欲，巴不得你明白我吃这树根野草，为我是如何甘饴有味。

八、圣体内耶稣 呼之为疯子。

这样的大克苦。将来一定要得大赏报的。不但在天堂一定有大赏报，在现世也真得了赏报。因为天主赏给了他很多的恩宠。翟辣尔当时所抱的那受苦的大盼望，是从默想耶稣苦难和热爱耶稣圣体得来的。为满他的大盼望，他就求了一位管更衣所的先生，给他大堂的钥匙。那位先生是他的一个亲人，多次给了大堂的钥匙，为教他在堂里在耶稣圣体台前过夜。他在堂里守夜不睡，克苦自己的肉身，对越天主，痛哭教友们的冷淡罪过。若管更衣所的先生，不给他钥匙。他就另想法子进大堂，就是上钟楼子上。虽然很费事，也必上去的。为在里边那小堂里过夜，朝拜圣体，为解自己心中祈祷的渴望。为作渴望作的补赎。单单的侍卫圣体柜子的天神。知道热心的翟辣尔同天主说的什么密话，屡次天主用声音同翟辣尔说话。有一次翟辣尔听得了从圣体柜子里来了一个声音给他说，小疯子，小疯子。翟辣尔那时喜欢的不知道如何好了，就带着儿子敬畏的心情，答应说，我主，还有比你更疯的么，你为爱我常住在圣体柜中，如同被掳的一样，你比谁不更疯呢。还有一次，翟辣尔紧靠着祭台祈祷，

他听的有声音说，小疯子，你作什么呢。翟辣尔答应说，我主，你愿我作什么呢。你为什么叫我疯子呢。你叫我疯子，你不是也在这地步么。



像母聖的指戒了戴給爾辣翟

翟辣尔真是个疯子。到底他的疯，是爱情的疯，是爱天主爱疯了。这样的疯，才是真明智，如同天主为爱我们，爱的如同成了疯子一样。

九、被魔追逐

翟辣尔的德行真是奇妙。发出很大的光亮，为此大得罪了黑暗的魔鬼。魔鬼就千方百计的想法子，遮盖他的德行，有时装个很怪的形像，发显出来为吓唬他。有一天早起，翟辣尔一开大堂的门，见有一只很利害的大黑狗，前来咬他。来势很凶，好像要吃他的一般。到底圣人那时也不骇怕。单画了一个十字，那形如黑狗的丑陋魔鬼就不见了。魔鬼还用了别的许多巧法，多吓唬翟辣尔。到底魔鬼知道自己被翟辣尔打败了好几次，老用一个法子是不成的。就又想了新法，为报这个仇。有一夜翟辣尔在圣体柜子前边，正端跪祈祷。天主准许了，教祭台两旁边的像，忽然掉下来了。一尊掉在翟辣尔身上。伤了他一只胳膊，翟辣尔忽然忙起来了，为躲避危险。



脚赶鬼魔絕途窮路

当时也看见有一个形像，在后边跟着他。这个像不是真像。是魔鬼作的虚影。热心的翟辣尔，没有因为这个，就停止祈祷。还是一样的念经祈祷。至到全得胜了魔鬼，把魔鬼赶跑了才止。他同魔鬼常常的打仗。这个争战，为翟辣尔常是得 光荣的好机

会。为魔鬼却是败兴不过的凶事。因为翟辣尔常是恒心不懈，常常的得胜，魔鬼虽常打败仗，还是常同圣人打。常常吓唬圣人。

十、和童贞圣母结交神秘

翟辣尔爱慕耶稣日深一日。恭敬圣母也是有增无减。圣伯尔纳多说，童贞圣母，为抢夺人心的母亲。为此翟辣尔常说圣母抢了他的心去。翟辣尔把自己的心，全交给了圣母。这孝爱圣母的热心。教翟辣尔常呼号圣母，天天念玫瑰经。为预备热心过圣母的大瞻礼，在九日敬礼内，必守严厉的大斋，用苦鞭利利害害的重打自己。这样赶瞻礼的日子来到，他觉着自己的心充满神慰神乐，大声唱歌，为光荣自己在天的母亲。在众人面前喜欢踴跃。他自己还不觉得。

有一年五月第三主日。那一天在总堂里庆贺圣母无染原罪大瞻礼。翟辣尔把上边说的他爱圣母的心，全发显出来了。在大堂里，供着一尊圣母像，为教众教友敬礼，众教友们都预备好了，为排场热闹敬礼圣母。圣人在圣母像前热心祈祷以后，就起来了，脸上大发爱火，如同爱火天神。上前去到圣母像前，摘下自己手上所戴的那戒指来，就心恭敬的样子，戴到圣母手上。一总的教友，见他作这事都惊讶纳罕。把戒指给圣母戴在手上以后，为叫众人听见，就大声喊着说，你们看，我已经同我等主母结了神亲。翟辣尔这样在众教友前，给圣母带上戒指，圆满了这个亲事。也算定妥了神亲。以致他那时常说，他的贞洁，同童贞圣母可以相比。一总写他历史的人说的，都是一样的话。他那一天发了贞洁的愿。也有的人说重发了贞洁的愿，因为他十二岁上已经发过了。

十一、清洁似天神

天上母皇童贞圣母，收下了自己忠仆翟辣尔的服事。常赏他圣宠，保护他神形清洁，如同天神。翟辣尔在自己一方面，常勉力用圣德善功，装饰自己的贞洁，凡认识他的人。都是极口称讚他

良心清洁。所以圣人多咱办神功的时候。都是省察不出该告的罪来。圣人的神师们，同许多别的证见人，在圣人列品的案件上。都一口同音的称圣人为贞洁的天神。贞德的明镜，有肉身的天神。至圣童贞圣母，为他求得了如此生活的圣宠。真如同没有肉身的一般。翟辣尔自己也想法子，苦身克己。为消灭他幼年血气的刚强。恒心祈祷，为压服肉情的攻打。他作这些事仿佛贞洁的馨香教他醉了的一样。教他觉着甘甜无比。他的神师命他写他的行实，他自己就写了说，我的天主一总的德行中，更中悦你的，更快乐我的，就是贞洁的德行，吁天主，无限的洁净，我盼望你用你圣宠，不教我有不洁净的念头，就是一点不洁净的念头当我在世上也别许我有。

翟辣尔如此洁净。真如他又得了原罪以前的地步一样。因为他心地大方，不贪一点觉性的快乐，才得了这样的大恩。除此以外，他为保存贞洁，常行克苦，难为自己的肉身。守利害的大斋，不教肉身强壮，因他这样压伏肉身。得胜了自己的仇敌，仿佛用脚踏着自己洁净的仇敌一样。

十二、入山隐修

翟辣尔洁净固然如同天神。到底也是常有说不上来的悲痛。他的母亲那时给别人说，我的儿生来就不像该活在世上，该生活在天上的。翟辣尔在世所能享的天堂，就是修会。到底他两次求入会，也没有求准。所以翟辣尔想，若天主不别样安排。自己去作隐修士也是顶好的事。那时就同他的一个朋友走入山里。他们俩个写出来的隐修规矩。人念了不能不惊讶的。他们在山里除了劳苦补赎以外，就是念经祈祷。几时他们听的说了古时的隐修圣人，但吃野草同几样野菜。他们也就效法古时隐修人那样作。睡觉的工夫很短。祈祷的工夫很长，常常打苦鞭、束苦带。作别的许多苦工。到底如此的生活度日，该有天主的圣召。翟辣尔的朋友，那时看着自己没有这个圣召。过了三天以后就灰心丧志回了自己的家。圣人不因为这个就心慌意乱，仍然自己一个人在那里劳苦补赎，一心前进，为此得了天主的恩宠，

和心内的快乐。他的这恩宠快乐是世俗所不能知道，不知贵重的。到底耶稣但愿意试探他一下子，看看他心地大方不大方。所以就又想法教他离开了旷野。因为翟辣尔的神师给他出了命，命他回家，翟辣尔听命至极。立刻听了神师的命。回了慕祿城。因为翟辣尔常预备着，在一总的事上随天主的圣意，所以回了家以后，就一模样的恒心热心，尽开自己裁缝的本分了。

十三、天主赐以显圣迹的能力

这时候天主随着就显了许多圣迹。为显杨翟辣尔的德行。那时在慕祿城里，有一位热心妇女，姓魏桃米来。名马努哀拉。有一天翟辣尔见她忧闷难过，因为她那时有一个亲人得了很利害的病，医生说没法治了。翟辣尔听她把自己难受的事情述说完了，这样答应她说，你不要心里麻烦了，该依靠天主。你回家在病人额上画三个十字，病人就好了，马努哀拉回家以后，好好的按着翟辣尔说的作了，病人果然立刻好了。

还有一件可述说的事情。有一个闺女名加大利纳翟拉尼。她发誓说，有一天我的母亲。抱着我的小兄弟名叫雅玛督的，在门外大声涕哭。翟辣尔从那里路过，就问我的母亲为什么哭，小孩怎么样了。我的母亲答应说，我的孩子掉在开水里了，浑身都烫烂了，虽然抹上了许多 腊和油，到底伤还不能好，疼的孩子白天黑夜不住声的哭。翟辣尔那时起了可怜的心，就上前去到孩子跟前，把手放在孩子胸膛上。赶到 第二天雅玛督孩子的伤就全好妥了。

不多几天以后，翟辣尔又作了一件奇事。这件事传的阖城里都知道了。就是有一天翟辣尔路过一出名地方，在那地方有一家正盖房子。翟辣尔从那里过时，见工人都闲着不作什么，就问他们为什么闲着不作活。工人们都答应说，不能作了，因为作的梁太短了，够不着两头的墙。翟辣尔给他们说，你们不用因为这个麻烦，你们依靠天主罢，你们再试试罢，把梁放上去用绳子拉拉。圣人这么一说，工人就有了心火。随下手照着圣人说的去作，说也稀奇。工人们用绳一拉。梁忽长了一些长短正合适。

翟辣尔那时才有二十二岁，清洁如同天神，品行十分端正，克苦严厉，如赎罪的牺牲。因他有这些出奇德行，天主相帮了他，显了许多大奇迹。所以很堪当入修会体面的地堂。若愿知道耶稣在什么光景，用什么法子。赏了圣雅尔风稣修会里得了这位宝贝的翟辣尔。请看下章述说。

第四章 翟辣尔蒙召入会

一、赎世主会在加宝塞肋建立会院

新修会传教士的荣誉，传遍了纳波里府各方。他们为耶稣救人灵魂十分热心。想法到各城池村庄上救人灵魂。他们的人数固然不多，到底人人都说他们都是充满神火热心祈祷的人。说他们都有大德行、大学问，为尽传教的本分十分合适。这新修会名赎世主会，会祖是圣亚尔风稣利高烈。那时当总会长的还是亚尔风稣利高烈。圣人是纳波里府贵家出身。因他的德行学问，光照了西起利亚及地古两个国都，成了本城的光荣。

天主用自己的上智照顾自己忠仆翟辣尔，教他受了许多苦难争战以后，就要领他到平安妥当的修会地方去了。一七四七年阳历十二月内，有两位赎世主会的穷传教士，到了加宝塞肋城传教。此加宝塞肋离慕禄城不远。这两位修士一位是神父，姓保尔德利，名叫柴撒尔。一位是弟兄，姓高尔西诺，名叫加斯巴尔。他们是起初在加宝塞肋建立会院的人。既然是起初立会院的人，自然该受很大的贫穷。虽然加宝塞肋城里的人。待他们很大方，到底因为是一起首立会院，为盖房舍缺少银钱，同费用的东西。神父们不得已总得求哀矜。所以加尔起尔利神父，同欧诺福来弟兄，带着总主教的书信，出去到公匝城去了。为在那些临近的村庄上求哀矜，慢慢的也到了慕禄城。天主用了这个法子，教翟辣尔头一次认识了雅尔风稣的修士。

二、欧诺福来弟兄同圣翟辣尔首次相遇

有一天翟辣尔同欧诺福来弟兄说话，欧诺福来弟兄给他说了什么是赎世主会，有什么终向。又说了他们的规矩生活是很严厉的。末了还给他说了本会常行的苦工。常作的热心神工。翟辣尔听了这些话，就想进这修会。自己心中暗想说，这会很对我的心思，能满我受苦的愿望。

所以那时翟辣尔就放心大胆的。把自己愿欲入会，愿欲尝当弟兄的志向。一五一十的给欧诺福来全说了。到底欧弟兄答应说入我们的修会，该受许多苦，规矩生活都很严厉，为你不准合适。欧诺福来说这个，因为他不知道翟辣尔内里作补赎的心火，但见他外面又瘦又不壮实，怕他不能作本会的苦工。到底翟辣尔带着英雄的心答应说，这个为我不算什么，我所找的就是这个。翟辣尔难受的样子离别了那两位修士，因为他们不收他入会。到底听他们说的那话心中十分注意，十分感动。这是翟辣尔愿进会的头一步。所以天主 还得给他想别的法子为教他入会。过了一个月以后，天主才又给他显示了自己的圣意。那时翟辣尔不但恳求天主。还在天上拣了许多的主保，就是圣母玛利亚同许多别的圣人圣女，托他们替自己转求天主。在这时候翟辣尔热心祈求，慢慢的天主教他明白，效法救世主耶稣，救那没人照管穷人的灵魂，是他该走的成全道路。所以天主那时召叫他，教他当个赎世主会的修士。为预备他能善尽赎世主会当尽的本分，就照着赎世主会的终向，指引他的一切思言行为，赏赐他有宗徒传教的真精神。他尽裁缝卑贱的本分，虽没有管人的权柄，到底他尽心竭力，想法不得罪天主，並勉力引人事奉天主。爱慕天主。有一次他理会了，他的姐姐作了一件体面衣裳穿在身上，也带上了许多别的装饰品，甚不合端正的规矩。他就利利害害的责备了他的姐姐。未后还给他姐姐说，快扔到火里烧了罢。这都是些虚假无用的装饰。

三、担任教孩童经言职务

翟辣尔那时有教孩子们经言要理的本分。说也稀奇。他也真有教训引领小孩们的本领。常给小孩子们讲论天主的道理。有时领小

孩子们到圣良堂里念经。有时领小孩们到加保底诺堂里朝拜圣体，在堂里同孩子们念经祈祷，给小孩们讲论圣教会的真实道理。教他们知道害怕犯罪、引导他们热心恭敬耶稣，爱慕圣母。

四、慕禄城大堂演戏 翟辣尔高悬十字 痛苦至极

在这时候有一回事情，另外发显翟辣尔爱慕被钉死的耶稣。在意大利那时有个好风俗，每年在一定的几个瞻礼内，作救世主耶稣受难的演戏。可巧那一年要在慕禄庆贺这个演戏的瞻礼。到底在慕禄没有人愿欲当救世主耶稣，被钉在十字架上。翟辣尔知道了这个，立刻去给那些预备过瞻礼的人说，自己愿欲尽这个本分。那些人答应他说。你不成，你过于小，你又不壮实，演戏的工夫很大，你不能受那么大工夫的苦。翟辣尔那时不住的恳切的求他们。末后他们准了翟辣尔尽耶稣被钉的本分。到了那一天，天一发亮，翟辣尔就去了。到那里，一心注视救世主耶稣所受的那些酷刑。准别人把他的手足捆在十字架上。还求那些尽刑役本分的人，不用看刑法是如何利害，且嘱咐刑役们给自己加上各样的刑法，该钉的钉，该打的打。为装的活像耶稣真受难的一样。那些刑役们说，你放心罢，我们要给你上刑，不看刑法利害不利害。赶把他捆在十字架上以后，把大堂的门一开，众人见了，都很动心。如同真到了加尔瓦略山一样，在十字架上边伸着胳膊，被捆着的有翟辣尔玛耶辣，气息奄奄。众人见了这幼年人在上边捆着，都动了心，都说白尼达的儿子是个热心的人。不大工夫到了大堂门口。人人都知道了翟辣尔的名字。在这个时候翟辣尔的母亲也进了堂，那时还不知道在这演戏的众人场中有她的儿子翟辣尔。赶见了她的儿子高悬在十字架上，就痛苦难过起来了。觉着自己的心如同被刺的一样，因为悲痛的利害，就昏倒在地不醒人事了。到底翟辣尔母亲的悲痛，还远超不过她心中的喜乐，因为她因此可以给耶稣一个爱情的大凭据。

这是天主**末**了的一次试探翟辣尔，为赏入会修道的圣召。受难的日子一过，喜乐的时候就来了。就是翟辣尔从永远离开世俗，入赎世主会，穿修士衣服的日子来了。

五、加法劳神父到慕禄传教

一七四六年，赎世主会的神父们，在公匝城总主教的地方，传教救人那里费心很大，救的人也很多。慕禄城的主教神父，也听的说了赎世主会的修士们，在各处传教救人，作的那些奇妙事情了。也愿欲请他们来帮忙。所以主教神父们，恳恳切切的求赎世主会的修士们来传教。加保塞力地方的院长，加法劳领着十五位修士，都是才德出众的传教修士，都是如同护城的坚将。圣雅尔风稣写加法劳院长的行实说，加法劳说的话，是如同兵器刀枪直穿透人心。若讲四末永远的道理，凡是听他讲道理的人，都是胆战心惊。



夜間祈禱

翟辣尔看见他们讲道理的心火。就心热如焚，盼望入赎世主会。那时 心中是如此爱戴那些神父。简直的不肯离开他们。並不愿欲出他们住的院子，用心看他们传教精神。另外注意看他们作圣雅尔风稣给他们定的补赎。那些纳波里府传教的神父们。有

这个习惯，凡讲道理的那一夜必用苦鞭自责，並同教友们在堂一齐公行祈祷。为祈求天主可怜众教友。讲道理以后，众教友都还在堂里站着。那时一位传教士就演讲热心的事，为感动教友作补赎。以后，人都带着悔恨罪的心，用苦鞭打自己。为求天主息义怒。那时有两个年轻人。知道快到行苦工的时候了，就带着利害的苦鞭去到翟辣尔跟前，离翟辣尔很近，为的是赶打苦鞭的时候。好利利害害的打翟辣尔。圣人那时是一心的受苦作补赎，所以受那些苦不但一点不悲伤，还更喜欢，因为觉着别人待他如同在比拉多前院的恶人待我等主师傅一样。热心神工既然都作完了。眼看传教的修士神父们要走啦。但是在这里传教的得了一样效验，还没发显出来，就是翟辣尔修道的志愿。

六、翟辣尔请求入会 加法劳不准

神父们起身以前，翟辣尔入见加法劳院长，把心中的事向他说了个明白，谦谦逊逊的求那神父开恩，赏赐他进赎世主会作修士。那神父见他又瘦又弱，想他不能担任本会弟兄该受的苦楚。给他出了主意，不教他求入会修道。翟辣尔听了这些话，心中毫不懈劲，又再三再四的恳求。到底他每次求，每次都被拒绝。翟辣尔的母亲同翟辣尔的姐姐，都很爱翟辣尔，也来求神父，不要准他入会。翟辣尔满腹雄心志，全不听从他们。特特的是白尼达，千方百计的想法阻挡她的儿子出去，承行生平的大志愿。真是如同常说 的，父母是我走成全道路的仇人。翟辣尔的母亲那时想起他在大堂里演的那耶稣苦难戏。就带着满眼的泪说，我的儿，我的儿，你不要离开我，你不要教我痛苦难受，我因着在大堂里看见你在十字架上，所受的疼痛，求你为这件事，你不要走。你身子很弱，担承不住修会的难处。不要去，人家不收留你入会的，同你母亲住在家里罢。在世俗场中，也能如同在修会里一样奉事天主。

七、从家逃出 追随传教士之后

翟辣尔听见这些理由，当着这些苦楚，就如大山在风浪中一般，心中毫不纷乱。虽然一方面有母亲流泪伤叹，阻挡他入会。一方面有他可爱的姐，勤劝他，到底他全不以为事，全得胜了这些难处。当此光景，白尼达又想了一种妙法。亲自到加法劳神父面前，陈说了一些假理由，请神父不要允许儿子入会。加法劳神父很有圣德。就安慰了她，说明自己一定不收他儿子入会。翟辣尔的母亲，同他的姐姐如此还不放心。还怕赎世主会的神父走时，翟辣尔跟着同去，又把翟辣尔锁在自己屋里，他们想如此作法，虽然不能挽回翟辣尔的志愿，至少能不教他出慕禄城。到底多咱人的主意，是相反天主圣意时，人的主意是必要失败的。翟辣尔的母亲同他的姐姐看守翟辣尔，十分用心。他们想自己这样办法十分明智周详。岂知弄巧反拙。翟辣尔被关在屋内，瞧着他们不在的时候，就用自己床上盖的麻布，拧了一条绳，开开窗户，想法跑了。紧步追赶赎世主会传教司铎。他母亲一回到家中，见屋内空虚，知道自己的诡计不中用了，不禁一阵心酸。只见桌上有张纸条，写的字很清楚明白。不知不觉的伸手拿起来。念了一遍。上面写的说，不用再想念我了。此次离家远去，只是为成一圣人。

八、再求入会又被拒绝

翟辣尔一脱了监禁，就急紧追赶那些传教的神父。那些神父正要往理奥乃劳城传教，翟辣尔刚看见他们点影子，就大声喊开了。说神父们神父们等等我。神父们心中十分难受，就等了等他。到了神父们跟前，就再三再四的恳求准其入会。加法劳神父却答应他说，我的儿，你回家去罢，因为你的身格。为当弟兄不很相宜。走罢，回家罢。别一位神父。也一口同声劝他回家。到底翟辣尔答应他们说，你们说我不相宜，该先试试，我若真不相宜，你们可以不要我。他们彼此说这个道那个，说了许多话，不知不觉的神父们同翟辣尔一同到了理奥乃城，翟辣尔在那里还是再三再四恳求神父们收下他，到底神父始终不允其

所求。虽然如此，霍辣尔死也不离开他们。常同他们在一齐。或相帮弟兄们服事神父。或为神父们补修破衣裳。末后有一天，他躺在加法劳神父脚下，两眼流泪。涕哭哀祷说，神父，你若不收下我，我天天在你们会院门口要饭。若你怕我不能担任贵会弟兄的劳苦，求你试试，倘看我真不行，你那时才能教我走，离开你们。

九、最后加法劳神父因翟辣尔恳求再三 情意至诚 不得已准其入会

翟辣尔如此恒心谦逊，恒心哀祷。动了加法劳院长的心。加法劳见翟辣尔如此恒心，明白透彻了天主的圣意，就收下了他，打发他往依里柴道会院去了。在那院当院长的是老楞佐安多尼神父。加法劳也随着给该院院长写了一封书信。信上说，我打发这位无用的弟兄。到神父大人台前，单是因为他诚心央求我，也因为他在慕禄城各地方有好名声。人说他是有大德行的人。所以我没法子打发他回家。这才打发他到神父那里去了。

第五章 翟辣尔入初学

一、翟辣尔起程往依里柴道会院

翟辣尔身量细高，脸式长圆，宽额尖下巴。一七四九年五月十七号，起程往依里柴道会院去了。因为他常行苦工，所以瘦的皮包骨头，隔着衣服就可数他的肋骨。在他的举动上，明显一股神妙的气象，好似耶稣受难的形状，印在他身上了一样。他心中的温和良善，出于自然。当加法劳神父末次定准了他该去的地方以后，立刻就起身往依里柴道去了。虽然道路很远行走又难。但他盼望到天主给他定的会院的心，彷彿给了他一对翅膀，教他高飞的一般。他又知道了那座会院是献给圣母的会院，名叫我等主母神慰院，更觉有了安慰。一到了那里立刻进堂跪伏圣母像前，为发显他愿终身托赖服事圣母，作圣母的孝子。

离依里柴道二里许，在保卫诺主教公署，有奥斯定会修士真福高尔撒诺费柴盖的一座隐修院，住居旷野的树林一边。由于日久年长无人居住，所以一七四四年，主教请了圣雅尔风稣，打发自己的修士往那里居住。一七四九年，有福的翟辣尔进了那座修院，恰好住居旷野。那座修院为爱清净的人，真如同天堂一般。在那里居住又清净又平安。世俗的繁华热闹，丝毫进不到里边，院外的事务也知道，并且那里的空气洁净新鲜。因此这座会院就成了翟辣尔修德立功的好地方了。

二、经营花园 因勤力工作众人赞赏

上司为试验翟辣尔的力量，定了他经管花园。这个职分为他实在劳苦。因为素日他的身体就很软弱，又不会耕种田地。到底因为他爱慕十字架，就尽力劳苦。他作一天活，比四个人作的还多。依里柴道会院的一总修士，因此都很器重这位神奇的弟兄。阖院的修士都一口同声赞美他的忍耐听命，赞美他的贞洁谦逊，赞美他同人来往的爱德，和他的热心。

一七四九年十月底，总会长换了加法劳神父的本分。不教他在加巴塞肋当院长了，调他到依里柴道当院长。加法劳神父一到了依里柴道会院。一总的修士都对着新院长，称赞翟辣尔弟兄。说得加法劳神父心悦诚服。就给众人说，你们称赞翟辣尔的话都是确实的。因此加法劳神父千方百计，求圣雅尔风稣收下这位热心保守的弟兄，入初学当本会的修士。

三、为赎世主会弟兄当修的德行

果然不失所望，圣雅尔风稣准了翟辣尔入初学。从此以后，他们就呼翟辣尔弟兄。翟辣尔当时曾不知道，掩藏自己的福气。有时别人见他乐的亲墙。因为他乐的不知如何好。如何发显他知恩的心。如何报答耶稣圣母及圣人圣女们，同别人的恩典了。我们若是用信德的眼看看赎世主会弟兄们的圣召，就无怪乎圣翟辣尔如此喜乐踊跃了。因此本会的规矩，劝当弟兄的，常把圣

召的恩典放在目前。因为这个恩典，脱免了世俗的危险，成了本会肢体。得沾本会的神形诸恩，共享本会的神形利益。如果一个弟兄，完全尽了自己当尽的本分，不单灵魂得着各人劳心劳力的赏报。还能得天主借本会所作的一切善功的赏报。

党诺雅神父写说道，圣雅尔风稣愿本会弟兄每早行二刻默想，日内两次省察。每日还要朝拜圣体，拜望圣母，至少诵一分玫瑰经。一主日行两次告解，又按圣雅尔风稣会祖的命令，每位弟兄，至少瞻礼四，瞻礼六及主日。同一年内每大瞻礼日，该领圣体。每月至少避静一天。为神父每年避静十天，为弟兄每年四季斋期内，避静三天。既有这些个好法子，就无怪乎在我们的弟兄当中，有好些弟兄死了以后，留下圣德的名声。党诺雅神父还说，多咱一个幼年人进我们的会当弟兄，六个月的工夫，仍教他穿着他的世俗衣服。到底从头一天就得属管初学修士的上司管辖，六个月以后，才能穿会衣。经数年试探，再初学六个月，然后才能发愿。我们的弟兄翟辣尔那天穿的会衣，我们不敢下确实断语。写圣人历史的人，单说在一七四九年之年底圣人穿了会衣。

四、初学时神乐非常

圣翟辣尔虽然为初学修士，到底他的德行，却超过老年修士。加法劳神父的心，那时只管承行天主的圣意，如同圣雅尔风稣给他写信说，加法劳神父，你该常禁止初学修士的过烈的神火，不让他们苦工太重，作那超妙的神工。翟辣尔留在自己家中桌子上的那几句白话，就是说，我去是为成圣人。这句话真可说成了圣人一总行事的准绳。以致教党诺雅神父赏赞说：翟辣尔活在世俗中还显如此多的圣迹，何况活在修会中呢，显的圣迹岂不更多么。

有一次热心的初学修士翟辣尔，他提拔自己的心。就自己向自己说，天主把我安放在万福的地堂当中了。翟辣尔呀，你当知道，天主从世俗当中，把你救出来了，遵行圣经上的规诫同劝语。如同生活在规矩内一般。你若是不遵守那些规诫，不随着那

些劝语作事。为你是很有 祸患的呀，因为你若违背天主的诫命。是应当受罚的呀。天主不容忍 你这样违背诫命的人。必要从修会中赶你出去，以后还不教你进天堂要罚你下地狱呀。

五、内修深远 超过老年修士

翟辣尔入会的终向，是为成圣人。到底该当知道，赎世主会弟兄的圣德，不单在多行祈祷，多作默想或多行别样热心工课，且在实际的专务神工，出力工作。就是在劳苦同祈祷，两样一齐并行不缺。我们的会规上说，同玛尔大劳苦，同玛大肋纳休息。意思是说同玛尔大玛大肋纳专务神工，或更好说，我们当勉力效法耶稣基利斯督。他生活在纳匝肋，外面工作，内里同天主却刻刻结合。为效法这个表样，该全 修耶稣所教训的那些德行。为相称各人的身分地位。并为成全各人自己。翟辣尔起初就懂得了这个道理，也真想法如此作了。按许多可信的人作证说，翟辣尔一个人顶四个弟兄劳苦作活。因为修理花园，他虽然很困乏，到底他心中主意坚固，甘心为成圣人，忍受一切苦难。不拘给他什么本分，他总不推脱，而且常尽自己的力量，帮助别人劳苦。若是该耕地，他就给人分一分，工夫不大，他就耕完了自己当耕 的那一分，以后就相帮别人。给别人说，你们准我相帮你们罢，因为 我最年幼。几时园中没活作，他就收拾会院的围墙，往好处收拾，或背要紧的东西，为盖新房子，或为本院打面包。另外喜欢作卑贱活，比方在马圈作活，往外边担粪。他是那样爱作活，真可说他离不开活了。几时禁止他。不让他作活。他觉着很难受。

到底爱慕劳苦，为内修毫无害处。因为他一边劳苦，一边祈祷。神父说，圣翟辣尔白日劳苦，夜间在堂中工夫很大。在圣体台前，流泪很多。圣翟辣尔觉着规矩定的热心工课不够。所以除了作规矩定的热心工课外，夜间还添上别的热心工课。有时候整夜的工夫，在堂中祈祷，直到天明。除此以外，圣翟辣尔不拘作什么都是祈祷。因为他作活尽本分时，当想天主在前，心中十分收敛，屡次念热心短诵说，耶稣玛利亚。这两句圣名，在他

口中，如同是他心中的呼吸一样。他内修的工夫是这样深，是如此齐全。连劳苦作活的时候，还有时止住不动 的心中，对越天主。圣翟辣尔弟兄的神师，罗伯尔地斯神父说，圣翟辣尔一辈子，没有一会不想天主的。追奥歪纳神父述说，有一天加法劳 神父，禁止圣翟辣尔不教他想天主。到底天主既然常赏圣翟辣尔种种恩惠，所以这个命令为圣翟辣尔十分难以听从。为这缘故，圣翟辣尔从廊子上过时，别人听得他口中念诵说，我的天主，如今我不愿想你。

六、苦工补赎 严而且多

因为圣翟辣尔常行祈祷神工，所以他心中爱火如焚，常盼望作补赎。从来没有见过一个人，如同圣翟辣尔这样克苦肉身的。他那时所用的苦鞭，有十二铁星，头上都是很尖。多咱用苦鞭，多咱必流许多的血。每一天用湿绳子打自己一次，或两次。他用的苦带是铜丝作的，头上是很尖。在这里我们不须再述说他克苦的刑具了。

圣翟辣尔立志不贪口腹的快乐。一天饮食有限，只吃一两面包。多咱 长上命他多吃，他就在自己的饭中，搁上苦树根，同土萝荅菜。因为他说若娇养肉身，爱天主的神情，就不能来到人灵魂上了。天主用格外的圣宠，报答了他这克苦肉身的功劳。因为有时候，旁人见他叉子上还有黄油，灵魂就神游于事外，不知不觉了。弟兄雅歪利伍斯蓝地纳在饭厅挨着他。有几次见他不知不觉的满眼流泪，流的满脸都是。

圣翟辣尔不单克苦肉身，许多的补赎，不贪肉情的快乐，还求天主赏赐他绝灭口味，教他不觉饮食的香味。三年的工夫，求这个恩宠。三年以后，才得了所求的恩典。他得的这个特恩，若他末次害病时，不给医生说明了，我们还不能知道。因为他害病甚重，医生命他吃更好的食物，为强壮他的胃口。他答应说，我的先生，你不必为我如此费心，我不要紧吃更好的饮食，因

为我吃菲菲菜。同吃石鸡肉是一样的。并给医生说明了，自己已经不觉口腹的快乐。

七、听命守规 万分谨慎

圣翟辣尔在这甘心自克上，又添上听命的克苦。一七五零年，赎世主会的神父该去买尔非城讲道传教。这城的教友很多。依里柴道会院的神父们都得去。因此加法劳神父临动身前，派了一位假仁假义的神父替他当院长，管理初学修士。这位神父脾气利害。有许多的毛病，总没有实在的改过。因此在一七五四年间被逐出会。这位神父原来总没有尽过什么本分，如今忽然当了临时院长。所以人人都看不上他。的确他一当了院长，为阖院的人就成了一个啰唆。对于我们弟兄圣翟辣尔，更是一位严厉不过的。总没带着父亲的慈心，告诉他过一回事，常是严厉苛薄。差不多天天命他跪着吃饭。有时不这样罚他，就命他守斋。单教他吃干粮渴清水。不拘在哪里，常常的罚他。甚至于教圣人不许呼吸。还有时不单罚他作这些补赎，且罚他伸出舌头来，在地板上画十字。有时画四十，有时画五十、六十。圣人受了如此的虐待有一月多工夫。以致舌头破裂，血流在地板上很多。这位糊涂神父姓 柯雷鼓傲利，名玛窦。还有几次不教圣翟辣尔领圣体，这个罚为圣人比一总的罚都利害，到底圣人无不平心忍受。甘心乐受，而且圣人在院长忿怒的脸上，却看见基利斯督的良善温和。并为听命的缘故，一句抱怨的话亦没说过。党诺雅神父为证明翟辣尔这种大德行说，这一位弟兄，或者是疯子，看不见长上责罚的不公道，或者是圣人，为爱天主甘心乐受。其实翟辣尔那时也是圣人，也是疯子，这是不必疑惑的。是圣人，因为他心中爱天主的火着的很旺。是疯子，因为他爱慕十字架爱疯了。这样疯狂，乃真明智。

在我们的弟兄身上最显明的德行，就是听命。从上边说的那些事就看出来了。后来圣翟辣尔他亲自给一位修士写信说，真爱天主的实在处，是完全把自己牺牲给天主。就是在一总的事上，全随天主的圣意，翕合天主的圣意，至于无穷世。这样的道理，

如同圣翟辣尔日用粮一般。圣翟辣尔初学时天天保存着他的热心。有一次翟辣尔大声喊着说，吁天主的圣意呀，天主的圣意呀。一个人不盼望别的，单盼望天主的圣意，是多么有福呢。为这个缘故。几时天主借着长上或借着规矩发显自己的圣意，圣翟辣尔常勉力承行。就是安心听长上的命，齐全守本会的规矩，他起首初学，就全背诵了本会一总规矩，同尽本分的私规矩。他背的是这样熟。假如规矩本子失迷了，他能一个字一个字重写出来。他不单全背熟了，还想法照看一总的大小规矩实地做去。他定了主意，要听长上的命，如同听天主的命一样。我活着，如不是我活着。是活于你的圣意，看长上的定断。长上的意思就是你的定断，你的圣意。圣翟辣尔一辈子就是这样生活。真可说是修士的明镜，听命的模范。

第六章 翟辣尔管更衣所

一、热心本分

翟辣尔遵长上的命，放下看花园的差事，尽管更衣所的本分。这个本分，同他的心性，十分相对。有一天院长加法劳神父从自己的屋里，看翟辣尔在花园里作活，理会翟辣尔作活十分用心，十分勤谨，一个人顶四个弟兄作活，心中很是喜欢，就换他修治花园的本分。派他尽管堂的本分。

弟兄翟辣尔在这个本分上，如同在别的一总事上，常是弟兄们的一个好榜样。会规有命，凡管堂的弟兄该格外爱慕清洁，想法子使祭台十分干净。按瞻礼的意思，好好装饰，总不可在祭台上有一点尘土，有一件脏东西。及凡归于恭敬天主所用的东西，都该干净。一总祭衣等件，都该摆的齐整得当，一点也不混乱。圣人常勉力给一总人立好表样，一举一动，一言一行，常是端端正正，循规蹈矩。他这样行事，不单得罪不下一个人，还感动的众人起修德向善的心。院长选了圣人，尽这个本分，也十分得意，因为按在依理柴道会院的许多神父们作证说，大堂内总没有像圣翟辣尔管堂时那样干净。圣人那时装饰圣堂，觉着很有滋味。瞻礼的日子，装饰祭台装饰的极其体面，拾掇祭衣

等物十分用心，一切安排的都是整齐漂亮。就从那时候传出来了一句俗话说. 翟辣尔精通手艺，指挥秩序，善莫能比。

二、同耶稣圣体来往最亲密 为耶稣寻找朝拜圣体的人

因为翟辣尔在这一切的事上，常是尽心尽力，过瞻礼装饰圣堂，力还觉不够。差不多常整天在吾主耶稣圣体台前作费尽心活。圣堂就是他在世的天堂。他那时或祈祷或劳苦，心常同耶稣结合。常为爱耶稣祈祷劳苦。凡随便的时间，不作活的工夫，常去朝拜圣体。晌午歇晌时，就去堂中祈祷，或看圣书。圣翟辣尔白天黑夜常在圣体台前朝拜圣体，如同被吸铁石吸着的一般。有时不得已该离开耶稣，必十分勉强自己，才能不被自己爱情的吸铁石牵制。党诺雅神父写说。有一天圣翟辣尔正在堂中。他占的那地方看不见我，我见他从小圣体柜子前边过时，给圣体请安，好似被耶稣圣体掳了去一般，就大声喊说，吾主耶稣你离开我罢，你离开我罢，你让我走罢，因为我还有该作的事情。说着这个就自己勉强自己如同万分不得已的光景。才离开耶稣出来。

爱情的本性是把自己的爱情，发泄出来通传于旁人，使旁人爱己之所爱。因此圣翟辣尔为发显自己爱耶稣来，常找别人去朝拜耶稣圣体。几时见堂中没有朝拜圣体的人，就很难受，想法去大路旁边，找许多人来朝拜圣体。圣人常尽心竭力劝人，每天去朝拜圣体。圣人的愿望也真的满了，因为从那时以后，有许多城镇乡村的人。因为见圣人的热心，就每天朝拜圣体一次。天主很喜爱圣翟辣尔这个传教的热心，并为发显喜欢他的凭据，就准他显了个大圣迹。

依理柴道修院的院长，为供圣体，命匠人作一个体面圣体光。这个圣体光。是管堂的弟兄向院长求的。匠人因为见天主的忠仆圣翟辣尔催的急，紧命他马上快快作起，心中很不高兴，就故意的往后耽搁。圣人看看自己的盼望难以实现，就向他说，你如

此迟缓真令人讨厌，你该小心，倘你再迟延，不马上作起圣体光。天主必要罚你。圣人说了这话，那个匠人立刻就觉着身上疼痛利害，就觉着自己临死不远了。圣人说了这话，立刻就有了效验。吓的匠人就急速做去了。不多几天就作好了。依理柴道会院的圣堂，为圣人如同一座学习天上神业学校，在那里边能明见信德的奥妙道理。在圣堂中，耶稣把圣体圣事的奥迹，显示给圣翟辣尔了。並在那堂中，天主圣神把耶稣降生的奥迹。也通传给圣翟辣尔知道明白了。以致多咱圣翟辣尔同人谈论耶稣圣诞的奥迹，连很出名的博学士们，都很惊讶圣翟辣尔的道理宏深。耶稣圣诞瞻礼夜间，单他事务作补赎行祈祷两样事情。

三、救赎妙迹

到底另外更感动圣翟辣尔的事，是耶稣救赎的奥迹。那时圣翟辣尔不拘想起救赎主受的任何苦难来，就觉看痛苦异常。从他在依理柴道众人面前，那次奇妙的神魂超拔就看出来了。

四、神魂超拔

当时在那个会院中有几位修士。当领神品圣事。正在作热心工课时，上司命了圣翟辣尔预备饭厅。圣翟辣尔急忙就去了。到底恰对的他一进饭厅，看见了耶稣受难的像。上边题语说，请看这个人。他一看见了这像。立刻站住不动，伸开胳膊，他的身体，如同没有分量的一般。一隻手拿着叉子，一隻手拿着饭单，高悬在空中。别有一位弟兄，在饭厅路过理会了桌子上什么还没有预备。圣翟辣尔身在空中一动不动，唤他他也不应。大声喊他也是白喊，如同对死人说话一般。其弟兄们听到他们喊叫。都来到厨房里瞧，到底都无法可施。末了他们把加法劳院长请来。院长就摇着圣翟辣尔的胳膊向他说，翟辣尔，我因听命的德行，命你回心醒悟。翟辣尔一听听命二字，立刻就回心醒悟过来。到底院长为教他谦逊，命他跪在地下，严厉责备了他一

番。我们的圣弟兄谦逊和悦安心受了长上的这个责斥，以后就快快预备饭厅去了。

五、效法被钉的耶稣

耶稣苦难，是圣翟辣尔第一个常默想的题目。耶稣苦像，为圣翟辣尔如同从天上来的馨香甘甜的美味。十分快乐他的心思，他常默想救赎主天主，受苦受辱。他在救赎主像前，那救人的心情，焚烧如火。因此切愿学画耶稣苦难像，为传扬他心爱的耶稣。当时翟辣尔只一听耶稣的苦难，就立刻神魂超拔，爱耶稣爱迷了。另外是在大主日内，弟兄圣翟辣尔看着好像受苦受难的一般。如同临断气的人一般。大主日瞻礼五，多咱把圣体放在圣体柜子坟墓中时。看着翟辣尔好像同圣体一齐理在圣体柜子，坟墓中了似的。他就大声喊说，耶稣为救我死了，把自己的性命舍了，我能不为爱耶稣死么。所以大主日这几天内，为弟兄翟辣尔实在是痛哭悲伤的日子。

六、依理柴道地方的山洞

圣翟辣尔常愿把耶稣受鞭打、戴茨冠被钉十字架的苦难，印在自己身上，不然心中总觉过得不去的。他常到依理柴道会院的高山坡上，在那里有一个圣山洞。头一个在那里行苦工作补赎的，是真福高尔撒诺费利柴，以后是加法劳神父。那个穷山洞，是圣人们藏身作补赎的地方，也成了弟兄圣翟辣尔藏身的去处了。弟兄圣翟辣尔在那个山洞中，请别人给他上刑法难为苦害他。当时在依理柴道修院，有一个保守幼年人，名叫安德肋龙加来利，圣人请他尽刑役的本分。鞭打以前，圣人先命他，把自己捆在柱子上，以后光着脊梁，好教他用湿绳子鞭打自己，打的皮破血流。受刑后就教在自己头上，戴上茨冠。用苇子打自己的头，打的血流满面。头上也受很大的痛疼。圣翟辣尔为齐全效法耶稣受苦受难，自己伸开胳膊，教刑役把他绑在十字架上，並命刑役用绳子拉自己的胳膊，到以先规定的地方，如同耶稣

受难那一天，刑役们这样难为了耶稣一般。圣翟辣尔被钉在十字架上以后，还命安德肋在他头上，戴上茨冠，又用苇子敲那茨冠，为使荆茨深入头脑。良善的安德肋可怜圣人，不愿欲再难为他。到底弟兄圣翟辣尔却硬求他，非教他难为自己，不算了局。后来加法劳神父知道了，圣翟辣尔受的这个刑法，就禁止了他，不教他作这样的苦工。到底圣翟辣尔受苦的心，仍然没有割断。因为他那时拿着受苦，如同自己要紧呼吸气一般。

七、默想那稣苦难

吾主耶稣看他这个好心，赏了他很大的恩典。因为圣翟辣尔求了吾主耶稣，赏赐他尝着耶稣受难时所受的那些疼痛，耶稣也真赏赐了他这个大恩宠。从此每主日瞻礼五晚晌，虽然以前很壮实没有一点病，就觉着自己受很大的疼痛，就觉着忧闷至死，如同有了大病一样。有几次瞻礼六还吐了血。他心内的忧闷难过很大。他觉着如同受天主弃绝了一样。这样的苦真是说不上来。是有如何大，到底在瞻礼七黑夜就全好了，就能善尽他的一切本分了。

圣翟辣尔受这些苦难时，还有害怕的苦难，就是怕天主弃绝了他。这样的苦，差不多他常常的有。教他十分忧愁难过。在他的一封信上他写了这几句话说，我有很大的忧苦，这样的苦。给人说了，教人还是难信。我没一点安慰。我被一总人弃绝了。我忧闷至死，到底我也愿这样受苦。为中悦我所朝拜的天主。

党诺雅神父也写说，如同上边说的，耶稣受难的日期，为圣翟辣尔是一个忧闷难过的日期，可是赶到了圣教会大瞻礼唱歌奏乐的日期了，为圣翟辣尔又是喜欢快乐的日期了。

八、敬爱圣母

另外在童贞圣母瞻礼的日期，的快乐更大。他是管堂的，他十分尽心出力装饰圣母祭台，装饰的体面排场，光华美丽，为多加增圣母的光彩。瞻礼前一天，就求长上宽免，如同古时守夜的马

兵，带着兵器，守夜不寐，就整夜在自己的主母皇后台前，念经祈祷。他愿将自己心中的每一摇动，作敬爱圣母的表记。他就念他为自己定的那热心规矩。普世一总圣人圣女们，阖天朝神圣们共有多大爱情，他愿献给圣母多大爱情。用饭前后，必念三端圣母经。多咱点圣水，也必念一端圣母经。多咱听见钟表响又必念一端。除此以外，几时遇见一个一女人，就念一遍圣母经，为求天上皇后圣母玛利亚，赐他洁德。若看见童贞圣女的像，或听见别人呼自己的名字，统念圣三光荣颂一遍。瞻礼七守大斋，单吃点馒头喝点冷水，打苦鞭至流血才止。在行圣母九日敬礼的日期。就守严厉的大斋。克苦自己的身体，以致瘦的实在利害。不像人样了。

圣翟辣尔心中热爱圣母的烈火，灼的十分旺。他还愿把这烈火通传给别人。常想法子，凡去我等主母安慰堂里的教友们，都热爱依靠圣

母，教他们分着班次念玫瑰经，给他们圣牌圣衣等。党诺雅神父说，多咱圣翟辣尔往院子外边，到乡村城池地方。不能说他是有多大心火，想法使教友们行迎圣的礼节。在行这礼节上，领教友们到处插花挂彩，悬旗张贴，又是敲鼓奏乐，又是放纸炮，十分热闹，十分排场。他多咱论说童贞圣母玛利亚所受的特恩，他就的非常热切使众人也都觉着感动热心。高辣道城里的修女们说，多咱圣翟辣尔讲说圣母玛利亚的光荣时，圣人讲的如此热烈、甘饴恳切，以致听他讲道的人，看见他讲道的样式，都疑想他是一位爱火天神，感动的众人也必都起爱慕圣母的心。

九、三次超拔神魂飞扬

至圣童贞圣玛利亚，用自己为母亲的慈心，报答了他为儿子的孝爱。追奥纳来，白特来拉，同加摇耐三位神父，都作证说，童贞圣母玛利亚，有一黑夜，在依理柴道堂里，显现给圣翟辣尔了，圣母身发大光，显现给他。赏赐给了他许多格外的奇恩异宠。还有一次，圣翟辣尔的两眼。看见了 一张圣母无原罪像，在

梯子上挂着。他立刻神魂超拔，呆了很大的工夫。令一总在那院工作的人，都惊讶不止。到底这些特恩，才不过是其他奇恩的起源。弟兄圣翟辣尔有一天，在阜追亚城，撒把代利神父那里，同许多的神父教友，彼此一齐谈话。圣翟辣尔就起首讲说圣母怎么爱我们。因着这样的话心里大受感动，就神魂超拔有三点钟的工夫。还有一天在买尔非城，斯高布家中，别人并不理会他。他看见了一尊天主圣母像。因为那像十分体面，就大受了激刺，他的身体轻同羽毛，如同被风颭起来了一样，以致升到高处，圣像平了以后用口亲那圣像。亲了又亲说，噢，女士亚纳，就你所有的圣像如何体面呢，噢，女士亚纳，你所有的像。是如何体面呢。女士亚纳斯高布，因此受了重大的感动，也就昏倒在地，不醒人事了。

在买尔非城加布敞的图画馆里，还有一回更奇妙的事。圣翟辣尔同几位神父几位教友去那图画馆内观看。他看见了一张圣母像，立刻神魂超拔，身体高升在空中，同圣母像齐了，就满心的热爱。口亲圣像，並大声向旁边的人说，嘻，这像如何体面呀，你们看见了没有，圣像如何体面呢。那时在跟前看见这个圣迹的人，都受了感动，满心快慰喜泪交流。

党诺雅神父述说了一回事，比上边说的那些圣迹，更可奇妙。这回事是如此奇妙，若不是许多可信的人作证，我们是万不肯信的。圣翟辣尔有一天同两个庄稼人，回依里柴道修院，恰好他们路过一座圣母堂。那时圣人就给他们俩讲论圣母的道理，赞美圣母，他说的是如此恳切如此热爱。他的脸上如同着了火的一样。心中喜乐非常。他的身体如同出了神的一般。那时他用一管铅笔，在一张纸上写了几句话，就一摇摆一摇摆的，往风地里撒。好像他愿那个小书信，飞到天地皇后圣母玛利亚手中一样。在这个时候。同他作伴的那两个庄稼人，见他身体高升在空中，走了约有三里地。神父修士称这个超拔为之神游天上。

十、圣母玛利亚助他退大诱惑

圣母玛利亚特保护自己可爱的儿子，脱免了魔鬼巧计。在一七五十年上，五月二十六日，圣翟辣尔领了长上的命，该领两位初学修士，从依理柴道啟奥拉尼去。因为道路很远，一天走不到，所以夜间该宿在店里。总不睡觉的魔鬼，就引诱了那店里的二个闺女。见圣翟辣尔很有德行，起了同圣人结婚的诱惑。圣翟辣尔把诱惑的门路，全关闭了。就答应说，我早就同我等主母童贞玛利亚结了婚。圣人用这样的话答应。就得胜了诱惑，魔鬼也败退逃跑了。

十一、严厉苦工

翟辣尔用天主赏给他的奇恩异宠，专找人的益处，另外救济了穷人。他对于同会弟兄格外的有爱德。他对于自己，却极其严厉。他看同会弟兄，是耶稣的肢体。常想法子保护救助他们。他对别人作事，有一定的规矩。在他那规矩中，有这句话说，我几时见一位神父或一位弟兄，有急难的事，若不是规矩禁止我，立刻就扔下一切，去相帮他们。我几时和别人同尽一樣的本分，本分虽然卑贱，比方扫地或搬运东西，我常守规矩，总不挑拣更好使的家伙，更方便的地方。常常让别人挑拣更方便的事，自己却挑别人所不喜爱的。如此别人都喜欢。我也喜欢。除了管堂的本分，长上又派了他经营衣裳。在这新本分上他找着了行爱德的机会。他为自己常拣那更不好的衣裳，多咱衣裳不充足。为一总的人不够，他就全让给别人，自己一件也不取。为的教别人不受寒冷。

十二、屋内的神贫

有一年冬天，在依理柴道地方十分冷，圣翟辣尔穿着单衣裳同会衣，别的衣裳全让给别位弟兄了。他里边的衣服，但是一件粗布破会衣。他总不穿新衣裳，常常的穿缝补的衣裳。加法劳神父起首准了圣翟辣尔的请求，许他没有私屋，没有自己的卧床。他单找了一个搁放苦工器俱，没有床的地方睡觉。就是先前的一

个烟洞。在那里一点光亮没有。有时夜间卧在一个墙角下睡觉。或躺在光席上，或躺在桌子上。或倘在硬地上睡觉。他有一个顶细软的卧床，就是一张草褥子。这草褥子还是四边上有草，当中仍有许多的小石头块。他的枕头是两块瓦。在这个硬床上睡，还是睡不多几点钟。而且在这不多几点钟的安歇时，还仍是难为自己的肉身。他的头一半枕在瓦上。一半枕在空处。多咱有人问他，你为什么如此难为你的肉身，他就答应说，我作这个，因为我应当受这些苦刑，为服事造我的天主。

过了些时以后，长上给他一座私室。到底他没有多在那屋内住，因为他想了个法子，教本院作热心神工的人，都去那屋里住。在这个时候，他的软床就是硬地。有时在马圈草堆上睡，还有多次在堂中正祭台底下睡。有一次因为祈祷过余困乏了，就在祭台底下睡了。他没有听见钟响，未曾醒觉。别人已经都进堂默想，神父们也继续做弥撒，他仍没有听见，还是睡觉，以至睡到神父做弥撒，念圣圣圣，打铃的时候，才惊醒了。那时他想从这小监牢狱内出来，到底怕别人看见，没敢出来。头台弥撒完了，神父接着作第二台，第三台，他如此藏在里边总未敢出来，怕别人知道了。他的克苦，并为躲避教友们分心，直到弥撒全作完了，这才出来。后来长上命他在草褥上睡。到底他还屡次，求神师准他每主日三次在硬地板上睡。三次枕着硬瓦睡。在脚上挂上一块大石头，围着头缠上铁丝。

圣翟辣尔不但在会院内，如此难为自己，而且多咱出外一点吃食也不带。长上打发他去亚加底亚村，该村离依理柴道很远，管账的神父忘了给他预备早饭。弟兄圣翟辣尔就丝毫不食，空肚起了身。赶几时到了该村，他困乏至极，力量全无。甚至倒在地下。还有一天长上命他立刻去亚斯高利村，他完全听命，立刻去了。连鞋也没有顾得换，穿着他在会院常穿的那对兵鞋去了。到了亚斯高利村时。孩子们围着他，笑话他穿的兵鞋很丑。圣翟辣尔因为听命如瞽，才受了孩子们这一番讥笑轻慢凌辱。

十三、爱人的诚挚

圣翟辣尔当时对于自己，真是厉害，对于别人，却极良善温和，有大爱德。因为这是人真有圣德的凭据。另外对于病人，有特别大爱德。他自己写说，长上宽免我，准我天天屡次望看病人。他如此说了，也真照样作了。他切望服事同会的弟兄们，用善言安慰他们。对于他们十分用心，服事他们十分周到。他不单对于同会的弟兄，如此大的好心，对于外人也不是两样。买尔非城的唱经士，撮巴待利安多尼，路过依理柴道时，病于本会修院。圣翟辣尔平时虽然不认识这人，到底如此尽心伺候了他。甚至白天黑夜，总不离他。买尔非城的这位唱经士。既然不知道自己的病，是如此重。也未想到圣人白天黑夜常守着他，不肯睡觉。赶到后来理会了，圣人时时刻刻的守着，不肯睡觉，如此亲爱自己。那时就非常的感谢这位弟兄的恩爱，病好以后，各处传扬圣翟辣尔弟兄的大德。除此以外，圣人也格外照管了一位可怜的人。此人离弃家乡度生，好似一位热心隐修士。天主愿欲此人住在依理柴道本会院中。为试练弟兄圣翟辣尔的德行。因为这个人身上发很大的臭味。没一个人敢到他跟前的。单单的有弟兄圣翟辣尔照管他，如同慈母照管小儿似的。那时他的病十分沉重，很有死的危险，在此光景，圣翟辣尔愿他预备善终，就起首相称他发信望爱三德。痛悔补赎。到底这位无福的人，假装是位隐修士，不愿领天主这个恩宠，死的如同恶人一般。有一天圣翟辣尔正为他的灵魂念经，他发现出来，给圣翟辣尔说。你不用为我念经了，我已经下了地狱。还有一回更奇妙的事。当时在依理柴道。有一个害癆疾病的，医生们都说没法治了，病人的父母，看着依靠世上的医生，是无可指望了，就求了院长准许圣翟辣尔去望看病人，院长准了，圣人就去望看病人，劝他依靠天主，许下他依靠天主，他的病必定好了。医生当时还在那里，听见圣人说的话，同自己诊断极端反对，很惊惶不安。就想法保护自己的学问见识，在病人跟前说，不能，不能，不能治好了。因为在他肺上有一个地方坏了。到底圣翟辣尔为责备他，不依靠天主的过错，答应他说，太医先生，你想造万物的天主，也不能治好他的病吗，不能

给他一个新肺吗。巴不得天主显此圣迹，为增长教友信仰依靠之心。圣翟辣尔说了这个就往外走。病人的父母就求圣翟辣尔为病人念经，圣翟辣尔欣然应许了。为病人念经甚多，天主果听了圣翟辣尔的祈求，显了一个圣迹，完全治好此人的病。

圣翟辣尔并且也很爱慕穷人，看穷人如同耶稣一般。看一位老年人背着很重的一捆木柴，往依理柴道走。因为木柴过重。力量困乏，所以实在难行。圣翟辣尔可怜他，就接过他背的木柴来，放在自己肩上。替老人背着，一直到老人家中。老人一路不住口的说称赞感谢的话。有一次人起身往圣亚加大城里去，在道上遇着了一个老婆婆，头上顶着一篮子，才洗的湿衣裳，十分沉重，力量困乏，寸步难行。圣翟辣尔见了，就求她准自己帮她的忙，把篮子放在自己头上。圣人就顶着一直到城中了。进了城时圣人心中觉着这事很不体面。倘别人看见了必定要讥笑他。到底圣人得胜了自己怯懦的私心，顶着这重东西，路过大街小巷，总未放下。一直顶到老婆婆家中了，这个老婆婆见圣人有如此大爱情。为报答圣人，不知道该说什么，该作什么了。圣翟辣尔对于一总的人，都有大爱情。虽然有几次为相帮人有性命的危险，也不害怕。有一天同几位要领神品的修士行路，从买尔非往亚代拉村里去。路上见有几个工人闲着，不能作活，因为下了大雨。河里的水漫出岸来了，过不去河。圣人就可怜他们，教他们骑着马过了河。有人劝他，不要如此冒险，圣人答说。我们为爱别人，何事不该作呢。以后就用鞋上的铁刺刺他的马说，好马快走快走。我们服事天主罢。

圣翟辣尔平安无恙，过了这一道河就接着往前走。又到一道河上，圣人仍教那几位要领神品的修士。在自己马上过去。一点不顾自己性命，这是他素日为帮助人行爱德的工作。他心中常有一番超性的观念，就是为爱人，虽遭千万次危险仍不怕、仍不辞，千万次牺牲自己，去救别人。

第七章 翟辣尔发圣愿

一、新听告解的司铎。

加法劳神父，在依里柴道会院，作了二年院长。一七五一年，被调到嘎保塞来地方去，替马尔高达神父当院长。圣人虽然不能同加法劳神父一同去嘎保塞来会院。到底没有改换指引自己超凡入圣的好神师。却常用书信同加法劳神父商量自己灵魂的事情。直到加法劳神父死后。加法劳神父同人谈论。常称赞圣人的德行。和他所得的恩宠。并且明明承认圣人的品行，是十分奇妙的。

二、听命如瞽 奇事多端

为管理依里柴道会院，圣雅尔风稣派了方济各·百纳来司铎为临时院长。这位神父，传教特别热心，不怕千辛万苦。他常求天主赏赐他死在神武血战之中。他既当了依里柴道的临时院长，圣人就拣选了他。为听自己神工的神父，当年加法劳神父，曾指引圣人走完全听命，与完全弃绝私意的道路。新听圣人神工的神父，指引圣人。仍命他走一样的道路。这件事有许多的事实可证。万不是凭空捏造的。

超百纳来神父述说，有一天，我命圣人给我副祭，也命他在弥撒前领圣体。我知道圣人领圣体以后神魂必要超拔，因此我特命他弥撒前领圣体，为教他克苦自己那爱主的烈火，不致神魂超拔。圣翟辣尔答应说，神父这事为我很难，我那时就答应他说，你不愿欲听命么。圣翟辣尔一闻听命二字，二话不敢再说，立刻答应说：听命。听命。所以圣人害怕的光景，弥撒前领了圣体，弥撒中神魂也没有超拔。到弥撒完了以后，他躲在祭台后边，感谢圣体的时候，神魂超拔的工夫却很长久。还有一次，圣人病在床褥，发烧十分利害，有一位神父，请我去看看他。因为他那时在我权下，所以我就去了。我到了他床前，就命他说：翟辣尔，我命你不要害病啦，你该立时好了去作活。圣人立时就好了，起来同别的弟兄作活去了。后来不多几时，我要动身出外传教，我临行时，翟辣尔问我说：神父，我害病不害病。我给他说：你不要害病，等我回来才说。从此以至到我传教回来圣人一点病没有得。

三、谦逊自贱 众人模范 听命絕私 好似疯癲

圣人一总的事上，常是格外的谦逊，又常寻谦逊的机会。诸位司铎弟兄，都称赞他为谦逊的明镜。圣人也真想自己卑贱不堪、在众人中他是最小、最卑贱的，最大的恶人。达脑雅神父记载说，圣人常说自己哄骗了众人，哄骗了本会。因为他想本会一总的人，待自己有无数的恩典，自己却一无所能。白吃修会的饭，白沾众人的光，为本会众人一点用没有。至于圣人在天主台前，想自己更是卑贱不堪。有一次他向别的弟兄们说，我想我在天主台前，是个辜恩负爱的大罪人，我连在天主台前祈祷也当不起。在他写的一封信上也说，不拘什么罪我全有了，所以我求你们替我转求天主，宽免我。不拘什么样的罪人都回头了，光是我不知改过。我求你们为我多作补赎。这样天主看你们克苦的功德，好动心可怜我，宽恕我，赏赐我回头改过。有时候他大声喊说：啊呀，我好似畜类一般。因为我不想法克制我的私欲，压伏我的偏情。有时候他谦逊自己，不知要到什么地步，以致想钻到地下，藏起自己来。他的快乐就是常为众人中最小的一个。更可奇妙的就是当众人光荣称赞他的时候，他仍能自谦到这个地步。别人的光荣赞美，他看着是凌辱讥消他，如同愿要打倒毁灭他一样。

在听命的德行上，圣人真是一总人的光亮。如同本会会规上说的，当弟兄的，若为爱耶稣的缘故，效法耶稣听命至死。不拘尽何样本分，服何样差事，该带着非常喜悦的颜面，无畏的精神。急速去承担一切的责任和事务，并且不拘在如何本分上，常得由上司辖管。不可随自己的私意私见。圣人在守这条会规上，特居第一。

不用说长上出的命令。圣人常急速奉行，就是长上心中的意思，虽然没有发表，他一看出来，也必急速去作。常谨慎小心，连长上的意思，总不违犯，如同小心躲避犯大罪的一般。他的听命，絕非本性的听命，确系超性的听命。在他写的神修秘诀上，有这几句说：我的天主。我要为爱你的缘故，甘心听命，听我

上司之命，如听天主你的命一样。我活在世上，如不在世上活着的一样。我要消灭我的私见，事事全仰合长上的意思。我想这是神修最妥当的道路。最中悦天主圣意的办法。所以圣人的听命，无丝毫的缺点。因为他常说这句话，谁不慎重小事，将要害及大事。在有关系的事上，要失败跌倒，陷入大罪。这是天主罚冷淡人，素常惯用的办法。为得常谨小慎微的大恩宠，圣人曾有以下的祝文上说：吾主天主，赐我勇德以能恒心忠信，善守尔之大小规诫，盖我稍不慎，冒犯尔一小规诫，将必陷入大罪之中。获罪于尔。亚孟。

圣翟辣尔听命，如同一个小孩子一样。有一天加法劳神父命他，给一个本会的弟兄，说明自己灵魂的光景。他一点不烦思想，就喜喜欢欢的，把自己灵魂的光景，全告诉了那位弟兄，并且把良心内至隐密的事情，也全说了，如同向神师诉心一般。因此本会的上下人员，都称他为听命的圣人。到底天主怎么样报答了他这听命德行，下边我们略

说一说。

因为圣翟辣尔听命如瞽，所以院长几时给他出命，得加十分小心，怕他傻听命，作出意外的事来。有一天院长派了他尽看门的本分，给他 说，你不拘作什么，一听见铃响，该立时搁下一切，快去开门。说话工夫不大。他正在灌酒的时候，忽然有人打铃，他急忙就去开门去了。手中拿着瓶子，和灌酒的管子，恰好在廊子底下遇见加法劳院长了。院长见他这样急促，就问他说，为何这样慌忙，搁下瓶子，放下管子，然后去就不行吗。圣人答应说，院长命了我说，一听见铃响就该搁下一切，快去开门。院长一听他说的话，就生气的给他说，你该去站在打面包的窑中。（这是意国人常说的俗话，意思是说，你当思想，你该做的是什 么。）过了几分钟以后，面包老师去点火作面包。不知怎的，看见窑中有一个黑东西动颤。细细的一瞧，原来就是圣翟辣尔，面包老师请他出来，谁知费了千言万语，把嘴唇磨破了，他总是不出来，不拘给他说什么，他总是答应说，院长教我在这里站着，我不能出去。要我出去非先有院长的命不行。

气的面包老师没法，就去见院长，院长一知道了这事，就说，啊呀，我的主子，我的天主，我为给这个弟兄出命，要得加多大的小心呢，因为这个弟兄听命，如同瞎子一样。这时候院长又想起来，圣翟辣尔去开门时，手中拿着瓶子管子。恐怕他没有堵住酒桶的口子，就命去地窖内看看。不错，桶口果然真还没有堵住，可奇妙的是，桶口虽然向下开着。到底连一点酒也没流出来。院长随后也下去了，见了这个奇妙的圣迹。就说，天主在这位弟兄身上，发显了他的奇妙德能。真有无比的旨趣。我们可以教这弟兄。任意随从他心内圣神的指导罢了。

数年后，有一位候爵夫人，名加辣纳斐，欲听一听圣翟辣尔的行实。本会某司铎就把前边所述的，圣翟辣尔听命站在面包窑中一节事，说给他听了。这位夫人毫不赞成的态度答应说，够了够了，圣翟辣尔一定是一位圣人，可是一位糊涂圣人。那位神父回答道，你不要如此说话，因为恐怕将来有一日，你有要紧他的时候。不错，两三月以后，那位夫人得了重病，请了许多医生，想了各种法子，终未治好，都说无法可救了。这时夫人想起圣翟辣尔来了，就恳求说，圣翟辣尔你真是一位圣人，请你治好我，给个凭据，我若好了，必献一大项银钱，供你列圣品之费。话还未说完，病即全愈。三天后，那位神父就接了这位夫人的信，将他病后的景况，并圣翟辣尔治好他的奇迹，一一陈明，又寄来一大项银钱。以充圣人列品之费，且求圣人宽恕他凌辱圣人的罪过。

四、预测上司之意

圣翟辣尔听命之德，大得了天主的欢心。天主为报答他，赏赐他如同无形的天神一般。能推测长上的心思。看透长上的隐意。虽离长上很远，他却知道长上当下心内愿他作何项事情，他也不待上命。暗中就急忙作去。在依里柴道继续超百来纳神父任院长职者。乃飞耀吉司铎很明白圣翟辣尔有这超性德能。也就教他用这样的大恩典。有一天，飞耀吉院长命圣翟辣尔去辣柴道尼城，办一桩重大事情，不料临事仓促，动身前未告知圣翟辣

尔。赶圣翟辣尔已经走的远了，院长这才想起来，心中十分懊悔，有意叫回他来。心中说，倘我能命他回来，必定要命他回来，告知他当办的大事情，再让他去。这时圣翟辣尔已经知道了院长的心意，就急忙回来了。工夫不大，到了院长屋里。院长一见就问他谁命你回来呢，圣翟辣尔那时不说别的什么，他笑着说：院长你知道就是了。

五、 在买尔非地方主教公署 二次初学

还有许多次，院长有了一定的凭据，可以证明圣翟辣尔能在远处，推测院长的心意。顶显明确的证据，是一七五二年，圣翟辣尔二次初学时所作的事情。飞耀吉司铎。有一天在买尔非城。同巴斯达主教二人谈论圣翟辣尔。主教就自己很愿欲见一见圣翟辣尔。并向院长说：若是无阻挡，我如今打发一人去，请他快来，行不行呢。飞耀吉司铎回答说，打发人不打发人是不要紧的。若要他来，只要我心中起一个要他来的意思，他不久要来到了。那么主教从此也可以知道他的德行有多大，天主赏赐他的特恩如何多了。说了这话以后飞耀吉神父就收心静默，从心里命圣翟辣尔快到买尔非城来。这时圣翟辣尔在依里柴道会院，立时就预备起程。求副院长准他去买尔非城，拜望主教，并说明这是正院长的旨意。赶他到了买尔非城。院长待他极冷情，很不如意的样问他说：谁命你来这里。圣翟辣尔谦逊朴实的答应说，我来是院长的命。院长说：没给你写信，也没打发人请你。圣翟辣尔答说：的确，到底是院长命我来的，因为主教愿欲见我。以后又给主教说：主教我乃何人，而蒙大人惠爱，亲愿见我。我是卑贱小虫，至大罪人，很可怜，最要紧天主的仁慈保护。他这谦逊的言语，并他听命的奇妙，如同霹雷一般。大大感动主教的心，愿留他在自己公署，多宿几时，以便从他学习成圣的大道，并商酌治理本教区的方法，院长当时也应允了。圣人在主教那繁华的公署内居住。就如同在依里柴道静院居住一般，心中不单一点不乱，还十分清静安闲，处处记忆天主，念经默祷，并且极愿将心中爱主之情，通传于众人，使人

人皆爱主事主。有一天，圣翟辣尔在廊子底下，遇见主教的伙夫。他就把手放在伙夫的心上。口中发出极热烈的话来说：兄弟，我们该当全心爱慕天主，所以 我们爱天主罢。他说这话的时候，面目发光，表显他心内爱火之大，充乎中而发于外也。

主教在这时候，看圣翟辣尔的举动表样，听他的说话，十分惊讶叹赏。心中觉着有一番离不开他的情状。他们平常谈话，谈的都是关于圣教超性奥迹之端。主教的仆人，见圣翟辣尔乃一小小弟兄，没有读过超性神学。看他们两人的谈话。都是奇异奥迹。真如同圣奥斯定，同圣 热罗尼莫二位圣人谈话一样，所以万分的惊讶。

圣翟辣尔居住买尔非城的限期，已经满了。因为飞耀吉院长，只准了 二十日的限期，应该回本会初学院了。这二十天，为圣翟辣尔觉着很长。因为他极端的想回初学院。到底为巴斯达主教，却觉着如同一霎的工夫一样。因为主教很愿同翟辣尔谈话，好像离不开了。到了回本院的日子，主教虽然强挽留他，也没有留住。因圣翟辣尔十分听命，到了日期，不得不遵命起程。所以就辞别了主教乘马回了依里柴道会院。

众院长见圣翟辣尔如此听命。愿缩短他初学的期限，就给总院会长圣雅尔风稣写信，请其照准。虽然按会的规则，当弟兄的，非初学六七年，不得发愿。到底因为圣翟辣尔热心出众，德行超群。会祖因此照准了众院长的请求，缩短了圣翟辣尔初学的期限。命他起初入第二次 初学院。

六、神灵内境 纯洁无瑕。

一七五二年，正月间，圣翟辣尔才正式二次入了初学院。大概以超百纳来司铎为神师。先是圣翟辣尔已号为初学模范。今既二次初学，其谦逊克己之德，必更为之显著。超百纳来神父，命他将灵魂情景，全盘托出，为善以指引他。他就写说：我单有一个好机会，可以成圣人，就是活着的时候，耽误了这个时候，

就不能成圣人了，所以我乘着这个时候，要惟一的图谋，成一位圣人。到底我的天主，我是多么糊涂，世上一总的事，都能助我成圣。怎么我还未成圣人呢。

有时他自己对自己说：翟辣尔弟兄。你该复活起来，抖起精神来成一个齐全的圣人。你该明白，并且常记在心中。为成圣人，不是单该常念经祈祷，收心契主。更好的祈祷，是在一总的事上，全听长上的命，全牺牲了自己，弃绝自己的私意，不当世俗的奴隶，私爱的仆役。凡事为爱天主作，就算祈祷。倘工作之时，想自己在天主圣威之前。并全心契合天主，这就是顶好的祈祷。有人喜欢这个，爱慕那个，到底我的惟一的企愿，就是承行天主的圣意，为天主劳苦，不算劳苦。乃是快乐。

七、依里柴道山洞中 自克极严肃. 常苦工 日行不倦

圣翟辣尔二次初学时，常用心行一切热心神工，如省察或想看圣书，向神师诉心等。他那成圣的志气，充塞胸间，极愿为耶稣圣名受尽万般苦楚，如旱之望云雨。在依里柴道山洞中，又行起他那严厉的苦工来了。为善预备自己的灵魂，发愿献给天主，求神师宽免准他用利害的苦鞭茨带，以致流血，如初次初学时一样。他多咱去山洞中，常带着两位幼年仆役。在那里有时教那两个人，捆他在十字架上，有时拴他在石柱上，用鞭子利利害害的打他。多次打的鲜血淋漓，两人打的乏了。圣翟辣尔却一点不乏，还是教他们打。两人有时很可怜他，把鞭子扔了。彼此说，我们不要这样难为他了。到底圣翟辣尔那时就求他们，恳切劝他们，教他们满自己的愿望。有时他想那两个仆役，如同他各人听命似的，就鼓励他们听命说，你们听命罢。有一次，二人捆起他来，吊在屋梁当中，作十字形，手足伸长，骨节相离。总而言之，圣翟辣尔的苦工，笔舌难以形容。这是他亲自向人说过的。有一天他编了一个茨冠戴在头上，命两人用苇子敲打，教茨冠深入肉内。那两个刽子手心中很觉不忍，十分可怜他。但是圣翟辣尔在这样的事上，可是喜欢无比。当他喜欢的时候，他的面容，如同塞辣芬天神一样的光明。在这些

大苦工上，他又加上平常的小苦工。他行的那些小苦工，对于旁人，就是大苦工，就疼痛难忍。他诉心给神师说：我天天打苦鞭，腰间束苦带，苦带宽约四寸，长约十数寸。在胸膛上，常带着铁茨编的心。睡觉前后，用舌头在地上画九个十字，午饭在一样菜内搁蒿子。晚饭搁苦草、每天至少三次吃那苦草。瞻礼四、六、七，并各瞻礼的望日，跪着吃饭，饭后在地上用舌头画九个十字。这几天内，也不吃点心。瞻礼六，只吃一菜。瞻礼七守大斋，只吃馒头喝凉水。瞻礼四、六、七睡时，在腰间束上苦带。並束上白日束的那宽苦带。白日黑夜，在胳膊上，也常束着茨带。每主日打一次苦鞭，到流血为止。耶稣圣母瞻礼前之九日敬礼内。我天天行上边说的一切苦工，并每日两次苦鞭，每次必鞭至流血。这是圣翟辣尔苦工的清单。他如此克苦自己，为使他的灵魂肉身，成耶稣受难钉死的活像。也为预备发圣愿。

八、发圣愿知恩报爱 欲望高大 恒心勇敢 立志成圣 步武先贤

一七五二年七月十六号，即赎世主及圣母圣衣瞻礼相逢之日。亦圣翟辣尔发圣愿之日。此日天清风和，午前于院长及众会友前，发了听命、贞洁、神贫，三大圣愿，并许誓恒心至死，不离本会。圣翟辣尔一生的希望，就是把自己全献给天主。这一天全满了他的盼望。赶礼节完了以后，他说，如今我不是我的了。我全是天主的了，天主是我惟一 的宝贝。我借耶稣及圣母之手，奉献我与天主。我要全牺牲了我自己，丝毫不留什么。传说新发愿的圣翟辣尔，那一天有无比的快乐，时常 感谢圣母的大恩，称圣母为自己圣召的护卫。俗语说，诚于中形于外。圣翟辣尔心中，既然如此的喜欢快乐，外面是不能不显的。从他那时 写的两封信上，即可以看得出来。他写的第一封书，是与会祖圣雅尔风稣写的。上说：愿耶稣及圣母万岁。圣爱的宠惠，时与尔偕。耶稣居尔心，圣母护尔灵，亚孟。我的神父，我敬伏跪尔台前，深谢尔爱我大恩。我如何卑贱，尔竟收我入会，收我为你神子。天主慈悲，甚可赞美，怜悯了我可怜的

罪人。特赐我圣召，赐我入会，赐我全献我与赎世主耶稣。我的天主，我乃何人，堪献与天主。我深愿赞美你的仁慈大爱，但恐总长想我爱主已成疯狂。故今暂闭口不言。求神父因爱耶稣及圣母之故，赐我以父亲之降福。特于祈祷时，置我于主之圣足前。专此不另。卑仆翟辣尔玛耶辣赎世主会弟兄书。

圣人写的第二封信，是给马锡尼神父，本会总长的顾问写的。查考圣人列真福品案件时寻得出来的。上面写说：圣神的宠爱，恒居于尔心。无原罪圣母，保护尔平安，亚孟。我可敬爱的神父，我心如何爱神父，笔舌难以形容，我十分感谢神父，因为神父待我很好。替我求会祖，早允我发愿，我在今年赎世主瞻礼本日，发了圣愿。深望天主，不弃绝我，且多保护我善守圣愿，时常承行他的圣意。今因天主及圣母之爱，将我灵魂托于神父。求神父在天主前总不忘我。我虽卑污不堪，却认定不忘神父。敬亲神父之手，今降福我，愿我们在耶稣及圣母圣心中，宿居不出。自依里柴道。一七五二年七月二十六号。小仆翟辣尔弟兄手书。

圣人对于一总的神父，很有知恩的心。因为神父们，曾保护了他的圣召。到底圣人对于天主，那知恩的心，却是更大。为此天天弥撒中。举扬圣体以后，必重发他的圣愿。圣人发愿后，才有两月就得了天主的默启。一七五二年九月二十一号。得了天主的默启以后，就把天主的默启，书于纸上，以志不忘。上说若是我十年前死了，我是一无所望之人，劳力出汗，忍受苦难，若不为爱天主，都是白白的，一点用没有。所以为天主忍受艰难，艰难就不算艰难了。我愿在尽本分时，就如世上无人，只有天主同我一般。有人说，我哄骗世俗，好.好，巴不得我能哄骗世俗。到底谁哄骗天主，那是不得了的。

修士的圣愿，如鸟的翅膀。鸟有翅，可以高飞远扬，修士有圣愿，可以在成全的道路上，前进如飞。为修成全当有两件，一是切愿，二是恒心。这两件事，时常振刷圣人前进的心火。我想如今把圣翟辣尔役前进的秘诀，述说一点，为我们是很有益处的。圣人在他前进的秘诀上写说：我的大愿望，即是爱天主，多爱

天主，並常同天主结合不离。举动行事，全承行天主的圣旨。为天主忍受艰难，受大苦楚。另外常生活于天主圣爱之中。我的天主，我愿罪人回头，恶人改过，多的同天上的星辰，海边沙粒一般。圣人神修的秘诀，十分众多。我们只述说其一二。以供大家取效可也。

- 一、除非为天主有光荣，为众人有益处，为我自己很要紧，我总不说话。
- 二、散心时，非有以上三个缘故，或他人不问我，我仍不说话。
- 三、我自己或长或短，我一字不提，别人的长短，我更不议论。
- 四、我总不诉冤，虽然别人妄告我，我也有许多的缘故，可以诉冤，到底只要为天主的光荣。没有损伤又不伤害别人。我就不诉冤。到底只要为天主的光荣，没有损伤又不伤害别人，我就不诉冤。
- 五、我愿善守一切规矩，绝不告他人，也总不道人的短处，即使为说笑，也不提人之短。
- 六、若有人被告，我必为他洗白。若是有人说别人不是，虽是院长，我也要阻挡他。
- 七、在一总的事上，总不惹人忿怒。若见弟兄当中，有不齐全的，总不向人明说。单用纯诚的爱德，私地里劝其悔改。
- 八、凡见神父或弟兄有难处，倘规矩不阻挡我，我必百法的相帮他们解除难关。
- 九、在尽各样本分上，我常听领袖的指挥，我总不敢说，这个不好，那个不对。到底若我经过一件事，这样作不好，那时我不过谦逊向领袖说明，就完了。至于究竟如何办法，我仍全听领袖的指挥。
- 十、饭时不东瞧西顾，查看别人的取舍。而我则取其最近者食之而已。
- 十一、在惊心动魄的事上，我总不相反正理。有人妄告我，即任其妄告。我只求良心无愧而已。
- 十二、我神修最高之秘诀，就是常专务着，使我全成天主的。在众人前，我愿成个聋子瞎子，不知不觉。别人不拘说什么，我全

不介意。愿意不愿意的话，我总不愿说，但愿承行天主的圣意，且不固执己见。

十三、谢圣体时，我光要默想耶稣的苦难，和圣母的功德。我愿将我的神形事功，如祈祷领主，全结合与耶稣圣母之功德。为使罪人回头，恶人迁善。院长降福我，我就以为耶稣亲手降福一般。我谢圣体的工夫，是自早至午。预备领主自午至晚。

我们看了圣翟辣尔这神修秘诀，我们可以定断说，他发愿以后，定然在成全的路上，一日千里。他亲自写说：我发了圣愿。我要是成全的，成全的道路，就是在一切的事上，拣那更好更成全的作，即在极小的事儿上。也严厉的完全弃绝己见。一心专务成全，为躲避犹疑，我定了凡无意所作之事，不在圣愿之内。出门作事，为躲避犹疑，先求院长允许，并且许我的神师，随便限制解释我的圣愿。雅尔否尼在办圣翟辣尔列品的案上说，圣翟辣尔所发之圣愿，引他到了成全绝顶。在人眼中，圣翟辣尔活像天上的天神。非尘土的人一般了。所以称之为天上的天神也可，地上的神人亦无不可。不论何事，常有圣神的感动，而其洁德，更为修士中莫可比拟者。因此为救人灵，成了天主最有力的工具。

(注)

飞耀吉神父，生于嘎雅脑地方。一七二一年六月十三号。自幼德名卓著。在沙肋尔诺城大修院读书时。有意入赎世主会。家中诸人，全都阻挡。他却勇毅非常，不顾一切，竟越过一切阻挡，入赎世主会了。一七四三年发了圣愿。在会三十余年，传致著名，回头者无数。各教区神职班界，各修会诸修士，被其感化，回头改过。焕发精神。奋勇前进者，到处都有。一七五零年。被选为总长顾问。生活于信德，热心非凡。常行严厉苦工。不断深长祈祷。他德行的标识。就是谦诚敬圣体，孝爱圣母。一七七六年，口呼圣母圣名，善终归天，死后十年，尸仍未坏。

若望马锡尼。一七零五年，生于亚波里府。升了神父以后，天天去四十时明供圣体的堂中朝拜圣体。有一天，朝拜圣体。在祭台前认识了圣雅尔风稣，立时同圣人结为金石之交。圣雅尔风稣立赎世主会时，马锡尼千方百计的相帮圣人，屡位次振刷了圣人的精神。明许圣人说。倘你立赎世主会，我必首先入会，当你头一个会友。后来赎世主会成立，他就入了会，在会当了多年院长。末后又当总长的顾问。一七九二年四月总长逝世，彼当主持开会选举总长。开会前一天。不幸亦与世长辞。众人尚不知其死，乃寻至其屋，才知已死于屋中。死那天领圣体，非常热心，如同圣人一般。从他的面目上，发有光线数道，足证他生平道高德重。

第八章 圣翟辣尔初次远行

一、依里柴道会院贫穷至极 无以自给

圣翟辣尔既发了圣愿，把自己全献给了天主，就成了天主为救人灵应手的利器。从此他隐居度日的态度，告一段落。起初度传教救人的新生活了。我们看这位弟兄，幼无读书，长无求学，竟能用自己德行善表，并显圣迹的德能，成了一位有名的传教士，救了无数人的灵魂，且真成赎世主会极成全的修士。的确圣德强过一切学问，超过聪明智慧。

二、塞翟辣尔首次出外募捐赈济

依里柴道会院贫穷至极，无以自给，当时所以未行解散者，实圣翟辣尔之功也。会院遭此困难，院长十分心焦。不能不求恩人帮助，就打发圣翟辣尔出外，周游各教区，捐款祈赈。圣翟辣尔为尽这个本分，也十分合适。圣人为催起恩人相助的心火来，就应酬他们极和悦，极亲热，极有知恩的心。其待人礼貌周全，而其端正又似乎天神。令人一见没有不惊讶的。人一看他

就知道他不是个非凡的修士。他的面容，发显他有很大的克己，很大的圣德。

三、一路艰难 苦不可言

因为他很爱慕十字架，就立志一路要恒心作克己的工夫。他饮食极少。一总恩人，都万分的惊讶。因为他不是单吃的少，且在饮食内调和上极苦的野草，好饮食教他弄的也苦口难咽了。他为掩饰自己的克己，用的法了极巧妙，到底旁人为查看他的克己，也极明智。他虽然极力掩饰他的苦工，别人也知道。他睡觉的时间极短，又常在光板上睡。有时夜间除了打苦鞭，全是念经。早晨将他的铺盖弄的乱七八糟。为教人不想他夜间没睡。若是没房子住，他就躺在地上睡。有时随本地风俗，行路该骑马，倘无院长的命令，在路上就牵着马。若是路上遇着穷人行路乏了。他就教穷人骑上他的马，或背负着穷人走，若有别位弟兄同他一齐行路，他就让别位弟兄骑马，他自己步行。如同别人的仆役一般，倘别人不愿，他就千方百法的勉强。他行路时端正稳重，甚可嘉奖。除非为天主有光荣，为人有益处时，总不说话。他同自己的眼目结了约，总不看妇人，并且不单独同妇人说话。在他的一封信上说，我主，我天主，诸德之中，我特爱洁德。吁，至洁无穷美善的天主，我盼望你赏我圣宠，使我万不可有一不洁之念，污辱我灵魂。倘有时他要紧同女人说话。他单论灵魂超性的专情。他如此的端正。一总的女人，一见他即愿保守洁德。在村庄上他顶出名的表样，就是祈祷。凡本分内的事完了，不拘剩下多大工夫，他全用来朝拜圣体，有时旁人见他神魂超拔。而且骑马行路时，还是一心祈祷，随马自行，所以有时马走了差路。他既是大德不凡，到处人都欢迎他，捐助的人。因此越发慷慨大方，捐助的十分多。有时圣翟辣尔要紧拒绝他们全付的捐助，只收他们一分的捐助。在他本城中，看许多妇道，愿把自己，极贵重的修饰品献给他，男子中也有愿献给他极宝贝东西的

。在慕禄城，人民欢迎他，非常热烈。各界的人员，都有派的代表，表示欢迎敬仰之意，款待他十分丰厚，应酬的又非常周到。

四、端正惊人 热心非凡

当他要往慕禄城去的消息传出以后，一时一传十、十传百，消息如同闪电，非常迅速，霎时间传遍了阖城。人人都带了精神。他临到以前，就都出来观望白尼达的儿子。其中有的为认识认识他，有的为问候他，有的为呼求他的助佑。有的为请其出个主意。这些人中，有的是教会的领袖们，有的是本城声高望重的人，都来为欢迎他，表示敬爱。更有著名的神学教习博士，为与之讨论极难解决的问题，好善以引导他人。这位谦逊的赎世主会弟兄，如同众博学士中的博学士，都一一为之精细剖解，发挥书中底蕴，使多年攻读的神学博士，俯首称颂，拱手心服。真如圣经所云：天主将其深奥道理，隐瞒与声望远著之大学博士，却默示与谦逊自贱的小民。

五、路过慕禄 未入家居

圣翟辣尔本不爱本性的安慰顺适，所以虽到了慕禄本城，到底没有宿在母亲家中，却住宿在某会院中了。他出去捐款的时候，有许多人争着来亲他的手，应验了他小时给一般孩童说的话。他说：你们如今成群结伙的，难为凌辱我，后来有一日，却争着来亲我的手，以为荣幸。

六、善理家务

虽然圣翟辣尔，一心弃绝了家乡，亲戚朋友，到底他很关心家人的灵魂。所以他也想法子料理家人的灵魂。他想了许多法子，为教他侄女去否嘉城，入赎世主女修会。因为这个会，成绩极优。圣翟辣尔亲自从慕禄城送了他的侄女到否嘉城入会。一路同他侄女所谈论的，都是关系神修的大事。嘱其侄女，当以修德

成圣，为莫大的任务。到了哦范道河，正过河的时候，在河当中，圣翟辣尔带着神圣的面容，注目正视他的侄女说：你愿不愿成圣呢，你若不愿欲，我如今就把你弄到大水里淹死你算完事。

慕祿城的民人，都极口称赞圣翟辣尔的德行。本城主教魏铎慕耀，同圣人谈话最多，同圣人也最熟识。这位主教说：我从前听别人都极口称赞圣翟辣尔的德行，赶我见了他，我心中更觉十分佩服。另外我惊讶他的谦逊，同他那圣德的神气。所以我多次请他到我公署内，为同他讨论极有关系的重要问题。他来的时候，我万分快慰。观其面容，听其声音，真教人畅快万分。因为他能将极深奥难测的超性道理，讲得清清楚楚。

七、治好贝阁乐幼年

慕祿城本是圣翟辣尔小时，受凌辱难为的地方，自卑自贱的处所。天主却愿在这城里光荣他。赏了他显圣迹的能力。本城内有一家财主，家中有一位幼年，名贝阁乐，很喜欢圣翟辣尔，愿意为圣翟辣尔负劳捐款。所以到各家各户给圣人捐款，路上走的太急，忽然跌倒在地，碰在一块大石头上，头脑破裂，鲜血淋漓，不醒人事了。别人把他抬到某家中，来观看的人，拥拥挤挤，彼此纷纷议论。都说这幼年快死了。恰好幼年人的父亲，同圣翟辣尔从此路过，闻人喧哗的声音，就进去看看。一看是自己的儿子，受伤快死了，就向圣翟辣尔说，你看这有什么法子。圣人就上前去，在幼年人的伤处上画了一个十字，说：我的好朋友，这个不算什么。别的二话没说，受伤的幼年人，即应声而起，伤处完全好了。

八、修院内演讲圣道

在城慕祿城有圣女加辣会一座修院，当时该院院长疟疾甚剧。圣人就把圣女德肋撒坟墓的土，送给了他一点，又为院长念了些经，祈求了天主，院长忽然立时好了。圣人的德行，圣人的表样，

另外是圣人能看透人心的能力，令人都感动喜爱他，起向善修德的心。本城修院院长愿欲教自己本修院的教员修士。都惊讶圣人的德行学问，就请了圣翟辣尔给他们讲圣若望圣经首章，物尔朋自始就有的奥迹。圣人领院长的邀请，就到院演讲圣道。演讲天主圣子自无始之始，生于天主圣父，这样深奥难明的道理。圣人讲的清清楚楚，万分精细，无微不至。并含有神灵爱火的气象。令听者众，五体投地。不知身在何处了，满心佩服，恨不能常听圣人的讲演。

慕禄的主教说：听旁人讲一月的道理，万跟不上听圣翟辣尔讲一分钟的道理，得的益处大。还有别的一位主教说：圣翟辣尔讲道理，并不是他讲，是天主圣神借他的口讲。谁听圣人讲道理，必定感动的不得。做圣人讲了的道理。在慕禄城，有一位幼年司铎，想自己在超性神学上，有过人的识见。有一天，他愿同圣翟辣尔比较神学的智识。到底工夫不大。圣人问了他许多难解的问题，这位司铎一点也答应不上来。以后圣翟辣尔给他说：我的朋友你当明白，不是一总念过超性神学的人就算神学博士，因为真学问是从谦逊祈祷得来的。

九、学问鸿深 超妙绝伦

无超性神学智识的，忽然有了超性神学的智识。固然是一个大圣迹。到底忽然又能把所得的超性神学智识，通传与他人，更是个大圣迹。有一位司铎，名道纳多，一日进见圣翟辣尔，见在圣人桌上有一本书，就是可敬玛利亚克路撒的行实，就拿起来念。他念的那一章，恰是论加尔瓦略山旷野一章。圣人见他念那一章，就给他说：这章不是为你写的，因为你不懂得。司铎道纳多答应说为什么呢，莫非这是黑白来义话吗，或法国话么。随就往下念，到底一句也不懂。我们这位弟兄，在他额上画了个十字，说：如今念罢。道纳多司铎念了，就全懂得了，并且很容易的样讲了一讲。因此心中万分惊讶圣人的德行。圣翟辣尔在看透人心的密事上，也是最出名的。有一端律士的事实可以作证。这位律士有一处葡萄园，园中有一棵樱桃树。这

年正在樱桃方熟的时候，他怕贼偷，夜间就在那里看着，一夜果有贼来。被他一把抓住，利利害害的收拾了他一顿，过不多几夜。那贼又来了，又被他捉住，心中十分生气，用手枪要了他的命，也埋他在樱桃树底下。后来旁人见那个人不在了。就到处察问，没一点透风的消息。因律士作了这事以后，连他的妻子也没告诉。他办神工，也不告这个罪，宁冒办神工。一天路上遇见了圣翟辣尔。圣人给他说：啊呀，你这人实在可怜，你多次冒办了神工，因为你杀了人，埋在你的樱桃树下，办神工时总没告过这罪。那律士一听，十分害怕，十分难过。回家以后把这事告诉了他的妻子，也到神父跟前办了个妥当神工，从此心中平安了。他说圣翟辣尔若不真是一位圣人，他万不能知道这事，因为这事单我同天主知道。我作了这事以后，一言未发，他人如何能知道呢。

天主还赏了圣翟辣尔先知的能力。有一天。一位本城人名白多耐，命他的一个儿子，来到圣人跟前，圣人一看这个孩子，就向他父亲说：真可怜呀，不多时以后，这个孩子要死，死时手中要拿着一桩乐器。果真不多时以后，孩子得了重病。正在病重垂危的时候，向他父亲要了一桩小六弦琴。正弹的时候，灵魂同肉身辞别了，应验了圣人说的话。

还有一天，圣翟辣尔同本城修院院长同往圣女加辣会院。路过某街。听得有人说亵渎天主圣三及圣母的话，圣人听了，如同利剑刺心，万分难受。向院长说，这个人必定要受天主的罚。果真三天以后，有人用手枪结果了他的性命。中枪之后，立时昏倒在地，连一点回头改过的工夫未得，就断气死了。

圣翟辣尔每到慕禄城，常是在贝阁乐家住。天主为报答他家厚待圣人的恩典，就赏了贝阁乐的妇人，得救灵的恩典。因为这位妇人，多年冒领了圣事。有一天圣人背地里给那妇人说，你该好好的快料理你的灵魂。你多年如此如此行事，真是了不得，因为你不久要死。那妇人当时虽然身体强健，到底不久真死了。幸亏听了圣人的话，办了妥当神工，死的也很平安。

十、愈受荣誉 愈形谦逊

圣人常遮掩天主赏自己的恩典，为躲避人的耳目，又为谦逊卑贱自己。到底他越谦逊，天主越显扬他。他屡次杂在穷人群里，在修院门口讨饭。虽然有人请他吃饭。众院长们知道了这事，都一气的禁止他不让他同穷人一齐要饭。

圣人在慕禄城，显了这些个圣迹。所以本城人，都盼望他列品成圣人。有一天，圣人听得了别人说这样的话，就向人说：我死了以后，在天堂上我一定是一位圣人。到底我要想法阻挡，不要在世上成列品的圣人。圣人说的这话，并不是先知话，乃是他自谦的话。因为他死了以后真成了列品的圣人，满了本城的盼望。

十一、峨范道河中遇险

又有一次圣翟辣尔从慕禄往加保纳来，从加保纳来往买尔非城去，天主为报答圣人的听命，显了一个大圣迹。就是一七五二年春季，圣人到了加保纳来。宿在多明俄大夫家中。因为这位慈善家。十分热心，凡有修士路过其地，必请修士宿住其家。圣人在这路过。他也请了圣人到他家住。那天用饭时。这位大夫还请了主教的会议员司铎名玛窦的，来陪着用饭。玛窦司铎应请前往。因为他素日的就听得人说，圣翟辣尔是一位圣人，所以就很快乐的去了。一来为看看圣人，二来也阻挡圣人往买尔非去，因为正下大雨。到底圣翟辣尔却说，我们该快吃饭，因为我的院长飞耀吉司铎在买尔非等着我。命我今晚该到。玛窦司铎说，听命固然该听命，到底也该有明智，若是院长在这里，一定不命你去。圣人说，我们如今平安快吃罢。后来我们看看怎么样，我想一会要晴天了，就能起身。所以大家坐下用饭。大夫多明俄，同玛窦神父，二人故意延长时间，特意的慢慢的吃，为教圣人当日晚晌不得动身。到底圣翟辣尔不说什么，到了时候，圣人就立起来说：我要动身，因为我的院长在主教公署等着我。二人极力挽留说：我们不能许你走，因为下雨太大。另外是往买尔非去，要过两道河，一道是慎多河，一道是

哦范道河。圣人说：不要紧.我因为知道，我的马非常健强，为过慎多河，没有大危险。为过哦范道河，若水势雄大，我就走桥，若水势平坦。我的马就可以涉水而过。所以我求你们为爱天主之故，让我走罢。末后.二人看势已挽留不住了，就说：你既是一心要走，事既如此，你快起身罢，因为天已经晚了。到底河上危险很大，我们打发两人送你去。经过头一道河。没有什么危险，到底为过第二道河，可就害怕极了，因为水势浩大，连大树都拔下来了。圣人又不走桥，非骑马涉水不可。二人极力阻挡。圣人说：你们不必害怕，因为我的马善于泅水，天主又必定保护我。说了这话，随向马说：我的马你该依靠天主，努力努力。随加鞭策马，走入河内。二人在岸观望。吓的心惊肉跳。赶马已入了大流之中，正宜努力前进的时候，忽然冲下来了一棵大树。正撞圣人的马，眼看要将人马撞倒。岸上的人，吓的魂不附体。大声说：天主啊，圣母啊，可怜可怜罢。圣人此时，却心平气和，举手向大树画了个十字。说也稀奇，大树立时止于中流。等圣人平安过去，才流下去了。二人见圣人已平安过河。随返回去了。可见人越有德行。越有勇敢，越能办大事。

十二、公爵保卫诺的园丁及圣翟辣尔

还有一次，圣人行路，却遭了很大的危险。有一位公爵，名保卫诺，家资万贯，富有田亩。自否嘉城到依里柴道，中间所有田地，全归他有。行路之人为了方便起见，在他的田间开了一条小道。公爵万分生气，就禁止人，不许走此小路。吩咐园丁，查禁行路之人。一日圣人从此路过，因为圣人当时不知公爵的禁令，公爵的园丁，一见圣人，就怒从心起举起枪把来，把圣人自马上打下，打断了两根肋骨。圣人疼痛至极，语不成声。少倾，即勉强起来，双眼带泪，恳求园丁宽恕，说明自己不知主人的禁令。那园丁半点不信，说圣人假装不知，又说了一些凌辱咒骂的话。並说我早就想找一位修士，泄泄我的恨。今天你算碰巧了。碰在钉子上了。他这样凌辱圣人。圣人却谦谦逊逊的求

其寬恕。末后那人见圣人如此良善谦逊，大动了心。很后悔自己的过失，把枪一扔多远，眼中也流出泪来，跪下求圣人寬免。圣人把他抱住说：我真不知道这个禁令，我若知道，我决不从此路过。事既如此，我单求你扶我上马，送我回依里柴道会院罢了。那人就起来扶着圣人上了马，送圣人回依里柴道。到了依里柴道，同会的人。问了有何事故。圣人说了一半，瞒了一半。圣人说：我自马上坠下，这人把我扶起上马，送回我来了。却没有说那人如何打他，凌辱他的事。且吩咐别人好好的待承那人。赶那人临行时。圣人召之私室向他说：今天你作的这事，恰好碰着我，若碰着第二个人。一定了不得了，以后必当谨慎从事。倘再如此作，天主必要罚你了。

这人辞别了圣人以后，回想圣人有如此大德行。十分惊讶，也办了个

妥当神工，痛悔了自己的罪过，并屡次来依里柴道会院，办神工领圣事，得了很大的益处。可惜这人没有恒心，不多时以后。又野蛮横暴开了。有一天，有别的会一位弟兄，走那小道，他又耍动武行凶。那位修士，生来体格魁威，力大过人。见他说话如此粗鲁，行动如此野蛮，没等他来枪打到身上，早就旁边躲开了一步。乘其不意，将他的长枪一把捉住夺出手来，按到地上打了他一顿。並骑马寻其主人。告了他野蛮横暴之罪。他的主人，性本良善仁厚。一听这番告状，生了大气，立刻将他革除，不用他了。他辞别了公爵，往他处谋生活去了。在别处工夫不大，同人家又弄起事来，人家一枪结果了他的性命。应验了圣人说的先知话了。他这一死，不久传到了圣人耳中，圣人十分难受。到底天主的上智，已经如此安排了，我们只有随天主的圣意罢了。

第九章 圣翟辣尔传教

一、圣翟辣尔传教的效果

当时的人称圣翟辣尔为传教的宗徒。这个我们不必奇怪。因为他虽是助理弟兄，常管理会中家务，到底他的种种事情，奇奇妙妙，超过许多传教士的功业，有宗徒传教的精神。圣人周游各城镇，求人哀矜。

凡人施给他形哀矜者，他必报之以神恩惠。病重者获痊，伤者获愈，忧者获慰，有罪者获安，虽是罪大恶极之人，圣人也能用自己良善谦和之德，爱人忍耐之表，引之回头改过，妥办神工。因圣人的道理指引教训，众人都得了很大的益处。圣人为引人行善，倘有时该用利害手段。虽然平日言语温和，到那时他说出话来，如同霹雷贯耳，如同利剑穿心，使罪人痛心惨悔，流泪不止。圣人平日，面容和悦，好似春风，到底几时听见人凌辱天主，就面容忧戚，万分难看。圣人或缄默、或言语、或长吁短叹，全表显他是真爱天主之人。凡遇见大罪人，圣人或责备、或劝说、或恳求、或吓唬，不拘用什么法了，末后终必领罪人回头，总没有败兴丧气的时候。倘有时用以上数法不见功效，圣人就为之祈祷，为之行厉害的苦工。如打苦鞭、束苦带。还有时双膝跪在罪人面前，恳求其回头改过。使罪人如同圣经说的，败子平安到天主父家里。有圣人同时的一位人说，凡圣人拜望一村一庄。为时虽短，而得的效验却比司铎多年下会得的益处还大。

因为圣翟辣尔有很大的圣德，所以在众人跟前，有很大的价值。圣人到处劝化人，教训人，修德行善，躲避罪恶，引人热心恭敬耶稣圣母。众人莫不闻风向化。凡托其转求，求其安慰，讨其主意，没有不全满其盼望欢乐而归的。因为不拘谁，一看他的面容，没有不得安慰快乐的。圣人说的话就如春风夏雨，凡起忿怒、争斗不和的，一听他的话，就心平气和，彼此和睦亲爱了。总而言之，圣人进城，入乡过村到庄，作的一些奇事真是笔墨难记清的。不过单把当时记录圣人行实的人，所记录出来的写在这里，以供大家诵阅罢了。



這是我們所應當尋求的寶珍

二、大罪人败兴失望 圣翟辣尔劝之回头

有一天圣翟辣尔起程往圣雅加大地方，到了那里正过十字路口，忽然听见如同在心中有一个声音说：你该在这里等等，因为不久

要有一个大罪人，从此路过。圣人就立时停下。工夫不大，过来了一个人，面容很丑，如受了百年监禁的囚犯一般。来到圣人跟前，倏勿就飞跑过去了。大概是魔鬼携他过的，因为怕圣人拦住他，相帮他回头改过。圣人这时就说：我的朋友，祢往哪里去。那人答应说，嘿，你问这事为你有什么相干。圣人说：我愿知道你去那里，有什么事情恐怕我能相帮你。那人答应说：我去办我的事，你不要麻烦我。你这懒修士，不让人行路吗。圣人极良善的样回答他说：我的朋友你要去啦，我知道你失了望，你要去上吊，把你的灵魂送给魔鬼。我的朋友，你不要败兴失望，这不算什么。你依靠天主罢，天主是极仁慈的。今天特打发我在这里等着你，相帮你回头改过。这时那人一听圣人说的话，才改了口气，同圣人说开好话了。就痛哭惨悔，恼恨开自己犯的罪了。眼淚滚滚，滴滴下流，说：你说的这些罪都是真的。以后圣人给他说，如今你起身往依里柴道会院，在那里有我们的会长，飞耀吉司铎。你到他那里，说是我打发你去的。也在他跟前办个妥当神工。那人听了圣人的话如此作了。从此回头改过成一新人。并为发显他知恩的心，许多年为本会的司铎弟兄，补衣作裳，以后又到拿波里府，管理病院，劳心焦思为爱天主，白尽这些义务。

三、装作巫士 感化恶少年

圣人为使罪人回头多次所用的法子，是很古怪的。一次，有一个见财不顾命的幼年探险家，路上遇见圣人，觉圣人披着一件又旧又破的大兜蓬，穿着于万补丁的短衫。就想圣人是一位贪财的巫士。斜眼注视圣人说道，我想先生是一位巫士罢。圣人没有直接回答他。单说了几句双开二意的话，教他认不清圣人果系何人。幼年探险家问说：先生你往何处去寻珍宝呢，倘你知道珍宝何在。我死也要跟你去一趟。圣人答应说，不入虎穴，焉得虎子。夫珍宝生于高山深谷之中，欲寻得之，非有桑松之勇，蹈险冒死，不能得之。今你形如女子。无缚鸡之力，虽告诉你黄金之所在。你决不敢冒险探取。幼年人就说，先生你哪知道，

你毫不认得我，我年虽幼，壮士之气盖世，大丈夫视死如归，只要能把黄金一探到手，那怕死在山谷，淹没深海，毫不顾虑的。幼年人随后又把他平生的一切丑行、杀人放火、强盗行劫之事说了个大概。以表他平生探险、冒死、野蛮、横行、无所惧怕的气概。圣人听了，就说很好，倘你真如此勇敢，肯听我一言。大个珍珠，不难到手的。此时幼年人，又把他平生的几端丑历史，述说了一番。圣人此时却别的不说什么，单低头谋算。想什么好法子，能教他回头改过，寻得天堂无价珍宝。话说二人行路，不知不觉的，走到了一个大树林中。圣人就停下不走了。说：这就是出珍珠的福地。随脱下他的大破兜蓬来，铺在地下。双膝跪在其上，两手合并着举目向天，抖抖擞擞的，害怕的光景。为那人祈祷。幼年探险见圣人这般光景。放开眼光四外察看。想不久必有鬼神降来。正在不知着落之间，圣人从他衣里内，取出来了耶稣的苦像，向幼年探险家说：这就是我们该寻的珍珠宝贝。这是无价之宝。你多年犯罪作恶，丢了这宝贝。你犯过某某罪过，贪过某某人地事物，作过某某丑事。你把世俗搁在天主以上，把天堂看在世福以下。这个无价之宝，我如今要还给你。圣人说这些话的时候，那幼年人惭愧至极，也很后悔难过他已往的行为。大声痛哭双眼流泪。圣人此时却向他说，你不必难过，天主一定要再还给你这无价的珍宝。说了这话随就起身领着幼年人往依里柴道会院去了。在那里幼年人办了妥当神工，又在会院住了一些日子以后，带着他的无价之宝十字架回了家。

四、车夫恶言咒主 翟辣尔劝戒施训

不拘什么罪，圣人一听都极厌恶。到底另外厌恶褻渎天主的罪过。在保壁诺桥上，有一天，有一个车夫，在那里不留神，车马全陷入污泥中，难以出行。那车夫就大声喊叫，说了一些凌辱天主的话。圣人听了，就立刻责备他，阻止他说褻渎天主的话。那人说，倘你把我的车马从污泥中拉出，我即不说褻渎天主的话了。圣人就向着车马画了个十字以后，牵起马来说：我因天

主圣三之名，牵你这车马出来。果然车马应声出险。以后圣人还责备了他一些话，命他从今往后不要再这样亵渎天主，不然天主定要加罚。随后又给了他一条白手巾说，倘你后来再遇着这样的事情，你就把这块白手巾放在车上，车就出险。果然不多时以后，出外拉货车又陷在泥中了。他就想起圣人说的话了，把手巾放在车上，车马果立刻出险。仁人君子，公道为心。圣翟辣尔既然如此之圣，公道之心，自然不落人后。

五、钉马者行诈 翟辣尔命马蹄自落

一日骑马路过买纳地方，见其马行走艰难，视之知为蹄掌失落。因至钉马掌舖，为马钉掌。钉后向其索钱太多，实属不公道。圣人一思，知其不单相反神贫圣愿，且相反公道，因此不欲出此款项，到底亦不欲白占便宜。随向其马曰：吾马，你当知道，因为你钉掌遇此难事，请你脱蹄，还与匠人。马乃抬蹄，努力蹄落之，还与匠人，匠人见此奇事。急呼，圣人。圣人头不回转，一溜火烟的走了。

六、面包加多面粉澎涨的圣迹。

圣翟辣尔在外行路，每到起身时，必向临近家户乞食充饥。有一天，他要从某村起程，他就到某户乞食。走入该一家，见一妇道，就向妇人开口乞食。妇道答说，啊呀。我本来愿哀矜你呢。到底我一贫如洗，柴米全无所有，连我自己也不知如何护口，怎能哀矜你呢。圣翟辣尔见妇道有此好心，只因贫寒之故，不能行此善功，就动了慈心，向妇道说，你厨内满柜面包，如何能说没有呢。妇人一听，毫不之信。到底因为听命之故就看一看，一看果真不错，满柜新面包，如此还不肯信，怕是迷糊了眼，看错了。就又伸手摸了摸，这才知道是圣人显的圣迹。心中十分惊讶，感谢了天主，又为感谢圣人。给圣人拿了许多，请圣人吃了。

圣人又路过某村，向一位老太太名可来西亚的乞食。这位太太，也是善心人，很愿哀矜圣人，到底为只有一斤面粉，倘哀矜圣人，自己就没饭吃了。就向圣人说：行善之心，谁不如我。我真实愿哀矜你，但我只有一斤面粉，若给了你，我什么就没了。圣人说：你不必发愁，倘你让我吃了，你就永吃不穷这斤面了。那妇人果真给圣人吃了，从此那一斤面粉，那妇人天天吃，一辈子没有吃完。这是圣人知恩的心切，受人点滴之恩，终当涌泉之报的。所以圣人受人形恩。必报人以神恩也。

七、圣翟辣尔传教。

圣人传教的神火非常热烈，出外传教时，表显的清楚。赎世主会初创时，会长屡次遣发司铎们到乡间传教，並派一位弟兄同司铎们齐去。遣发弟兄的意义，本为相帮司铎们，分受司铎们的劳苦，并为司铎们备办衣食，运送行李。此外还可给青年们，讲解经言要理。这些本分，为圣人的资格，最为符合。因为圣人诸德全备，谦逊爱人，忍耐听命，热心端正，诸德莫不皆造其极。圣人受了天主特殊奇恩，能测量人的心思明白隐秘之事。他说一句话，或看人一眼，就如火箭一般，穿透硬心之人。所以有人说：百个传教士，也比不得圣翟辣尔传教的热心。屡次有司铎们感化不了的罪人，来到圣人跟前，圣人只要望他一眼，或向他说一句话，那人就如被烈火熔化了一般，不得不回头的。

八、高辣道演欢迎圣翟辣尔的热烈

圣人的德行越待越大，圣人的名声越传越广。有许多主教及本堂神父，求总会长准圣翟辣尔到自己本地劝人进教，引人热心。到底总会长明智非常，明白人性的软弱，怕圣人因此骄傲，失落前德，未全应承各方的请求。只有数次总会长见得天主的圣意，也遣圣人出去传教。所以在一七五三年，封斋期内。遣发圣人到高辣道地方传教去了。

九、众鼠为害圣翟辣尔一言命毙。

天主为表显同情，喜欢长上遣发翟辣尔出外传教，就显了大圣迹。

有一天，翟辣尔骑马行路，路中遇见一位农夫，在田间痛哭。圣人下马，问了他：你哭什么。农夫抬头一看，见圣人穿着修士衣装，想他是一位神父。就答应他说：神父坏啦，我们都得死啦，谁也不能活啦。圣人答应说：天主亦无法救你吗。农夫说：天主确实能够。圣人说：若天主能救你，请问你为何哭的如此之痛呢。农夫说：神父请看地里这么多的老鼠把庄稼都吃啦，今年万不能过啦。圣人一看，满地皆鼠，真是鼠的世界了。随动了可怜之心，举手向田间画一十字。这一个十字，把鼠吓的停腿的停腿，倒气的倒气，霎时间，成群飞跑的老鼠，都到了临终的末刻。农夫一见如此奇事，就起来看看。一看众鼠皆死。这时回头呼唤圣人，大声喊说，请圣人留步，请圣人留步。岂知圣人早骑马跑去了。他就在后边，同许多别的人，紧步追赶到高辣道城，各处呼唤说：一位圣人进了城，一位圣人进了城。因此，城中的人，都知道了在城中有一位圣人。

十、圣翟辣尔在高辣道经过

圣人在巴巴哦来公署，主教神父及各等人，凡有疑难不解的问题，圣人就为之解释排难。凡困苦之人，圣人就周济之。其余热心功课，克若神工，全如在依里柴道会院。圣人力行不倦，所以该地的众人，都知道修德成圣的大道了。亦莫不惊讶圣人的大德。都说一位弟兄如何能解疑排难。讲演超性神妙事件呢。

十一、灵魂超拔

更惊圣人在大瞻礼时的神魂超拔。某次行游堂的大礼临完时，进了一座本笃会的堂。圣人形似神魂超拔，恰好苦像临近了，圣人爱情之烈，达于面目，身轻如羽，高腾空中。众人见了，大为感动，就痛恨己罪，回头改过。圣人在这，单留下这使人永久不忘的记念。

十二、圣翟辣尔在高辣道行的圣迹

有一位本堂司铎名考罢，写信给依里柴道的院长说，天主发遣翟辣尔到高辣道的意思，专为以圣迹，並以圣人的善表，振作教友的热心。提拔罪人回头，热心的前进，冷谈的悔改。许多大人物亦随从圣人。凡圣人一举一动，就能感化众人。圣人一出门，众人前护后拥，不肯离开，如同自天降来的一位圣人。不单白日，连夜间也常有来寻圣人谈话的。圣人不谈他事，单讲天主的事理。圣人说话时，众人静默无声，单听得人痛悔己罪，长吁短叹的声音。有二、三十位大人物，求着在圣人手下作避静。也有好些因此弃俗修道，并因圣人的讲劝，修了两座女修院。下边我们再述说这事。

十三、听命回依里柴道

过了复活瞻礼，圣人应该回院，众人都极为挽留他。到底圣人说：院长命我回院。但是圣人没有接信，如何能知道院长的命令呢。所以因此众人都万分惊讶。后来知道了圣人愿回本院时，正是院长意中召他回去。圣人虽然离别了那个地方，而他所显的奇迹，却永存不忘。

第十章 作战和得胜

一、恶魔的攻击

因为圣翟辣尔德表的光照，救了许多人的灵魂，因此魔鬼很嫉妒他，愿意攻击他，压伏他，使他不敢再有传教的工作。有时显出可怕形像来吓唬他，或使他看见可怕的事情，使之惊慌，常恐吓他，並假要害他。且声张说如果他不改善从恶，一定要掐死他或把他分裂了。一次有一个很黑很丑的魔鬼来把圣人的脖颈掐住，差不多掐的不能呼吸。又一次圣人正在厨房里。忽然一大群魔鬼来到厨房，借着犬的形像，他们並不咬圣人，单把圣人拉到火里。这两次圣人都用十字圣号战胜了他们。

二、圣翟辣尔的胜利

魔鬼无论如何恐吓终未得什么效果，所以就改了主意，要真打圣人。

有一次，圣人被打倒在地，差不多断了气。他的本堂神父，为证明此事也说过一次。魔鬼们把圣人打倒廊子底下，使劲在地上摔他。还有一次，有一个可怕的魔鬼向他说，你要不改你这样，我必要把你折磨到死。多次魔鬼来扰乱圣人的时候，圣人向他们说，你们尽可以咬我，但是你们咬不着我，因为有耶稣和圣母保护我。圣人屡次用十字圣号和圣水得胜仇敌。他用圣水，如同用巴撒末香料，治肉身的伤一样。他几时受魔鬼侵害，就用圣水洒。他们圣人必感觉心内快乐。如大德肋撒行实上说的。圣翟辣尔因为和魔鬼打仗得胜，得了很大的权柄，魔鬼从此俯伏于圣人脚下，再不敢抬头。多次，只要圣人一命，魔鬼就从附魔的人身上跑了。有时用圣人的腰带，放在附魔的身上，魔鬼就跑啦。

圣人还有认识魔鬼的本能。有一天，堂门外边有两个青年人，别人都不知道他两个为何人，也不知是从哪里来的。圣人一见他两个人，就厉害的问他们说：你们在这里做什么，可咒骂的东西，这里不是你们在的地方。我因天主圣名，命你们快下地狱去吧。那两个青年一听这话忽然不见了。这个事情有许多本会神父在跟前，可以作证。

三、魔鬼在险路上 给圣翟辣尔做护卫

一天圣人去从买尔斐去依里柴道会院，是一个很冷的冬天。傍晚走进了一个树林，已经是黑漆的天色，很不容易辨别路径。林中有一条河，水势高下不一，且这里一个坑，那里一个凹，走路实在不便，常有性命的危险。尤其不幸的是赶上大雨，而水涨溢出来，把那些坑子都灌平了，一点也认不出高低来。圣人这时迷了路，不知往那里好了。忽然骑马近了一个深坑，再走一步就得掉下去。这时圣人见一个幻像十分丑陋，笑着说：可怜的小修士，如今可是我的时候啦，我该报仇，终究你要掉在我手里啦，我可以随便叫你怎样你就得怎样。说罢就怪笑。原来

这是一个魔鬼。翟辣尔虽然心中害怕，可是仗恃天主保护，向魔鬼命说：地狱的恶兽，我因天主圣三的名字，命你拉住我的马韁，把我平安送到辣柴顿去。魔鬼一听圣人命他，恨得咬牙切齿，头发都竖起来了，但是圣人既因圣三之名命他，也只好照圣人的命勉强做去，护着圣人平安到了城内的广场。这怪向导说：到拉柴顿啦。说完话忽然如同云彩似的散开了，这时已经十点钟了。

四、圣人使失望的人有依靠

圣翟辣尔常和魔鬼打仗，另外是在依里柴道会院，和有人避静的时候。一次有一位贵客在会院行避静神工，这人钱多，罪也不少，可已坚心定志改。魔鬼恐怕把他丢失了，于是进了他的心，送给他失望的思想。叫他想犯的罪太多了，太不知恩了，一定得不到天主的宽赦。这位贵客受了魔鬼的诱感，拿主意一定要不等做完避静出院回家。翟辣尔看出来他的心思，就和他谈：先生你为什么要失望呢，那是魔鬼的诡计。天主和圣母一定保护你。贵客听了圣人这话，惊讶的厉害，因为他那秘密的思想，并没有对人说过。可是他听了圣人这话，也就不听魔鬼的话，得胜了魔鬼。

五、免避各种冒领圣事的罪

有一件事。魔鬼的败绩特别出色。就是翟辣尔另外得胜了魔鬼。因有一个人有情面，去做避静神工。他听了许多很好的道理，和关系永远大事的道理。可是结果他冒领了告解，并且还继续着冒领圣体，到了领圣体那一天，神父弥撒上了台。避静的人们，都到堂里预备领圣体，他也在当中。领圣体的时候到了，天主默启了圣翟辣尔，知道那人灵魂的光景，就从经楼上下来，把那人从避静的人当中叫出来，责备他冒领了告解，又要冒领圣体，真是胆大。并且也把他瞒下的罪，和他明说了。那人一听圣人的话，如同天主神光把他心中的黑暗光照了似的，立刻痛

悔的利害，到神父跟前又重办了妥当的神工。並且他愿意叫大家知道翟辣尔待他的恩典，愿意到避静的人们面前，大声明告自己本来怕羞，没有告的大罪，愿意压伏自己的害羞，要把他的罪公开说给大家听一听。但是神父们没有叫他这样做。还有一个人也是因为情面没有敢告他的大罪。后来正要预备领圣体时，翟辣尔得了天主默示，走上去把那人叫到一边，利利害害的跟他说，你的罪有多么凶恶，把耶稣钉死在十字架上，劝你再办神工。到底他还不肯，圣人为叫他害怕，使两个很丑陋的熊显出来，站在那人的左右，仿佛要吃他的一般。那人吓的利害，赶快跪到圣人跟前，求他相帮，后来好好办了妥当神工。痛改了以往的毛病。

还有一个办了神工，躲不了犯罪的机会。圣人把他叫到一个屋里，求他劝他，割断犯罪的机会，不然难免还要犯罪。到底那人说，不能，我躲不开这机会。圣人看没有法子。就呼求天主，叫那人看一看地狱里为他预备的地方和刑罚。果然屋内全是大火一般。地狱立刻现在眼前了。那人看见了地狱的大火，吓得浑身抖擞，面白嘴黑，跪到圣人跟前，大哭起来，许下回头改过。后来他真按着他的话实行了。多次行避静的时候魔鬼总是失败。有一位神父行为不好，他的主教勉强他去避静。他有许多大罪，告解的时候故意的没有告，翟辣尔即得天主的神光，知道那神父的灵魂，所以他很是为那神父操心。就藉着拜望他的机会，劝一劝他。他们二人见了面，先说了些平常客气话。后来慢慢的说起灵魂上的事了，翟辣尔乘机把那神父隐瞒的罪，都一一指出来了。那神父一听，惊讶的利害，可是由圣人这么一说，他的心改变了。妥当办了神工，以后非常热心，如同一位圣人。

六、罪人复蹈前愆的悲剧

翟辣尔常得胜魔鬼。其中有一次更是另外。有一个教友冷淡的利害，多年犯罪，人们都知道他。他的主教勉强他去行避静神工。他在避静的起头儿，外表上看来。比哪一个人也热心，以致大家

都拿他当榜样。不料这些都是假的，到了办神工的时候，他什么大罪也没告。后来他要去领圣体。可巧在领圣体那一天，圣翟辣尔在栏杆里看见了他。圣人有天主的默启，看见了他的灵魂，是一个很白净的坟墓，知道他一定是外表好看，灵魂丑恶。圣人就到他跟前说，嘿，你做什么去，他说我去领圣体。圣人说你领圣体去吗，你敢吗，祢有这个罪，那个罪，告解时你告了吗，赶快赶快去、再妥当告解。那人听圣人在大众面前，说他那些大罪，羞的利害。可是他想了一会，回去预备，又办了神工，回家守规事主。可惜他这志向只保守两个月的工夫，后来又犯了罪，比以前更利害。一年以后，他又为情面缘故，到依里柴道会院避静。圣翟辣尔见了他就问他怎样。他说，很不错，侥幸没有再犯从前的罪。圣人得天主光照，早知道他的良心，知他说的话是矛盾的。就打算要彻底的归化他。所以圣人请了长上的命，手里拿了一个苦像，走到那人屋里，向他说，你还敢再得罪天主吗？你真不知恩，你真撒谎，怎么，天主哪里对不住你。你怎么不承认你又犯了罪，你看耶稣这些伤，是谁给他做的，这手上是谁叫他流了血水。圣人说这话的时候，苦像上的耶稣，就真从手孔里流出了血。圣人又说，天主为你的缘故，降生在马槽里，卧在干草上。圣人说的时侯，耶稣就如一个婴孩抱在圣人手里。你轻慢天主吗，你该知道，谁要轻慢天主，天主虽然是很仁慈的，很良善的，到底未了必要罚人的。你要不改你的样子，你看为你有什么关系。

七、地狱自害

圣人说着使用手一招，忽然来了两个很丑的魔鬼。那人一见浑身抖擞。同时魔鬼显出凶恶的样，要拉他往地狱里去。地狱的魔鬼如此做了害自己的事。翟辣尔遂向魔鬼说：凶恶的魔鬼，你快走吧，魔鬼便跑了。那人看了这一幕怪剧，害怕的利害，自己也不知道自己是在什么地方了。末了他听圣人的话，上神父跟前，热热心心的，老老实实的办了神工。他为感谢圣人，求圣人允许他把这事说给大伙。叫大家知道圣人的德行。有一次，

魔鬼还把地狱的秘密启示于人。有一个人带着大罪前去领圣体，翟辣尔半路截住了他，很客气的问他说：先生你不知道冒领圣体是如何可怕吗？你若不知道，你可以看一个冒领圣事的人是怎样。说着眼前就显出了一个地狱的灵魂，满身是火，怕的利害。那人一见，身上如同受了电击一般。立刻痛悔了他的罪，改过行善，一辈子没有忘了这事。圣人在魔鬼身上怎么有这样大的权柄，这真是神修人的心灵，不能测度的。天主给了他这恩典，是为报答他的大德。人们知道圣人有这么大的权柄，所以多咱有不能回头的大罪人，已经无有希望的时候，都到圣人跟前来求恩。

八、起身赴加斯代刚

离慕禄城不远。在加斯代刚堡有个人，叫加鲁希，是本城的书记。他同一个和他同名的青年人打架，把人家杀死了。死人的父母恼恨的利害。虽然有百十几回，有人劝解他们，打算使他们和睦，到底结果都没有成功。有些热心人想，这事非去请翟辣尔不可，因为他们知道翟辣尔的德行很大，那些热心人知道翟辣尔的院长，恐怕不愿意叫他轻易出院。到底他们倚靠天主的照顾，会中加法劳神父，本来常怕世俗的事，把圣人的德行败坏了，所以不愿叫圣人常出会院。到底这次他想能为天主有大光荣。所以就请求了院长飞耀吉，许圣人出院去成就那件事。院长想为天主一定有光荣，就允许了他。过了几天翟辣尔伴同费约尔弟兄登程，同赴加斯代刚堡去了。那天天气很热，魔鬼早知这次也不能得胜利，所以千方百计难为圣人。到底圣人平平安安和魔鬼说：我为听命的德行，天主要我作甚么，我就做什么。你地狱的火，你可以着急，可以失望，快下地狱去吧。魔鬼大败跑了。赶圣人等到了目的地。魔鬼又来了，并且设了毒计。

九、罗勃的人

从会院到加斯代刚堡中间路傍里许，有一村镇叫罗包，是赎世主会的两个弟兄的本家。翟辣尔因为谦逊的缘故，怕那镇的人知道他路过那里，所以绕道躲开了那镇，从别的道儿走过。岂知那处的人，早知道他要路过该地，并且一定要绕道儿。所以他们早在预料翟辣尔绕的地方，暗暗的等着。翟辣尔一到了那里，他们迎出来，勉强圣人到了他们本镇。圣人没法子，只好跟他们去了。在那里也给人们讲了些热心话。可是魔鬼在这时候并不休息。

十、奇异的马

他们行路的时候，天已不早，日光西下了。但是道路还有很远，只有一匹牲口。翟辣尔常让他同伴的弟兄骑着，自己却步行走。到了一个小土坡，圣人已是很疲乏，上那坡十分费劲。忽然看见前面有一匹很体面的白马，挡在圣人面前，仿佛愿意圣人骑他。圣人毫不客气，便跨上去，不一会儿就赶上了那位弟兄。可是没有跑了五里地，这马不老实开了，离开了正道儿，东一奔西一颠。一会儿跑进了一个树林当中，有不少的深坑，很有掉下去的危险。那些坑是如此的可怕，本地人都叫做嗓咙，言其可以吞人。这次若非天主保护，一定圣人的命没有了。那匹白马忽然跑到了一个坑边上，圣人赶快呼求天主，并命那马回过头来，再向正路走去。那马如命，毫无危险的把圣人送到了目的地地方。

十一、圣人驱魔

圣人到了加斯代刚堡，住宿在本镇市长家里。圣人知道这是魔鬼和他为难，便宣告要和他作战。圣翟辣尔来到的消息传遍了全镇。一会儿的工夫，有许多人都去到市长家里，看看这位圣人。当中有一位太太名依撒伯尔，带着一个闺女，叫加大利纳。这位闺女在市长家里，举动显着很古怪，别人想她大概是有魔鬼。众人散了之后。在吃晚饭的以后，翟辣尔和市长，及他在座的

人，谈论爱天主的话，越说圣人的心火越大，以致圣人脸上都显出他爱天主的热情来了，满脸通红。这时候市长向圣人说，你真是爱天主，你也有天主给你的大权柄，所以你可以做点好事，就是我们镇里有一个附魔的人。你可以给他把魔鬼赶去好吗。圣人说：你说的是什么话，你想我若如此做了，全城的人必定大嚷乱叫的说，我做了奇事，那时候为我有什么好处。我是来做什么来啦，你想一想罢。市长虽然听了他这话，明知他很谦逊，所以就如没有听见似的，打发人把那闺女叫来。加大利纳来了。走到市长家里，大喊着说：野牲口得胜了。说完了这话，很快的转身就往翟辣尔屋内跑去。一到屋内，很猛的面向地爬下，一动也不动。圣人叫别人都念列品祷文。和圣母祷文。念完了两个祷文，她还不动。圣人把会带子解下来，放在她背上，又放了一挂念珠，和些别的圣物，离开她一丈来远，站在那里和她讲话。圣人单嘴唇动，别人不知说些什么。过了一刻钟，加大利纳忽然起来，跑到圣人跟前坐下，圣人还是没有声音的和她说话。她也同样似乎是回答圣人。又等了一会，圣人大声向她说，你回去吧，你心爱慕天主，什么也不要怕，一点也没有危险。那闺女平安回去了。她从前不能领圣体办神工，也不能进堂，从此以后，进堂领圣事如同一个热心教友。这些都是那位市长亲口述说出来的。

十二、圣人努力使人和睦

圣人既然显了这个大圣迹，所以他的名誉，哪里也知道了，都去拜望他。市长的家如同一个大客厅，一天不断有客人来见圣人。这时候就给他们解疑惑，安慰他们的忧苦，可怜那些穷人。

圣人虽然很忙，但是他心里忘不了他到这镇该做的事情。

翟辣尔知道为使仇人妥协，要紧见死人的父亲。到底圣人知道向他提妥协的事，一定得费事，离了祈祷不易办到。所以他叫裴约来弟兄，当他和死人的父亲谈话时，去堂里念经求天主相帮。

在第一次圣人和死人的父亲见面时，先谈了些无关紧要的事，圣人渐渐的用良善温和巧妙的言语，看出了那人的心情。所以末了才和他说了自己这次来这里的目的，是为使他两家和睦。那人听了圣人的话，心里很是感动，虽然没有答应，可是也没有拒绝。圣人见他这样，知道是有了希望。

赶到第二次又和他见面，这次圣人毫无避讳的把重要的话，都说出来了。把那人说的，当面允许了圣人，同仇人和睦，也去同他谈话，用亲抱的礼表示，和他解了仇气。圣人这时候听说慕禄的主教有病，打算去看望他。所以圣人看当时事已经成功，就把那事托给了本堂神父，费得利齐，替他完成。他自己便上慕禄去了。到了那里向主教说：主教你真是有福的。因为你能为爱耶稣受苦啦，我这可怜人。什么苦也没受。

十三、魔鬼暂时的胜利

过了几天，圣人又回到了加斯代刚堡，真是叫人失望难受。想不到圣人不在的这几天，魔鬼把他已经做成的事，完全破坏了。因为死人的父亲，已经预备要上仇人家里去求和，但是他的妇人很不愿意。说他没有恒心，不顾门第的光辉，不管儿子无辜的流血。死人的姐妹们，也都叹息他们弟兄的可怜，阻挡他们的父亲。把死人的血衣，拿到父亲跟前说：你看这是你儿子的血呀，他喊叫我们永远为他复仇。你反到跟仇人求和，你去吧，你去吧。家人的这些举动言语，在他的心中忽然又点着了忿怒的火。所以他后悔了，不愿求和了，心里急的厉害，恨不得把仇人拿住杀了。

十四、圣人得胜

死人的母亲，固然是难免心疼儿子，不愿饶恕仇人。到底一定也是魔鬼尽量破坏翟辣尔的功程。所以这几天死人的家中，忽然变得如同地狱一样，只有忿怒、记仇、恼恨、叹息。圣人知道了

这事，他说，不要紧，不要紧，魔鬼胜不了，天主一定叫我得胜。就去见那老两口。死人的母亲如同狮子一样叫喊，丈夫也不听圣人的话，两口子越说越生气。圣人见他们固执的很，就把怀中隐着的苦像，拿出来放在地下。向那两口子说：你们来吧，来蹴（cǐ 脚踩）这苦像吧。这一请，老两口吓的都退后了。翟辣尔还是叫他们说，来呀，你前进呀，来蹴这苦像。然而为什么你们不能啦。没有别的法子，你们或是和仇人求和或是蹴这苦像。我跟你们说，你们若是心里还是恨人，你们就是蹴吾主耶稣。也是讥笑他，因为他命我们宽免仇人，他也很大方的宽免了仇人。你们可以挑选这两样，或是宽免仇人，或是蹴吾主耶稣。

圣人说的话，和说话的样，都是很严重的，很厉害的。那老两口被他说的心理感动了，但是仍然不愿跟仇人和睦。因为魔鬼还是不断的加增他们的忿恨。这时圣人又跟他们说，为叫你们动心。我知道还有独一无二的方法。就是你们该当知道，以前我向你们说，我来是人打发来的。如今我再和你们说吧。

我是天主叫我来的，因为你们的儿子，如今在炼狱里，受苦很厉害，天主定了、几时你们宽免仇人，几时宽免你们的儿子。并且倘若你们不快同仇人和睦，天主一定重罚你们。随你们的便，你们挑吧。

圣人说了这些话，转身就走。这次老两口可真动了心，赶快上前把圣人拉住，不放他走，也许下了要求和，一定要求和。所以到了魔鬼败了以后，他们两家不但和睦了，而且还是十分要好的。

十五、多次驱魔

魔鬼这次的失败，是他要大失败的先兆。一次圣人正在堂里念经，有两位妇人进了堂，各人领着各人的闺女，都是附魔鬼的。这两个闺女一见圣人，就大声喊叫说：这是个什么人，他常常欺服我们。圣人一见就很可怜她们，把自己的会带子解下来，叫

她们的母亲给她们放在她们的身上。后来圣人跟她们说，若是以后魔鬼来扰乱你们闺女的时候，你们不要害怕，因为这是魔鬼快要走的记号。如果你们怕后来魔鬼再来，你们可以叫你们的闺女办神工、领圣体，魔鬼一定不再来了。她们回了家，果然这两个闺女都好了。

还有别的差不多一样的事。一次圣人又在祭台前祈祷，忽然圣堂当中发出了一个喊叫的声音。圣人赶快过来看，见一女孩在那里爬着，是一个附魔的，又是呼喊，又是咒骂。咒骂天主，咒骂圣体，咒骂圣母。圣人可怜他，立刻命魔鬼快离开那闺女。魔鬼听命走了，那女孩也平安了，很热心的每天进堂念经。

在加斯代刚堡，没有一个病人不托靠圣人求治的。本市长有一个闺女，害了一场大病，病好之后两只眼都失明了。他的父亲就求圣人给她复明。圣人说：你们该随天主的圣意，因为天主愿意她是瞎子，如果她不瞎，为她的灵魂一定有害。到底她眼虽瞎，可是她的心十分伶俐，果然后来这位女郎说话行事，治理家务，远超过她的姐姐们。

霍辣尔在加斯代刚堡，如同是一个传播圣教的。因为他在那里常常揭破人们良心上的隐密。他的言语，力量非常之大，以致慢慢改变了全城的风俗，他归化了许多的人。另外有十五个青年人，答脑亚神父说，他们从前是全城青年之破坏者，是公共治安之扰乱者，如今都回头改过了。

圣人离开该镇的时候，有三百人送他，颂扬他，百姓们也都罢工，跑到十字路口，等着看圣人，求他的降福。一路因为常有人挽留，他只得慢走。所以斐约来弟兄走到了前边，有许多人不认得圣人，以为那弟兄就是霍辣尔，都上前去请他降福。那弟兄只好明明告诉他们，后边那位是霍辣尔。

十六、圣人在买尔斐

圣人刚一回到依里柴道会院，就该陪着两位神父到买尔斐地方去，为伺候他们。这两位神父因为有病，要去那里喝矿水去。霍辣

尔很良善的服事他们，不但为他们是好表样，并且能叫他们喜欢有安慰。一天圣人唱一个歌，这歌的开始，是“你若愿见天主”云云。圣人一唱爱情勃发，喜的灵魂超拔了，连肉身高升起来了。旁边一位神父叫雷高略，因为离圣人很近，以致连他也吸起来到空中去了。有一天雷高略神父带翟辣尔到本堂神父那里去。吃饭的时候。本堂神父的母亲，看见放在自己碗里一点奇怪的调料，就纳闷的很。吃完了饭，偷偷的尝了尝圣人的碗，尝着苦的厉害，想恶心。这时候，圣人理会了，羞的很，脸都红了。这件事是圣人为克苦谦逊，立的好表样。

又一次圣人陪着飞耀吉神父，又到买尔斐去宣传九日敬礼。也为使那地方的人热心，和魔鬼宣战。如同前三年。圣亚尔风稣。曾到该处做过一次宣传。所以翟辣尔找那些顶坏的人，为使他们改过。找着了一个很不好的人。圣人就用各样法子，使他回头了。所以有许多富贵人，不热心不守规矩，圣人一劝他们，都变成热心教友了。

十七、两个回头的人

有一个出名的人，是魔鬼的奴才。冒领圣事的大罪，不知有多少，把他绑的一动不动。想要打断这罪链子，非圣人的德行感化不可。所以一天，圣人故意遇见了他，和他说，我的弟兄，你心里有那些大罪，怎么能平安过日子呢，你也愿死在这些大罪里吗，你是愿意被天主弃绝的吗。那人一听圣人的话，心里立刻觉悟了，不平安的利害。就乘这机会，妥领了圣事，和天主讲和了。

十八、假热心的妇人

天主也因圣人的面子。赏了一个女人回头。这女人因为害羞，告解时瞒下了大罪。圣人一天和他说，我的姐妹，你既然离开了天主，你怎么能平安呢，为什么你告解的时候，不向神父说你好

久没有告过的大罪呢。她一听圣人这话，立刻害羞的厉害，也哭了。到底圣人的话，如同苦药，立刻治了她灵魂的病。因为他走后，就到神父跟前说明了她害羞瞒下的大罪。

党诺雅神父也述说了，别的罪人回头的事。一日圣人从主教府出来，碰到一个妇人。这妇人走近圣人跟前，和圣人谈了些很热心的话，外面看来真是圣女。其实是个绣花枕头，心里怀着恶草。这女人名叫德肋撒，他的神师，是一位奥斯定会的名神父马尔定。翟辣尔听她说那些圣话，只好忍住不说什么。末了圣人和她柔柔和和的说：我的姐妹，你怎么哄骗人呢，有好多年的工夫，冒领圣体，冒办告解，并且你还敢说些圣人的话，你快去办妥当神工吧，你若不听说，回头魔鬼都要来拉你往地狱里去。圣人这一番话，如同雷电一般，震动了她的心。她羞的厉害，怕的利害。快去找了她的神师。到底她又藏起了她灵魂上的毒物。这样向神师说，神父我一定要下地狱，求你相帮我办一个总神工吧。神父想他一定是小心眼儿，就安慰她说：你放心吧，这是你虚怕，我知道你的灵魂。她又说，神父，不是不是。因为有一位修士，他叫翟辣尔，他叫我良心不安。他说，我若不办总神工，一定下地狱。神父听她的话越多，越上她的当。所以神父后来公然说开了翟辣尔不好，是个糊涂人，不明智，扰乱人的良心。

可是那无福的女人，良心上并没有得到平安。他那冒领圣事的罪，常咬他的良心，因此他又找了别的神父去办神工。说他十来多年冒领圣事。他这次告解十分老实，十分痛悔，所以她许神父把她的罪告诉给大众，另外和马尔定老神师说明，她从前是什么人，这次她办神工真是回了头，以后恒心为善，真如圣女。翟辣尔从买尔斐回了依里柴道，还没有断了做他传教的工作。因为他还是常给那地方的人写信。劝勉他们，给他们出主意。

第十一章 朝拜弥额尔圣地

第十一章 朝拜弥额尔圣地

一、朝拜圣地的人

圣翟辣尔十分厌恶魔鬼，同时又十分喜欢天神，尤其弥额尔天神，因受过他很多恩典。有一天，听长上派他到加尔刚山，送修道的去朝拜弥额尔圣堂，所以就极其喜欢。这山在意国是很出名的。依里柴道的神学修士，愿意到该山去旅行。这神学班的神学教师，是贤明过人的代茂神父。

二、天主要照顾

他们既然愿意去旅行，院长非耀吉就很喜欢的允许了，也叫圣翟辣尔去伺候他们。合神学教师一行，共十二人，一七五三年九月二十日起程。因路生，借了隐修士热罗尼莫的两匹脚驴当向导。当时因修院很穷，院长只给五元路费。修士们就向翟辣尔说，我们只五元钱，也不过够二人用吧。圣人大发他依靠天主神情，天主一定要给我们。

三、佛嘉的七层头巾圣母像

他们头一程，先赶到了佛嘉城，城里头有一尊圣母像，年代很古的，以致像上的痕迹，消蚀的不太明显了。人们都称为七层头巾圣母像。因为教友们，恐怕将来更要受损坏，所以用一个银罩子罩着，只露出了圣母的头容，可以看见他的七层头巾。从前圣亚尔风稣传教到这里时也曾看过。圣人正细看欣赏的时候，忽然灵魂超拔了，有一点钟工夫。后来圣人醒来说，圣母显出来了他的本来面目，并不如同像上所绘，所以我喜欢的灵魂超拔。这次修士们到了城内，也要特意去看这尊圣母像。另外是翟辣尔更爱她，因为曾显现给了他的会祖。

四、翟辣尔预言

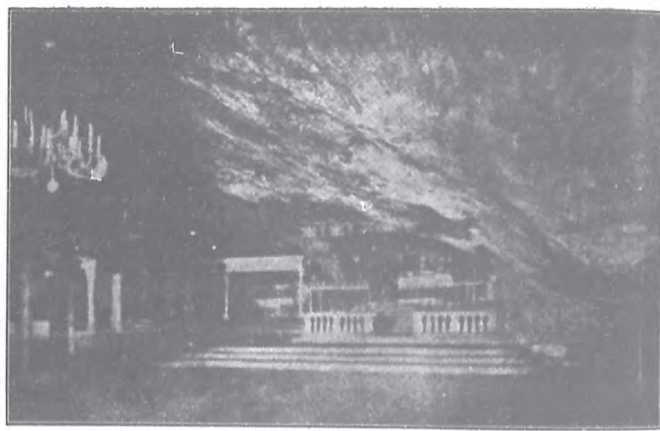
不大的工夫，城内的人都知道圣人进了城，来望圣人的，有神父、有教友。圣人和他们说了些热心的事。跟去的神学修士们，都

很惊讶圣人谈论神学的问题，虽然是很难的，他却很容易的说明白了。佛嘉有一个圣母往见会的修女，也乘机会来和圣人谈些灵魂的事。

不料圣人却告诉了她快快预备灵魂，因为不久天主要收他的灵魂。她本来是很结实的，听了圣人的话，不免奇怪些，到底圣人的话真应验了。因为过了四个月，她染病死了，死的很热心。

五、从佛嘉到费顿

第二天该到慢费顿城，翟辣尔看见修士们都乏的厉害，就给他们雇了一辆双套大车。修士们上了车，问翟辣尔说，谁给了车钱，圣人回答说，天主要管，你们放心。他们以先赶的那两匹小驴，东西也吃不多，精神一点也没有，差不多不能前进一步。



加爾剛地方聖彌額爾聖地(意國)

前边路过一座桥，名密腊，旁边有一座饭店，他们要到那里略略休息休息。赶修士们到了那里，见那位独修士离他们还远。等了一会儿到了，乏的不像样子，满脸灰土。他们就在那饭店用了点饭，才有了精神可以继续走路。可是那独修士不愿再去了，

恐怕两个小驴乏死。翟辣尔向他说，不要紧，我知道他们走路怎样。后来该上一个山坡，独修士骑一匹驴，赶车的儿子骑了一匹。翟辣尔原来给修士赶车，这时用鞭子打了那小驴说，你们走吧，我因圣三的名字命你们。说也奇怪，那两条驴，听说圣三的名字，果然跑的很快，结果比那辆大车还走的快。

六、一对花圈

他们先后都到了慢费顿，除开付了车钱以外，只剩下了五毛钱。翟辣尔用这五毛钱向卖花的，买了两束紫罗兰，进了圣堂。圣人走到圣体柜跟前，把花摆在祭台上说，我们的天主，你看我们没有忘了你，请你也不要忘记我们。他在祭台跟前说这话时，本堂神父在背后看见了圣人，也听的了圣人说的话，又见那些修士，心里就喜欢了。他们把圣翟辣尔叫到自己屋里向他说，我的家就如同你们的家。圣人说，神父该当知道，我们的人很多呀。神父说不要紧，我有什么就给你们什么，不过我的东西也不多。我的母亲病了两个月了，没有人伺候你们，这是我很抱歉的。

七、施恩得报

圣人说我告诉你一个法子，你可以回家去，在你母亲额上画十字，你的母亲就好。他回去在他母亲额上画了十字，他母亲果然完全好了。也来伺候修士们。很大方的本堂神父，见翟辣尔很好，并且很爱敬圣体，所以送了圣人一个银提炉，估价五十元。修士们见了这些事，明白了圣人说的话，天主要给。

过了一天，到了加尔刚山。这山很高，慢费顿就在底下。他们虽然乏的利害，到底为快到圣弥额尔圣地，所以还是竭力上山。翟辣尔尤其是不遗余力的往上走，结果他那病弱的身体，更显不好了。到底他盼望从弥额尔圣地要得着预备善终的恩典。

八、在弥额尔圣堂

他们既然到了山顶，一会儿也不愿休息，尤其是翟辣尔。因为他着急着要进堂看一看天神发显的地方。他们在堂里念经很大的工夫以后，愿意找翟辣尔预备午饭，可是哪里也找不着，喊他，也听不到答应。末了在堂里看见如同死人一般，两眼直瞪着，仰着天上，也不出气。他们就喊他的名字，也不答应，原来是灵魂超拔了。他们就摇动他。后来慢慢醒过来了，向他们说，这个不算什么，你们不要见怪。于是给他们预备饭食。可好有慢费顿的本堂神父给的钱，足够午饭和晚饭用的。这天就在附近客店住了宿。

。

九、天主的照顾

第二天午前，在弥额尔堂念了很大工夫的经。到了吃饭的时候，翟辣尔请修士们到席用饭。修士们没有一个敢到跟前，因为他们都知翟辣尔一个钱也没有了。到底翟辣尔向他们说，你们小信德人呀，为什么你们不听命来吃饭，这费事吗，所以上前来坐下吃饭吧。

后来圣翟辣尔给了那独修士钱，叫他去买面包。赶他回来，看见饭桌上，有各种的鱼肉，烹调已好，他就把修士们叫来。翟辣尔遂把那些鱼分给了修士们吃。就说天主照管飞鸟们吃食，所以更要照管奉事他的人的。代茂神父是最后到饭厅的，见了这光景，就问独修士，是你预备了这些吗。

他说我不知道。这时有一修士说。我敢发誓，我知道昨天翟辣尔只有一毛钱。那个独修士忽然抢着说，哦，我想起来了，昨天翟辣尔因为没有钱，就弥额尔祭台那里念经，有一个不认识的人，拿着一口袋钱给了翟辣尔说，你多为我念经吧。又有一个见证说，对啦，我也见那人跟翟辣尔说：你多爱天主吧。

修士们不管是怎么回事，反正天主照顾他们。大家都是赞美天主，因为他们吃了很好的饭。

十、不义的店主

吃完了饭，修士们要回家。圣翟辣尔问店主说，连住房代食吃一共多少钱。店主用笔写了一个条子交给圣人，圣人看了看，以为太多。就温和的样子向店主说，你再少点吧，太多。店主说，不行不行，一个也不能少。圣人说，不能少，好吧，我知道你是太不公道，你若不公道，我一定不交付你的，如果你一定要这么多，你看你的两匹骡子要死。

十一、不义店主受罚

圣人说了这话，就看见店主的儿子，喘着气跑来喊着说，爸爸，我们的两匹骡子，快要死啦，大概是得了绞肠症，如今正在地下打滚呢。他的父亲知道了，赶紧跪到圣人足下，哀求说，饶了我吧。圣人很良善的说，是，你起来吧。我饶你，到底你要记住天主一定照管穷人，並你要记住，如果你要再不公道，你可小心，为你有大危险。店主一看，知道他是一位圣人，就连一个钱也不要啦。圣人说，不公道的钱我给你吧。那人再三的推辞不要，圣人末了把钱给他放在桌子上走了。这时候那两匹骡子还在那里挣扎快要死，圣人举手降福了牠们，立刻好了。店主见了这种情形，大动了心，以后常给赎世主会哀矜，成了一个慈善家。

十二、涸井

修士们辞别了圣弥额尔圣地，下了山。日光很烈，尘土又多。所以他们走的十分乏困。尤其是渴的厉害。圣翟辣尔安慰他们说，你们忍耐一会吧，再走一里地，有一眼井，井水很好。果然走了一会儿，碰见一口井，井上安着井栏，但是没有绳斗，眼看着甘泉一点也喝不上。据说，是因为天旱的了不得，井主吝惜他的水，惟恐别人用他一碗水，所以防备的很严。他们在那里等了一会，井主来了。翟辣尔就向他求水，他不许可。圣人又恳切的求他，末了还是白说。这时圣人有点不乐，很郑重的向他说，因为你不爱人如己，不给别人喝你的水，这水也就不能

供你用了。圣人说完，领上修士们就走了。走了不远，只听后边喊着他们，你们回来呀，我的先生们，你们要多少水，我都叫你喝。快回来吧。先生们想不到为什么改变的这样快呢，原来圣人说了末了的几句话，那井水立刻慢慢退下。以致于干的一点水也没有了。修士们听见喊叫，又和圣翟辣尔回去。他们十分奇异，方才井里还是许多水，如今干的一滴也没了。于是他们请圣人给他们水喝。圣人降福了井，井水又湧出来了。圣翟辣尔就向那井主说，你该当有爱德，不该不叫别人用你的水。因为俗话说，碾磨千家用，吃水不用问。这水是公共的，你若不叫别人用，天主也就不叫你用。天主不是命了我们爱人如己吗，你该当是仁慈的，如同天主仁慈一样。这时候修士们已经解了渴。以后那井主不拘谁用他的水，也不阻挡，很是有爱德。修士们都喝好之后，就往慢费顿去。到那里住了在本堂神父家里。

第二天又往佛嘉走。这时已经没有车了，所以他们轮替着骑驴或步行。这一路圣人可受罪啦。从慢到佛有八十里之远，圣人走的病更不好了，所以也吐了血。不过修士们还不知道，单单天主知道。

他们去的时候，和回来的时候，天主的照顾总没有离开他们。半路经过一个小村，圣人早在路边采了些鲜花，做成了两个花圈，献到那村的堂中，恭在祭台上。出堂之后，堂门口站着两个很美的女郎。一大概是天神。拿着两大篮子好吃的东西。修士们接了过来。他们用了午饭。这样到了佛嘉并未觉饿。

十三、朝拜圣母

离佛嘉十几里有一树林，林中有一圣母堂，叫无冠圣母。这般热心青年，就往堂里去朝拜圣母。一进堂圣人就灵魂超拔了。这次别的修士并不惊讶，惟有一个较小的修士，问圣人你怎么啦。圣人说，我的修士，没有什么，这是我的老毛病。

十四、陶老亚的出名苦像

修士们朝拜完圣母，又往陶老亚去。在那里有一座出名的十字像，是那地方主教亚尔风稣的叔叔作的。所以翟辣尔不管离那里多远，也不管自己身体的疲乏，赶紧领修士们去了。那像做的十分精细，如同活的一样。他们见了，得了很深的印像。翟辣尔跪在那十字座下，工夫很大，动心的厉害，以后回了依里柴道。

十五、一个预言

这次圣人说了预言，以后真应验了。就是一次他与巴稣齐修士一同行路。圣人和他说，你将来要有一天当总会长。说了这话，过了四十年，巴稣齐真当了总会长，管理修会，明智过人。他当了会长二十四年。在一八一七年去了世。

十六、回依里柴道

有一个从弥额尔圣地得的纪念。这纪念为那些大修士们真是永远忘不了的。因为圣翟辣尔很聪明的服事了他们，安慰了他们。这次旅行前后，有九天的工夫。赶回到会院以后，他们的钱口袋里，所有的钱，比他们出行以前还多。

天主对于真心倚靠他的人，多么大方，这是他照顾的表显呀。

代茂神父学通天人。当十七岁的时候，曾经过一次雄辩，不特辩倒了 他的同学，而且连他的教师也辩的无话可说。到底他的德行，比不上 他的学问。可是有个机会见了亚尔风稣，一见面谈话就动了心，立志入会。方在初学时期，忽然变心想回世俗。当他路过一个廊子的时候， 经过一座圣母像。这像忽然和他说，你往那里去。他一听圣母问他，立刻动了心，又回了会院，发愿终身修道。他很爱祈祷，多次用苦鞭打得浑身流血。他又酷爱圣体，是个好传教士。他的道理不但大人员爱听。连皇上也爱听。他的德学出众，以致一时的人，都称他为活动图书室。圣亚尔风稣平常不爱赞美人，然而一次，这样说了代茂的聪明，

使我对于天主的明智，有了一线之明。代茂一次在诺拉地方传教，忽然得了中风不语，死在一七八六年三月念日了。

第十二章 翟辣尔和女修士们的往来

一、为什么翟辣尔和女修士们有来往

入会的圣召，在教友当中，算是天主的第二个大恩典，圣人确信这个道理。所以他很有心火的设法领导，并出主意给那些女孩们，为使她们入修会。也为她们求哀矜，求来许多的钱，管她们的会费。并且常给那已经入了会的出明智的主意，好叫她们恒心守圣召。为什么圣人为这事卖力呢。是因为圣人知道，女修士们都是耶稣的净配。圣人看她们，如同见了圣母的活像。这都是圣人在一封信上自己说的话。圣人在信上这样说，使我愿意给你们写信的缘故，没有别的，就是我知道你们是耶稣的真实可爱的净配，也并且因为你们相似圣母玛利亚。

二、怎样保守圣召

圣人为使女孩们容易得着入会，很会设法，还有些大人们相帮他。其中最有名的，如多來拉地方的王爷，加拉雀劳。亚代尼亚地方的，额拉角里。加里弟地方的，白里黎等富贵人。圣人给一位修女写信说，你可以给额拉角里先生写信，请他为你们求那位王爷给你们钱。因为我们该当有三百块钱，为使一位闺女去入会。到底你该当快办。並也跟他说，还有别人也要给我们集款。

在给马尔高大神父写的信上说，我三年的工夫想法使一位闺女入圣母圣衣会，如今我知道天主一定相帮她。因为我一求天主，就给了三百元。到底神父，我们愿意打发那闺女到佛嘉去，该有一千块钱。所以我请神父你可想法吧，不要管人的情面。我知道你若愿意，一定能捐募很多。若是闺女们入了会，圣人更是千方百计的，使他们丢不了圣召。

三、管理圣召

有一位在圣衣会保守的修士，有意思还俗。圣人知道了，立刻写了一封信给她。这信写的，不亚于圣伯尔纳多和圣亚尔风稣，为保护一个受世俗诱惑的人写的信。

圣人的信上说，我因天主的名义，告诉你这个风波，实在是魔鬼的诡计。因为它想把你从修会中拉出来，你从前很愿意当吾主耶稣的净配，如今你为什么又要弃绝他呢。**我的姐妹，谁能给你平安喜乐呢，莫非是世俗吗。世俗只能给我们以荆棘，这些荆棘，要刺到我们心上。**因为天主愿意你全心爱他，因为他愿意你恒心保持圣召，所以许了你有这个诱惑。你的心该当常想，在世的工夫是很短的，地狱天堂是永远的。你可以到圣坟地去看看那些修士修女们的坟墓。你可以想想若是他们只是有钱有势的，为她们有什么好处呢。他们的光荣，全是因为他们在世立了许多功劳。受了许多苦，躲避世俗的虚假光荣。世人到死的时候，都愿意是圣人。到底到了那时候，必是种了什么收什么。圣人还写了许多别的劝语，和各种超性方法，和同人来往的法子。超性方法和本性方法，为保护她的圣召。这个女修士以后把一切世俗的思想完全摒弃了。末了发了大愿成了一位很热心的修女。

在加里地地方，也有一个本笃会的初学修女，过那独修的生活。因为为她心中生了烦恼，所以打算回世俗。可是圣人一知道了，就给她写了信说，圣召是多么尊贵。果然，经圣人的规劝，完全改变了她的思想，以后热心守规，发愿终身做耶稣的净配。

四、慕禄的克拉里撒修女

后来慕禄、佛嘉、高拉多、里巴刚地答，将有许多别的地方修女院，都知道了翟辣尔非常热心管顾修女们。又多蒙天主的默示，就都愿意和圣人来往。所以多次写信到依里柴道或加布塞来会院。求会长给她们打发翟辣尔，为听些热心的谈话。

圣人的神师，明知道这传教领导灵魂的责任，不是当弟兄们的本分。如果有一个弟兄，虽然他是很有德行，很明智的，到底若是他自己要尽那种本分去，这就是他骄傲的记号。到底人人都知道天主的明智，往往为使一个人成圣人，常用奇妙的方法。并且天主多次用软弱无能的小人，做他的大事业。所以在圣人们身上，多次显出天主的奥妙来。天主平常是借长上们的命令，承行他的旨意。

翟辣尔自然明白这些道理。所以有一回圣人在慕不象你禄，有克拉里撒会修女，请圣人到她们那里给她们讲道理，为她们出主意，保护她们的圣召。圣人因为没有长上的命令，都推辞了。后来那地方的主教发了命，许他讲道理。圣人就给她们讲圣召的阻挡说：顶大的阻挡。也是顶有危险的，就是多次在客厅见客谈话。圣人给她们说，这个为她们是不知道有多大的危险，劝他们独自在屋里静默。这时候天主一定同灵魂谈话，默启她们热心的方法。**灵魂惟独在这清静中，可以找着心里的平安，喜乐。**可以跟耶稣圣母甜蜜的谈心。

修女们听了圣人的教训之后。得了很多的好处。另有一位修女得的利益更大，因为她常对于世俗有很深的感情，在她的胸上常佩着一个金心。一定是她同世俗人有爱情的来往，所以相反神贫的德行，又为洁德有危险。她带着那纪念品，总不愿意舍去。她的神师和院长都劝说她，但是毫无效验。这次翟辣尔几句话，她就感动了。立时把那金链割断，完全结合于吾主耶稣。并且从此以后，世上一切受造的东西，她都完全弃绝，一心事奉她的净配耶稣。

五、高拉多的多明我会修士们的放纵

天主的照顾安排了圣人到高拉多去，为该处修女们的益处。那地方有两处修女院。一是多明我会，一是本笃会。多明我会当时，实在称不起是热心的模范，修女们总不收敛心神，不守一切会规。钱财也不归公，个人随便花费，大有损于神贫。世俗的虚假，也潜入了会院。因为客厅不断有外客来往，所以弄得名誉

很不好。要打算改革那些恶习，实在不易。以前也有大德之人，尽力从事，结果都失败了。如今翟辣尔虽是一个弟兄，而是他靠着天主的宠佑，完全随心所欲的，都办到了。圣人只一规劝她们，很容易的给她们改革了一切弊病。也从此打断了和世俗来往的锁链，把钱财也都归了公。这样圣人的改革，真是无微不至，并且是尽善尽美。

六、两个很出名的圣迹

在圣人这工程当中，天主相帮了圣人。因为会院中某间屋内有一个窗户不大高，外边临着大街，修女们和会中的女学生们，不免有时往外看看，以致分心走意。所以圣人有意叫她们堵住它，以免街上的杂乱，传进会中。可是修女们不愿意堵，还想常往外望看。因为恐怕外人说她们长短，怕人见怪。但是天主帮忙了。过了几天，见那窗户完全封闭了。她们很惊讶，因为不见有一个工人来会院，也总没有听见工作的声音。她们才知道这是天主显了圣迹。因为这修院的修女们，很驯良的听圣人的命。所以天主赏她们得见圣人灵魂超拔。

有一天，圣人在同修女们，谈论耶稣的爱情是如何大。院规有禁，凡外边人要同修女们说话时，须在一个有槛杆的客厅里。修女们在槛杆里边，同修女们说话的人在槛杆外边。圣人同修女们说话时，也是这样的。这时圣人忽然停止了说话，脸上发出如落霞一般的红光，一手扶着槛杆而眼看着天上。圣人灵魂超拔了，进入了天主爱火的中间。圣人恢复原状了，就求修女们给他凉水喝，圣人喝了以后又用水倒在自己的胸膛上，是因为天主的爱火中烧啊。

还有一次，圣人去多明我女修会去。不知怎的圣人未带他本会的苦像，这时他要降福那些修女们，就向修女们要了一尊苦像，为降福她们。降福的时候，修女看见圣人拿苦像的一手指缝中，袅袅婷婷冒出火烟来，她们知道这又是圣人的圣迹。就很恳挚的向圣人要回来那苦像一看。在苦像上果然留下了圣人的手印，如火烧的一般。她们就把这苦像很珍贵的用镜龕子装起来了。

直到一八六九年还在。这她们要做圣人显圣迹的永远纪念。因此天主赏了这会的修女们许多热心的圣宠，在这会的修女们，都是很热心的。

七、两个预言

在这修院里还有一个上学的女学生，名叫用巴尔米耶利。她的父母是很富贵的，而且她又是独生女，没有兄弟姊妹。因为她的富庶，也就是她父的富庶程度，这也就是她喜欢世俗，寻欢虚体面假光荣的来源。在这时候她很不愿意修道，觉着修道是枯干的，是呆板的，一意的要回家去度那世俗生活。就和她的父母写信，设法接他回去。当她和翟辣尔说话的时候，想起这个来了，就和圣人说，这修院的生活，我过够了，整天只有烦恼无聊，一点兴趣也没有。只有归家这一条道，是我无比欣喜的。

圣人和她说，我的好妹妹，我告诉你，你在这修院上学，是天主的圣意，也是你的职责。你放心吧，你不要存着这种意思。不要随这错误的观念，你以后一定要是一位修女，并且在修女中，你住在这里的时间最长。这话都应验了。巴尔米耶利在她母亲来接她回家的时候，她又不愿意回去了，求她父母允许她发愿入会。她的父母很喜欢的允许了。巴尔米耶利在这修会活到一百多岁才死。在临终的时候，很喜悦的告诉在跟前的人说，大圣若瑟来接她啦，就安然逝世。

在高拉多的本笃会的修女们，也得见了翟辣尔弟兄。也听了翟辣尔的道理，为他们的灵魂都得了很大的益处。这本笃会的院长。却想凡是神长们死后，都要向天主报告自己的职责，是怎样尽的，在世上的职责越大，受天主的审判也越严。那时这院长的职责，并不是负有很大的名声和荣誉的，是负有无上使命的，而实则是良心的剑。所以就向翟辣尔圣人求，求圣人为他转求天主。求天主赏他得卸这院长的责任。当一个平常的修女。翟辣尔给她，天主一定允你的祈求，但还是要给你比这更重的

十字架。后来等不几时，果然这院长卸任了，由别一位修女接任。而在她身上却生了一个很大的疮，疼的非常的利害，然而她安心忍受了。

八、圣人的明智

在前头说过了，圣人每次同修女们谈话，讲道理，都是有院长的命，有本院长的允许。去和修女们讲道理说话非院长命，没院长允许和修女们的接近，圣人是一步也不敢的。但圣人虽有院长的命和允许，却还是很谨慎和修女们说话。圣人本是很明智的，在一切的事情上，另外是和修女谈道理的时候，真有天神的明智，不是人的明智，真如圣经上耶稣说的，你们应明智如蛇，诚实如鸽子，圣人的行实真是如此，请看下面。

九、里巴刚地答的圣母圣衣会的修女

在里巴刚的答墨尔飞，有一个圣母圣衣会的会院。从前圣亚尔风稣曾在该院避静的时候，去给他们讲过道理。那些女修士们真是热心，真是有德行。爱主敬主的善功，没有一样不齐全的。因此圣人说，想不到这石头山上，有这么美丽馨香的花。这话似乎是笑话，而实际是这些修女们的德行的真象。所以圣亚尔风稣不但不往严厉改革她们的规矩，而反给了她们以修德立功的限制。因为他们对于修德，都如狼似虎猛进。在一七七五年，而且这些大德肋西亚的子孙，也都是很喜欢听翟辣尔的道理。这修院的修女当中。另有一位名玛利亚耶稣。这修女另外有德行，真是这修女们当中的表率。可与本会的会祖并驾齐驱，是这修院的院长。因着天主又赏给她许多的圣宠。她真得了灵魂的宝贝。而翟辣尔早由天主的默示，知道了。所以他们相见的时候，彼此的钦敬。彼此的羡慕。而这修女院的其它修女，也都是很钦敬景仰圣人的。所以也都有院长的宽免，和圣人来往、通信，和圣人通德行的信。圣人和他们回答的信都是有无限的明智，和德行的劝勉的。

十、圣人写的信

圣人给一位修女名叫圣三玛利亚的信上说，我亲爱的姊妹，你不是有病么，你应该忍受痛若，仰合天主的圣意。因为天主爱情的本质，就是随天主的圣意。若是徒说爱某一人，而不随某人的意思，那爱不是真的。所以爱天主须仰合天主圣意。在写给叫玛利亚耶稣女院长信上说，我很愿意你领导那些可爱的修女们，都居住在耶稣和玛利亚的圣心里，圣心是良善的，是甘饴的，是我们人灵魂的安宅。那里有一切的平安。这些童贞们若为翟辣尔念经，或领圣体，圣人知道了就给他们写信说：「我很喜欢知道你们给我念经，为我领圣体，但是我很惭愧，天主利用你们这些洁净的童贞灵魂，为我卑污的罪人祈求」。从此以后他们不断的书信来往。曾有一位神父说，每主日有里巴刚的大和翟辣尔来信，或翟辣尔给他们去的信。有许多次翟辣尔去这修院的时候。有主教神父在客厅中等着同他谈话，在谈话的时候，这本会的主教，和别的神父说：翟辣尔若为人向天主说一句话，比传教神父们一年封斋的力量还大。这句话被修女们听见了，都以为正合圣人的身份，没有一个不赞许主教这句话的。因此他们钦敬圣人的心更亲切了。在每一次看见圣人，明知圣人是一个有肉体的人，而神魂中觉着见了天神。圣人在克苦肉身上非常的厉害，每日打苦鞭，常常束着苦带。所以面上非常的瘦，他们都知道圣人克苦很厉害。所以钦敬圣人的心，因此加高一层。若见圣人在祭台前，就觉得圣人是爱火天神。

十一、圣人的灵魂超拔

因这缘故，天主赏了她们得见圣人灵魂超拔。有一天，圣人正在同院长讲天主爱情的时候，圣人忽然停止说话，灵魂超拔了。两手扶着栏杆，他的灵魂似不在了。而这铁栏杆虽然都很坚硬，却一个一个的都卷曲了，如同热了的蜡一样。这女院长一看，惊奇的浑身出汗，大声呼喊圣人，在女院长的呼声中就复原了。

还有一次，一总的修女们都在客厅中，听圣人讲天主爱情的道理，在讲到深奥的时候，圣人灵魂超拔了。全屋发光，如同太阳。这女院长为纪念圣人，在修理这栏杆的时候，光修理了而不捏直，这弯曲的铁梁直到一八五三年。圣人列真福品时还在。圣人也说了很多的预言，放他圣德的光，因此无人不知其为圣人。有一次一个修女病了，被病魔缠的眼看就死。她的姊妹们都难受的了不得。圣人就给她们说，你们不要难受，她死不了。她们都似乎有点不信说，已到临终末刻了，怎能不死呢。圣人就说，她一定死不了，我知道一定。不但不死，她以后更是一个热心的。不几天后，果然这修女危险过去了。病魔也退了，成了一个更热心的修女。

在那坡里陶府，也有一个圣母圣衣女修会的修女们，在信中听说了里巴刚的答的圣衣会规矩减轻了。她们就也要求，要减轻她们的会规。这消息传到了刚的答修会直辖主教耳中，主教立刻出命，禁止各修院的修女们，和一切人的通信来往。除了和自己的神师，其它的往来一概禁止。自然这些修女们很难受，格外因为不能给圣人通信了。为时不久，一位神父把这事告诉给圣翟辣尔了。圣人知道她们很难受，就立刻给她们写了一封信，那封信真写的痛快。因而，直辖该院的主教，就又宽免她们和圣翟辣尔通信，因为他看出来和圣人通信，不但是无损于德，而且因此德行日进。并且该院院长，也常有些超俗的事情。主教却不知是出自天神或来自魔鬼，为查考这事的来源，就请了圣翟辣尔和一位赎世主会的神父帮忙。从此可知，这位主教是如何敬重圣人倚重圣人。

在查考这事的时候，很显出了翟辣尔的谦逊忍耐良善。一天圣人和该修院主教及本会的神父，就是圣人的院长，正在客厅和女修士们说话，忽然他的院长神父向他说：翟辣尔你去吧，你的脸如同魔鬼的脸一样，你快快的走吧。翟辣尔一听这话，就谦谦逊逊的走了。以后该院长神父又向一总的修女说：翟辣尔脸上的颜色，真如同吾主耶稣钉在十字架上一样。从此他们更知道了圣人的谦逊。

十二、圣人给女会长出规矩

二年以后，马利亚弥额尔，替马利亚耶稣当了院长。这院长知道圣翟辣尔有天主赏的学问，所以请他给写一个规矩，为好好管理修院。圣翟辣尔真的写了一个很好的规矩，所以加法劳神父一见了他写的信，很是惊讶。因为他是一个平常没有读过多少书的修士，到底他写的很好。凡读圣人写的这规矩的，必定很喜欢圣人写的信。我们现在摘出一点写在下边。

一个院长就是天主的代表，所以她若愿意叫天主喜欢，该当有正义，该当用正道管理修院，她该当谨慎、明智，且不拘在什么事上，常随耶稣的精神指引。她该当是如同一个最清洁的器皿里边，发散出极甘甜的香味来。并且把这馨香也共通于修女们，使她们看见师母的表样。也自然倾心向全德上走去。

她不要忘了自己的卑贱，她该常想自己被天主举到别的修女以上，纯粹是因为天主的慈善，因为别的修女比自己有德行，比自己更会管理修院。

该常记得自己的缺欠，宽免别人的短处，该当尽力，不拘尽什么本分，满心存着爱主的心。也不要以为自己的十字架不好，而弃绝他。

多咱有怀疑的事，该到有才有德的人跟前讨主意，人家给出了主意，就该按着实行，不要看情面，单看天主的光荣。虽然有大难处，以致流血，也不要害怕。为爱天主的缘故，该把自尊的心一脚踢下去。

她该当每天这样说：天主愿意我尽这本分，我就该天天随他的圣意。就该为别的修女们的益处劳苦。如果有顶好的东西，就给她们，不好 的给我自己。这才是叫天主喜欢。

她也该常看修女们有什么需要，给她们，也为耶稣爱她们，大家一律，不要厚此薄彼。她不该当叫修女们手中有不听命的东西。为免这个，所以她该常想她们短什么，不要常想自己短什么。她该想别人送的衣食等物不是为自己，也是为众修女们。

她还当常常良善，信任、不拘哪个修女，如果有个修女以为院长不信任她，更该使她知道，院长信任她。这时当用小心明智，心里虽然有生气的事，也要为她显出好看的面容来。

如果有忧苦的，院长当为她显出慈母的爱来，不然那修女想院长不管她，恐怕不免有失望的意思。并且因为心里常如有刺在扎她，所以在爱天主的道上，也不能进步。这毛病人人都有，修女们更易失望。严厉中该有和善，硬中有软。比如：责备人的时候，要用良善，因为这样，以后自己心里也平安。受责备的人，也容易认自己的错。我想这样修女们一定倚靠院长，要改过自己的冷淡，在德行的道路上勇往直前。良善常比严厉更好，因为严厉可以生出混乱、迷糊和许多诱惑来。或是叫人懈怠前进。良善却不是这样，他如同天主的女孩，她常保护灵魂平安稳静。如果院长都依这样去做，修女们一定也要都有圣德。会院中为什么有时候不平安，就是因为没有良善和明智。该知道哪里混乱不静，哪里就有魔鬼。哪里有魔鬼，天主还在那里吗。

圣人这样把他给该会院长写的信结束了。

可是我们看看这信。与其说是一个总未读过精修神学的普通修士写的，不如说他是一位很精通灵魂事情的神师写的。这是圣翟辣尔同圣衣会修女们有的来往。到底这来往是很圣德的，并且没有因为圣人死后这来往就中止啦，还是继续不断的。因为圣人在天上常相帮她们。她们在世也常呼求圣人的帮助。

十三、玛利亚柴来司代高 斯答劳撒和翟辣尔

圣人同佛嘉地方本会的一处女修院，也有很亲密的来往。那时候该院的院长是玛利亚高斯答劳撒。这位修女以先在一七三一年的时候，在斯加拉地方一个修会院中。得天主默示，神目看见一个新修会。会中司铎们，专到乡间去找无人管理的灵魂。在这群司铎头里有一位传教士领着，就是圣亚尔风稣。她并且听见有一个声音，很清楚的说：这是我拣选的人，为叫他做这事，这事为我要有大光荣。劳撒修女为做那些救主救人大事，也是

如同别的圣人们，受了不少的反对。以后她离开了斯加拉，上脑柴拉地方的一所修会中去。在那里给她们改革了一切不良的规则，后来又 到佛嘉，她一进了佛嘉会院，立刻院中，有了德行修女们，也守了规则。在此院中有读书的大家女儿们。她们为全省后来施了许多恩惠利益，因为佛嘉是全省的省会。圣翟辣尔一听说那会院修女们，都有德行，就很喜欢她们。本地主教知道翟辣尔使人热心，另外为叫修女们热心，很有本事，所以愿意叫翟辣尔做该院修女们的指导者，出主意者。

圣翟辣尔给她们写了几次信、相帮她们、勉励她们。所以高斯答劳撒修女恭敬翟辣尔如同天神。她一知道翟辣尔到了她的会院，她如同得了天主默启似的，就到客厅去见圣人谈话。

他们俩在那里谈许多热爱天主的话。如同从前圣女德肋撒，和多禄亚尔刚答辣，及圣十字若望谈话的情景一样。

当调查圣人列品证据的时候。许多修女作证说：翟辣尔谈话的时候，无非是怎样忍耐，怎样良善，天主有什么美德，天主多么全知，耶稣多么可爱，圣母玛利亚怎样仁慈，怎样洁净。从没有说过无益的闲话。他说话的时候，心中热烈如同一座火山，以至脸上都是发红，好看的很。如同一位天神，自天降下和人谈话一般。

这些热心的修女们，见圣人灵魂超拔，多么觉着有安慰。

十四、在会院里灵魂超拔

是在一七五三年，圣三瞻礼的前一晚上，圣人得了宽免，在女修院望看一位病修女。来去的时候经过小堂，听见堂中唱圣三的晚课，他一想起天主圣三的奥妙来，立刻灵魂超拔了。很快的在廊子里跑着，嘴里不断的说，圣保禄宗徒那几句话说：高深哉天主的富饶，其明智知识判断何其不测。他这样不断的，又跑又说。修女们念完了经，出堂看见圣人这样，都十分的惊讶。稍等一会，圣人不跑啦，就向修女们说：吾的姐妹们，你们爱天主罢。说了这话，圣人忽然站定了，眼目直向天看，并且如

同眼里很有光的。又一刻连身起来了，起到很高。这是 灵魂热爱天主到了极点，等一会圣人落降下来，显着很疲乏的样子。

十五、 圣迹和预言

圣人在该会院也做了许多灵迹。多次他只用十字圣号，叫垂危的修女们好了病。一次，只说一句：你好了吧，就叫一个女学生的疟子立刻好了。一次圣人预言，一个修女要死，果然应验了。那次正在谈话的时候，圣人忽然改了口气，把正说的事搁下不说。忽然对一位修女说：你常常办神工领圣体，这是很好，你真是有福的，你快要和天主结合啦，因为你在这世上不久远了。那修女听了这话，很奇怪，以为自己年纪很轻，又结实没病，说我要死，这不是笑话吗。圣人又接着说：你该知道，年轻结实是靠不住的，如同一朵鲜花。很快的能够坏了。天主只给你八天工夫，你快想一想你灵魂的事吧。果然圣人这话完全应验了。过了八天那修女无病无痛的死了。别人见这事莫不惊奇。

十六、一个女学生的唱歌

女学生当中有一个叫则济利亚，很老实，天主要藉她把圣人的权柄说出来。一次在客厅圣厅，圣翟辣尔叫她唱一个歌，她起初不敢唱。后来听了圣人的话，唱了一个民众的曲子，唱的很热心。圣翟辣尔一听那曲子的词很热心，立刻灵魂超拔了。从这时候圣翟辣尔特别喜爱这小女孩。一次，那女孩办了告解，可是没有好好省察，圣翟辣尔知道，立刻叫那女孩，跟她说：你办的告解不大好呀。你看你这条罪那条罪还没有告，你快再去办神工吧。那女孩果然又办了一个总神工。可是办了以后心里倒不平安起来。圣翟辣尔安慰她说，这次你办了很好的神工，你放心吧。这女学生虽然很热心，可是她想回家去。圣翟辣尔跟她说：你要回去吗，世俗中是很有危险的，你回去后来难免要后悔，还要回来。那女孩一听圣人劝阻，就不回家了，后来发愿入了会。后来她 有病回家养病在家里，受了世俗虚假的迷糊，

还想还俗。可是想起圣翟辣尔以前和她说的话，她又后悔，到底又回了修院，终身服事天主，到一八三零年平安死了。这些事是圣翟辣尔跟那些修女们有的来往。

第十三章 圣人受冤

一、魔鬼报仇

魔鬼因为翟辣尔为自己十分有害，而且又不能很容易的把他陷害一下子，所以把他恨的咬牙。于是想起一个计策，想把他的德行名誉沾染了。

圣人他是很小心的防备着魔鬼，也不睡一会的觉。两个宣了战，总不停止。所以我们在本章可以看魔鬼，如何用诡计攻打圣人。想在他的德行名誉上得胜他，想败坏他的洁德。

二、辣柴顿的瘟疫

在一七五三年的年底，辣柴顿地方，发现了瘟疫。一种是害肉身的，一种是害灵魂的。因为那地方许多有钱的人们，灵魂真是危险。本城主教说，天主以下，只有翟辣尔能治这些瘟疫。所以主教就求圣人的会长打发圣人去他们那里。会长没有推辞，因为这主教也是本会恩人，而且这事为天主也有光荣。所以就应允了翟辣尔去。

翟辣尔就在这瘟疫盛行的时候，上了辣柴顿。这时因着瘟疫死了的人，多的不可计数。城里的人都发了愁，听说圣人来了，大家都欢迎他，如同接一位从上天来的天神。在街上来来往往的，好像没有瘟疫一样什么也不怕。

三、翟辣尔治好病人及疯女人

第一个接见翟辣尔的是一位神父，名撒包买劳。这位神父病的要死，别人也看没有盼望啦。所以他只剩下预备灵魂，听天主的审判。

身上是一点力量也没有。翟辣尔听说了，立刻到神父那里去。进了屋子就向神父说，神父你放心吧，你高兴吧，因为你的病好啦。说了这话，就走到神父跟前，用手在神父额上画了十字，神父立刻好了。就要起来下床。圣人阻止他说，等到明天再起。圣人也用十字治好了一个疯女人。这个女人名叫累烈，城里的人都很可怜他。可是谁也不能给他找一个法子治一治，并且他们听她说些可怕的话，也害怕的很。翟辣尔认识这个女人，因为先前她的母亲死啦，她痛苦的厉害，到圣人跟前，问圣人，她的母亲在哪里。圣人告诉了她母亲在炼狱。并嘱咐她为母亲领四十次圣体。母亲的补赎就算做完啦。热心的闺女依圣人的话做了，果然末了一次领圣体的时候，母亲显现给她，感谢她升天去了。

这次圣人一听说她疯了，就可怜她，打算救她。圣人只用手在她额上画了十字，她立刻完完全全的好了。

圣人作了这两个奇迹，人们都知道了，都愿意请圣人到自己家里去，治好他们的病人。他们相信只要圣人去，他们的病人一定要好。圣人也为相帮他们，很愿意到他们每人家里去。另外喜欢去穷人们家里，劝他们忍耐。所以圣人到了那些人家，或是治好他们的病，或是相帮病人预备灵魂，得一个善终。

四、魔鬼败北

圣人用天主的权柄，显了许多圣迹。所以人们都打开了自己的心，接受圣宠。而圣人也常预备和魔鬼作战。若是有不守本分的教友，圣人就找他们去，或在路上抓住他们，用很温和很甘甜的话，劝他们回头改过，说明他们良心的秘密。若是他们固执不从，圣人就改了严厉的面孔，如同狮子一般，瞪着逼人的眼睛，大声的吓唬他们，直到得胜他们完事。靠着天主的圣宠，结果劝服了许多罪人。所以罪过败了，圣宠胜利了。魔鬼虽然常预备计策打败他的仇敌，可是也没有法子，只得低头了。下边我们可以述说几个显著的罪人回头事跡。

五、两个罪人回头

城里有一个年青人，品行很不好，许多人都跟他学坏了。他的女人为这缘故，到翟辣尔跟前，恳求圣人使她丈夫回头。圣人劝他多求天主，自己也为她丈夫祈求。一天圣人倚靠天主圣宠，到他家里给他讲道理，说他的罪是多么丑陋，多么厉害，并且告诉他若是不回头，地狱里为他预备了什么刑罚。这年青人，从前谁跟他说好话，他只是如同虎狼般的发怒，现在听了

圣人这一番话，忽然如同一只绵羊似的，完全服从圣人的训。圣人于是劝他到会院行避静神工。出院后如同是另一个人了，守规敬主，热心修德，成了全家的模范。

又一个人，病得已经要死，可是他灵魂上有大罪。家人都求他劝他回头痛悔，办一妥当神工，都是白白的。神父们去他家劝他，都被他拒绝了。人们很为他担忧，都说除非翟辣尔设法劝他，定然他要死在大罪里头。所以大家就去求翟辣尔。圣人去了，进了他家。立刻跪在地下，念了一端圣母经。起来之后，就见病人。从前如同铁石一般的固执不化，忽然变的如蜡似的软和。自己情愿叫请一位神父来给他听神工，办了一个很妥当很热心的神工，之后平平安安的死了。

可是魔鬼见圣人这样把罪人们弄得都回了头，着急得利害，想法找一个方法陷害圣人。

六、加布齐家里。

圣人当时住在一个叫加布齐的家里。这家有三位闺女。两位在佛嘉会院做修女，一位在家住，也是热心女孩。全家的表样，这家里真是有福。可以看见自己家里有一位圣人，并且又如同一位苦修士一般的做补赎。所以家里人每日都要比一比各人看见了圣人的事情。所以他们多次夜里偷看圣人在冷地上睡觉，有时打苦鞭浑身流血。吃饭碗里搁苦草。也见过他的很锐厉的苦带，所以他们才知道圣人待自己厉害的了不得，待别人却是很良善。

七、一个女人的诱惑消散

圣人住在加布齐家里，城里的人如同当时犹太人跟随耶稣似的。一群一伙争着到加布齐家中，看圣人去。有一个女人常觉着自己有魔鬼的诱惑，他就找圣人问问。圣人向她说你有诱惑，是你自己的缘故。因为你心里有偏情，你爱别的人，有时候你有不好的意思，所以这女人很需要圣人的主意。

圣人给他出了些主意，果然后来她和人来往明智了许多，很会避犯罪的机会。

圣人到了时候，从辣柴顿回里柴道会院，路过比撒卡和罗该答两个地方。这时候，魔鬼却留在辣柴顿，筹备陷害圣人的诡计。

八、圣人在比撒加和罗该答地显的圣迹

在比撒卡地方，有一个人名叫默尔寿，他有一种怪病，如同一个疯子如同附魔的。圣人刚一见他，就向他说，你没有什么病，你已经好啦。圣人说了这话，默念了几句经，那个人果然一无病影儿也没有啦，一点也看不出他有疯病。

圣人以后走到了罗该答，这地方离里柴道不远，城里有一个加拉比省的居民，在罗城姘了一个女人，大家都知道他们的事。圣人知道了，就找那人劝他回头。把他的罪一一的给他指出来。说他若不痛悔补赎，真是魔鬼的奴才。那人听了圣人的话，羞的利害，许下了要改他的行为。圣人看是真心痛悔。就领他到一位神父跟前办了告解。后来那人回本乡，做了正式婚配，守规敬主。

九、有人告洁净的弟兄

翟辣尔刚回到里柴道的时候，亚尔丰稣总会长在巴加尼地方。忽然接了两封信。是控告圣人犯了很不好的罪，简直在教友当中，都不能说的罪。这两封信，一封是乃来亚闺女写的，一封是这闺女的神师写的。

十、加亚诺 乃来亚闺女

当翟辣尔在拉柴道顿的时候。这位乃来亚姑娘向他求帮助，为使他入佛嘉会院当修女。所以翟辣尔就给佛嘉会院写了信。也想各种方法为她求哀矜，得了不少的钱，作她入会之用，结果乃来亚入了会保守。不料刚过了二十天，她想家想本地方想的厉害。于是告辞了会院回了家。她这种无恒不免有人笑她，所以她为使人不笑话。她就说佛嘉会院怎长怎短，修女们怎么不是样子，所以她不愿意在那会里。有她的亲戚问她说，你说那里会院不好，翟辣尔他是有德行的人。为你劳了许多力，求了不少哀矜相帮你入会，他能故意把你送到一个不好的地方吗，你这话未免不可信吧。她听了这亲戚质问的话，什么也说不出。只是带着轻看的面孔说，啊，你可不知道翟辣尔是什么样的人，我可知道啊。从此有人问她，她常是这种口气，以致人们对于翟辣尔修士不免就多少有点疑惑了。

十一、地狱的诡计

从这时候翟辣尔这个名字，为她如同一块大石头，压在她的良心上了。一听翟辣尔这三个字，不由得发烦起来。所以她想一个法子，把翟辣尔的名誉坏了。为使人们不再拿翟辣尔来反诘她出会的缘故。她想诬赖圣人。怎么诬赖呢，魔鬼来相帮她了。我们前边不是读过圣人住在加市齐家里吗，他家不是有一个闺女吗。于是乃来亚就利用这个机会，造一种谣言，诬赖圣人和那闺女有不能说的事。到底会长亚尔风稣深信翟辣尔的德行。也明知加布齐是很热心的家庭，必得怎样才能亚尔风稣跟前证明他并非诬赖呢。撒旦本是撒谎的祖宗，他可有好法子帮助乃来亚呢。

在拉柴道地方。有一神父，名叫包纳文多，很热心。也是赎世主会的朋友，当时正是闺女的神师。乃来亚巧言花语使神父信她是好人。果然有一次她见神父很信任

，她就在神父跟前，秘密的告了翟辣尔和加布齐的闺女犯了不好的罪。说翟辣尔犯罪的地方，日期，光景。並且她是亲眼看见的，並沒有和别人提过。她还和神父说翟辣尔还有许多不能说的事情，也不必跟神父都说。神父听了这惊人的事情，因为他很喜欢赎世主会，不愿意赎世主会有这个黑点，就跟乃来亚说，你为保护赎世主会，该当给他们会长写信，惩罚那位不好的修士。乃来亚还装做假善的样子说，那不是坏人名誉吗。神父他的神师说，你该告他，不然你就是愿意赎世主会常有这大胆修士，在外边立不好表样。乃来亚说，那末我就听神父的命给写一封信吧。神父说很对。后来神父为使亚尔风稣更信他的话，也给会长写了一封信，为叫会长重重的罚翟辣尔，宣布他是假圣人，玷污修士美名引诱妇女，叫别人不信他是圣人。这样果然魔鬼得了胜。

十二、 圣亚尔风稣很难受

乃来亚闺女给亚尔风稣写了信，写的很好，举了许多证据，把翟辣尔犯罪的事写的千真万真。

包纳文多神父也在那信上写了几句话，说那事是真的。

亚尔风稣接到这两封信念了。立刻心中如受电气似的难受的很，坐在那里没有一点主意，用手把脸遮住，仿佛害羞似的。一会又站起来在地板上踱来踱去，自言自语。心里又是难受，又是奇异，又是疑惑，不由得发出这些口气。我的天主，这是可能的事吗。他不住的这样自己说话。

十三、魔鬼的胜利

翟辣尔，无罪的翟辣尔，他虽有肉身，可是如同天神一样。他是洁净的镜子，他是克苦的表样，他常常祈祷，和天主结合。他常有奇异的灵魂超拔，他常同天堂上有来往。这样的人如今堕落了。他堕落在什么地方呢。他在拉柴顿堕落了，他在那里有无

罪的生活，他治了许多病人，显了许多圣迹。人们都看他是一位圣人，他在那里堕落了么。

圣亚尔风稣把信扔在书桌上，反来复去的思想。这些思想扰乱了他的心。可是他又不自主的问自己说，到底这是能有的事吗，一个翟辣尔如同天神一样洁净。

可是翟辣尔也是一个人呀，他不能从他的圣德地步掉下来吗。

十四、威尼拉神父考查控告之事

从前圣奥斯定，见过圣盎博罗削，及圣罗尼莫，曾跌倒过。莫非翟辣尔不能跌倒吗。然而他不能如同那几位圣人回头改过吗。反正这事如果是人们诬告他。我该快快的调查他的真像。如其不然。真是犯了罪。这也得快快查明了惩罚他。不然是本会的玷污。

亚尔风稣想到了这里，遂打发了危拉尼神父到依里柴道去巡察一趟。也可随时查考查考这事的究竟。

会长也嘱咐危拉尼到拉柴顿去，为更能明白那事。危神父到了拉柴顿，见了那乃来亚姑娘，这姑娘就把一切一切的光景，是能把翟辣尔造成一个罪人的，他都详细叙述了。亚尔风稣得了这可靠的消息，就实行把那认为罪犯的翟辣尔，从里柴道叫到巴加尼地方去了。（註一）

十五、英雄的缄默

翟辣尔哪里知道为什么召他，哪里知道有人告他。遂遵命登程，一道儿不断的念经。明悟如晴天一般清明，容貌极其端方。天神暗地里都惊讶他。可是会祖呢，正在巴加尼难受的候着他呢。赶翟辣尔一到会院，见了会祖。会祖的面孔比什么都严厉，立刻向他说了他犯的罪。可是我们谦逊的翟辣尔一点也不乱，眼睛往地下看，什么也不说，也不辩驳。会章上虽然规定了在大事上可以说话，翟辣尔宁愿牺牲了。

里波里神父后来说，圣人不言语。是因为他曾发过一个愿，常要选择较好的方面做事。所以这次他能说话，也能不说，到底他认为不说更好。他也是为效法吾主耶稣，当时在盖法那里被告，什么话也不说。可是他这一不说话不要紧。会祖就更想那罪是他真犯啦。所以只好罚他，按会章这样的罪犯，应当逐出会院。可是天主岂能不管他的忠仆吗。

十六、受罚

所以会祖因为那两封信，究竟有可疑处，为此没有逐圣人出院，只罚他不领圣体，不跟别人来往。圣人点头答应，一切都接受了。因为他良心平安，所以容貌还是和悦的，心中不乱。不过也难免有点难受，因为他觉着别人都看他是淫乱的。这为圣人实在是如同丢了宝贝一样。因为洁德是他的宝贝。

十七、灵魂的黑暗

这个灾难来到了圣人身上，如同河里的大水涨起来，那么汹涌。圣人心里苦楚也一天多似一天。天主平常是用严厉的样子，对待他的爱友。翟辣尔既是天主的好朋友。天主也就严厉待他，如同舍弃了他一样。我们想翟辣尔显了许多灵迹，灵魂超拔许多次，有很大的德行，所以当这有难时候，一定心里平安快乐。到底我们知道，天主平常不给他的朋友们别的东西，只给他们十字架，荆棘患难，压伏他们，难为他们。所以翟辣尔有时候很害怕是天主离开了他，他想自己实在当不起为天主所爱的人，想自己是十分可怜的人。有时候他怕得要失望，如同漂泊在海的中心。无依无靠。他的痛苦简直比临终的痛苦还大。

有一天有一个发愿的大修士名叫巴苏齐，(注二)，也是很热心事奉天主的，见了翟辣尔又白又瘦，脸上满布愁容，遂问他说。你为什么缘故那么忧愁。翟辣尔向他老实说了缘故。也求他相帮自己。那修士只在翟辣尔胸前画了一个十字。立刻翟辣尔心里喜欢的非常。到底这个安慰，这个快乐，为他没有延长了多

大工夫。因为我们可以从他写的两封信上看出他的苦痛当时是多大。

在他一封信上说，啊啊，我现在如同跌在一个深渊一般，也不知它的底在那里。我想我的悲痛，或许要成永久的。可是永久就永久，随便吧，只要我有天主，只要天主爱我，我就够啦。到底有时候我想我受苦，是在天主以外，这时候更觉着苦大。我如同被压沉于苦海的深处一般，我如同倒悬了在山崖的半天空里，我就快要失望似的。有时我觉着为我没有天主，天主于我单有公义，而无慈悯的心。他将厉害的惩罚我。在别一封信上他也说了不少的哀叹的话。他说你们可怜我吧，因为我现在如同到了临终的时候，差不多我的眼泪流的叫我不能写这封信，我痛苦的程度，使我彷彿觉着死时的苦楚，有时候我觉着我要死啦，可是总断不了气，总出不了灵魂。这样使或更觉难受。天主似乎要收我，可是又相帮我，使我死不了。我跟吾主耶稣一齐钉在十字架上，周围都是苦刑。有时候，我想人们都弃绝了我。到底我在世上看出了天主的圣意，我也不顾一切的，随他的圣意。我要死在安慰以外，因为这是天主的圣意。我也就愿意为叫天主喜欢。

十八、切望领圣体

从前领圣体为翟辣尔如同巴尔撒末香，给他的创伤收了口子。如今呢，圣体也不能领啦。所以他的伤痛有加无已。他热爱的心灵里。很愿意如同从前，从圣体柜子里的耶稣那里得来喜欢光照勇敢。现在没有希望啦，他苦的简直要死。他仰天望一望天堂，天堂如同听不见。他低头望望世人，彷彿人人都是诬赖他的。这时他只好长叹一口气说，这些一定因为我爱天主不够，天主是为罚我，然而我决不离开天主，因为天主在我心里。

一次，有人向圣人说，你能跟院长求一求，准你领圣体，圣人这时正从楼梯上下来，就站住细听他说的理由。以后圣人用手拍着

梯栏。很坚决的说，不，不，不，我要死在天主圣意的刀尖下，宁死也不相反他的旨意。又一回，一位神父请圣人给他辅弥撒，圣人推辞说，不行，不行，我要给神父辅弥撒，恐怕我要把神父的圣体抢走啦，神父不要诱惑我啦。

十九、有人劝圣人自白 然而仍然缄默

巴加尼院的神父，见翟辣尔不能领圣体，而且受非常的苦。就想也许是有人妄告了翟辣尔，所以他们都叫翟辣尔到会长跟前，证明自己无罪。翟辣尔说，有天主呢，用不着我。莫非你们不愿意我立功劳吗，莫非你们不愿意我为天主受这灾难吗，天主莫非在我的事上不能保护我吗。圣人也跟别人说过。天主愿意压伏我，难道我不随天主这圣意吗，莫非天主愿意表明我在这事上是无罪的，而不能做吗。难道我们本会的规矩允许我们辩白吗。所以我们听天主的圣意吧。天主愿意什么我们就愿意什么吧。

圣人跟天主也说，天主啊，我的事就是你的事，如果你愿意我常常被压伏，我甘心愿意，因为你也为我受过人的压伏。

圣人为效法耶稣，所以他加了自己的补赎，减短了睡觉的时候，为能多祈求天主。多次他夜间上屋顶去，仰望天上的星辰，想天主的美善德能，这样好解他切望领圣体的涸渴。有时候因困乏的厉害，他慢慢的走到四年前死了的包代里神父墓上，在棺材旁睡上一会。（注三）

我们不要以为圣人很平安的做些补赎，他也是五官肉身私欲偏情对他反抗。不过圣人愿意别人看他是很卑贱的。所以他勉强着肉身听他的命。他想自己是人中最下等的，他不信用自己，常求修士们为他念经。他却常为那妄告他的姑娘祈求。



嗎辯置們我止禁有沒規會非莫

人的安慰究竟不能平息他那被难的心，因此他常呼号天主，如同在天的圣人们，以天主的本性养活自己。他能为坚心忍耐他的患难。常默想天主的各样美妙。

一次，有人问圣人不领圣体怎么还能平安活着，他说我所以能自己安慰，自己愉快的，就是天主的无限。天主也在这时候特别赏他恩典，另外是赏他顶高深的一心无挂，和天主结合。

二十一、天主安慰圣人以灵魂之超拔

翟辣尔虽然灵魂尽量支持他的补赎，可是他的肉身实在不行。结果他得了病。那时加约乃神父服侍病人。所以每天当公众念经的时候，他去给翟辣尔念默想的书。所用的本子，就是亚尔风稣的书，名叫入会圣召须知。一天他给翟辣尔念了一个很好的题目，是论我们人为补报耶稣对我们表示了的爱情，当有的爱。加约乃神父准知道翟辣尔很爱听这题目，所以念的时候，特别慢，特别恳切活泼，有时候他自己添些热爱动心的话语，好激动翟辣尔爱主的心。一会儿加约乃合上本子停止不念，看看翟辣尔到底怎么样。见他脑袋靠在墙上，两眼直瞪着天上。起初加约乃不以为是另外的事，遂后大家喊他，他还是动也不动。这样二刻的工夫，才知他是灵魂超拔了。神父也是感动的很。

当翟辣尔在患病时，亚尔风稣确知了他真有许多天主的恩典。另外知道了他能知别人的心事。有一天，亚尔风稣正在饭厅里，翟辣尔忽然来了，穿的衣裳也不多。会长见他这样来了，就正色的向他说，你为什么这样来了。辣翟尔回答说，因为神父很想叫我来。亚尔风稣那时真的心里要叫他快来。

二十二、调遣至招拉尼会院

这个超性的事迹，也没有把会长对翟辣尔思想改变了。因为从前那两封信，和那位神父的凭据，如同两把刀子扎住了会长的心，不容易改变的。可是究竟会长也受了翟辣尔圣迹奇事的影响，

给翟辣尔减轻了些补赎。因为想翟辣尔或者良心上有点不清，就愿意相帮相帮他。打发他到脚拉尼会院去，托给两位稳重的神父。一位是那院院长罗希，一位是管理保守的神父答脑亚。这两位神父就好好观察这位新来的弟兄的品行怎样。可是一点毛病也找不出来，但见他无论谁出的命，他也都顺从，在弟兄们眼前，显出他是很谦逊，很有礼貌的。总也不报怨他受的罚，单是在耶稣圣母前，有时诉他的苦。他常在圣体跟前或屋内念经，工夫很大。

二十三、瞎子的听命

有一个有趣的事。一天脚尼拉院的院长，打发翟辣尔到加司代马来去送一封信。因为道路很远，院长叫他带上一匹驴。他本来很爱克苦，这时天主在他心里告诉了他一个法子，又能克苦，又不违院长的命，于是拉着驴到那地方，把信送了，又原样把驴拉回来了。当时他是很乏困的。院长见他那种疲倦，就问他骑了那驴没有。他说院长叫我带一匹驴，我只带上他去，并未骑牠，院长笑了。

过了十二天，翟辣尔回了巴加尼，这时也出了一个故事，足证翟辣尔多么爱圣体。就是有一天，神父捧着圣体出堂，去往病人家送圣体，半路不留神，把圣体丢了。到了病人家，圣体却不在了。神父很不高兴，家人也扫兴的很。不得已，只好回去沿路找一找。这时翟辣尔听说了。他那爱圣体的热火，催着张开了两只臂。首先跑到头里寻觅圣体。说也奇怪，他就如同被一块吸铁石吸去了一般的，所以是他首先找着了圣体。那时他心中是多么高兴，不过有点不痛快，因为他不能快把那圣体领到心里去。

二十四、圣人在加布塞来

翟辣尔这次，又因会长的命令，往加布塞來迁移。陪他一块去的，是约威那里神父，新由会长任命到那里当了院长。这时亚尔风

稣，已经接到了脚拉尼那两位监督翟辣尔的神父的报告，说翟辣尔并没有不好。並且会长许也得了点天主的默示，所以待翟辣尔不那么严厉了。告诉了约威那里院长，允许翟辣尔每主日下可以领圣体，不过要好好监视他，看他怎么样，另外不准他和外人说话。(注四)

二十五、我们玩一个翟辣尔弟兄吗

翟辣尔到了加布塞来会院，知道自己主日下能领圣体，他是多么高兴。我们愿意知道他是多么欢喜，多么用心预备领圣体，可以看看下面这个故事。

到了瞻礼七这天，翟辣尔请求院长准他避静一天，直到领圣体为止。院长很欢喜的应了他。主日的早晨，忽然会院不见了翟辣尔。大家到 堂里经楼各处找了一顿，不见他的踪迹。大家奇怪的很，又到他屋里的各处，也搜寻遍了，还是找不着他。院里的院长神父修士们，都是惊奇的很。这天桑医士来了。院长就和他谈，先生，我们把翟辣尔丢了，什么地方也找不到他。桑先生说你们到他屋里找了吗。找啦，恐怕在他卧床底下吧。没有，没有，床底下也看啦。医生说，我不信，我们再去看看。遂就同几个弟兄，又到了翟辣尔房间里。桑大夫在床底下，柜子里，没有一个地方没有看，结果还是没见翟辣尔。桑大夫说，到底不要紧，丢不了他。我们看到领圣体的时候，他从哪里来吧。反正到那时候，他一定的来。

到了领圣体的时候，有人看见翟辣尔从从容容的，热心的样子，打一个廊子里走过。他们就把他叫住，领他到院长跟前。院长一见他，不免一惊，说道，你一向上哪里去了，怎么哪里也找不着你呢。翟辣尔谦谦逊逊的答应说，院长神父我在我的屋里。院长更惊奇的说，怎么，为什么我们找不到你。院长又接着说，你这样不行啊，我如今罚你用舌头在地下画十字十个。翟辣尔毫不迟疑的用舌头画了十次十字。院长又说，并且不许你领圣体啦。还守大斋一个月。除了面包清水，不许你吃别的。翟辣尔刚一听不许他领圣体，心里吃了一惊，脸都白下来了。可是

院长说完，翟辣尔并不反抗一点，答应说，我完全按院长的话要做。院长又说。到底我愿意知道你究竟早晨在那里藏着呢。翟辣尔说，昨天我不是向神父求宽免避个静吗，以后我就进了我的屋子，总不出来，为好好守心静，默想天主的事。并且我求天主赏我一个恩典，叫别人进了我屋里，看不见我，这样我能十分清静的预备领圣体。天主允了我的求，所以你们看不见我。院长假装发怒说，你这是什么奇怪事，这是头一次，下次不行。以后不许向天主求这样的事，听见吗。翟辣尔谦逊退下去，往更衣所那边走。桑大夫早跟在他后边，遂就叫住了翟辣尔。问他说，弟兄，你告诉我你究竟在什么地方，我知道天主降福你，要你当圣人。到底你跟我说，你在你屋里什么地方。翟辣尔拉桑大夫的腕，到了他的屋里，用手指着门子后面一个跪凳说，我在这里。桑大夫惊讶的说，奇怪，我们和几个弟兄也在这里看啦，光见是一个空凳子呀。翟辣尔说，先生你知道吗。天主有时候使我变成很微小的，估不了多大地方。这个奇事不久传遍了全城，人人都知道了。以致小孩子们玩耍的时候，也说我们玩一个「翟辣尔游戏吧」

就是「捉迷藏。」

二十六、众人知翟辣尔无罪

加布塞来发生了这件奇事。同时拉柴顿有一个姑娘，病的厉害。她的良心不安的很，谁也不能安慰她，她的父母也不能安慰她。末了她自己给赎世主会的会长，亚尔风稣写一封信，说从前给会长写信控告的那事，都是假的。这封信的末尾签的字，就是乃来亚。因为她这时候眼看一双脚已经迈进了坟墓，她怕天主的审判。所以在她神师跟前说明她从前做的事。神父因为很爱赎世主会，就勉强她给会长写信，更正以前的错误，所以她给亚尔风稣写了信，並声明她做的实在有魔鬼的帮忙。

赎世主会的神父们，虽然不知道翟辣尔犯的是什么罪，到底见他做补赎都难受，如今见翟辣尔不做那些补赎啦，当然都很高兴。惟独翟辣尔神情也不见改变，还是一样的。因为他不拘顺事逆

事，常靠天主安排，事情不幸，他也不特别不痛快，事情顺利，也不特别高兴，常是依靠着天主的圣宠，这圣宠就是他的宝石。

二十七、圣亚尔风稣欢喜更重看圣人

亚尔风稣从此很喜爱翟辣尔的德行。当翟辣尔回到巴加尼会，会长百般的表示了他对翟辣尔的爱情。这时有马尔高答神父正在会院。他在会长面前陈述了翟辣尔有许多的功劳，修了多少德行，得了多少天主的奇恩，在各处显了许多圣迹，真是一位圣人。亚尔风稣很是惊讶，并且说，翟辣尔即便没有别的德行，只看他在患难中的忍耐也多么大，也就知道他的德行不小啦。会长后来问过翟辣尔说，我的孩子，你为什么没有辩驳呢。翟辣尔说，我的神父，难道我们规矩没有禁止我们置辩吗，我们的规矩不是说，我们该默然的敬受从院长来的克苦吗。亚尔风稣听了这话，不禁流出了眼泪，感动的厉害，半断半续的向翟辣尔说：「我的孩子，平安和你在一起，天主降福你。」

一次，会长和圣人说，我的孩子，恐怕我禁止了你领圣体，准给了你不少的难过吧。圣人回答说：不是，神父，我不怎么难过。因为也是耶稣那时候不愿意进我心里来，我难道还愿意他来吗。后来亚尔风稣向别人说，翟辣尔真是守会规的一个奇迹。我在许多事上，可以证明我实惊讶的厉害，惊讶翟辣尔的齐全，真是不知多大。

这样风浪过去，安静来了，苦患之后，有了安慰。刑罚受过该受赏报了。是什么赏报呢下章再述吧。

著作翟辣尔行实的作者们，写这桩事大致一样。不过少有一点分别。我们是依据加约乃神父手册中所记的。这本手册是最近在罗马赎世主会的书室中找得的。

还有对于亚尔风稣究竟真信不真信那妄告的事。著者们的意见有两样。兰神父在他著的赎世主会历史中说，会长并未真信其事，不过藉此愿意试一试他的德行怎样。里坡里神父的意见一样。

他们的理由是，因为赎世主会的章程，如果入会的，犯了洁德的罪，一定是逐出修院。

亚尔风稣为人严厉，决不姑息。但是他并没有按会章处置整翟辣尔，从此可知，他并未真信所告之事。可是答恼亚和加约乃二位神父的意见反是。他们相信亚尔风稣一定信了那事，因为告人的姑娘，把事情做的很圆，不容易看出破绽来。不过没有把翟辣尔逐出，是因为会长对那事多少有点疑惑。

(注一) 危拉尼神父。在赎世主会的起首，是本会的光荣。他生在圣塞威林地方的撒来脑省的一个候爵家中，因为在拿坡里受过很好的教育，所以年青的时候，就每天领圣体，在那里念了哲学及法律。一七三七年，入了赎世主会，和亚尔风稣很好。在招拉尼当过院长和管理保守的。尽本分十分用心。后亚尔风稣要请罗马批准会章，就遣他到罗马去。他的使命做的很不错，以后会祖又请他当自己的咨议。好领导自己良心的事。又派了他当副会长。当会祖死了之后。他便接了任。在一七九二年平安逝世。如圣人一样，享年八十六岁。

(注二) 巴苏齐修士。为人清洁如同天神。他在一七三二年，生在意大利鲁倭地方。从小不和歹人来往，举动端正，也就懂得战胜私欲，压伏五官。念经的时候，常是很大的工夫。一点也不动，如同灵魂超拔。一七四九年，入了赎世主会。入会的起首，就克苦肉身。打苦鞭用苦带以至流血。他生来脾气良善，说话来往，温和宜人，在患难中很有忍耐。一次他到里柴道养病，认识了翟辣尔，也曾安慰过他。如上几章所述，别人都以他为一位圣人，他自己却常说他是一个坏人。他在听命洁净神贫等德行上，真有英雄过人之处。因为他怎么听院长的命，也照样听厨子的命。到底他另外的德行是收敛心神。他在一七五二年的十一月二日去世，享年二十一岁。

加法劳神父曾说过，要我承认一个人是圣人，是很费事的。到底我敢断定翟辣尔一定是圣人。所以我常保存着他的一块布子。当后来的圣髑。

(注三) 可敬包代里神父。生在一七零一年，在璫辣地方的贵族人家。在拿坡里读了法律。二十三岁时得了博士学位。他是最初同加尔风稣，公同建立本会的人中的一个。当着患难阻挡，屡次发生的时候，惟有他始终没有离开亚尔风稣，在出外传教讲道之前。他做了四十天的避静，为预备好尽这本分。神父在好几处会院当过院长。另外在巴加尼，特别出力，相帮了亚尔风稣，建立会院。他的性情良善，容貌和悦，举止端方，因为他很谦逊。所以在人前总是遮掩他的德行。而天主却屡次宣扬他的德行，因此给了他显圣迹的权柄。显了好几次圣迹。

(注四) 约威拿里神父。生在拉柴顿，当着翟辣尔给拉柴顿地方的主教做仆役的时候，约威拿里神父是他的神师。约神父在一七四六年入了赎世主会，保守的时候很热心。他在里柴道的神师是加法劳神父。他虽然是很齐全的热心，可是天主愿意磨难他，叫他常期的有了不放心的毛病，想自己有罪，心眼里难受。到底他总是谦逊良善忍耐，克胜过了这一切灾难。他在传教的时候，因着他的圣德，使人们都欢喜。他尽过很多的职务，当过院长，管理过初学，也当学生们的监学。他功德全备，在一七八二年的五月一日去世。他死了以后，教友们对他的尸首。也不管恭敬不恭敬，你拿一点布，我取一点头发，这个偷这个，那个偷那个，有人甚至把他的手截下一个去，流很多的血。

第十四章 二位圣人的竞争

一、马尔高答神父

马尔高答神父，生在一六九九年二月十日，在公撒教区的加利底地方。生下才三个月，父亲就去了世，剩下母亲一人，从小教训他热心敬主。所以他的学问和德行。都一样的大有进步。读完

了哲学。又拿波里地方读法律。在拿坡里读书，颇蒙当地文人们赞许，并且都庆祝他的胜利。这幼年人，虽然在学问上受人们称赞，尽可以当之无愧，尤其在热心上，更足称是本地青年们表率。他把法律读完，在考试完毕，成绩过于优美，以致他虽然岁数不够，也得了博士学位，回了本乡加利底。亲戚们愿意给他说拉柴顿地方，加布齐家的一位姑娘为妻。到底他没有允许。后来他做安德答地方的行政长官，政声很美，以致人民十分爱戴。有的人很有趣的说，天主赏了我们这位长官，与其说他是世俗人，不如说他是一位方济各会的修士。可见他治事，一定也是热心样子。不久他辞了官职回家去，他母亲还是劝他结婚。他对母亲这次明白说了，他不愿意结婚，因为天主召叫了他当神父。果然他以后修道，在一七三一年升了神父。不久又在公撒修院当了院长，兼副主教职。到底天主还要赏他更大的恩典，就是入会的圣召。所以他也听了天主的召叫，在一七四七年入了赎世主会。入会以后，捐了他的财产，盖了一座堂院。就是加布塞来院。

他为救人灵魂，光荣天主，作了许多大事。人们也称他圣人，天主赏了他行奇迹的权能。

二、在拿波里的赎世主会院

一七四九年，赎世主会开全体大会，会中选了他做总司账，尽这职务一直到死。他死在一七六四年拿坡里本会。

巴加尼地方亚尔风稣，知道了翟辣尔，马尔高答也在那里。后来他要同拿坡里去，请求会长准翟辣尔跟他去拿坡里作伴。会长很大方的说，是是，神父，我很愿意他跟神父去。所以翟辣尔跟马神父去了。

三、二位圣人在谦逊克苦上的竞争

在拿坡里的赎世主会会院，是亚尔风稣兄弟，买克来赠送给本会的这两位圣人。在这会院里，居然在修德立功上比赛开了。就是

看谁在齐全的路上更进步的快，看谁修德立功的工夫做的更多。他们二位圣人，各人有他们自警的格言。马神父的警格言是这样，他说，我们的肉身，真不如驯服的马，该当常压伏他，不要多给他草料，若不然，他得了温饱安逸，他就要闹性子，不老实起来，末了把你带到深沟子里去。所以该拘束他，永不给他自由。这样两位圣人在克苦上互相竞争起来。你在地下睡觉，我也用地板替床褥。你用苦带，我也照样，你打苦鞭打到流血，我更比你少流不了。如果马神父不告诉厨房作饭。翟辣尔也不管那闲事。二位一同挨饿。一日，马神父从外边回来，问翟辣尔说。你预备了什么饭吃。翟辣尔也以滑稽的口吻答应说。我已经告诉了，和神父预备的一样。原来马神父並沒有叫人预备饭，翟辣尔也明知道。所以两个人都饿了一天。这样拿坡里的会院中，简直无所谓散心，更好说那是苦修会。

他们在谦逊德行上怎么样呢，也是不分胜负的比呀。马神父简直是一个神贫德行的肖像。他穿的衣裳不用提有多破。翟辣尔穿了一件长衣，衣边都带了毛头。脚底下跣了一双好比乞丐的破鞋，以致拿波里街上的流氓见了，就笑他。他们这种谦逊法，非有命令逼着他们换新衣，他们始终也不肯换。马神父为自谦，多次加入乞丐团，到各处乞食。翟辣尔有时一个人去各处要饭，他们二人这样做法，日子多了，会长才知道，禁止了他们。他们在热心功课上，也是一样竞争。

四、对圣体和耶稣苦难的热心

管账神父每天有闲空，就在圣体跟前工夫很大。如果白日没有时间夜里也要补上。每天弥撒后谢圣体，很大的工夫跪着，如同出神般的一动不动。翟辣尔因为没有本分，所以前半天都是在堂里跪着。到底他不愿叫别人看见，常是隐在一个幽静的地方，为更容易和天主契合。

在拿坡里有斐里本会修院。这会的修士们，可以作证翟辣尔在圣体跟前都说些什么话。因为圣人常到他们修院的堂里拜圣体。有时候圣人和马神父都有工夫，就都去参与四十点钟的朝拜圣体。

他们二位都是一点不动的，一心翕和天主。谁也不先提谁该走的时候。所以有时他们在那里跪好几点钟。所以圣人在一封书信上说。我现在幸庆能在拿波里没有别的本分，我能常在圣体跟前，一定能得他的安慰。

五、雕刻匠翟辣尔

到底翟辣尔因为很爱天主。反而减短了他到圣体跟前谈话的时候。

读者恐怕要问，这是为什么，因为他一次路过一个雕刻匠那里去，看了那人刻的像很好。他忽然想要自己学一学这手艺，好能雕刻些耶稣的肖像。那个匠人正是赎世主会的契友，情愿教他这技艺，所以圣人学的很快，不久从徒弟的程度，一变而为老师傅的资格了。他造了若干的耶稣苦像，也绘上颜色，做的十分有生气活泼。他把这些像分布到各屋子里和各处。这样他能少解一解。他愿意把耶稣的肖像刻在众人心中的渴望。翟辣尔因为整天刻像，所以到堂里去的工夫反倒少了。一天他在雕刻店作活，有一个顽皮的人进去，冷不防从后边用手把圣人的脸捂住，并且一只手抚摩圣人的头发，嘴里带着讥笑的口吻说。翟辣尔真是漂亮人，你真是我的光荣，你真漂亮呀。然而我们的圣人，并不觉的怎样，如同他那石像一动不动的。旁人看着心中不服，就要打那个人。翟辣尔说，不要，不要，这算什么，我是一个罪人，是一个可怜人，他跟我这样是很对的，再说他这是和我玩笑而已。这时那人乘机跑了。

六、要饭的朋友

圣人在拿坡里对待穷人也很有爱情，跟马神父不相上下。因为马神父也时常把自己的鞋子衣服给穷人穿。一次也是一位本会的修士叫方济各，到拿坡里去，为办好些事情，他给了翟辣尔一些钱，为叫他买要紧的食物。翟辣尔一出街，遇到一个卖小货的，提着一篮子小东西卖，眼看饿的要死。圣人见他的样子可怜，动了心。想哀矜他，就把他那些小东西都买了来回到院里。那

个方济各弟兄就问他说，你买来了什么。圣人双手抱着他说，哦，你来看吧，我们买来的不是食品。是爱德的东西。那修士说，到底我们吃什么呀。二人说着走到了屋里，见他买来的是一堆没大用处的小东西。

方济各惊异的说，这有什么用呢。圣人说，不要紧有用处你平安吧。我刚才出去碰见一个卖这些东西的人，快要饿死。我都买了他的东西，好叫他有的吃。翟辣尔这样做，院长知道他是以为院长一定允许这事。所以只向他说，你做的事很好，可是我们今天吃什么呢。圣人说，天 主要管。



像苦之製所手親爾辣翟

果然到了晌午，马神父利方济各都谈着话，翟辣尔也在那里和他们说些爱天主的事。忽听得门铃噹噹，他们快出去看看。一开门是一个女人端着一大篮子体面美味的食物，她自称是一大家富贵人家的女仆，打发她送来的。马神父等都纳罕的很。据作历

史的人们说，他们在拿坡里吃这样奇异的馒头不是一次。如同隐修士圣保禄，圣安当在旷野吃乌鸦给他们送的馒头一样。在拿坡里有可怜人们有受苦的，有灾难的，都到翟辣尔那里找安慰。翟辣尔都用爱情待他们。该地有一所医院。名叫因古拉比来斯。这所医院为赎世主会是很有名。因为会祖亚尔丰稣就是在这所医院听见天主召叫他说：亚尔丰稣你离开世俗吧，完全结合于我。翟辣尔常到这医院中，望看那些可怜的病人。从这床到那床安慰他们，劝他们忍耐，或预备他们临终。圣人待病人很有爱情。因为他在病人身上，就如同是看见赎世主耶稣本身一般。

七、疯子们的神师

圣人待疯人院的疯子们如同是他们的父亲。有时候把他们叫到一齐，和他们讲话。稍好一点的，圣人就给他们讲点浅近的道理，叫他们好听管理员的命令。日子多了，疯子们很爱圣人。圣人要走，他们就喊说，神父你别走，你真好。你常跟我们在一起吧。你说的事真好。听你的嘴，是天主的嘴，别人说不来你那样的话。疯人们既然很爱翟辣尔，所以他一来，他们就成群打伙的湧上前去抱住圣人，做出许多亲热的样子来。有时圣人为使他们好好的听道理，也给他们糖菓或别的点心吃。我们要知道疯人们怎么爱翟辣尔，我们可看下边这事实。有时候翟辣尔给他们讲完道理要走，他们又踉上来，把他抱住，有的拉他的手，有的拉他的脚。有的用力搂住他的脖子，几乎把圣人要弄死，出不上气来。有别的疯子看见这种情形，就挥起老拳来猛力的打那些抱圣人的疯子，同时喊着说，你们对我们的神师要恭敬点呀。这时抱圣人的疯子们怕挨打，才放开圣人，圣人这才死里逃生。

八、救人灵魂的热火

这二位圣人在救人灵魂上也是互相竞争。管账神父为罪人回头，常不断的祈求，常不断的劳苦。至于翟辣尔总要每天为天主找回一个亡羊来。他看见人犯罪心痛的利害。所以他为使罪人不得罪天主，把他的血流尽，把他性命牺牲了，他也甘心。

圣人为把他的本分尽的好好的。有时候到一个书馆或别的买卖舖子里，他必要找一个机会，给工人们或掌柜的们讲道理，尽他传教的本分。以致那些工人掌柜的都是很热心常领圣体，爱敬圣母，懂得修德立功。

他和人说话的时候，用他的聪明，虽然说家常话。也会掺和些热心道理话。如果他要遇见一个人不顾自己的灵魂，他必要不断的劳苦想法。总要使那人回心向主。并且就利用这个再引来别的罪人。他能劝说他们。末了，送到马神父那里办神工，所以答脑亚神父说，拿坡里赎世主会院真是一所办神工的预备室。

九、看透人的心事

翟辣尔为使罪人回头，他有一个特别的神能，就是能看透人心。有一次他跟高神父到一个卖圣物的舖子里去。那舖子里的掌柜的，平日别人都认为他是一个有德之人，其实他是假善人。圣人跟高神父一进那舖子，那掌柜的又说开了热心话。一会圣人把他叫到别处跟他说了几句话以后，翟辣尔就告别他，和高神父走了。这掌柜的就向高神父说，神父我想那一定是位圣人。高神父怎么他说我真可怜，我有个大罪，除了我自己和天主以外，别人谁也不知道。他刚才跟我明说了。您想他不是一位圣人吗，所以从这以后掌柜的就办了神工。管账的马神父也曾尝过圣人这种恩典。因为神父心里也有好些难受事，也有好些看不清的事，所以他灵魂上常感觉涸渴没有安慰。一次他请翟辣尔和他到圣乔治堂里去，为他念经。圣人说：很好，到底这次神父一定得不到所求的恩典。二人到了堂里，翟辣尔很恳切的为神父念经，回家之后，神父心里的难受更加大了，为使神父得他所求的恩典。末了还是翟辣尔的能祈祷。

十、能见远方的事

翟辣尔不但能透视人心，並且能知远方的事。一次，他给一位名叫耶稣玛利亚的修女写回信说。我早就知道你心里的事，我很可怜你。因为没有人安慰你。我知道你都有什么痛苦，我也为你难受，所以你给我写信没用，因为我早就知道。

在一七五四年的十月十一号也许是十二号那天，圣人灵魂超拔了。

同时他大喊着说。我如今看见拉代撒神父升天了。果然，后来知道那神父在本月五号在加布塞死了。天主在别的时候，也赏了圣人这种恩典。他的神师加法劳死了。这时候圣人正在里柴道，那天他忽然喊说，啊，我看见加法劳神父升天去了，看呀，他升呢，他升呢。啊，他现在离 圣保禄宗徒不远啦。因为他为传扬圣教很出了力，他很有救人灵魂的心火。他为耶稣赚得了许多灵魂升天。他说这话的时候，正是那位神父临终的时候。

翟辣尔在拿坡里，也曾神知了他的领洗神父斐里则在慕罗的惨死。

这位堪称圣品的神父在慕罗被暗杀的那一天，翟辣尔就告诉了他三个在拿坡里的寓居的乡亲。

十一、大赦

圣人这种奇恩不能长久隐藏了。所以拿坡里的神父主教修士们，一知道圣人有这种奇恩，都很爱慕看重他。尤其是耶稣会士白博神父得了与圣人为友的荣幸。所以他多次长久的得和圣人谈话。白博神父素日和教宗本笃第十四世很好。他们有很亲密的来往，所以这个神父从教宗手里得了许多恩典，另外得了能放大赦的权柄。

可是因为白神父和翟辣尔亲善，于是也给了翟辣尔不少放大赦的权柄。因为他知道圣人是很明智，绝不致于滥用。翟辣尔有了这种宝贝。所以凡是常领圣体或每天拜圣体的人，及恭敬圣母玛利亚或朝拜圣母像，及瞻礼七守大斋的人。圣人常给他们全大

赦。或不全大赦。因此约威那来和加约乃神父说，圣人这种做法，真比一百位传教神父救人灵魂也多。翟辣尔也有给人大赦祭台的恩典。另外传教救人特别劳苦的神父们，圣人常给他们这种恩典。圣人也把这些权柄分给佛嘉赎世女修会。所以凡在会的修女学生，及将来要入会的女孩们，圣人都分给了他们十种全大赦的权柄。白博神父说，我把这些大权柄给了翟辣尔，因为我准知道他用这些权柄，比我用更有益处。我因为他的德行和能认识别人良心的恩典，我不能疑惑他不会用那些权柄。

不但是修士们喜爱圣人，连教友们也喜欢他。因为每天拿坡里的人们到圣人那里的很多很多，有人为跟圣人说一说他们心里的疑惑，有人向圣人讨个主意，也有人求圣人帮他们办些要紧事。也有人求圣人相帮他们家常事。在这许多人里头，也有很显贵的人物。还有不拘在会或不在会的神父们，一天比一天的很惊讶。很奇怪不知道不懂得为什么这样平常的一位弟兄，把神学上很难的问题解释的非常透彻，而且还是很不费事。所以这些平常很出名的神学士神父们，和翟辣尔谈起神学的时候也要十分加小心，恐怕被他难住了。

十二、 马答劳尼公爵夫人

翟辣尔为掩藏他的名誉，十分出力想各样法子。不叫别人知道他，反而叫人以为他不算什么。可是完全白费了心。一次他正在屋里做活，忽听有人敲门，他开门一看，是一个不平常的打扮。知道是一个贵人家里的使者。圣人问他有何事。那人说，我们的公爵太太很盼望见一见翟辣尔，圣人听这话，知道他不认识自己。遂乘此机会破坏自己的名誉说。啊，真是奇怪，怎么，翟辣尔是个什么人，他是一个卑贱人。他不算什么，为什么你们主人要见他呢。噯，你们主人一定是不知道他多末小气。如果知道，打死他也不愿意看见他。你回去告诉公爵太太去吧。那人遂就走了。仆人回去把这一番谦逊的话回禀了公爵太太。公爵一听，毫不迟疑的说，啊，你为什么不要硬叫他来呢。他一定就是翟辣尔。

公爵太太因此很不痛快。他到圣亚纳的圣像跟前。求圣妇保护他女儿，今天不要死，等到明天吧。因为他女儿病得利害。到了第二天早晨，一早他就往圣神堂去了。因为他准知道那个时候翟辣尔一定在堂里。在堂里等了一会，公爵太太一见翟辣尔进了堂。就上前去说，弟兄，你能为我得着治好我女儿的恩典。翟辣尔一听，便手指着 圣体柜子说，你看是他，不是我。太太说，我不管是他是你，我只求治好我的女儿。翟辣尔允许了为他女儿念经。随后他们就在这堂里望弥撒。正望弥撒的时候，太太家里的仆人进了堂，告诉太太说。您的女儿好啦，一点病也没有啦。公爵太太十分惊奇，遂问仆人什么时候好的，仆人说了他女儿好的时候，那太太知道了正是他和翟辣尔说话的时候。



上水走人聖舟危救

十三、将沉的船

这些奇事，一传十，十传百地，弄得大家都知道了。在这时候，圣人又做了更大的事跡。在拿坡里有一个海湾，船只都在那湾里

靠岸。那一天湾内忽然起了暴风。一只小船被风卷在湾当中。水手们尽力的撑，想靠到海岸。可是屡次快到了边岸，又被水冲远了。水手们大声喊叫，岸上的人也着急的呼喊。这时候风是越来越大，浪是越起越高。水手的气力，简直使尽了。虽然还是竭力的撑着船。可是已经入了九死一生的危险了。翟辣尔听见有人大声喊，不知是什么事情，就随着喊声寻到了海边，才知是船遇了危险。他便静心想了天主片刻的工夫。然后掠起他的大衣，背在了背上，腾身跳入了海水，走到那船眼前。伸开胳膊大声向那船说，不要动。说也奇怪，那船便应声停止住了，一动不动。圣人又用两个指头，把那只船如同一棵小草一般拉到边岸。圣人上了岸，身上连个湿印儿也没有。这时候水手们，和在陆地的人，一口同音的喊叫说，圣迹，圣迹，这一定是个圣迹。那是个圣人。圣人那里，可是圣人这时候，如同做了什么恶事似的，乘着人们乱的时候快逃窜了。从海岸跑到街上，又窜进生僻的巷中。大步大脚的一劲跑。虽然一路有人追他，喊他，可是没有追到他。末了圣人跑进了一个赎世主会朋友的家里，隐藏到天黑才回去。这样他躲避众人的喝采赞美。马尔高答神父一听这事，就问翟辣尔说，你怎能把那船拉动了呢。他回答说，若是天主愿意的事，没有不能办的。过了几个月后，加布塞来会院，加约乃神父在桑太夫跟前，又问弟兄说，你那时候究竟怎样把那船拉到岸的。圣人老实答应说，我用两个指头拉的。桑大夫取笑说，大概那天热的利害，你想到海里凉快凉快吧。圣人说是，我那天真是心里热的很。我很想长上翅膀飞一飞呢。

过了一天，圣人送一位神父出门。在街上走着就听有人说，那就是昨天拉船的那人。圣人听见这种话，不由得想快走起来。以致那位神父赶不上他。后来那位神父连喊他等一等，他还是一劲的快走。因为他听见有人说，那是圣人，是圣人的。可是他这样快走，想躲避人们的耳目，结果一点用也没有。因为他走到了一条街的极端。前面已经又有一群青年大声嚷，

圣人来啦，圣人来啦。吓的翟辣尔飞也似的，竟把那位神父留在半途。

十四、公爵夫人亚斯高利

圣人既然做了这许多奇事，所以他的名誉在拿坡里一天盛似一天。他为躲避人们认得他，差不多一次也难出门。因为人们都愿意到堂里找他。有一位公爵夫人，名叫亚斯高里。从前在里柴道认识圣人。他知道圣人如今在拿坡里，就到处宣传圣人的圣德，圣人显过的奇迹。所以许多贵族们，多次请求马尔高答神父，允他们和圣人晤谈。可是这样为人真是啰唆。因为他愿意一人清静，常躲避世人的扰乱。

十五、暂离京城

这时候天主的照顾来了，因为这位明智的管账神父知道，虽然翟辣尔很有德行，到底在那里常受人们夸奖赞美。恐怕翟辣尔万一心里发一点喜欢，致把他的圣德坏了。所以就求会长把翟辣尔暂时调往别处几天。圣亚尔风稣也想到了这一层。所以为保存翟辣尔的德行，就在一七五四年的十月初旬，把翟辣尔召回了加布塞会院。

十六、翟辣尔在加里底地方超性的恩典

可是马管账神父，自从翟弟兄走了以后，简直他自己一人，不知道怎么过日子啦。所以过了四个月，他又请求会长准翟辣尔同他一块去。会长是很喜欢马公的，自然也就答应下了。于是在一七五五年三月开始，翟辣尔又伴着马神父离开了会院。路上经过加里底地方，是马神父的本家的所在，在这里住的时候，因为还没有人认识他。所以他能够多次很长的工夫在圣体跟前念经。马神父出去办事，他就进堂，这样平安了好些时。可是天主的恩典不能长久的掩藏不叫人知道。一天从比撒卡来了一个女人，进了圣堂，打听人们那个常显圣迹的人在什么地方。众

人见问，就想一定是翟辣尔。所以告诉他说，在本堂神父那里。那女人就到本堂神父那里见翟辣尔。这时候圣人正在堂里念经。那女人就在本堂那里等着翟辣尔。赶圣人回去，那女人立刻跪到圣人跟前，大哭着求圣人治好她的一个近人，因为病的厉害。圣人良善的样子听她的话，又给她说了许多安慰他的话。未了也应许了他的近人一定病好。本堂家里的人们，见了这种光景。不免有点奇异。都笑这事，见了别人也述说这事。表示一种不信圣人的样子。后来他们见了马神父，也把这事告诉马公。马神父说你们笑吗，你们可不知道他有什么权柄啊。马神父这几句话，仿佛一个号令似的。过了几天本地的人们。都成群结队的来围扰圣人来了。

有一个人名儒安，病的要死，大夫们都束手了。翟辣尔听马神父的命去看他。进门时候，圣人画了一个十字圣号，那快要死的病人，立刻从床上起来，完全好了。在跟前的人都说，圣迹，圣迹，圣人说。不是圣迹。这不过是听命的效果罢了。又一个人病的要死，圣人也因为听命的缘故，把他治好了

有一个女人病得厉害。他知道在那里有一只翟辣尔的帽子。他笑着说，我们看一看他是圣人不是。我戴一戴他的帽子，看他会叫我好吗。果然他戴上圣人的帽子，立刻病都没有了。

有一个人家，打算找翟辣尔的一点东西保藏起来。一天，看见翟辣尔穿着很破的鞋，有许多补绽，他们以为这是个好机会、就用一双新鞋。把圣人的旧鞋换来了，收存起来。过了些时，那家的小女孩病的很利害。他们就把圣人的鞋放在女孩身上。这病孩立刻好了。以后女孩又病重了。她自己见她病的利害，喊人给她把圣人的鞋拿来、放在她身上她才完全好了。后来那双鞋很出名，凡有了病人。都用那双鞋放在身上，没有治不好的。

翟辣尔不单照管肉身的病。也很操心教友们灵魂上的病苦。有一个加里地地方的人，很想到圣人跟前说一说良心上的事，到底到了圣人跟前又害怕，又害羞，不敢说什么。圣人知道他的事，

就问他说，你不 敢说吗。那末我替你说吧。圣人遂把那人心想说的事情。一一的给他

说了出来。那人惊讶的很，也从圣人得了很好的主意，修德立功。又有那地方的很热心的人们，告诉圣人有一个有钱的人，很不守本分，请圣人相帮他的灵魂。圣人把他找来，好言好语劝了他一番。那人像有回头的意思。圣人说，你可以在这封斋期内到我们会院里做个避静。那人说现在很忙。一点工夫没有，等到十月他一定去。圣人说，可是你再也看不见十月啦。那人终究推辞了圣人的劝告。到底圣人的话果然应验了。就在八月里那人虽然没有一点病。忽然死了。可惜他若是听了圣人的话，多么有福啊。

十七、本笃会修女

在加里底也有一处本笃会修女院。翟辣尔奉命去给她们讲道理，果然圣人给她们讲了之后，他们都在全德的路上大有进步。圣人给他们讲论用的都是很热切的话，以致有修女们都说翟辣尔的道理，句句都如同火箭扎透我们的心。有一位保守的，常疑惑自己不一定有圣召。经过圣人给她说了圣召的尊贵，以后就不再怀疑了。还有修女常有不放心的毛病，翟辣尔给他们一解释，他们良心的病，都如同云彩一样消散了。

上边说的这个女修院的修女们，虽然很热心，很守规矩，可是翟辣尔以为她们有点事不大合适。就是客厅离街不远，窗户又有朝街开的，这样街上的事都能看见听见，为她们实在不好。而且离着圣堂又近，对于圣体不大显着恭敬。所以圣人打算叫她们换一换客厅的地点。圣人问了她们院长，院长说，是，院中还有别位咨议们等，我和他们商酌一下，末了她们都不赞成圣人的主意，圣人很难受，回去告诉了马神父。马神父给他出了个主意，叫他在那院的修女们面前，做个演说也许他们能依圣人的主意。圣人就给他们演说了，结果都很赞成，允许了改换，

圣人见她们答应，又恐怕缓开时候，魔鬼再从中做梗，所以圣人叫他们立刻就搬东西掉换。可是他们院长说，今天晚啦，明天再搬吧。圣人回了堂。可是魔鬼果然不休息。当天晚上修女们都到客厅里谈话，就谈这件事，有的说换了这个不好，有的说换了那个不好。末了大家又议定了，不换。赶第二天翟辣尔去了叫他们换。那院长说好，我们换吧，圣人生气说，你们换吗，你们要骗我吗，你们昨天在客厅都说了什么，你们说的事，我都知道啊。

圣人这时把他们每人前天晚晌说的话，都指着名给他们说了出来。以后又说，好吧，你们不愿意换，后来就是你们愿意换，也换不成了。圣人说完，走出去了，果然以后他们虽然多次打算换一换地方，到底都没有换成，一直到那些修女们都去了世。

十八、天上来的罚

马神父把事办完之后，他们两个人就回京城去了。翟辣尔刚回了京城，就有一件受天主公义贬罚的事发生。因为圣人在城里走，常是选择那人少的街道，为躲避繁华，好容易在走路的时候，也想天主。一天正行路的时候，遇着两个女人行为不好。她们见着圣人行动端方，模样谦逊，就有意扰乱圣人。说凌辱圣人的话。圣人也不理他们。过了几天，又在那条街上走路，又碰着她们两个人。一个手里打着鼓，那一个弹着琴，同时又唱又跳，言语秽污，形态难堪，一味的轻慢圣人。过了一会，圣人忽然站住，两只眼瞪着她们，大声喝她们说，你们这样有完没完，莫非你们想受天主的罚吗。圣人说了这话，一个女人觉着有一只无形的手，在她胸部重重打了她一下。她受了伤立刻倒在地上。她嘴里喊着说，唉呀，我的圣母玛利亚，我要死。这时候有过路的四个人，把她抬进家去，她已经没气了。大概她临死的时候，呼求圣母，也许在听审判的时候，圣母要为她求天主。

十九、拐子走道

穷人们常求圣人相帮。到底有些懒惰不顾意做活。假装有病跟圣人求食的花子。所以有的装拐子，有的装一只手的人也有，一个拐子每天在赎世主门讨食。他有两只拐棍子扶着他走，腿上也裹了些布。圣人早就知道他是假的，有意要揭破他的诡计，到底常忍耐着他。有一天，圣人心火来了，就在众人面前忽然把他腿上的布撕下来说，你要常哄骗吗，你知道哄骗人，就是哄骗天主啊。那人见圣人揭了他的假，拐棍也不要啦，撒开腿飞也似的跑了。

二十、在加里底传教

圣人这次在那坡里只住了两个月的工夫，到了五月就回了加里地地方，为帮神父们传教。所以圣人和马神父告辞的时候。两个人如同这是最后的说话了。

圣人在加里底传教的时候十分出力。答脑亚神父说，翟辣尔在那里传教，一个人真能比一千赎世主会的修士。里坡里神父也说，翟辣尔比无论哪个人救的灵魂也多。因为他专门预备要办神工的人。使他们真心痛悔，定心改过，行善至死。

圣人在加里底传教的时候，为给神父们预备食物，常到厨房里去，一次他在厨房无意的碰倒了一锅油，油也洒啦，锅也砸啦。这时候有一个闺女在旁边，严厉的责备圣人不小心，圣人不说什么。那闺女的祖母向她孙女说，为这点小事不要那么生气。我们可以用棉花收起来。他们开始用棉花吸收地下的油。圣人这时候，自己也把那些破锅片收起来，合拢在一起。说也奇怪，那些碎片合在一起，又成了一个完整的锅，没有一点痕迹，尤其是那锅里又满了油，如同以前一样。他们祖孙二人，看见这圣迹，惊讶害怕，什么也说不上来啦。

二十一、在加布塞来

圣人在加里底完了传教的事。就回了加布塞来会院。就在会院中尽本分一直到死。

我们愿意知道圣人在会院的时候修了些什么德行，显了些什么圣迹，得了些天主的什么恩宠，我们可以看下面各章。

(注)在欧洲圣教广扬的地方常举行这种敬礼，就是四十点钟的工夫，不断的供圣体。这个堂里完了，别的堂里又起，这样能常年不断的明供圣体。

教友们能在这种敬礼中得许多特恩大赦，这些大赦特恩都现定在圣教礼规书中。

第十五章 要饭的父亲

一、加约乃神父

圣人两次离京，往加布塞来会院去。他因躲开京城的繁华。得到这清静的地方，很是高兴。他第一次到会院，是在一一七五四年十一月，当时的院长就是圣人最后的院长加约乃神父。(注一)

二、看门的弟兄

过了几天，院长给了他守门的本分。他一摸着钥匙，就说这钥匙是要给我开天堂门的，把门之外，还附带着也尽给花子们散饭的职分。翟辣尔尽这两条本分，十分喜欢，待花子们真如父亲一般。院内有什么，给花子们什么。因此有时把修士们吃的东西，全全散完。但天主总不忘照顾他的忠仆。常常给他如数补足。

三、服侍病人的

圣人对于弟兄们，也有奇特的爱德。在赎世主会的大修士当中，有个名叫比高乃的。害了痼病，圣人对他很有爱德，为服侍他，夜间不睡觉，因此他害病的生活，本来很苦恼，现在居然变成了甘甜的。所以有别的病修士就说，这个翟辣尔对待病人真好

呀，他说出的话，多未 安慰人心呢，谁赶上他服侍病人，真是有福的呀。

四、马尔高答神父的艰难

翟辣尔生来的大方，所以他不但服侍病人，并且也把他们的苦痛，当作自己的苦痛。当时在那坡里有一位神父叫马尔高大。心中十分苦恼。圣人在加布塞来会院，就知道了这事。故此他便求天主把那位神父的苦加在自己身上。

过了几天，有个医生来见圣人，圣人正在给马尔高大写信。后来这个 医生知道了那封信，一到马神父那里，神父的苦忽然没有了。在加布塞来方面怎么样呢。果然翟辣尔那些日子心中难受的很。也很发愁，院长神父们看破了他的忧愁，就问他为什么如此难受。他回说因为自己知道了那坡里马神父心中有苦。自己不忍坐视，便求天主许他代替，天主也允了他的祈求。但是天主可怜他，减少他的难受。后来慢慢一点也不苦啦。并且以后不拘有何大事，心中一点不乱，有一事可以证明圣人心中常常平安。

五、塑像者及木匠

圣人以前在那坡里曾学过作雕像，有了闲空，就作几个像。他做了好几个耶稣苦难半身像，和十字像。他因为做像有时该用胶。故此屡次向木匠那儿去借用。但是日子多了。木匠不免嫌他啰嗦。就把胶藏起来。可是圣人费点儿事，终究可以找着。有一天，木匠外出，就把胶又藏起来了，并且和胶在一起放着的，还有颜料成别的零碎东西。翟辣尔又要用胶的时候，仍然是找不着。但是结果，又找着了。把胶锅拿出来，没有留心里边还有别的东西，就放在火炉上去熬，料锅里的一切，都熬坏了。赶木匠回来一看，不由得发了雷霆大怒。将圣人弄倒，用一根棍子打。打了个不了。圣人被打时，跪在地下，向木匠说，你

打我吧，因这是我应受之罚。但是圣人的这个谦逊，反倒使木匠手软，不打他了，並且以后成了圣人的好朋友。



友好的人們

六、有病的花子

圣人对于穷人更有爱情，因为那一年收成不济。对于民生上发生了关系不小，来加布塞来要饭的很多。赶到冬天，更一天多似一天了。圣人就接待他们如同好母亲一般，也在临走时，送给他们许多东西。有时穷人们，暗暗的领双份，圣人明明知道，故意假装不知道。圣人说，因为耶稣也如同他们偷我们人的心。所以耶稣也喜欢他们这样做。一次桑刀来里医生和圣人说，你分东西该用明智，不要给的过多。圣人说，不然，我们该当多给他们，因为他们都是因着耶稣的名字来的。圣人特别爱戴穷苦病人。他在厨房找不着好东西，就给病人一大块白面包，和一大块奶饼，还要到地窖子里找一找。找着糖果葡萄等物。也一齐给穷人病人。或有时出外去，就趁机会去看顾病人，安慰他们，给他们说些热心的话。因为他们有病，不能到会院要饭，就打发家里的别人来要。圣人知道是为病人要的，就另外多给。有时圣人把自己吃的东西给他们。圣人说他们是眼看见的吾主耶稣，和圣体柜中看不见的是一样。有些人家害羞来要饭，圣人知道了。就想别的法子给他们东西。或是寡妇们不敢去，圣人也设法相帮她们。有穷苦的姑娘，圣人也想法给她们找本分。总而言之，圣人用各样的法子相帮一总的人，因为天主的照顾，给了用不尽的宝库。

有一个凭据可以证明天主喜欢圣人这样施舍。就是有一天厨房里为施哀矜找不到一无富余东西。圣人等了一会，回到厨房。见厨子给神父们预储了午饭。因为院长以前给了圣人一种权，不拘什么，圣人都可以施给穷人。所以圣人便把给神父修士们预备的午饭，散给穷人。厨子眼看他把锅里的东西快要盛完了，就着急的说，喂，你要做什么，今天神父修士们吃什么。圣人说，不要紧，天主一定要供给我们。说着圣人仍然不住的往外盛。末了锅里剩的几乎没有了，赶圣人出去，厨子心中抱怨道，看，我们今天吃什么吧。到了吃饭的时候想不到东西又增多了，不但神父修士们足够吃，并且剩的还可以给许多穷人分散的。

冬天到了，又颶风又下雪，什么东西都冻了。穷人又冷又饿，都来会院要吃穿。有一天，来的人足有二百多口子，院长如加约乃

不忍得看这些穷人受冷受饿。就向翟辣尔说，你可以随便可怜这些人吧。有什么吃的就给他们什么吃，有什么穿的就给他们什么穿。如果我们不管他们，他们要冻饿而死啦，所以你随便给他们吧。圣人平素就喜欢听命，如今这种命令，更喜欢听从了。在那样冷的冷天，有些穷人差不多一点衣裳也没有。圣人到了衣库里，找了各种的衣服，拿到裁缝那里给穷人们改造了不少件衣裳。圣人的爱情还以为不够，并且把自己的衣服也剪下来，给穷人缝上，以致在很冷的时候，圣人只穿一身破旧衣服。

圣人把衣服都给穷人分完了，但是他们还是冷的利害。圣人因此心里很不痛快。他见孩子们有冻哭了的，就说，是我们犯了罪。这些孩子 并没有罪，他们替我们做补赎呢。圣人又用双手握住孩子们的小手， 给他们暖一暖。圣人心中想，这些孩子可以仿佛是吾主耶稣无罪替人受死。圣人又想了一个法子，给穷人们解一解冷，就在会院前面点着了一大堆火柴，使穷人们在旁取暖。

七、很满的仓房

穷人不但要紧穿衣服，当然也要吃东西的。那末穷人日见其多，东西自然日见其少，所以穷人们一天不如一天吃得饱。院长见此光景。心想穷人越来越多，那末东西不是应当也得增加吗，于是把翟辣尔叫来向他说，弟兄，你可以随便给穷人东西吃，但是也不要使我们自己饿起来呀。圣人说，放心吧，院长，天主一定给我们吃的。院长说你想随便使天主显圣迹吗。后来院长就上仓加去看看究竟东西多不多。不料一进仓房，吃了一惊，看见麦子增多了好几倍。并且比平常的麦子还好。院长心中十分感谢天主。院长出了仓房，遇见了桑大夫，就向他说，桑先生，我真是惊讶的利害，前天我向翟辣尔说，你随便给穷人们东西，但是不要叫我们自己没有了吃的。他说，不要紧，天主要给我们吃的。我今天到仓房一看，果然麦子增加许多，而且还更好。你说这圣迹能多未大，我真惊讶翟辣尔的德能。

八、面包之增多

吾主耶稣在世的时候，用五饼二鱼在旷野饱了五千多人。如今他把这种权能给了翟弟兄啦。

在加布塞来的修士们，都知道面包和别的东西在翟辣尔手里倍增了。在发愿的修士里头有一位。他敢说一定有一次，明明篮子里的面包在给穷人们分散的时候，分完了又满啦，分完了又满啦，这样满了好几回。又一个发了愿的修士名叫方济各，也断言，一次他明知道一个厨柜里的面包已经用完了，后来他无意的打开那柜子一看，见柜子里满盛着面包。

为圣人列圣品调查他的行实的时候，有一个名叫老楞佐的作证说，他有两个女孩，因为家贫没有吃的，因此每日叫她们去向翟辣尔要饭。一次她们去的晚了，饭已经分完了。她们姐妹两人很不痛快的要回家去。翟弟兄看见就叫她们等一等，自己进了会院，不大工夫又出来了，每人给了她们两个面包。又大又白，还是热气腾腾。她们两人彼此的说，我们今天吃显圣迹的面包吧。因为他一定没有工夫去厨房去，并且这四个面包，又大又白，跟别人领的绝不一样。一定他显的圣迹。

在穷人当中有一位太太，从前本来不是穷人，所以她害羞不敢到跟前去要，就在离开不远的地方等着。圣人分东西的时候，想她不是要饭的，就没有给她。赶分完东西，圣人要进会院时，有人喊圣人说，你怎么不给那位太太。圣人说，我以为她不是要饭的。那人说，是的，她也要饭。圣人说，有什么法子呢，东西是已经完啦。圣人想了一想，就向那太太说，太太你等一等。圣人就进了会院，过了几分钟，又出来给了那太太一个很白很好的面包。院长知道了，就要考查考查他从哪里取得面包，结果证明这面包决非会中所有，因为当时厨子并不在。而且也不是做饭的时候，所以一定是从天主来的。

九、打面包的及看门的弟兄

打面包的弟兄，因为给穷人吃用的面包过多，自己总得每天打许多面包，十分忙碌。所以他常抱怨翟辣尔，并且还多次在院长跟前告过他。有一次翟辣尔又抱面包，给穷人分得一点没剩，打面包的弟兄以为这是告他的一个好机会，特意先不说什么。到了吃饭的时候修士们已经到了饭厅，打面包的弟兄到院长跟前说，神父，今天翟辣尔都把面包给穷人啦，我们现在没有吃的，可怎么办呢。院长把翟辣尔叫来前利害害的责备了他一番，打面包的弟兄心中很是得意。暗想这次可告倒了他。岂知翟辣尔并不着急，谦谦逊逊的向神父说，神父请您放心，天主一定要给我们。遂又向打面包的弟兄说，弟兄你可以好好的看一看去，我想一定是有。那弟兄说，我早就细看了，慢说是面包，连面包渣儿也是找不出来，你若不信，可跟我来看一看。遂就领着翟辣尔进了厨房，到了面包柜子跟前，向翟辣尔说，你看看有没有，说着也把柜门一开，竟也奇怪，那柜中的面包满得都要流出来啦。翟辣尔说赞美天主的全能，遂就进堂感谢了天主。那打面包的弟兄上院长那里说，院长，翟辣尔真是圣人，我想院长责罚他，天主却光荣了他。因为我们到了厨房，我早知道本来是一点面包也没有啦，不料，开柜一看，哈，满满一柜子面包，这一定是天主的圣迹。院长，罢了，罢了，我们就让他随便吧，因为天主和他在一齐呢。

十、乞丐们的宴席

圣人知道天主保护他，给他东西，所以后来不拘什么东西，也给穷人。为他的爱情可以说一点也没有阻挡。后来圣人不但随便给穷人吃的穿的用的，并且还许下了要给他们预备一个大筵席。穷人们得此消息，一传十，十传百的，远近都知道了。有许从很远的地方来的，在别处总也没有见过那么多的穷人。到了一个瞻礼日。圣人预备了很多的东西，另外是空心面条。因为这种面条意国人最爱吃。不过吃饭的时候，别的弟兄们都同圣人给穷人们端饭，弟兄们见穷人多的利害，眼看东西就不多啦，都说，不够了，不够了。圣人如同没有听见一样，一股劲儿的给

穷人们盛饭，要多少，给多少。直到穷人都吃饱了东西。还是很多。修士们都惊讶这个圣迹，末了，穷人们都吃乏了。圣人端饭还没有端乏。穷人们都吃得欢天喜地鼓腹而归。

十一、传教的

因为圣人给穷人们东西这样多，穷人们也就打开了他们的心胸，一心倚靠圣人。以后圣人就先顾他们的灵魂，后管他们肉身的事，就是给他们讲道理，告诉他们该怎么样给别人立好表样，怎么样善尽自己的本分，应么样忍耐自己的贫穷。该想吾主耶稣也是穷人，他来到世上，也没有吃的穿的，受穷受苦，我们该好忍耐自己的穷苦，不该是无奈何的样子，该喜喜欢欢的甘心忍受。因为耶稣说过，天堂是穷人的。我们甘心受穷，才能升天堂，圣人常用这些话来安慰他们。有时圣人也给他们讲告解要紧的道理，如该怎么省察，怎么痛悔定改，和告解前后，告解当时，一切应做的事。

十二、冷淡人之回头

不多日子以后，人民都知道了，圣人常给穷人们讲道理，所以以后不但是穷人，连很大的财主，都有来听道理的。果然圣人的道理，如同箭一般的，直穿到听道理的心里。大家都很感动，回头改过的不少。其中有一位年青妇人，多年冒领圣事，外面像很热心的教友，可是天主要动她的心。她一听圣人的道理，果然动了心，圣人得了天主默启，要感动这人，也看清了她灵魂的危险，所以讲完道理就把她叫到一边，明指出她灵魂的可怜。那女人如同马大肋纳，真心痛悔了，哭的很利害，也在会院里办了神工，为补她的罪，好好做了补赎多年，热心守规，立了很好的表样，末了平安去了世。我们为结束这一章书，请将圣人灵魂超拔的故事说给大家听听。



拔超魂靈爾辣翟笛吹子瞎

三、吹笛的瞎子和施舍的圣人

在穷人们当中有一个瞎子。名叫法肋高内，他虽然看不见，却会唱歌，也会吹笛子。一次在穷人吃东西的时候，圣人向他说，你

可以唱一个歌儿，使们他高兴高兴吗。他说，唱个什么歌儿呢。圣人说，你就唱「主吾独愿」吧。这曲子的意思就是说，吾主我单愿随你的圣意，不愿随我的私意。这歌是圣亚尔风稣作的，人人都会唱。这次瞎子刚一唱开，翟辣尔便喜欢得如同疯子一样，跑过来跑过去的，跳个不休。口中也连唱那歌词。过一会圣人忽然立定，举起了两只手，身子也慢慢升起来，升到了很高。此时穷人们东西也顾不得吃啦，只顾抬头看翟辣尔高升。有些财主们就喊叫起来。啊哟，啊哟，翟辣尔升天了。瞎子耳听有了异事，也停住了吹唱，大家都惊奇圣人的灵魂超拔，可不知道圣人心中爱天主的火是有多么大呢，下边我们再看圣人爱主的热情罢。

（注）

加约乃神父，在一七二二年八月四日生于陶老亚城，他读法律的时候，他的朋友圣亚尔风稣正往这城中去传教。他一见圣亚尔风稣神贫端方，传教热心，立时起了弃世修道的心，日后果登了铎品。但是因为有一天他读了亚尔风稣的入会须知，又拿了主意，还要入赎世主会。他在一七五一年入了初学，一七五四年，就当了这个会的院长，在职多年。一七六四年，又当了总会长的顾问。每开会议时，亚尔风稣为主席，他又列席，后来他传教多年，劳而不倦，真是一位圣德明智，爱护圣召的修士。

第十六章 去世前圣人的德行特别显著

一、热心的增长

圣人去世前的几个月内常常有病，每天早晨吐血。但圣人也不说什么，也不设法疗治。圣人因病在身，饮食大减，又不能安眠，因而身体渐瘦。但圣人照常尽本分，打苦鞭，照常守规矩。睡觉时间，并未少增。因而他的肺病更重，吐血愈多。我们看圣人身负重病，还这样劳苦，就可知他离死不远啦。

天主最喜欢光荣谦逊的人，也喜欢在圣人死以前，给他另外圣宠，另外显圣迹的权能。因他知道圣人在世上，没有多少日子啦。圣人同时也格外爱天主，他的心如同火窑一般的热。

二、爱慕圣体

耶稣在圣体里边，如同吸铁石吸引翟辣尔的心。别人看见圣人在圣体前的样子，也不觉的热心起来。圣体柜子为圣人如同在世的天堂和避难所一样。圣人一有闲空，常在圣体跟前，在那里却同是常常灵魂超拔，如同明明看见天主。他在夜间或午饭后休息的时候，多次大声向圣体说话，也有时叹息流泪。有时他单想天主，不管眼前有人没有人，便大声哭起来。一次院长问他为什么和别人不一样。他便把院长的手放在他的胸膛上，立时院长觉圣人的心肺煽动跳跃。院长心想他的心肺震动成这样，他还能活着，真是奇怪。又一天圣人心中的热火烧的利害。便向桑大夫说，先生，我愿意上一座顶高的山上，把世人都烧热了，因为我的心热的利害。

圣人在望弥撒的时候，爱情更猛烈。如同在天的天神，脸上发光，不能想别的事情，圣人领圣体后。心中有他的宝贝。所以他念出许多很热心的短经。比如我的天主，我的耶稣，祢不要离开我，你叫我成了疯子。我单是为你的缘故发疯，因为你是天主，你是无限的，你在圣体中，如同囚犯被关在监牢一般，为什么我还不为你做一个疯子呢，你爱这卑贱人，为你有什么好处呢。我的救赎主，实在是单为我有好处啊。

三、无意的神魂超拔

做遵主圣范那本书的人说，耶稣和爱他的人。亲密的真是可惊可奇，耶稣在圣体柜中，多次和圣人说话。有一次翟辣尔从圣体跟前路过，忽然大声笑了。当时院长正在堂中听神工，听见圣人大笑，便叫了他来，问他为什么大笑。圣人说，我从耶稣前而走过，耶稣向我说，你真是疯子。我就回答他说，你更是疯子，

因为你为世人甘心受了死。圣人因为这个缘故，为躲避耶稣和他做这些亲密的事，多次路过圣体跟前的时候，必要快走几步。一次桑大夫看见了他，问他为什么在圣体前快走。他说，我为躲避耶稣使我神魂超拔。有一桩事，可以证明。是有一次桑大夫跟翟辣尔在更衣所说完了话，大夫出更衣所，圣人往堂里走，桑大夫还没出了更衣所的门，就听见背后大叫了一声。先生回头一看。见圣人倒在了祭台前面的地下，桑大夫也不知为什么，赶紧跑回来看他，同时堂中也来了几个别的人。此时圣人见许多人来看他，他害羞了起来，快快就跑了。第二天桑大夫见了圣人便笑了，圣人知道他的意思。便向他说，大夫，你看，不是我从前跟你说过吗，昨天你亲眼看见我神魂超拔的光景了吧。我实在不容躲避耶稣这种办法，我和他说话的时候，多次使我这样。

四、爱敬圣母

圣人一生很爱圣母。到了临死以前，这爱情更加增了。一次桑大夫问他说，你爱圣母吗。他说，先生你问这个作什么，你有什么要问的话吗，此时圣人心中爱圣母的火，已经点着了，脸上发红，愿意隐藏也没有法子，赶快跑开了。

在会中有一位神父，名叫斯弟利纳，十分好人。真是一个义人。他很爱慕圣婴耶稣。一天翟辣尔笑着向他说，神父，你並不爱耶稣圣婴。神父着了急，也向翟辣尔说，你不爱圣母。此时两人的心理都如同受了重伤，难过的利害。两人的手互相紧紧握住，呆了半晌，才回复了常态。天主圣神也在圣人临死以前，特别赏了圣人恩典，他的热心，也格外的显明。好像太阳要落，更显光大美丽了。

五、分身的奇恩

天主从前给了爱敬圣体的亚尔稣，和许多别的爱圣体的圣人们一种分身的特恩。现在翟辣尔也得到了这种恩典。因为天主惯把这种特恩，赏给爱敬他圣体的人。

在拉柴顿城有一家从前翟辣尔曾画十字，把他家的酸酒变成了甜酒。

这家有一仆人病重垂危，很想念翟辣尔。他自言自语的说，翟辣尔呀，你在哪里呢，你不来安慰我吗。话刚说完，圣人打门进来了，向他说，你信服天主不，你看你叫我，我就来了。随后圣人在他额上画十字说。你的病好了，此时病人真好了。立刻起了床，圣人也立时告别而去。家人要谢谢圣人，但圣人已不见了。他们不胜奇怪，又在满院找了许久，踪影全无，以后打听阖城的人，都说不曾看见他。末了又问加布塞来会院。院人说，他那天前未离开会院一步，众人知道这是圣迹。圣人有个朋友名克辽飞。一天圣人请他把城中所有的病人给抄一个清单，为好去看望他们。克辽飞答应了，回去的时候也没有耽误时间，从最近的道儿回了城。到头一个病人家里，问那病人要些什么东西，病人说，我现在不短什么啦。因为方才翟辣尔弟兄给了我许多东西。克辽飞一听，未免惊讶起来。就向病人说，我决不能相信你的话，我刚从弟兄那里来，我在道儿上半点工夫没有耽误，他怎么会来在我头里呢。病人说，那我不知道，反正我一定见了，和他讲了话，他也给我留下了这些东西。

又一次，他在会院等待从慕罗城该来的一个消息，也是为天主光荣的事，等了许久也不见有人来。圣人说怎么还不来，今天不来，我明天一定要去。到了第二天。慕罗城的人另外是有一个叫马约的，都看见圣人在慕罗城。但是后来听会院的神父们说，翟辣尔那天并没有离开会院。

马尔高大神父也作证一件事说，一次他见圣人在方济各会院的唱日课楼上，因为热爱圣体的缘故，灵魂出了神。但是同时会院的神父们，也看见他在屋内。圣人这种分身两地，有时并看不见他的身体。有一次圣人去桑大夫家里拜望他。临别的时候圣人说，我晚上还要来。桑大夫明知赎世主会规，晚上修士们不能出门。就笑了笑表示不信这话。圣人说，你别笑，我真要来，

不过不是肉身来，是我的灵魂一定要来。到了晚上果然来了。别的人虽然没见，只是桑大夫的姐姐说。我见了翟辣尔许久的工夫看着我。我敢发誓，这是真的，因为我认得他，我一定没有看错。桑大夫也做证一事。他说一次我去望看病人，见翟辣尔跟着我，总没有离开。我敢发誓一定见了，和见了他的肉身无异。第二天我到会院去问翟辣尔说，你为什么昨天日间常跟着我，圣人说，因我明天要上别处去。所以先跟你去望看望看病人，

六、 显灵迹的权柄

天主为叫人相信圣人的大德，赏了圣人显灵迹的权柄。在会中有一个客人患腰骨痛，在某日，夜间疼的更利害，以致又哭又叫，圣人听见，就上他屋里去，向他说你放心吧，我降福你，你倚靠圣母就好啦。这话方才说完，那人的病立时消失，疼痛也止了。

在慕罗城有一个孩子姓飞里法，起了很利害的疙瘩，医生请过好几个，银钱花了无其数，全是罔然。后来他的父母想把他送到一座圣母山的堂里去，求圣母治好。这孩子去的时候，路过加布塞来会院，就在那里等了忽儿，先见见翟辣尔圣人。圣人见了，他就用唾沫抹在他的疙瘩上，只见那疙瘩慢慢缩小，圣人向他的父母说，你们去朝拜圣母去吧，他一定治好这孩子。他们就听命去了，回家的时候，孩子的病果然好了。

有一人名理高略，一天忽然倒地，不省人事。家人知他多年不办神工，很替他担忧，快去请翟辣尔。圣人到了，如同从前厄里叟似的。用脸挨了那人的脸，那人立时起来了，全明白了。后来领了末次圣体，过几天热心去了世。

有一女人眼睛差不多瞎了。圣人给了他一瓶子水，那女人用这水洗眼，果然什么都看清了。一少年圣人很认识他，有一次他说。翟辣尔为别人都显圣迹，唯独不用圣迹治好我的肺病。圣人听说就答应他说，你说什么，我常为你求天主，不过天主不愿意

治好你的病，因为你是顶好的人，天主不愿你久存在世。过了几天少年果然平安死了。

七、看透罪人的心事

翟辣尔能知别人心中密事。有大罪的人，另外是有不洁之罪的人，一和圣人来往，圣人就知道他们灵魂的丑陋。因为圣人如同天神洁净。不能见这样的人。一天圣人领圣体后出了堂，遇见了一个姑娘，圣人就拦住了她，问她说，你进来做什么，她答应说，我来办神工。圣人说，我知道你来办神工，但是你冒办了神工，因为你有这个这个罪，害羞没有告。那个姑娘见圣人明知她良心的事，羞愧的很，又去办了妥当神工。

又一人名方济各，在本会会院避静，办神工后，遇见了圣人。圣人问他说你办好了神工吗，他说我办得顶好啦。圣人说你说瞎话，你往后看有什么跟着你呢。他回头一看，见一个很丑陋的魔鬼，跟在他后面，把他吓了一跳，赶快又去办了妥当神工。

有个无赖的人，假装负了魔，经许多神父给他驱魔，都是枉然。后来有人把他领到圣人跟前。圣人一见，就知他是假装。便单独把他叫到一边儿，责备了他一番，说破了他为什么这样假装，并警告他，如果还是那样，圣人一定明明告诉别人的。那人经了圣人这番说话，他的魔鬼立刻没有了。

八、公撒大主教的秘书

圣人在这些日子中，特别的战胜了魔鬼。公撒地方的大主教，名叫尼高拉，他的一位书记是罗马世俗人，十分爱说笑，作事不怕费事，很有本事。因为大主教和赎世主会的神父们很好，一七七五年六月十九日，大主教到会院休息几天，那书记也跟着来了。会院的修士们都应酬这书记很殷勤，惟独翟辣尔不和他多说话。好像要考查考查那人的心境，未了知道他的良心很乱，圣人便拿了个主意，要把他从那些紊乱事中救出来。虽然这事不很容易，结果圣人完全做到了。圣人为使他信自己依靠自己，

就先和他亲密往来，多次去拜望他，和他说滑稽笑话，或说很巧妙的句子。两个人说说笑笑，很不客气。并且有一天圣人还搂抱他，这些爱德的标记。慢慢把那书记的心变化了。很喜欢圣人，愿意多和圣人谈话，愿意多遇见圣人。圣人也就多找机会和他来往说笑。但那书记的心，反倒更不平安了。圣人看着到了劝他的时机。就把他暗暗叫到小堂，跪在他跟前，大哭着向他说，我可爱的朋友，不懂得你心里有大罪，怎么还能这样高兴呢。你在罪里生活，是你不能不承认的。你有妻子，为什么假装未婚者，想娶别的一个女人呢。接着又把他的各种罪过毛病，多少年没办神工，或办的不妥当，多少年不想天主，不顾灵魂的事，都给他说了个清清楚楚。书记听了这些话，痛悔的利害。也给圣人跪下，把他的大小罪都给圣人说了。求圣人为他念经，出好主意。圣人就勉励他，安慰他说。天主是仁慈的，常喜欢听罪人的祈求。也叫他跟飞遥基神父去办神工，因为这位神父是不常在那会院的。他办神工的时候，向飞神父说翟辣尔把我的罪一个一个的都告诉了我。我想或是天主告诉了他。或是魔鬼告诉了他。但我想一定不能是魔鬼告诉他的，因为这样我才痛悔告解的，魔鬼还能不怕我回头吗，那末一定是天主和翟辣尔说的。他这次可真好办了神工，发了真心痛悔。第二天他正要去领圣体，翟辣尔拦住了他说，你要做什么去。他说我去领圣体，圣人说，你先不要去，先该再办神工，因为你忘了某罪没有告，你先告了然后再领更好。那人听了圣人的话，又办了神工，热心领了圣体，并且大大的感谢了天主待他的仁慈。从前这位书记很滑稽，很不热心，很好说话，此后成了很稳重，很热心，很寡言的一个人。他那种后悔前罪的心，很是诚切，有时想起从前的罪来，就眼淚直流。他这种忽的改变，大主教府的人员都惊讶的很，就连大主教本人见他那般稳重热心，和从前的秉性比起来，先后如出两人。就问了他为何改变的如此快速。他就用圣经上撒马利亚妇人的话向大主教说。「你来看看那个人把我向来做的事都给我说对了」。因为他后悔的真切。遂将他一生的罪过，並翟辣尔怎样使他回的头

都向大主教说了个清白。大主教一听更是惊讶的利害。便遣人把圣人请到自己屋内，谈论了许多热心的事情。临别时向翟辣尔说了些爱慕他的话。求他为自己求主。翟辣尔说，我为救我的灵魂。也得用着天主的圣宠，不然我也是救不了灵魂。所以求主教在弥撒中记念我。那位书记也没有忘了翟辣尔，回到大教的教区之后。在主教府内立了很好的表样。他实在是整个的回了头。他效法圣奥斯定，把自己犯的罪，並怎样回的头，都告诉了教友们。后来要回罗马，大主教给他写了凭据，证明他是顶好的教友。他到罗马后，见了一位主教，也把他从前犯的罪和回头的经过，告诉了主教。这位主教又把这事和一位红衣主教说了，都是惊讶的利害。这位红衣主教很愿意看见那位活圣人，写了一封信请他上罗马来，可惜那封信到的时候。圣人已然不在人间了。这位有福气的书记，多次从罗马给翟辣尔写信，叫圣人常常领导指引他。

九、 能知远方事

圣人不但看透跟前的人们有什么心事，连远处的事情。也知道的很清楚。有一天在路上遇见一位有钱的太太，名叫风加来利，圣人向她要一块缎子，为做圣体盒子的帷布。那位太太甘心应允，回家后就急忙寻找。她记得本来有七小块缎子的，但是找了许久也找不着，心想要把她结婚时穿过的一身缎子衣裳，给圣人剪下一块来。第二天她进堂遇见了翟辣尔，她还没有说话，圣人就向她说，你不要剪你的衣裳，你回家再好好找一找，我想一定有的。她回家又找了一番，果然找看了一块缎子，立刻给圣人送了去。圣人交给了院长，院长看后说。你可以用这缎子做两个圣体帷子。圣人拿下去了量一量，为做一个是正好，要做两个，是绝对不能的。圣人又去见院长说，这块缎子绝对不能做两个圣体帷子。院长说，我不管能不能，你只管听命去做两个吧。翟弟兄什么也不说，听命拿到裁缝室内想法做这件不可能的事。圣人用尺子把那块缎子左量右量，反正是做不了两个。当时有个财主正在院中避静，见圣人量那块缎子。就说拿

来，我给你量一量，那人量了几量，断然的说，这是不可能的，你不要白费心思啦。圣人说，但是我该听命，因为这是为圣体的光荣，天主该当相帮我。说罢，圣人就跪下求天主。等了一忽儿起来。很有信德的样子又用尺子量了几下，拿起剪刀剪成两块一比，只见两块是一般大，可以做两个帷子。并且每块上面各有一朵美丽的花儿。

十、天神助圣人做饭

天主不但在要紧的大事上帮相圣人，并且很小的难处也要相帮他。

有一天，院长托圣人预备午饭，但是圣人早晨领圣体后，谢圣体的时候默想起耶稣的苦难。把别的事都忘了。所以也没有预备午饭，到了开饭的时候，有个修士到饭堂去看看，见门子还没有开，就各处找翟辣尔。找了许久，见他从堂里出来了。那修士就说，喂，你怎么啦。你不是该预备午饭吗，现在时候已经到啦，怎么饭厅的门还锁着呢。圣人说，小信德的人呀，天神们是做什么的，还能不管吗。赶午饭钟点到了，修士们进了饭堂，见桌上的饭菜又丰又美，如同过大瞻礼的样子。天主从前叫天神相帮过圣衣西多罗耕地，加今又叫天神和帮圣翟辣尔做饭。

十一、动植物服从圣人

因天主喜欢翟辣尔，赏了他显任何圣迹的权能。不但是有灵的人，连无灵的死物，也随圣人的指使，圣人也令效法别的圣人们，藉着无灵的死物思想天主。圣人不拘看见一朵花，或一只小蝴蝶，或一个美丽的飞鸟，都可以招他起爱天主的心。因为这些都是天主的奇工妙化。

有一天圣人自一条道儿。打会院往加布塞来庄子上去，道上看见一只好看的公鸡。圣人立时想起全能美好的天主，遂就向那公鸡说，天主造的东西你快来，那公鸡见圣人叫它，如同有了灵性，高兴的煽着翅膀跑到圣人跟前，圣人就抚摩它，思想天主的可

爱，忽然灵魂超拔了约有二刻之久。多次美丽的小鸟，被圣人呼唤，飞到圣人手里去。圣白达说过，一个人既然很听天主的命，无怪乎别的无灵之物，也听他的命了。因为天主还给了翟辣尔原有的洁净，如同原祖亚当厄娃在地堂一样，无灵之物，自然也听他的命，如同听从了原祖父母一样。

一天圣人和几个人正看一处美景。远见有一个骑马的。那马忽然狂奔起来，前面有个很深的山崖，那马直向山崖跑去。这时和圣人在一齐的人们，都很为那骑马的害怕。圣人急呼说，圣母呀，圣母呀，快点救那人吧。遂后见那马跑到山崖边沿，忽然停住。可是那人从马身已经跌到下边去了。圣人和跟前的人们说，不要紧，不要紧。圣母一定保护他。果然他们去看那人，一点小伤也没受。

活东西听圣人的命，死东西也恭敬圣人。有一天圣人从会院往某处办事，刚走不远，忽然不开了大雨，又是响雷，又是打闪，很是可怕。院长知道圣人听命，恐怕他冒着风雨还要去。就打发人去追回他来，那人半道遇见了圣人，看见圣人身上一个雨点没有，如同没有事的一样。但圣人听院长的命，跟着那人回来了。到了会院，修士们都很奇怪，因为追他的那人，衣服浑身湿的水鸡一般。圣人身上却没有一点湿处。

十二、天主赋给的学问

如果把圣人显的圣迹都写出来，几乎是不可能的。现在我们看看一位神父落叫博孝所写的一封信。这封信上论圣人的德行行实。可以说是一个总纲。这位神父说。我自和翟辣尔交往以来。就明了他的德行怎样结实，知道他的灵魂常和天主在一齐，常思想天主。他一天比一天和天主结合得更紧。他外面的生活。一定是不拘做什么，都是单为悦乐天主。不拘天主待他怎样，常是一样的事奉天主。有时灵魂上不感觉一点神乐，干燥的很，他还是照样热心尽本分。有时脸上显得难受，但是并非不愿接受耶稣赏他的十字架。他常爱自己的十字架。圣人应事接物的态度，常是温良端方，诚朴可爱。有时他的态度稍与平常不同，

能有两个原因，有时是因为常想天主，不觉的改变了常态。有时是故意的为受人的凌辱。圣人为人果断敢为。他的秉性生来的稳重。赎世主会的神父们曾言。我对圣人所说所写的话。是很可靠的。翟辣尔多次的灵魂超拔，固然可惊可奇，但其他诸德，另外听命之德，更是超越寻常。因他不但听说出来的命，並且他一知道院长想叫他作什么，不等院长说出来，他就去做。世俗人们喜欢世俗的安逸快乐。圣人不然，他喜爱多受劳苦，恒心背负天主给的十字架。圣人寻找苦受，如同饥了渴了的，找吃喝的那么着急。我自己也可以作证，圣人听命如同瞎子。一天散心的时候，圣人正在散步，院长忽然指着我向翟辣尔说，翟辣尔你快过来亲他的脚。我听见这话，赶紧躲开。圣人也赶上我来，圣人越追，我越跑的快。末了他看追不上我，就请我站住。我不得已只好站住。于是圣人跪在我脚下，谦谦逊逊的亲了我的脚。我也相信圣人能分辨人心的光景，如魔鬼的诱惑，心中的扰乱，灵魂的枯干，天主的试探，圣人能知道的很清。另外圣人能说预言，並显了无数的圣迹。

圣人因为常和天主密切神交。以致神学上许多道理。为圣人如同明摆着一样。在世俗学问上很高的人，也比不上圣人的聪明高见。圣人把一些很深奥的道理，讲得十分^的清楚。对于神学上，虽有很难解决的问题，经圣人一讲，当下就很明白了。另外是天主降生，和三位一体的道理，讲得那个清楚法儿。真如第二个奥斯定，第二个多玛斯一般。圣人本是一个没有读过多少书的弟兄。为什么懂得这许多深奥的事呢，因为他不是从书本上得来的，是耶稣圣心告诉他的。

有一位神父作证一事说，我曾看一本书，那书是可敬若望巴松福做的，书名叫「圣诞夜之牧童」。上边述一个天神告诉朝拜了耶稣的一个牧童怎样修德，怎样认识毛病。那个神父不懂得是什么意思。就到翟辣尔那里去问圣人。先不说话，只用手指在那神父额上画了个十字，然后才说。因看圣神的名字，你再看那书去吧。那神父又拿书来看，果然很明白了。一连全部书都看了个很透彻。并且还能给别人讲叙书中的段落结构。

十三、圣人写信慰问两位司铎

赎世主会的神父们，既知圣人有这样大的学问，以后有了疑难。也要上圣人那里去讨问解释。

有位神父是精通神学的，另外对于伦理学更是素有研究。他到了老年时，心常多疑，加以心量窄小，时常不放心。他为消除这些困难，就向翟辣尔来讨计。翟辣尔答应他说，神父，我知道天主一定要叫你胜过这些困境，打败仇魔鬼，咱两一齐同乐吧。天主定然不离开你。我知道你办神工之后，屡次不放心，这是天主故意试探你，你多次为天主受了这种苦，这种苦决非尔罪所致。当知天主越爱一个人，越让他想这苦是己罪所致，如果神父想那些窘难单是天主给你，不是罪招的你自然不但不以为苦，反以为乐了。如果神父觉着自己还有改不了的一些小过犯，这也不必难过，因这无心小过，圣人亦难免掉。神父依靠天主罢了，不必过虑。

又有一位神父名加衣大，良心也是常不平安。常不放心，去问圣人。圣人答应他说，我因天主圣神和圣母玛利亚之名，对神父说，你常不放心从前犯的罪，我说神父放心吧，天主一定都赦了，因为我知道你多次办神工都细细省察了，这不放心是魔鬼的狡计。他想把你心中的平安夺去，你不要上当，该把那些想象当诱惑的退。保存心里的平安。这平安，为修德前进，是要紧的。神父在听神工上也是常小心眼儿，我实话跟神父说。连这个也是魔计，因魔鬼不愿神父听神工，想叫神父躲避给别人开工，这事本来为天主有大光荣，天主从无始就定了叫神父听神工。我因天主的名字，使神父不要听魔鬼的诱惑。如果你要躲避听神工，为神父一定是个大损失。将来在天堂，天主也不给你预备因听神工应得的花冠。总之，神父要不听神工，就是违背天主的圣意。神父不可因有困难，就在听神工上心中不安，因为这也是一件圣事。只要我们有不愿意犯罪的决心就够啦。神父还常想自己听神工的知识不足，我说你听神工的学问绰绰有余。

还有一位教友，也是有许多磨难困苦。他忍耐不了这些艰难了。翟辣尔给他写信说，你要好好倚靠天主，天主一定不能离开你。我求天主圣神光照你，使你懂得这奥妙道理。因为我们大家都该甘心忍受任何的困难。因为天主先为我们受了苦。我的弟兄，你忍耐吧，因为天主知道你受这些苦是为你的好处。因为天主不只是叫你救灵魂，而且还要你成圣人，所以你随天主的圣意吧，将来天主一定赏你灵魂上许多益处。你该学着恒心勇敢，你要勇敢的打破一切诱惑，以得最后的胜利。你还当有活信德。信天主倚靠天主的美善才是。

有一人常想得一个高位。可是老得不到手，着急的很。圣人给他写信说，你忍耐吧。你得不着高位是你过于贪高位，天主也许不随你的欲望，怕你得了高位，再犯以前的罪过。天主使一个人回头，常加给他灾难，叫他懂得犯罪，得罪天主是多末不好，使他容易改过。若是我们在患难中，常痛哭我们的罪。求天主多给我们点时间。好做我们的补赎，为我们不更好吗。为什么我们有一这小苦。心里就很不高兴。当知我们有多大苦，也补不了罪恶的不好。如果你如今在地狱里，我问你该多末难受呢。你该常常自己警诫说，我若不回头事奉天主，魔鬼就要想各样的法子害我。你不要灰心。因你若常忠信于天主。天主一定赏你圣宠敌抗魔诱。

圣人死前，给一位神父的妹妹，出了很高明的主意，助他修德前进。里边有这末几句话说，离开天主的爱情就不是爱情，反是地狱的烈火球，热心的女孩呀，你该知道在世上除了爱天主，别的都是虚的，所以我请你不要贪求世上的东西，该完全和他们离开，单叫你的灵魂和天主结合，也该常把你的灵魂交给天主手中。若是我们完全成了天主的，还有比这个更光荣更快乐的吗。他们世俗的人贪爱世俗，到底世俗只拿苦来报答他们。我们为什么还贪爱世俗的事呢。此后若受造之物进了你的心，你可向他说，你不要来了，我的心已经是天主的了。天主是我的老师，是我的净配，你快走开吧，这里没你的地方。

天主给了圣人妥引灵魂善导良心的恩典，无人不知。不但修女们讨圣人的主意，连许多神父也常到圣人跟前讨主意，求他指引。许多本会的神父和修士们。多咱丢了良心的平安，就到圣人跟前，以求恢复他们的平安。谦逊的圣人，都个个用有益的教训安慰他们。所以不知不觉圣人得了明智的名誉。

十四、圣人受人赞美时的谦逊

圣伯尔纳多说，若是一个人别人都赞美他，不但不发骄傲反更谦逊，这是一个顶大的圣迹，圣翟辣尔就是这样的一个人。因为天主给了他显圣迹的权能，主教神父们也都赞美他，向他讨主意。穷人们受了他的恩典，也赞美他。到底圣人一点也不骄傲，并且简直他就不会骄傲，他若见别人谦逊，他很奇怪。按他想只有天主可说是发谦逊。因只有天主本来至尊，自甘降世成人，取了奴仆的形像。至于我们人本来就是土，不但不能骄傲，连谦逊也称不起。自卑自贱，只可说是为所当为，万不能称为谦逊。圣人也真言行相符。

一次在亚什拉地方的更衣所内，有好多神父和教友们包围了圣人，求圣人解他们心里的疑难，圣人都好言抚慰他们。正当这时，某大司铎忽然进来。本来他晓得圣人的为人，但特意试一试他的德行究竟如何，就厉言厉色的责备他说，你在这里干什么，你连一个字也不认得，你还敢教训别人吗。这些人真不知你究属何等之人，如果知的话，必定不来问你这末个目不识丁的弟兄。你真法利塞人，这些人都算上了你的当。说也奇怪，这种大的凌辱，圣人全置若罔闻。心地毫不为乱。反倒面带笑容的向那神父说，神父，我真感激你，因为你是第一个跟我说实话的人。别人说的都是假的，希望神父日后不断以实言相告。

有一位塞理诺地方的贵人名叫斐利彼，久闻圣人大名望，一见圣人为快。有一次圣人路过塞理诺，也明知道那里有人想认识他，所以他悄悄的进那地方，住在一个僻静的人家。不料村人听说有个修士住在某家，就找了去问他，是不是翟辣尔。圣人巧言推托。他们终究也没有想他就是翟辣尔。

圣人因为谦逊的缘故，见了要饭的，不由得就要嫉妬他们所受的凌辱，自己却没这种福分。有一天，一个穷送信的进了会院，因路上遇雨，弄得满身淋漓。圣人见了，放声大哭着说，如果我能花一千块钱买到这人的境遇，我定然要买的。因他很穷，一个馒头也没有，多末容易得到人们轻看呀。

圣人独自在圣体台前，时常就叹息着说，耶稣呀，我的天主，你赏了我恩典很多，但为什么你许别人都知道了我呢。他们知道我有这本事，有那权柄，到底我是什么人呢，不过我只好随你的圣意吧，你愿怎样，就怎样吧。哦，天主的圣意，天主的圣意，谁全随天主的圣意，谁完全是有福的。所以圣人虽然和各种人来往，做这事做那事，然而他心里如同一个隐修士，什么事也不搁在心上，单跟天主结合。现在我们可以随同圣人做他头死以前最末次的远行。或仿佛在圣人屋里看他做事，听他末了的这一句话，他说，惟有一个天主为我足矣。

第十七章 圣人临死以前的奇迹

一、在布塞来会院的工头

在西历一七五五年六月九号圣人从拿波里第二次来到加布塞来。圣人走了很远的路，刚一到会院休息一会儿，院长加约乃便告诉他当尽的本分，就是为盖房子叫他当工头，预备一切和指挥工人们。这个本分，和他好静的性情实在不合，因为他想拿城里是繁华地方，不容易收心。现在回到加布塞来了，一定可以清静些。却没想到院长又给了他这个麻烦的本分。可是他並不以为啰嗦，还是该念经的时候念经，该做工的时候做工。又能如同玛利亚和耶稣谈话。也能像玛尔大忙着做活，内外两顾。

圣人不但监督工人做活，而且他自己也什么活都做。比如搜擦材料。打水、和泥、筛沙、搬石，等等工作。赶到天黑还要和工人们商量，预备第二天的工作。因圣人这样操心，会院省钱不少。不但会院的钱少费，而且有时候遇着困难，圣人还用特别的法子救济。

二、两篮子钱

有一天，院长向圣人说，我们一个钱也没有了，我们只好停工吧。圣人谦逊说道，院长，我们求圣体里的耶稣，他一定相帮我们。院长就写了一封恳求的信交给圣人，圣人接过来进了堂到祭台上，把那封信放在圣体柜子跟前，然后用手敲圣体柜子门儿说，我的天主这里有你的一封信，现在就给我们回信吧。我们到瞻礼七要给工人们开工钱呢，到底院长一块钱也没有。所以圣人瞻礼六晚上，愁的睡不着，在堂里整熬了一夜。第二天天亮，又去敲圣体柜子门儿说，耶稣，因为你是穷人的父亲，我们甘心事奉你，你该当相帮我们。圣人说完这话，从祭台上下来，忽听得门外有人敲门，拉铃，圣人知道外边有人就出去看看，不见一个人，但见门口放着两个筐子，满盛着钱。圣人就拿进来交给院长，院长纳罕的很。后来翟辣尔走后，院长说，啊啊，这个真是百求百得，真是天主的娇养儿子。到底这钱花完了，屋子还没有盖好。这时候本区的大主教正在会院避静，知道会中没钱盖房子，竟给了会中许多钱，也给本区各堂口的教友写信，请他们多多的助赎世主会，因为这会中盖房，也都是为众教友的益处，为救他们的灵魂。大主教也叫院长派两个修士，到各堂口去收集献仪。院长与众修士商议。当下先打发翟辣尔去。赶到收割庄稼的时候，再派两个修士去各堂口收钱。翟辣尔不知道将要派他去，所以他还是好好的当他的工头。

三、死以前的先兆

圣人虽然有很利害的痼病，可是还和从前一样的劳苦。白天屡屡的吐血，夜里也有时候满口是血。所以圣人身体顿衰，大显不能久活的态度了。神父们虽见他又白又瘦，可是没想到禁止他工作。可是这病就成了圣人的死症了。圣人这次明知自己要死。他曾向一位弟兄说，弟兄你不知道我早就求了天主，赏我死在这样的病上吗。过了两天，圣人一见了桑大夫就说，大夫你不知道我今年该死于痼症吗。大夫说你怎么知道呢，圣人说因为

我向吾主耶稣求了这个恩典。他已经赏我啦。大夫说你为何愿意死于痲症呢，他说因为这个病有传染性，会中的修士们，虽然有很大的爱情，但这病院长始终让大众抵防离我远些。我愿意被大众弃绝，多立些忍耐之功。这两句话含有两个预言，不久字字都应验了。

四、起程

到了收割庄稼的时候，院长看看天气很热，翟辣尔又病的厉害，大概不能派他去了。可是院长还叫了他来向他说，你看现在天热的很，你又这样软弱，并且还有种种的困难，我想派你去收献仪你看怎样。

圣人说我很愿意随您的意思，我愿意去。院长就降福了他，把手附在他的头上。心里默默的说，我因三位一体的名字命你病好了也去收献仪去。圣人笑了。院长问他为什么笑，圣人说院长又说话又不说话，所以我笑。神父既然愿意我去，收献仪我愿意听命，我就去。过了几天，圣人跟一个名叫飞哦来的弟兄，起身去了。一路圣人显了无数的圣迹。别的人用财帛相帮圣人，圣人也用神哀矜相帮别人。

五、在塞乃尔地方圣堂中的两根大梁 一个妇人临产 公开的灵魂超拔

到了头一个城池，名叫塞乃尔加，这城中的教友正在盖一座大堂。别处都盖好了。就剩下顶子还没有完。因为盖这堂预备下的大梁是在一座山顶上。因为那些梁又粗又大。又有高山之阻，工人想尽方法，重木终不能稍动。所以工人全愁。得束手无策。圣人听说之后。就找着工头说，这事人力办不到，我们当求天主相帮我们。盖堂是为光荣天主，他自然该帮我们。遂就和工人们上了山。圣人到了山上，就跪下念经，求天主帮忙。求毕，圣人和工人们说，给我找一条绳子。他们就给圣人找来一条大绳，圣人使用绳子把一根大梁系好，就指着那梁说，受造的东

西，我因着天主三位的名字命你跟着我走，说完圣人独自拉绳就走。说也奇怪。多少人多少牲口都不容易拉动的东西，这一个病弱的圣人，将他拉起看着比一根苇子还轻，一气儿拉到盖堂的地方。别的工人见了，精神也不知从哪里来了，先前拉不动的，如今也一人一条绳系了一根大梁，跟着圣人都拉下来了。塞乃尔加的人民这才得见圣人的大德，并在主前的宠爱了。

有个妇人，生产的时候，十分困难，不能产生下来，也有性命的危险。别的人和大夫们都说是没有盼望啦，一定得死。圣人知道了这事，就快跪下为那女人求天主。圣人求完，那女人果然立刻平安了。孩子安然诞生。所以在场诸人都很惊讶。一日圣人在堂里念经，忽然圣人的身子加同被人提到空中，在半空中悬了半晌，堂里的人都见了。从此以塞城的人们，都当一位大圣人恭敬翟辣尔，赶圣人死后，为圣人列入圣品调查他的行实时，有一人名叫加期巴利说。我们塞乃尔加城的人对翟辣尔都很热心，都拿他当我们专有的主保看。在我们的地方有个好习惯，就在每天早课之后，必念天主圣母圣三光荣诵各三端，为感谢天主三位一体，赏了翟辣尔各样权能。我们遭任何难处，常求其助佑保护我们。在我们城中存有圣人一牙。这圣髑真如我们的宝贝一样。天天有人来求这个宝贝，为放在病人身上，以疗诸疾。

六、在阿利味多地方 在本堂神父家中灵魂出神 预知一件灾祸 克苦被人偷看 圣德的谈话

圣人从这城要到奥利味都城。先给那城的本堂的神父去了一封信，信上有句话，神父大人愿意认识认识我这个大罪人，而今天主顺了你的愿心。这位神父心里虽有此意，可是总也没有说过，圣人就知道了。圣人到了那城，那位本堂就热烈的当一位大圣人欢迎了他。他想圣人自远而来，又是徒步，定然受累不少，特意给圣人预备了一间屋子，不跟别的屋子在一块，为叫圣人清静的休息。到晌午该吃饭的时候，圣人没有去，本堂神父就去请他，来用午饭。但是圣人的住屋门开不开，里边也不听有声音。神父就从钥匙的孔里看一看圣人在屋不在。见圣人果然

在屋。可是圣人正在灵魂超拔呢。圣人的肉身离地约有三尺。神父见此光景，遂就回去了。过了许久神父又去看圣人，见他还是那样。遂快去把他本家的人们都叫了来，看这个圣迹。他们见了圣人这种光景，都惊讶的利害，都流了喜泪。想他们地方留了这位圣客是多么光荣。等了好久圣人才恢复了本样。出来到饭厅和神父用饭。脸上红的利害。圣人和他们说，我不愿意太啰嗦你们，下次到了吃饭的时候我如果不到，请你们不要再等着我啦。后来本堂神父在圣人住的那屋里，把圣人离地起来的地方，做了一个记号，以作纪念。过了一天，圣人收献仪的时候，有一个贵人陪着他在路上走着，遇着了一个孩子。圣人就定住了眼睛的看那孩子说。这个孩子真是利害，真是怪物。圣人这话后来真应了，因为在查考圣人行实的时候，有一个证见人说，那孩子以后犯了很多的罪，末了要杀他的父亲，他父亲把他打死了。

本堂神父家里的人和别人们都见圣人圣德非凡。就时时刻刻想查考查考他的行为举动。圣人住屋的门子本来裂着不少的缝子，他们白日黑夜常不断有人去偷看圣人在屋里做什么，他们见圣人满身差不多都是苦带。也见圣人每天打苦鞭到流血为止。偷看之人理会他每天只休息三小时，以外都是念经祈祷。还理会他每天吃东西不过二两，所以都奇怪他为什么吃那么一点东西还能活看，照样做活走路。因为圣人每天和那位神父办神工领圣体。所以神父知道他一准清洁无罪，克苦爱主爱人诸德全造到了极峯。还有一事，这位本堂也很惊讶。就是圣人谈论灵魂的事。他们两个人坐在一齐谈论灵魂的事，时间很多。为他们灵魂也很有益处。有一天晚饭后，两个人谈论灵魂的事很有心火，不觉谈了好几点钟，本堂神父掏出表一看就和翟辣尔说，啊，我们说的工夫太大啦。我们谈论灵魂的事固然是好，到底天主也要我们的肉身得着相当的休息。圣人说可不是，我们真是可怜，因为我们在睡觉时不能想天主。

七、阿来答的回头者

圣人从奥利味都城到奥来大城，在这城里显了很奇妙的圣迹。头一个圣迹，是圣人叫一个素日抽疯的闺女，忽然好了。又一天，圣人走路的时候，碰见一个不认识的人。圣人把他叫住，领他离开大伙，背地跟他说，你为什么还平安过日子，有那天那天犯了这罪，还没有告解，你快去告解吧，好得耶稣的宠爱。那人害怕的利害，跪在圣人跟前承认了自己的罪，也定了主意以后不敢再犯。说毕起来，快到某堂里找神父办了个妥当神工。

八、瘫子的痊愈

圣人在这地方显的圣迹很多，到底最奇最有名的，是下面这回事，就是有个小姑娘生来瘫痪，她整日在椅上闲坐，什么事也不能做。也不会动。正巧圣人那天在街上见了她，看她那可怜的光景，立刻动心。这时街上人山人海的跟着圣人。看圣人有怜悯那姑娘的态度，就有人向圣人说祢为什么不治好他呢，圣人答应说，他没有什么病，为什么叫我治他。圣人说完这话，就向那姑娘招呼一声说，你来吧。说也希奇，那位姑娘有如从未害过病的一般，从椅上下来，一直跑到圣人跟前，口亲圣人的手，表示感恩之情。这时街上的人，都明知那姑娘生来就瘫痪，现在忽然全好，都惊讶不止。一口同音的喊说，大圣迹，大圣迹。圣人怕众人赞美他。快快从人群中跑出，藏在一处房子里，众人在后边紧追。齐声喊圣人何在，圣人何在时圣人已经从一个便门逃到威地利城去了。

九、说预言

圣人在这地方因为显了许多圣迹出了名。如有一个不大强的女人，为笑圣人就向圣人求一张圣母像。圣人给了他说，给你可是给你，到底我告诉你过四天你要死。那个女人接过像来大笑而去。她本来没有病，可是到家就发起疟子来，过了四天果然死了，可是也领了一切圣事。

十、人事的设难

翟辣尔从威地利又到了桑额我略，在这地方住在本堂神父那里。这地方没有人认得他。所以他很喜欢进了屋子，自己跪在地下喜欢的说，我的耶稣，我真感谢祢，因为在这里没人认识我。可巧本堂神父在屋子外边听见了这话。心里想这样的话一定是圣人说的话。那末这位修士居然是一位圣人无疑了，果然不久这事就证验了。因为一次那本堂神父和一个不认识的人谈话，翟辣尔忽然插嘴向神父说，神父我问你一件事就是如果一个人本想犯一个大罪。到底后来因天主的相帮没有犯那罪，请问办神工的时候，该当把这些光景都向神父说吗，神父都按着道理上怎么说的给他讲了。到底神父心里却不知道他猝然要问这个是什么缘故，后来那个不认识的人在背地里和神父说，神父，那位修士问的事，本是我要问的，但我还没有开口，那位修士先知道了，他替我问了神父，他一定是圣人。想他若不是圣人，怎么能知道我心里的事呢。这位本堂神父，看翟辣尔这种圣人的标记，心里实在是爱慕的很。

十一、看透隐念

另外有一件事，更叫他爱敬圣人。就是一次他想跟圣人借一本圣书看看。当他向圣人索求的时候，圣人就打开书箱，随手给他取了一本递给了他。这时他自己心里说，这个人太不客气了。也不许我随便挑一挑。不料他心里正这样想着，翟辣尔把书箱给他打开说，神父那末你就挑一挑吧，这位神父见圣人看透了他的心思，心中就惊惧的说啊，我们心里不拘有什么事，没有不被他看透的。

十二、吐血告诉院长

当着翟辣尔在收献仪的时候，就有了要死的凭据，就是又吐开了血。他请了一位医生看看，那位医生说不碍事，放一放血就好啦。放了血以后，也没有另请别的医生，就上了布其脑地方。在这

地方还是不住的吐血，他又见了两位医生，都是主张给他放血。但是放来放去他的精神更衰弱了。他又去奥利味都，从布其脑到奥利味都有三十里，他还勉强步行走去。

到了奥城，住在本堂神父家里，严守赎世主会的规矩。死听医生的吩咐，可是他拿不定主意。于是赶快给本会院长写信说，可爱的院长大人，我在桑顿我略地方忽然又吐了血，那里的大夫给我放了放血。赶到地方，又吐了两次。所以那地方的大夫也给我放了两次血。以后我听那里大夫的话，我来奥利味都，我因为这里还暖和些。到底现在仍全然愿听神父的使命，如果你愿接续走路，我也甘心听从，我愿全随天主圣意。

一七五五年八月二十三日，翟辣尔上边这封信传到了加布塞来大家都觉到万分难过。所以院长就命神父修士和教友们，都为翟辣尔求天主。也赶快给翟辣尔写了一封信安慰他，叫他就在那地方好好养病。因那里气候水土为他更较相宜，吩咐他病好之后再回本院。

十三，方济各的痊愈

奥利味和的本堂神父和们，看见翟翔尔病的可怜，实在伤心。可是一方面也很喜欢，因可挽留圣人长期的住在己家，得到了服事圣人的好机会。可是不料想那别位收献仪的修士来到之后。也发起疟子来了，都打算上楼看看翟辣尔，都不能上，就住在楼下。那位本堂神父的哥是医生，把这事告诉了翟辣尔。翟辣尔惊奇着和大夫说，啊，他为什么害病，我没有工夫服事他，先生你快去告诉他，叫他为听命之故不要害病。大夫听了这话，就微笑一下，不去叫他。圣人见他不去，就又和他说，先生，你该去告诉他，快去吧，大夫没法，只好照他的话向那修士说，翟辣尔叫你上楼去见。那修士知道翟辣尔说出话来很有能力，遂就起来上了楼。一见翟辣尔，翟辣尔和他说，弟兄现在收献仪的时候你不该害病。你当听命，任何病也不许你得的。遂又向大夫说。您摸摸他的脉，看他听命不听命。大夫一摸那修士的脉，果然是完好如初，毫无病症。圣人回头向在旁的那位神

父和他的哥说，你们想我又显了圣迹吗，不是，这实在是听命的结果，并非圣迹。果然后来那位神父的妹妹也这样听圣人的命，治好了她的病。

十四、一位疯病的司铎

有一个圣迹，说来真是奇妙。当时有一位神父姓撒西，已经疯了七年，一次弥撒也不能做。他从前很热心，现在完全糊涂，整日卧在床上。不停骂主，骂人。他的亲友们曾抬他到过某圣母山，盼望圣母可怜他，治好他，赏他明白。可是终久未好。当时有一位赎世主会的神父叫加法劳，大有圣德名声，有人也把他抬到这位圣德的神父前，可是天主也没有许他治好，大概天主是给翟辣尔留着呢。果然奥利威都的本堂神父和他哥哥，都请翟辣尔治好那位神父。翟辣尔谦逊的说，我有什么权柄呢，我这可怜之人，怎能治他好呢。可是圣人心里实在可怜那位神父。所以末了他为爱情所迫，伴同一人悄悄的上了那疯神父家里去。一进门，那神父就在床上大骂开了。满口凌辱天主不止。圣人见此光景，不禁的大起怜悯之情。稍待片刻，凑近病人床前。用手覆他的头，在他额上连画十字。那疯神父本来常是暴厉的，忽然就安稳了，圣人命他起来下地去鼓琴。说也希奇，那位神父就如同好人一样，下地打开了风琴，和翟辣尔同唱圣母祷文。声琴相和，十分好听。外边的人听着屋里像两个人唱经，赶快去看，果然见那位多年疯癫的神父，又打又唱，都惊讶不止，赶快告诉了本堂神父。他来到之后，见这个圣迹，喜欢的神魂出窍，不觉喜泪直流。这位疯神父既如同好人一样，别人都说，神父明天就能做弥撒了。但是翟辣尔说，神父病刚好了，不如休息两天，暂且可以单领圣体。过了两天，翟辣尔说，神父已经可做弥撒啦。我们该当都到堂里望这位神圣的弥撒，领圣体感谢天主的恩典，庆贺神父的病好。所以第二天那位本堂的，和附近的男女教友都去望他的弥撒，如同是新神父的第一台弥撒一样。可是满堂的人里头可巧没有翟辣尔。本堂神父就去看翟辣尔，从门缝里瞧见翟辣尔双膝跪在一个脚凳上，仰着头如

同是向天注视。右手高举看十字苦像，左手附在胸前，灵魂又超拔了。本堂见了，心中感动之至，同时也从堂中其他人来看，这种圣德的光景。他们各从门缝里瞧看，人人喜的流泪。后来大伙又进了堂，彼此相约不要叫圣人知道这偷看的始末。过半个钟头，圣人又恢复了常态。这时本堂神父又去看翟辣尔，圣人就蔼然问他早安。圣人知道他们大概是看见了自己灵魂的超拔的光景，就用取笑的口气说。我夜里没有睡好。可是早晨我睡了会儿好觉。圣人这种说法，是指他的灵魂超拔，如同安眠在天主怀里一样。因他常说这种灵魂超拔，是他的一种老毛病。此时本堂神父和翟辣尔进堂来望那位撒西神父的弥撒，堂里的人多的利害。那位做弥撒的神父，做弥撒也很热心，虽然很小的礼节，也十分留心。一点疯的样子也没有。以后翟辣尔回了奥利味都，那位神父还是每天做弥撒。教友们每天来堂望弥撒，他们每天听见堂里打钟，就彼此说，走呀，我们看翟辣尔圣迹的弥撒去呀。这位疯神父虽然天天做弥撒，可是常心眼小，恐怕灵魂不妥当，不敢做弥撒。那里的本堂神父就安慰他说，你不要多心。我因翟辣尔名字。命你不必疑惑，你天天做弥撒吧。

十五、 许多权柄

翟辣尔在养病时，还常显圣迹。一天本堂神父的兄弟斐利伯去找翟辣尔，和他讨论一样灵魂的事。到了屋前，他一开门，见他正在屋内。一手拿着个苦像，又灵魂超拔了。他怕惊扰圣人，便悄悄把门关好，遂宁退出屋来走了。可是圣人已经知觉，出来喊他说，你别走，你来的目的，我已经知道，请你放心吧。你做的很对，你不要心里不安，斐理伯见圣人看透了她的隐情，又不叫他心乱，所以也就心里平安了。

翟辣尔还给小孩子显圣迹。本堂的侄子，他很喜欢打枪，打的也很好。一天用枪又打住一隻很美丽的小鸟，并没有死。那孩子很是爱它，拿它玩儿。翟辣尔见了，不觉又喜欢起天主造的万物来，便叫那孩子拿来自己看看。他捉到手里，看他那种美丽活

泼，心里多末赞美天主的全能美善。可是见这样可爱的小鸟，被人捉住，不得活泼自由，很是可怜，遂把那鸟放了。那小鸟从此又得了自由，很快的飞向天空去了。只听哇的一声，小孩子哭的几乎没有气儿了。翟辣尔急忙的安抚小孩说，唉，你不要哭，你不要他得自由吗，那末，我还给你叫回他来。说罢，便向那已经飞远了的小鸟招呼说，小鸟小鸟，你看这孩子哭的利害，你快回来吧。那小鸟如同懂人言似的，欣然又回来，飞到圣人身上。圣人便又交给那小一孩，小孩立刻面带笑容的不哭了。孩子大人都惊奇的了不得。

圣人从奥利味都，上加布塞会院之前，去拜望斐老法老家，临别的时候，无意间把手巾掉在那家里。圣人出了门，那家的小闺女喊圣人说，你的手巾丢啦。圣人回答说，你可以存起来吧，后来可以为你有用，那闺女就把他藏起来了。过了些年，这女儿出了嫁，初次生产的时候，十分危险，恐怕要死。为他求圣人们保佑，到底没有一点效验。她忽然想起了那位赎世主会的弟兄那块手巾。就向家人索要，家人拿来他一摸，果然心神稳定，小儿也安然产生了。

奥利味都的空气，为圣人的健康不但没帮助，而且又加上了要命的疟子。这种现象，为他生命的关系实在不好。圣人觉着自己在世不久了。就打算要回加布塞，那里的本堂神父，和他家里的人，是多么舍不得圣人走，那就可想而知了。本堂神父在圣人临走前，和他订了盟约。翟辣尔方面许下了，每天为本堂神父的灵魂，求天主保佑，好能到天堂和他一块享福。求天主赏教友们好听本堂的命。也许下若本堂下了炼狱，该求天主赏他早出炼狱。许下照顾本堂的家人和教友一总灵魂肉身的事，不但在世，死后到了天堂，也有一样的义务。本堂神父方面，也许下常为翟辣尔求天主，赏他病好，若是死了以后，求天主赏他早脱炼苦。圣人回会院后，给那地方留了不少的纪念品，那位本堂和家人都很敬爱翟辣尔，虽然他没有列品，也拿他如同圣人的看待。常称他为带肉身的天神，或称他是呼吸爱主爱人的爱情者。本堂的哥哥也常称圣人为德行的模范。另外是听命的

表样。也称他为奇特的苦工家，还有人称他为教友全德的镜子，完全属于天主的英雄。意大利南方人叫他，是当时的行奇迹者，他们这样称呼圣人，称得真得其当。

十六、死兆

我们可没想圣人临别奥大威都的时候，不能不给再显个圣迹，做为临别的纪念。圣人临走，去告别一个人家，跟那家说。我现在要回加布塞，要死在那里，到底我跟你们说，你们每日可以看见加布塞地方。一处屋子窗户上，悬着一块白布，那就是我还未死，你们若见那块白布不见了，就是我已死去的记号。到底我们该如道，从奥利威都到会院有三十里。不用说看不见一块白布，就连房子也是不能看清楚呀。到底那家人，每天真看见在加布塞，有一处房子的窗户上搭着白布。所以他们惊讶的很。可是后来真有一天，那块白布不见了，就知道圣人死了。这个圣迹的回忆。荡漾在奥利威人的脑海中，有百年之久。

第十八章 圣人的患病与逝世

一、翟辣尔回加布塞

翟辣尔想他在世不久，因为常发疟子，常吐血。而且夏天太热呼吸困难。八月三十一号上午，圣人回到了会院，那天天气很热，他的容貌憔悴，有如死尸一般。见他的人几乎不认得了。可是他那如同天神的和蔼仍然存在。加约乃院长见了圣人这样光景，眼泪不由的流出，圣人安慰院长说，院长你高兴吧，不要难受，因为这是天主的安排，我们常该当随天主的圣意。后来圣人听院长的命，到屋里去睡觉。

二、在患难中翕合主旨

这时弟兄们不断的到他屋里，看望他，安慰他，给他壮胆。圣人回答他们说，盼望你们平安快乐，我现在真随天主的圣意啦，我因为天主喜欢我在床上，所以我现在躺在这里，我更愿意翕合

天主圣意。圣人没有一刻丢过他外面的和平。当他躺在他屋里的时候，院长就在他眼前放了张圣像，也在墙上挂了苦像，又在门口挂了一个木牌，上面写着，这里全随天主的圣意，他要怎样，我们就怎样，他要多久，我们就多久。圣人一生最盼望的是翕合天主圣意。现在到了临死的时候，他的一种特质，还是翕合天主旨意。他常大声说，吾主吾主，吾单愿你的圣意，吾在世上单为事奉你。要吾做什么，吾就做什么。一天院长见他在屋内痛苦利害，就问他说，弟兄，你顺从天主圣意否，圣人说，哦，院长，我一定顺从。我想这么就是天主圣意，我如今是躺在天主圣意上，天主圣意和吾是一个整的，不能分开。一天桑医生问他说，你愿意死呢，愿意活呢。圣人回答说，我亦不想死，亦不盼望活，单愿随天主圣意。有时候吾愿意死，因为我想快跟天主结合。到底有时候不愿意死，愿意在世上多受点苦。圣人既有这种愿受苦的心，所以他有时说，吾的天主，吾很难受，因为吾没有苦受。有时他还说，我主你或是叫吾受苦，或是着我死了吧。到底圣人有时很想打断肉身的锁链，直到天主跟前去。一次院长看见翟辣尔脸上色大变，好像要断气的样子。等了一回，见他定睛注视苦像，慢慢的面色转红。院长问他为什么方才面色如纸，一望苦像又变红了呢。他回答道，因为吾心里急着要去见天主，所以外面显出来了。圣人虽然痛苦很重，但是还不断祈祷，发痛悔，发信望爱三德，发翕主旨的心。有弟兄看望他，见他那种可怜的光景，不免起怜悯的心。圣人知道他们的意思，就向他们说，你们不必怜悯吾，反而该替吾高兴。因为吾虽然受苦，但是心里很快乐，单愿随天主圣意。因为这样我才能快同天主结合。圣人的思想总离不了苦像。所以他常说，耶稣，吾虽然受苦。到底比上你死在十字架上的苦真算不了是苦。你愿意为我而死，我也愿为叫你喜欢而捨命。所以圣人不拘是在床上，躺在地下，或软椅上，眼睛总是对着苦像。

圣人的病一天比一天重，每天吐很多的血，别人都奇怪他还能活着，他也心跳的利害。时常出虚汗发昏。这些都是可表示他在人世不久了。

三、魔鬼的诱惑

撒旦乘着圣人这种软弱的机会。就来了向圣人说。翟辣尔，你看我能治你的病，还可以让你活若干年。圣人就大声责叱他说，地狱的野兽，快去吧。天主让我怎样，我就怎样。我因天主的名字，命你快离开这里，总也不要再来扰乱我。有时，魔鬼还来诱惑圣人，伤其洁德。因为这是圣人最宝贵的德行。一天，院长见他显着很不耐烦的样子，就问他为什么，圣人说。院长称不知魔鬼用什么方法，想损坏我的洁净，我从来就不懂得一件不洁的事情，我单知道爱天主。

人们都知道圣人病重了，都来望看他。另外是神父和有名望的人们。为听圣人临死前给他们出的主意。所以从圣人那里回去的人，听了圣人的教训，看了圣人的表样，都这样说，这样的言论这样去世，除非圣人，别人不能呀。

四、有人来慰问圣人疾病

有一位唱经司铎看见圣人，很惊讶他那出奇的忍耐。这位司铎说，我每天去拜望翟辣尔，没有见他脸上显出抱怨的样子，或口中说出抱怨的话来。不但这样，并且我知道他巴不得也受耶稣在十字架上受过的苦。他外面虽受苦，心里可很平安。但他也难受些，是因为不能为天主再多受点苦。谁看见圣人这样的表样，不想，他这爱天主最高的等级，世人不能再超过去呢。

凡是这时候去看望圣人的，差不多都可以做圣人显大奇迹的证人。圣人在现在虽还有肉身，但他已经如同在天的圣人们，能彼此知道各人的心思。他如今就能看透我们心里有什么念头。不怕你是很微细一点思想，圣人也能洞悉。一天，一个叫马希的去圣人屋里看他，也为问问他自己良心的事。他一进屋

子，还未曾开口，只见圣人在床上仰卧着，慢慢身子起来一点，向他说，你不要信那个诱惑，因为那全是假的，那是你自己的害怕，你去吧，没有什么。那人遂退出去，惊讶的了不得。他心里说，这真是个圣人，我心里的事，他比我还知道的清。这人也很有耐圣人的忍耐病苦。

一次，一伙人去看望他，其中一个青年，是很坏的人，公开的常行邪淫，许多人被他扰得不得安生。圣人一见他，就跟他说，啊，你怎么还敢进这地方，这是会院。你是极大恶的罪人，你扰乱得人家许多人不平安，你真不好，现在你愿意回头否。你想你那些事做得对吗。圣人责备罪人很勇敢，为罪人颇有好处，这青年听了圣人申斥，果然回了头，成了很热心的教友。

五、临终圣体

七月五号，那天，圣人病的更利害。别人看他那光景，恐怕要死，管账的神父愿意当着众神父面前，给圣人送临终圣体，圣人看见圣体来到，立刻在床上坐起来。那种谦逊热心爱慕的情态。使神父们都感动，管账神父手捧圣体，向翟辣尔说，你看如今这是你的主子，你的父亲，待一会儿就是你的审判官了。圣人向圣体说，我的天主，你知道我在世上说的是什么，做的是什么，就是一件事找你的光荣。我要平安的离开世界，因为我单找了你的光荣，单随了你的圣意。说了这话，圣人领了圣体，神父们都回去了。别位神父为叫圣人独自个儿，和耶稣密谈神交，都各回本屋去了。

六号圣人病势更重，又吐血又泻肚，不饮食，所以很软弱。神父就想给他终傅。不料圣人的病忽然变了。

六、圣人听命抗死

这天早晨，桑大夫去看圣人，进了屋子，见圣人正在很收心的，手里拿一块白纸贴近心胸，似乎很爱那纸。这时桑夫夫为好奇心所驱使，遂向圣人说，你拿的是什么纸，为你有何用。圣人说，

这是斐奥基神父的命令。这位斐奥基神父是圣人的神师。桑大夫问他说，那末你怎样。圣人不说什么，待了一会儿，圣人请大夫把他吐血盒和一切病人用物拿出去。桑大夫听他的话，拿出去了。圣人的吐血病立刻好了。大夫说，单不吐血还不行，你不是还泻肚吗，圣人说单是不许吐血，为泻肚还当有命令。大夫就找加齐雷神父去劝翟辣尔好好听命，加齐雷到了翟辣尔那里。就向他说翟辣尔弟兄，你怎么这样听命呢，你为什么只听一半命呢，因为我知道斐奥基给你的命令，是命你什么病也不许有，不是单不吐血就够啦，也不叫你有别的病呀，并且叫你起来。圣人听了谦谦逊逊的点头，表示说，好吧，我完全听命吧。晚上，桑大夫回来就去看翟辣尔，翟辣尔向他说，先生，我明天要起来，若是你愿我吃东西，我能吃了。大夫听他这话，不敢很信他，圣人又坚决的说，大夫，一定，我一定要起来，一定能吃东西。他们正说的时，有人从奥利味都来了，提着一篮子挑儿。是奥城本堂神父送给翟辣尔的。所以大夫就向圣人说，你若是好好服从斐奥基，我准你吃一个。圣人说，我单愿服从，愿天主受赞美。遂拿了一个桃儿很香的吃了。大夫见他吃得香，又准他随意吃了好几个。桑大夫告别圣人。临走的时候，心里很不放心。恐怕圣人吃了好几个桃，要为他不好，到底他是完全的想错了。

七、恢复期应酬

第二天又快去看圣人的时候，进了屋子，不见圣人在床上躺着，也不在屋子里。桑大夫到院子里，果然看见翟辣尔扶着一根手杖，在那里散步呢。大夫走进他跟前，惊奇的口气问圣人说，咦，我不懂得这事，我想一定是因听命的缘故，才得如此。圣人说，你说的正是，不然我早就已经死了。天主愿我们知道他是多末喜欢你听命，所以才这样。到底，先生你该知道我不久还该当死。又过了几天，圣人和桑大夫谈话。圣人说，先生，你知道吗，我在九月八号圣母圣诞那天，就该死了，但是因为那天大瞻礼，四方来这里朝拜圣堂的人很多，我不愿他们遇看这丧事。

所以第二天九号，一定该死了，又被飞奥基神父的命令抵抗住了，所以这才迟死了好些时。修士们看见圣人，也如同他们吃喝作工，也不发疟子，不吐血，脸面颜色也很正气，所以不住的惊讶。神父们都想圣人的病，一定不再犯了。谁知道他们因为爱圣人爱的利害，才这样想。哪知却又想错了，因为天主没有叫圣人死，是为叫人们知道，他多么喜欢人修听命的德行。如今目的达到了，自然不久天主还要收圣人的灵魂。因为他是掌管人生命的主子。到底在头死前。天主叫他知道了，有两个跟他很好的朋友升了天堂。

八、两次之神视

七月十四号，圣人脸上显着很高兴，又似乎有点发愁。有一位弟兄问他，你心里有点高兴事吧。圣人说，噢，你不知道吗，在福加地方，那位女修士玛利亚高斯大劳撒的美丽灵魂，今天升天享他爱耶稣圣母所得的赏报去了。

这事，会中的人谁也不知道，过了几天，加约乃神父写来一封信，信上和翟辣尔说的那话，人完全一样。

有一个画匠叫盖飞，从奥利威来会院画些圣像。他来的时候，那里的本堂神父请他问好翟辣尔，所以他去见翟辣尔。一见了面，他还没有张嘴，翟辣尔就说，唉，你们本堂神父心里一定是难过啊，因为他的哥哥死啦。画匠听了这话，显出惊讶的样子。说不能不能，他怎么会死了呢，我来的时候觉他一点病也没有呀，他是很好啊。不能死，不能死。圣人说不错，你来的时候他还很好，到底现在真是死啦，他得的是中风不语。画匠惊奇的利害说，那末我该回去吊他的丧去。圣人说，加约乃神父和家里人们一定难受，到底你可以告诉他们，不要伤心，因为死人直升了天堂，连炼狱也没有经过。那画匠回了家，把这事告诉了本堂神父圣人这个话。他们才转忧为喜了。

九、重陷病境。

圣人的死亡危险虽然过去，到底不久又来。所以正在修士们见了圣人，庆祝他恭维他，给他道喜的时候，那不留情的死亡又开始他们的工作了。以前圣人常给他们说，我现在固然好，到底这是天主为叫人知道他喜欢人听命，所以不久我还是要死的。果然圣人这预言不久就应了。是在九月底，圣人忽然又大显病态，面如黄腊，毫无生色。他向桑大夫说，我的时候到了，该死了。十月圣人便卧床不起了，病势极重。圣人生时常愿分受主苦，故死时求主赏彼尝己苦。主允其求，令彼不但尝自己十字之苦，並让他尝了个十足。所以圣人十分满意，但是他愿意自己独享这苦，不叫别人知道。可是因肉身究竟是软弱的。所以有时候苦的他喊叫出来。这奥妙的幕子，不得不给人打开。

十、世界上的炼苦

有一天他在苦像前喊叫说，啊，我的天主，我的圣母，求你们可怜我，因为我现在苦的如同下了炼狱。这时候桑大夫正进屋，听见了这话，就问他为什么这样。圣人答说，啊，我的朋友，桑先生，我求天主如果赏我得救灵魂，我愿意在这世上受各种的刑罚，伤害我的肉身。不料天主真听了我的这种请求，我现在苦的真利害。在这床上真如在炼狱一样，可是我很喜欢受这大苦，因为我知道这样才是随了天主的圣意。

又一次圣人说，我往往受的那些苦，真非言语所能形容的。真有时苦的我说不出话来。有一位极热心的神父去拜望他，为向他讨求主意，临走的时候，他问他说，翟辣尔请你为我求天主吧，因为我实在是苦的利害。圣人向他说，啊，我的神父，你知道我的苦吗，实在比你的利害，您该好好的忍耐吧。人在世上是该受苦的。那位神父又问圣人说，你倒是受的什么苦呢。圣人说，我是在耶稣的圣伤里边，耶稣的伤也在我里头，我常受耶稣在十字架上受了的苦，所以神父你忍耐吧。圣人平常总不说自己怎样难受，因为他本来愿意受大的苦。可是常听他向人说一样不痛快的事。就是他见神父修士们这个来安慰他，那个来看望他，他觉着很当不起，心里难受。

桑大夫为圣人的病，曾发过命，叫他每天夜里十二点吃药。因此每天有一位修士不睡觉，给他预备药，圣人知道了这事，就向桑大夫说，我实在是苦，你为什么叫夜里吃药，致每天该有一位修士为我熬半夜眼呢。有时候圣人说，啊，全会的神父们，都为我着急操心，唉，实在使我伤心，我实在当不起。圣人对于桑大夫很不原谅，也不宽恕他，向他说，大夫，你真是不好，为什么为我的病你常开很贵的药方。你知道我们的会是很穷的，所以我愿死在贫穷里头，我是一个无用的人。我为会中一点好处也没有，为什么花会里许多钱呢。虽然一方面圣人觉看自己当不起花会中的钱，到底另一方面圣人又听命如同瞎子，不拘多贵的药，多苦的药，只要大夫命他，没有不甘心听命的，因为他愿意效法耶稣在十字架上，听圣父的命一直到死。

圣人发疟子。有时候连话也说不上来。所以他请一位修士名斯德望的相帮他，一块发爱德望德，发痛悔，发忍耐的善情。一次这位修士问他良心平安不平安，有没有魔鬼的诱惑。圣人回答他说，我做一总的事，都是为爱天主。我的一切思言行为，都是随天主的圣意。天主的愿意，就是我的愿意。天主的心意就是我的心意，所以我如今心里很平安。

十一、肉身发馨香

圣人因为又发疟子，又泻肚，屋里的空气很该当臭的利害，可是他的屋里反有一种不可名言，如同从天降下的香气。有一位修士进了他屋，闻出了那气味，就向翟辣尔说，啊，你用很好的香料，怎么你不知道我们的规矩不许么。圣人说，我没有用香料，那个修士告诉了院长说，翟辣尔不守会规，院长说，你不要见怪，那是他的圣德的香味，不是香料。天主赏给翟辣尔的恩典不但是这个，还有别的呢。那位听了院长这话，后来他等圣人出气的时候，故意就近圣人闻他的呼气，果然也有一样的香，这才死心了。

在圣人屋内不但有天堂降下的香气，而且还有天神们的音乐。这是神父作证的。他说，在圣人头死前数日，人们在圣人屋内都听到一种很柔雅的音乐。

十二、突成之音乐家

十月十三号，圣人显了一个很大的圣迹。就是这一天，有一位神父叫亚基拉，还有奥利威都城的本堂，都来拜望圣人。他们来的时候，带一个乡下人，他知道翟辣尔是一个圣人，很愿意看一看，这位带肉身的活圣人。所以请神父们也带上他去。可是到了圣人屋前，他不敢去。心里可是很想快看见圣人。两位神父进去了，他却在门外躲在一个地方，圣人在屋里看不见他的地方。不料圣人早有透视的恩典，向那两位神父说。你们带来的那乡下人，为什么不叫他进来呢。所以两位神父就叫那人进来，那农人听圣人问他，心里很吓的慌，可是也进去了，站在那里一点也不敢动，待一会偷着看圣人一眼，心里想这就是一位圣人。再待了一会儿，慢慢的他的怕情没有了。胆子一点一点大了，屋里的东西他都为好奇的缘故看看，这里应瞧，那里猛一抬头，看见一个风琴，也不知是什么怪物。他心里奇异的很，不住的端详那风琴。

圣人看出了他的意思，就说，喂，你坐下弹一弹吧。乡下人听了，不知怎么好啦。两位神父笑个不得了。圣人又叫他弹风琴，他只是呆站着看看圣人，看看两位神父。一个劲儿的推辞不会，可是圣人紧催他弹一弹。两位神父也就劝他不要管会不会，听圣人的话吧。心里想怎么弹，就怎么弹。那乡下人就坐下弹起来。啊，奇异的很，只见他一个手指头左右的迁动，很是熟习，发出很好听，很规则，很宏亮的体面音乐。两位神父和那时也在屋的桑大夫都惊讶的利害。等他弹完了。问他说，你曾学过风琴吧。他说，我这是头一次见着这东西呀，我那里会呢。我弹的时候，我的指头也不知受一种什么力量催动着，不得不动那些黑键白键，连我也不知怎样。到了一千八百四十三年，那座风琴还在桑大夫家里摆着，留为纪念品。

十三、第二次领临终圣体

十月十五日圣女德肋撒的瞻礼，也是翟辣尔的主保庆辰。这天大夫去看翟辣尔，他向大夫说，今天是德肋撒的瞻礼，我愿意领圣体，请先生也为我求圣女保护我。在这一天圣人领了临终圣体，说不来圣人是多么热心。不但圣人自己后来忘不了那天的礼节。连别人都见圣人那番爱主的模样。也是常在心里记着那天的光景，都说翟辣尔简直不是一个人，真是一个塞辣芬爱火的天神一般。



天升世離要將

十四、最后的时刻

圣人领了圣体之后。明明向人说了他死的时候到了。他说今天是德肋撒的大瞻礼，是我们散心的日子。到了明天也是散心的日子。

别人就问他为什么明天也是散心的日子呢。他说因为我明天要死。我们当知道赎世主会规矩。多啫一个会友死了，那天虽然应当悲痛，是按会祖亚尔风稣的遗嘱。遇本会会友死去，当散心一天，以庆祝必得救灵魂的喜事。因此翟辣尔知道第二天自己要死，所以说明天也是散心的日子。后来有个修士叫斯白都刀，到了翟辣尔屋内，翟辣尔向他说，弟兄，给我穿衣裳吧，我要为我的灵魂念临终经啦。

十五、无罪的赎罪

翟辣尔知道死的时候，一定到了。所以屡次发谦逊，发痛悔，好好预备到天主跟前听审判。他虽然灵魂无罪，还保存着领洗的洁净，但是圣人也如同一个大罪人似的，七点钟的工夫在床上躺着，念达味圣王痛苦第四端，并且每节以后发一会痛悔。念这几句认罪的经说，主我惟得罪了你，在你面前行了恶事，请你涤除我的罪孽。

圣人因为痛悔的利害，他心里难受的快粉碎了。念经念的哭了，还是不断的祈求，别人看见圣人这种光景，也都想天主的德能，怕天主的威严。圣人念完了经，天主默启了他死的时刻。所以到了晚上，圣人问人现在什么时候了。他们告诉他是六点钟，圣人说再过六点钟我一定要死啦。这世界上的荣华富贵，和一切为我都算过去了。这时候桑大夫进了屋，看见圣人的光景，向别人说，今天翟辣尔没有死的危险，恐怕还要好一点。桑大夫要走，翟辣尔平素不管大夫的来去，惟独今天他要求大夫等一会。桑大夫说，我要紧去看一个病人，不能等的。圣人再三的请他不要走，末了桑大夫还是走了。第二天桑大夫知道圣人死了，心里不好受的利害，后悔没听圣人的要求。

十六、透视未启之信

本日七点钟从本堂打发来一个代表。带着一封信，是为求圣人代求天主保护一座石灰矿不遭危险来的。人把信交给了管账神父。

管账神父还没看完那信，翟辣尔在床上已经知道是什么事，遂向那人说你，回去说吧，那石灰矿不要紧。随后来问管账的神父要一点德肋撒的圣髑，叫那人带回去放在矿里，就可以没有危险。别人看圣人办事的样子一点也没改，还是很有精神。所以想他不致于死。所以都去睡了觉。只剩一个弟兄守着圣人。到了八点钟，那弟兄忽然见圣人脸上大显骇怕的样子，嘴里喊说，我的天主，你在那里叫我看见你呢。屡次这样的喊。那位修士想是他心里不平安。所以问他说，翟辣尔你骇怕什么，你心里有什么疑惑吗，圣人说，我有什么疑惑，我没有一点不平安呀。

十七、神视圣衣多身

他的脸忽然变了红色，並见用手指着一个地方喊着说，弟兄，你看你那里有多少圣衣。这个话不知道圣人有什么意思。到底有一位神父叫兰低，他说，恐怕是因为圣人一生很恭敬圣母，佩带圣母圣衣。也劝许多人带圣母圣衣，所以圣母叫他看见那些圣衣。

十八、最后的诱惑

到了十点，那位弟兄向圣人说，翟辣尔，你知道我们在这世界上都是好朋友，彼此很相爱，想你到天堂一定还记着我。圣人这时已经没有精神的利害，上气不接下气的断断续续的说，我怎么能忘记了你呢。

十九、圣母显现

又过了一会，圣人忽然昏迷了，什么也不知道了。等一会苏醒过来，大声喊着说，啊，弟兄快把那些恶人赶跑，圣人说着带着惊怕的样子。那位弟兄想一定有魔鬼来诱惑他，就快跟圣人呼求圣母玛利亚圣名，少顷圣人平安了。这时候圣母发显出来了，圣

人见了圣母，喊着说，圣母来了，我们该朝拜她，呼求她。说着从床上跪起来，表示朝拜的样子，並且他的灵魂又超拔了。

二十、临终

末了两点钟的工夫，圣人一句话也不说，光是两眼不转睛的望着苦像和圣母像，呼求叫耶稣圣母的圣名，也发信望爱三德，发痛悔。有时听见他喊着说，我的天主，宽免我，仁慈我吧。我要为你喜欢的缘故死，为随你的圣意。有时候他虽然说不出声音来，可是嘴唇子还不住的动着。可以看着出来他的心里，一定也是不断的发善情。

二十一、死的一刹那

圣人头死前半点钟，向那个弟兄要一点水喝。那弟兄给他取水耽误的工夫略大了些，进了屋，见圣人面朝墙躺着。弟兄想是睡着了，等了一会病人忽然转过脸来，长出了一口气。这口气就是他断气的开始了。弟兄看出圣人是要断气，就去请管账的神父来相帮圣人临终。

神父们到了屋内，圣人已经半死。管账的神父就给他念赦罪经。这时候圣人的灵魂离开了肉身。我们与其说是病的缘故，不如说是因为爱天主的缘故。圣人死在一千七百五十五年，十月十五号，夜半十二点钟。享年二十九岁零六月九天，共当修士七年。圣人死的那几天，会祖亚尔风稣在巴尼召集大会，会祖为主席，会院的院长和别的神父都在会。

二十二、圣人的像貌

圣人的身材比较常人略显高些，脸庞椭圆，腮部略凹，脑额广阔显明。圣人的面色时常洁白。可是多啻一提天主或耶稣的苦难，圣母玛利亚，或是和罪人说话，劝他们回头，这时圣人的脸面必变得通红。因为圣人常是很厉害的克苦。以致枯瘦的利害。差不多脱了衣裳。可以数清他的骨头。圣人秉性本来很刚直，

易于发怒，也很活泼，到底圣人把这些脾气都压伏了，以致别人想他是很顺服，很良善的，很柔和的。圣人办事很有果断，忧喜不形于色，在困难中恒心如一，在顺事上谦逊不骄。德形于色。以致人都愿意亲近他。圣人死了肉身发很大的香味，众人都惊讶的厉害。

管账的神父见圣人死了反倒喜欢的利害。他想翟辣尔是圣人，一定要有另外的事。所以不由得去打会里的钟。一总的神父们都到死人床前去，管账的神父想天主一定以天堂的永福报答他的忠仆。所以仿佛是有天主的默启一样，他就求天主给一个显明的证据，为证明圣人的圣德。

二十三、肉身之出血

早晨三点半钟，管账神父举起圣人一隻胳膊说，翟辣尔弟兄，你在生时很听命，现在我以圣三的名义，命你给我们一个记号，为证明你的圣德。说了这话，就在圣人腕间割开了一个口子，流出许多血来，他们就用手巾染了许多块，第二天分给好些人，为纪念圣人的德行，为做圣髑。

二十四、圣人发显于人

一个信实而热心的人说，翟辣尔死的时候发显给他，先看见圣人穿着赎世主会衣，后来就见圣人显出他在天堂的光亮来，並且特地的激动他多多的为天主忍耐世苦。也用圣伯多禄，亚尔刚大拉向圣女德肋撒说过的话说，天堂是多么丰富的报答在世上为他的缘故受了些微小苦的人呀。圣人也显现给白特辣神父，周身发光。並叫他看见了天堂的微露的福乐。圣人死的第二天早晨，管更衣所的修士照例打忧闷钟。但是他不知怎样么打了如同过大瞻礼庆祝的音调，别的修士听了赶紧去禁止他说，你打的什么钟，今天死了人，该打忧钟呀，那修士说，我也不知道我打的是大瞻礼的钟声。

二十五、人来参观

圣人死的消息传开之后，从各处来人很多，敬礼圣尸。众人个个都赞美圣人。这个说，圣人说了的那个预言如今应验了，那个说，圣人显过这个圣迹。这个说，我是圣人劝我回头的。那个说，我的病就是圣人治好的。大家都称赞圣人的德行、苦工、爱德不止。就是穷人们有点不高兴，因为他们失了恩人，失了父亲，没有照顾他们的人了。众人不但恭敬圣人，也都把他们的手巾，和别的所有的东西在圣人身上沾一沾拿回去当纪念。也有人拔圣人的头发，剪圣人的衣裳。要不是神父们在旁禁止，恐怕他们把圣人的衣裳都要剪完啦。

二十六、葬礼

圣人行葬礼那一天，到加布塞来参与圣祭的，人山人海。其中有平常教友，有修士，有许多本堂神父。这次主祭的是圣人很好的朋友加基黎。在弥撒中本会的管账神父，替院长做长时间的哀词演说。

二十七、圣髑

当着在堂里为圣人行丧礼的时候，有一个女教友，很是热心敬圣人的。他跪在圣人的圣尸旁哭的利害。他求圣人给他一个东西做圣髑，忽然圣人圣尸，张开了嘴，掉出一个牙来。那女人赶快收藏起来，拿回家中，如同财迷藏钱似的，收藏起来了。后来这个牙出了名。一次那女人的女儿病的要死，求了这圣髑，忽然好了。又一次那女人的侄女临产十分危险，求了圣髑也转危为安了。

二十八、许多圣迹

管账神父愿找一个人，为画一张圣人肖像，可是当时没人会画。管账神父就用腊在圣人脸上做了两隻模型。一隻存在会院。一隻给了奥利威都本堂神父。

院长知圣人没有留下遗像，很不痛快，就立刻找了一个画匠，又怕他没有见过圣人肖像，向他说，你去画吧。我求圣人相帮你。他画好了，院长一看，十分满意。画的是圣人在奥利威都本堂神父家灵魂超拔的形像。一手拿着苦像，一手附在胸前，很像圣人。院长惊讶的很。问他怎么画的。他说连我也不知道，当我画的时候，我听得有声音指导我加何用笔，我只随其指画而已。

二十九、埋葬

圣人的圣尸停在堂中两天，随便人们朝拜，管账神父又割开圣人手腕，又流出如头一次那么多的血来，人们拿手巾浸入血中以做纪念。圣人四肢如生，不发僵，额上出了许多汗，他们用手巾给擦干了。

(注)

罗马古俗，连外教人。若当本国的忠臣义士，被人杀死，人都以手巾浸其血中，以做传后的宝贝纪念品。

圣人的圣尸，埋在更衣所的门子附近，上边盖了一块石头，石头上刻着圣人的名字，家乡，死的日期。外面很简朴，在这里停了五年的工夫。后来重修更衣所的时候。又把圣尸迁到了圣衣得风素的小堂里。那位管账神父，预料圣人将来必定列品，所以叫一位书记把圣人死后直到葬埋所有的圣迹，都记了出来。也命本会神父弟兄们，和本地人民在那记载上签字做证。后来这些记载，和证人们的声明誓文，都在圣人列真福品的时候用上了。

第十九章 翟辣尔列圣品

一、圣德的令誉

翟辣尔虽然死了，他的追忆，可不如钟浪散云般渐渐无闻了，乃常存在的德名，渐传意比等国。欧洲的主教、神父、修士、修女，以及寻常教友，都屡托頼圣人，特特的圣亚尔风稣，是首倡着

要纪念这位谦逊无品的修士。设法给罗马搜集，翟辣尔列圣品的证据。圣亚尔风稣，因无罪的生活，心地的诚实，终身的克苦，整个儿结合天主，生前死后，显了无数的圣迹。称他为第二个圣巴司挂白隆。

二、圣迹

翟辣尔和敬礼他的人们，如同竞争似的，他们求的恩典越多，圣人越听他们的祈求。所以人们恭敬翟辣尔，如同已经列了圣品一样，很愿得圣人的一个肖像。如同答脑亚父说的，他们得了圣人的像，如得了至宝，用嘴亲他，或捧胞胸前，或在睡觉时挂在床头。还有人把圣人的像，缝在衣裳里面儿。有人挂在门后边。有人挂在将倒的屋子里。求圣人保护屋子脱险。他们想圣人不显小圣迹，要显就是很大的。果然圣人显圣迹，一天多似一天，人们都称圣人为做奇事者。

在一本论圣人行实的意国书上说了五十个圣迹。报纸上也常登圣人无数的圣迹。我们可以在这里先述说几个。在最初得了圣人恩典的人当中，有他的会长加约乃，当时有一个很大的灾难，受的了不得，就呼救圣人。圣人显现与他，身发大光，向他说，神父请你放心，从此以后，你的灾难没有了。果然加约乃觉着很平安。他说，唉呀，如今如同从我心中给我拿去一块大石头，松快的多了。

三、治好答脑亚神父的病

答脑亚神父，因为得过圣人的恩典，所以他头一个写了圣人的行实。他在那本书中说，我得了很重的病，院长叫我换一换地方，病就容易好啦。我搬到别的地方去养病，但是我的病却一天重一天。有一个修士，劝我向翟辣尔许愿，治好病后，给他写他的行实。我知道我对翟辣尔的依靠的心，並不算大，所以没有听他的话。后来我病势日重，几乎要断气的时节，我才不自禁的呼求了翟辣尔救我，才一呼完，我觉的四体百肢，和前大不一

样了，好啦，不觉苦了。所以我立刻许下给他写这部行实。这本书还是写的很好。

四、复活一个死人

有一个少年人，叫罗加底，忽然发疟子很重，并且还吐血。一天早晨，他母亲见他在床上躺着，身体冰冷，显然是死了。他的伯父是一位神父，叫包焦，摸了摸他的身体，用嘴挨近少年的嘴，看他还有气没有，结果证他定然死了。他的母亲在这患难中，想起翟辣尔来了，就用圣人的一个牙，放在死人身上说，翟辣尔求你相帮，请你别拒绝我，叫我的儿子复活吧。说完这话，那死人忽然睁开两眼，从床起来，如同好人一样了。

五、治好垂死的书记

有一位神父姓蒙，后来当了赎世主会的总院长。一次有人请他助一位书记临终。病人的一位朋友恰好也去看他，拿了一幅翟辣尔像，放在病人胸上，求圣人救他。果然病人起来不喊叫了，凑到蒙神父跟前，说明他的病是圣人治好的。

本文都地方一位太太，名安多亚，忽然头疼非常，不能安眠。她的一个亲戚是一位神父，偷偷的在她枕头底下放了一幅翟辣尔像，也替她祈求圣人。夜里翟辣尔显现与那位太太，用手在她额上画十字说，你好了吧，圣人忽然不见了。到早晨那位神父去看她，问她怎么样，她说很好，另外是夜里有一位修士进了我屋，用手在我额上画十字说你好了吧。从那时我就觉着头不痛了。人们都惊讶，问他是怎么回事。她说，就是这样。那位神父拿许多像叫他看，是不是这位。他说不是，末了把翟辣尔的像给他看，他说就是他。

有一个女人名叫米高来，在他左眼上有一块云彩，差不多一点看不见了，右眼也慢慢的长了这病，很不易疗治，不久就得成个瞎子。于是赶紧以活泼的信德，呼求翟辣尔相和他。果然圣人听了他的祈求。相帮他两隻眼都好了。他就去见那给他治了眼的医生，欣然问医生说，你没有治好我的眼，你看我找的别的医

生给我治好了。那医生微笑了，似乎不相信他的话。他又说先生您不信么，我能清清楚楚的见你，医生把双眼一查，果然是一点病没有了。他就叫医生看了翟辣尔的像，医生说，这真是一个大圣迹，因为不但没病。並且非常明亮。

六、救活一个孩童

一个人叫隆高的，他的妻子生了一个小孩儿，领洗后就死了。他们有翟辣尔的一点圣髑，放在死孩子身上，孩子忽然又活了。还有很多的产妇，在临产危险中，得了圣人的救助。许多小孩子在受洗以前死了，又被圣人复活了。

答脑亚神父说，翟辣尔固然是在一总难处，都是我们的主保，但是另外产妇们，在危险中，或新生的小儿，有性命的危险，圣人更特别保护。好像天主把翟辣尔给了这些人，专做他们的主保。有一位医生经验了许多产妇。以常理而论，真有不可挽救的危险。但是呼求了翟辣尔就安然度过了难关。



保主 的 者 親 母 爲 爾 辣 翟

七、产妇的主保

我们下边说几个新近的事，为叫敬圣人的人们，更加增依靠圣人的心。一八零一年，有一个女人产后病很沉重，请了好几位大夫

来看，都说是不治之症了。这女人还有别的杂病，大夫说，他顶多再活十天，所以病人十分发愁。还好本堂神父去看望她，跟他说了翟辣尔在天主跟前有大权柄，而且救了许多产妇，所以该热心依靠他，也给了那女人一个圣牌，这女人做了九日敬礼，求圣人相帮。可是翟辣尔圣人似乎不听他祈求，过了九天病还不好。到了八月二号，圣亚尔丰稣瞻礼日，本堂神父就求会祖命翟辣尔快救那女人，到底他的病更重了，又请大夫来看。大夫说，没有别的办法，非行手术开割不可，那女人一听开割，害怕的利害，几乎失望。只有翟辣尔圣像是他惟一的希望。他就依靠圣人，果然过了几天他的病完全好了，下地作活和好人一样。

在一千九百零三年，一个年青妇人生产一个女孩，别人想母女二人都有危险，一月内见了三位大夫，行了三次手术，终未见效，所以她半死半活的，一点希望也没有了。赶快断气时，有一位热心恭敬翟辣尔的教友，为她求翟辣尔，给了那女人一张翟辣尔像，像上有一端经，叫他每天念，做翟辣尔的九日敬礼，并且许愿病好之后，登报谢恩。过了几天，病人还不见好，可是又过了几天，他的一切危险都过去了。所以他们就登报谢恩，感激非常，以后更加敬礼圣人，纪念圣人的恩惠。

还有一个女人。给我写了信说，翟辣尔保护了她的家庭，所以求我为她发表，为光荣家庭主保圣翟辣尔。下边就是她给我写的话。

我在生产以前，两个月之久，身体就有病，面黄肌瘦，饮食不进，按我的光景，人们都说将来生产的时候，难免危险，并且大夫说，我该当赶快受手术，越早越好，不然灾难是脱不了的。我很害怕，不知该怎么好。有人劝我求翟辣尔，我就找了圣人的圣髑，带在颈上，也做九日敬礼。许愿脱险后，登报谢恩。并许愿若生男儿，给他起名也叫翟辣尔。说也希奇，过了三天，忽然我的病都没有了。我也产生了一个肥胖美丽的男儿。我实在感谢圣人的恩典，别人都惊讶的利害，都说这一定是大圣迹。现在给我的孩子起了翟辣尔的名字。也给他常带着圣人的圣髑，叫他成人之后，知道自己入世的光景。

我愿望圣人的光荣，我感谢圣人的恩惠。盼望圣人常降福我们灵魂肉身平安，永不犯罪。

八、考察列圣品的证据

赎世主会的神父们，见翟辣尔的名誉这样大，就想起一八三九年，圣教会把亚尔风稣列入圣品的事，他们也要为叫天主的忠仆翟辣尔，快得着圣品的尊光，大家努力进行。一八四三年三月间，慕罗的主教，开始作讨论圣人生活德行及圣迹的工作。二年之中，有六十个人发誓作证。

又在一八四五年，十二月十三日，在公撒行首次研讨。因为圣人的会院加布塞来属公撒教区管，这次延到一八四六年的二月。有证人九十四位，末了大主教把一切证据，奉上罗马教宗，请求把圣人列入圣品，还有不少的名人，也要求教宗将翟辣尔列入圣品。

第一个就是拿波里府的王子，裴南道第二。他向教宗说，快把翟辣尔列入圣品，因他真是一个基利斯督的勇兵，真有大德。他一生圣德，真是有目共睹的。又有京城大主教，和四十六位主教，也请教宗开始行此事。于是教宗比约第九，循大众的要求，乃开首进行。

九、列入可敬品

一八五七年九月十七日，出了圣谕，颁布天下，定圣人为可敬品。罗马礼部回书公撒大主教，和慕罗司牧，令他们再行一次圣座研讨。查考教友对翟辣尔列入可敬品的态度。何如研讨完后，打开翟辣尔的坟墓，仔细观察他的尸身，有何变故没有。

十、圣骨生油

这次考察时，发现了一个异事。此时当场者，如本会一个修士慕斯各的，司牧司牧公森地，与其他诸人很多。开棺之后，先由医生师子文察看。见在圣人的脑骨后方，看似乎露水珠儿的东西，

玲珑可爱。一滴滴流出，大家不胜希奇。快用手巾浸蘸。大家齐跪施礼默祷。当时有个医生，平生毫无信德，此次动心流淚。与大家一齐跪下。

稍待大众心静，又观察别处。忽然又发现一个奇迹，就是圣人的一部骨头，如泉水般的流出奥利瓦油，他们快用洗脸盆接，一会儿满盆。

据当时大夫们声明，这油的性质决对不是平常的。后来用他治病抹伤，都治好的很快。这个消息如同闪电一般的传遍了。所以许多人从各处来朝拜圣人的遗骸，也朝拜圣人在世时住过的地方。在大堂附近有一间屋子。圣人曾在里边打过苦鞭，墙上存有血迹。

十一、英豪的德行

在罗马已经作了三次研讨，所以礼部业已证明圣人的诸德，真修到了极高极纯的等级。

因此比约第九，在一八七七年六月八号，出了圣旨，宣告翟辣尔的德行，真修到了教友全德的高峰，他的超性三德和四枢德，也造到了英雄等级。

平常为把可敬品列入真福品，该当有两个显著的圣迹。到底为使翟辣尔列入真福品，礼部要四个圣迹。因为本笃第十四在一七四一年，定了律条，意思是就死了一百年以后的可敬品，既无同时人做证，应当天主为他做证，所以要当多显一二圣迹。可是我们的翟辣尔真照数显了四个圣迹，都经圣部证实了。

十二、列真福品的四个圣迹

以下就是为使翟辣尔，列入真福品的四个圣迹。

在一八二三年，有从前说过的那位桑大夫的侄子，得了重病。大夫们都说那病是霍乱疰子，神经疰子，很不易治。以后圣部的大夫奉命考察圣人的圣迹，是否真的。他说那病就是伤寒症。当时病人十九天的工夫，被病魔缠绕，不堪忍受。过了几天奄奄

待毙，所以快领了终傅圣事，预备见天主。适有马西神父在那里相帮病人的家人，都想他没盼望久活，只好希望天主可怜罢了。他的哥哥找了翟辣尔的圣髑，放在病人头上，自己去圣人坟上念经。也在加布塞做大弥撒，求圣亚尔风稣。命令翟辣尔向天主求此恩典，治好病人。他哥哥从坟墓上回来，心里很依靠天主，盼望天主已听其求。但一进家，见病人依然如故。直到夜半一点钟后，病人忽然面如死尸，从床坐起，满眼泪流，在跟前之人，不知他欲何为，惊吓之至。大夫克来非也在跟前，就问他身上觉着怎样。病人说，从昨天到如今，如同没了知觉一样。眼睛只仿佛看见一个加布塞来赎世主会一位修士，在屋里走来走去，手里拿着一个苦像，刚才他忽然走到我跟前，向我说，你放心吧，天主允了他的祈求。说完就在我的额上画了个十字，忽然不见了。我立刻觉得明白，身上也痛快了。我还看见我伯父发显给我说，刚才给我治病的那人就是翟辣尔。

还有病人的一个姐姐，正在翟辣尔像前念经。忽然听见有声说，你弟弟的病好了。这样病人果然好了。我们看前三点钟，还什么话也不能说，如今忽然谈话，宛如好人一般，这岂非圣迹吗。这人气力渐增如常，他为感谢翟辣尔的恩典，愿意进赎世主会当弟兄，但本神父知他没圣召，劝助他没入了。

在比国有一个女人叫德肋撒，一八四九年，九月十五号，一人用刺刀将她腹部刺了有一寸深的伤，骨头也同时受伤。到底她不愿声张，以免凶手被捕，暗暗在家自行疗治。岂知三年之久，伤口犹存，腐败更甚，末了寸步难行。不得已延医诊治，医生说非行手术不可。这女人听了恐有不虞之险，心里好不痛快。故一心倚靠翟辣尔，行九日敬礼。佩带圣人的圣髑，每天求弥撒，可是没见什么效果。到了一八五二年，七月十八号，不得已行了手术。受苦很大，结果可是白受。因为大夫说，这病迟延太久，不能治了。无奈勉强去向神父问个主意，神父劝他做一个翟辣尔九日敬礼。

那女人又在七月二十七号，做了九日敬礼。八月三号夜里睡觉的时候，忽觉得缠伤带子自行掉下，她就轻轻一摸，那料想这不治

之伤不但除掉，连伤痕亦未稍留。第二天高兴的，快找那大夫让他看，大夫特别惊异，给他写了证书。说这伤三号那天明明是溃烂不堪，第二天忽然好的连疤痕也没有，这决不是血肉自然所能的结果，定然是圣迹。其他的大夫断语，亦是如此。罗马礼部医生也承认了。

一千八百五十年三月间，有一女人名乌苏拉，额上起了如榛子大的一个疮，疼得利害。请大夫来看，大夫见尖端有孔出脓，左眼左颊都发红，她满头觉痛。大夫说，是皮肤瘤症，并且不能用手手术，若冒用，很易致险。她的闺女背地里问大夫，她的母亲怎样。大夫们都和她说，预备终傅吧，她要离人世了。当时在病人屋内有很热心母女二人，见人的方法无济于事，就找了一个翟辣尔的像，放在病人箍头布条下边，大家都跪下，给病人念圣母祷文等经。病人忽然身上打了一个抖薺。从床上坐起来说，我觉着我的肉身好似受了一种力量鼓动，就完又睡了。第二天，人们和大夫都去看她，见她很有精神。一点不像病过的。都很奇怪，就慢慢的将头巾取下，谁想到她的疮完全不见了，只留一条红痕。大夫说，这事定然是圣迹，因为她不只好了，且忽然好了。

有一个青年叫老楞佐，在本笃地方某大学读书。一八六七年四月间，忽害重病，面黄肌瘦，饮食不入口，白血轮增大，大夫设法调治。终属罔效。就劝他回本乡，以便呼吸本地空气。回家后，某大夫说，他的病是亚西底斯症，这病就是心里发烧，口渴异常。说他的白血轮慢慢变红了，这是不好的证据。一月之间给他试了许多药，终不济事。又请大夫，劳希的大夫也说是同样的病，给他服别的药，也不见效。病人的母亲很难受，把他儿子带到拿波里，找了驰名的大夫，并后又到加斯代马来地方那里，有治病的矿水，然而也未见功效。后病人又添了疟子。他母无法可施，只好又回拿波里。可是大夫看他要死的景况，也没有敢给他行手术。无奈母子二人只得回家转，到家后又吃大夫给开的药，吃后病反加重，精神全无，大夫们都说没一线之望了。

少年老楞佐前看过翟辣尔，对之很不乏敬心。见自己危险已极，就想起圣人来了。找了圣人的一个圣髑，放在肚子上，每天念三次圣三光荣颂，以光荣敬祝圣三，相信翟辣尔一定能救。

八月底一天晚上，老楞佐安然睡觉时，仿佛看见一只金梯子，从天直通其床前，又见从梯子顶上下来一位修士，很像翟辣尔，那修士慢慢下来，走近身边时，其腹膨得很大，那修士遂以头贴其肚上，一会儿那修士不见了。他就觉着肚涨渐落，疼痛顿止，疟子也好了。从前他血液中的白血轮涨大，现在又恢复常态。他果然慢慢的有了力量，操作加常了。一八七四年。圣部调查这事，是否真圣迹时。他的病已好七载。他说这七年中一点病没得过，直到死常是强壮结实的。

以上四个圣迹。都经圣部召集三次会议审定了。

这样会议第一次叫作初审，第二次叫作预审，第三次叫作终审。

十三、一八九三年正月二十九日列入真福品

把这四桩事迹证明之后，一八九二年九月八号，圣部出了布告，宣布翟辣尔确切可以列入真福品。

末了教宗良第十三，颁发上谕，命将翟辣尔列入真福品。一八九三年正月二十九日，行列品礼。在梵蒂冈大殿里，行庆祝礼。这大殿装饰的极其体面。正面悬着翟辣尔的像，先用布遮着，赶念完圣座发表列品的圣谕。

十四、列真福品礼节

主祭司牧开始唱感谢天主的歌，这时遮像的帐幕忽然打开，于是新真福品的圣容，在无数灯光和天神们相陪之中，显示于民众了。此时伯多禄大堂的钟浪冲动着，全城的钟声都齐声高鸣，好像告诉人们，天主的忠仆列入真福中了。

那天晚上，教宗在那大殿里行大降福，来人很多。其中还有葡萄牙的公使、班国公使的夫人、並德法等国公使。

十五、圣伯多禄大殿的圣迹

正在民众热烈敬礼时，忽听得堂顶上的荣福灯有相碰的声音。抬头一看，见一架三丈来高的梯子正往下倒，先碰了一架荣福灯，掉在地下，同时梯上有一人，因为梯子要倒，他快双手把住了一架别的灯，赶那梯子又快倒到那架荣福灯上时，民众惊骇不禁，齐声喊说，真福翟辣尔，真福翟辣尔。这时梯子已经倒到那人把的灯上了，灯既坏，那人就撒手，朝下往下落，大众想那人非摔个粉碎不可。但是翟辣尔显了很大的圣迹。就是他往下坠的时候，忽然斜飘着，如同有无形的手，把他在空中斜扔到唱经班的栏杆里头。人想他一定没有命了，谁知他起来一点伤没受，如同无事一般。这是新的真福又显了圣迹了。

过一会儿。教宗良第十三位进了大殿，陪着他的有贵族，和红衣主教，及一切圣座随员，手持着翟辣尔的圣髑，是用银盒紧封的。有圣座的图章，和赎世主会的图章。以后教宗在盛礼中敬礼了圣髑，然后回宫，此后民众都争先恐后的到祭台跟前，敬拜新真福。

十六、 圣人的敬礼传遍意大利比利时等国

翟辣尔列入真福后，敬礼较前更传开了，显圣迹的名声没有不知道的地方。在意、比、法、奥国大小城镇乡村，没有不敬圣人的。连美洲、非洲树林的土人，也有的用竹子盖了小堂，在这种卑小的堂中，成群打伙的人，不断的施行敬礼。还有许多很体面的堂里，有好多的圣人恩赐的许愿纪念品，其敬礼特别盛的区域，是意比两国在撒来尔诺地方有一座很体面的小堂，在圣人死的地方，加布塞来教友们，对于敬礼的宣传，或是修理圣人坟墓等事，都是尽力去作。



聖翟辣爾榮登天國

十七、敬礼圣人的善会

他们这样还以为不足，又出了一种期刊叫『真福翟辣尔善会』，这会的章程公撒大主教曾行认可。

他的宗旨，第一、为会员们恭敬翟辣尔。第二、为得圣人的保护，做家庭的主保。第三、为使青年人们热心守规，得着公教的真精神。未了为使会员们都得圣人赏一个善终的恩典。

这个新会所有的规矩义务，第一、是向会中录名。第二、全守圣教规矩。第三、每天念天主经、圣母经、圣三光荣颂各一遍，及真福翟辣尔我等祈的这个小短诵。

因为会中有各等的人，所以守的规矩也不一样。比如成年人至少要在复活圣诞和翟辣尔的瞻礼告解领圣体。不许说污辱天主的话和阅读不好的书报。务必善尽自己当尽之本分。

至于妇人和闺女们，当随神师的指导，常领圣体，拜圣体。效法翟辣尔的圣德，谦逊、洁净、听命、忍耐缄默、克苦等德。还要在家中或堂中念玫瑰经。

青年男子们至少每月领一次圣体。每日早晚工课不缺，躲避犯罪的机会，痛绝不好的书，多看圣人行实，爱慕听命洁净的德行。在圣人的老家慕罗地方，教友都很恭赞圣人。那里的主教堂中有恒敬礼圣人的规则。每瞻礼五还有大弥撒，明供圣体，晚晌有本地名人演说家专讲翟辣尔事迹。

敬礼翟辣尔另外出名的国是比国。如同圣人单选择了比国为他的第二本国。以致教宗第十三因为翟辣尔特恩赐比国的缘故，他说翟辣尔圣人偏待了比利时。在比国利叶里地方，每瞻礼二有大弥撒，在翟辣尔本瞻礼日，更要特别庆祝。此时领圣体的人总一千多人。乞儿们这天共得面包总数也够一万五千之多。

在安白尔地方，每瞻礼二为敬圣人做三台大弥撒。本地教友求圣人相帮，若第一次不得应允，必要继续加倍热心，倚靠圣人。所以多次他们连做七八次九日敬礼，不得圣人恩典不止。

十八、翟辣尔在西班牙

班国敬圣人的不像那么多，然而圣人恩赐在班国也不少。在答拉高地方，有一人患风湿病，四肢疼痛，医士们说这病必要多费日

子才能好。但是是那人坚心倚靠圣人，他求圣人在某日一定使他病好。不然他再不倚靠他了。果然到了定期他的病好了。

还有一位女人，二年工夫头疼难忍，医士们不知怎么疗治，她倚靠翟辣尔果然立刻好了。

古文加地方，有一女人将要生产，她很害怕。因为以前她生产的时候，每次有危险，生下孩子也都死了。她这一次还是没别的盼望，只好倚靠翟辣尔帮助，备了一个翟辣尔的圣髑佩带。生产以前危险的光景又来了，然而她不失望，一心倚靠圣人，他果然平安生产了。

马达利有一位妇人，有好几个孩子，家里什么也没有，眼看要过不了日子了。她的丈夫也无事可做，她就求圣人相帮许愿，若圣人相帮，后来甘心捐款，为翟辣尔列圣品的用费。果然，三天后他丈夫找到了本分。

还有一个女人叫巴拉道里，给我写信说，有一人借他的钱一年的工夫，要不回来，告了省长，省长也没办法。他急想起翟辣尔圣人，赏别人种种恩典，惟自己还没有向他求过什么。遂就到了翟辣尔像前。求他说，翟辣尔你赏了别人许多恩典，我很爱你，敬你，为什么还没有相帮过我呢，如今你可以叫那该我钱的人，还我们吧。如果他还了我，我把家里存的黄蜡一定献给圣体，因为你在世很爱圣体。可是还有一层。请你务必要在这一主日内把钱给我要回来，不然我要想别的法子。三天后他丈夫要给省长写信，催他快给索账。他求丈夫先不要写信。先等翟辣尔给索去罢。他丈夫听了他的话，没有写信。果然没有出了这主日内，省长的信来了，说你们的钱要回来了。他说，这一定是翟辣尔的圣迹。翟辣尔，我以前敬爱你，以后我更要加倍敬爱你了。

十九、列圣品

在翟辣尔将要列圣品以前，礼部要查二个显着的圣迹。到底翟辣尔会显过一百余个，礼部挑了两个，我们写在下面。

一个是在一八九三年，有一个人叫白尔持，他得了很厉害的伤寒症和脑膜炎，眼看着离死不远了。医生也说是无可救药的啦，他就真心倚靠翟辣尔，过了几天精神如常，什么病也没有了。

二十、列入圣品的圣迹

在一八九六年，还有一个圣迹，就是有一个修道的在公撒修院读书，年纪才十五岁，他得了很厉害的病。眼看要临终。医生们也都没有一点办法。在这危险时节，人们为他求翟辣尔，也把翟辣尔的圣髑放在病人胸上，病人加同乏困的样子睡了一觉，醒来之后觉得什么病也没有了。

以上两个圣迹都经圣部调查属实，圣部也行了三次会议，第一次，一九零三年，第二次在一九零四年。本年七月又行末次会议，结果都极满。末了在本年八月十五公布，在公布的时候，有红衣主教特利白彼。

礼部副部长红衣主教费辣答，还有教宗比约第十的一切红衣主教以外，尚有赎世主会的总会长和许多别位。本会神父修士们在教宗的一座大厅中，宣读关于列圣翟辣尔圣谕两道。一道是翟辣尔列真福品以后显了许多很显着的圣迹。一道上是教宗作证为翟辣尔列入圣品有确切可靠的资格。后来赎世主会总会长致演说，对教宗表示谢意。略谓，我们的弟兄翟辣尔从列入真福品之后，天主的圣意愿意广扬对他的敬礼。也启示人倚靠他的热心。所以普世界一时都知道了翟辣尔的圣德权柄。敬他，求他，翟辣尔也就显无数的灵迹，报答敬礼他的人。对这一层礼部本身是知的，很清的，世界上有多少地方来信请求该部允准他们为翟辣尔绘像。请求允准公开的敬礼翟辣尔。教宗致答词略谓。今天我为这二位圣人列品。我心里实在高兴，因为他们从前都度过谦逊的生活，如今天主把他们举扬到圣人的品位。

二十一、列圣品的庆典

教宗说完，就降福大众，后来指定了将在一九零四年，十二月十一日，举行典礼。在十一日的前三天，圣伯多禄大殿开了门，有很多的人庆祝，圣母无原罪瞻礼。三天后又有无数的民众，再到该堂瞻仰翟辣尔列圣品的大典。那天为赎世主会是多么光荣呢。那天早晨，伯多禄大殿是多么隆盛啊，远近来与礼的司铎有修士也有修女，也有万头钻动，如同无数头颅浮在大海漂摇不已。堂顶上挂着的荣福灯，安了足有九十枝电灯。在堂中的中央，仰头可以看见如同是一个大碗，倒覆在众人头上。碗中安设了最大电灯十个。满堂发光如同太阳，支持堂中央的圆顶。有四根大柱，在每根柱子上，悬看一幅帐子有三丈多高，有一丈七八尺宽两幅。上写着翟辣尔的列品圣迹，两幅各写一位当天和圣翟辣尔同列圣品的圣人的圣迹。

这位圣人叫亚利班理是巴尔纳伯会的修士。

那天从西斯地纳小堂到伯多禄大殿，做一个大规模的游行。主要人物都是教宗宫里的要人。如各修会及罗马众神职班，他们都各佩本职的徽章，有主教品位的足有二百位，头上戴着白色高帽，还有三十五位罗马城内的红衣主教。未了普世的大司牧比约第十，坐在显轿上，从大堂的中央正路，缓缓的进行。同时不断的降福满堂伏拜的民众。在教宗的前后有圣座理卫队和贵族们随从着。

在游行团缓步前进的时候，乐队从容壮严的奏着，得胜的音乐，乐声悠悠，使人们的心灵不由的仰望天上。

早晨九点半，教宗升到了他的宝座上，堂中的人足有四万。各国公使要人们，在特别席，更容易参观教宗行礼。还有翟辣尔的亲戚，另外是有一位和他的名字一样的，是印书馆的主人，还有本日列品的圣扫理的家族。

还有一个很好的席位，是赎世主会的修士，从世界各地来参与圣礼，庆祝他们的弟兄翟辣尔，那里本会总会长兼经理一切列品事宜。他先进到教宗座前，谦逊请求把翟辣尔和扫理列入圣人的册子。这个礼节连行三次，每求一次，大众都跪倒，默求天主圣神光照。

在一九零四年的十二月十一日。这天的十点钟。教宗在他圣座上宣谕，这种宣谕是设有错误的，他说。

为至圣不可分离的天主圣三的光荣。为传扬公教信德，增加对于耶稣的信仰。我们用我们主子耶稣基利斯督，和圣伯多禄的权柄，和本教宗的权柄，在做了慎重的斟酌之后。又呼求了天主的相帮默示，邀得罗马圣教诸位红衣主教，及宗主教、大主教等之同意，今天宣谕将二位可敬精修真福品翟辣尔及扫理列入圣人名册。并令普世圣教会，每年纪念庆祝此二位圣人。

翟辣尔的瞻礼定于每年十月十六日。圣扫理定于每年十月十一日。因圣父圣子及圣神的名字。

教宗宣谕完毕，礼部红衣主教，以全教会的名义，答谢圣座。

然后比约第十，开始领唱谢主圣歌，主教神父及民众接着唱起来，此时正是作战的教会和凯施的教会，一起赞美感谢天主的大恩典。

到了念九时日课的时候，教宗穿上了做大礼弥撒的祭衣，唱经团由著名音乐家白乐希指导，唱巴来特里纳作的弥撒经谱。这天的圣经和宗徒书信，是用拉丁及希拉两文念的。念完圣经之后，由撒第主教演说关于二位圣人的事迹后，教宗举手降福群众。弥撒到献祭之后，教宗接收献礼。这是很古的习惯，也有深奥的意思。其礼仪如下。

先是翟辣尔的奉献。此时王德禄红衣主教，左右各跟一人，随从拿着两枝大腊，上边绘着教宗的徽章。再后是本案请求者本笃底神父，拿着一枝小腊。还有一位赎世主会神父跟前，手拿着一枝金笼子，放着两个鸽子。后边高地红衣主教，有两个随从，用盘子端着两个馒头，走进祭台。这两只盘子一只是金的，放着金色馒头一个。一只是银的，放着银色馒头一个。还有两个赎世主会神父，一位手拿着一枝腊，一位手拿着一只笼子，盛着两只斑鸠。

还有红衣主教马基带着两个随从，一人拿着一个小金酒桶，一人拿着小银酒桶。上边都有教宗的徽章。再往后就是两位赎世主会

的神父，一位拿着一枝腊，一位拿着一个笼子，内有各样花色小鸟。这些都由司仪的人指挥秩序。这些礼节进行的时候唱经班唱歌。

这时白劳希的乐谱，和那些小鸟的呼啸声混成了一片。到了举扬圣体的时候，教宗以圣体圣爵降福众人。这时候教宗的卫队长率同各卫士都跪下，把兵器放下，表示恭敬。银号筒也吹出悠扬深沉庄严的音乐，中耳异常，好似天堂的门户开了，为叫天上的君王通行。弥撒完了，教宗仍然回宫。热心雄壮的乐声，又从经楼上慢奏着，送教宗回到宫里。这盛大的礼节直到下午一点才完。

在恭唱谢主颂的时候，伯多禄大殿的大钟，为庆祝这大礼。忽然做起声来，全城各堂的大小钟，也同时回应。电报局通电到各处，普世的人都可以在报纸上得到这消息，所以素日恭敬圣人的人，都心满意足了。这天，下午到堂中与礼的人非常的多，可以说本罗马城和外来的人都去了。因为从午后三点到五点堂里头，不但是不能再进人，并且连堂外的广场上也是非常拥挤，以致他们第一次来的人都惊讶的很。十一号那天晚上，许多的教友都上赎世主会院的圣亚尔风稣堂瞻礼。庆贺本会的新圣人。那所堂本来不很大，人都满了，在行礼节的时候。有赎世主会的主教刚森地口若悬河的讲演翟辣尔的德行，和他所行的圣迹。红衣主教包答瓦专做圣体降福。末了公唱谢主颂，为感谢天主特别的降福光荣赎世主会，拣选他的修士做圣人。在圣约亚根堂里。也有赎世主会主教加色乃做长篇富有传教精神的演说。听道理的人也很多。

翟辣尔列品这一天，在马地利前发显了一个事迹。

有一位女人，她说在翟辣尔列圣品那一天，我进赎世主会的一座圣母堂，为过这瞻礼，在那堂也庆祝翟辣尔列品。我因为我的丈夫失了职业日子很多，也找不到一点事，家里光景很不好，我就默求圣人说，我相信你是圣人，所以我愿意你在九天里赏我丈夫有本分。果然，过了七天我的丈夫得了一个很好的位置。

在赎世主会的纲鉴记载，一八三九年，五月二十六日，是本会祖亚尔风稣列品的纪念日，永远不能忘记。如今翟辣尔也列入圣品，所以这一天也照样成了永久纪念的一日了，照样也有载入纲鉴的价值。

二十二、最后的劝语

教宗比约第十把翟辣尔给了我们，做我们的主保，而且还为叫我们效法。有人说，圣人作的许多行为，可惊的克苦、灵魂的超拔，和天主圣神在他的灵魂上做的种种奇事，我们只有惊讶而已，决对是学不来的。然而说这话的人，恐圣人在世所根据的原则，知得很清吧。当知这个基础，就是教友的普通全德，比如翟辣尔固然是被举到世界顶高的地位了，但他在世可非常谦逊啊。翟辣尔固然是做了许多奇事，如无灵的死东西们都听他的话，有生命的动物也受他指挥，魔鬼也怕他，然而圣人是顺从天主，借长上的口发的命令啊。

翟辣尔固然保存了领洗的无罪，清洁如天神，可是这无罪清洁，是因长时的克苦、流血的鞭子、刺骨的苦衣，才保得住的啊。

我们惊讶翟辣尔的灵迹，敬仰他从主得来的学问，固然不错。到底为我们更有益的。是效法他的德行。

如果我们不能跟着圣人学灵魂超拔，做奇事，说预言，至少该当在我们灵魂上，要印上圣人对于死在十字架上的耶稣的爱情，在圣体跟前的热心和爱圣母的孝心。

这些是全德的基础。我们读翟辣尔的行实，该当存这个心。

像翟辣尔管堂时，那样干净。圣人那时装饰圣堂觉着很有滋味，瞻礼的日子，装饰祭台装饰的极其体面拾掇。

(注)

答脑亚神父是一位历史家。他著了圣亚尔风稣和圣翟辣尔的行实。一七二七年十月二十六日。他生在高拉多地方，从小很热心恭敬圣母，每日念玫瑰经。每瞻礼七守大斋以敬圣母。一七四六

年入赎世主会初学。在这时期只愿劳苦作活。效法老年神父们的德行。入会二十四年。当了管理保守修士的神父。本会很重视他，很感谢他的恩惠。他也当过本会的总管账和咨议员。他文字很好，充福老楞色翁林院学员。他极爱神贫。穿的会衣往往有一百块补绽。他发了誓一辈子不吃点心，平日虽吃得很少。而每顿饭必搁上点儿苦草。临睡前什么也不吃。约有三十三年之久，另外与别位神父不同处，是他对耶稣圣婴特殊的爱情。一千八百零八年。三月十二日去世，死时肉身发香许久才散。